



本书收录**1500**多个日常生活高频词汇
4大主题，**70**段情境会话，**70**篇日本文化



LiveABC

生活情境

Illustrated Japanese
Words and Conversations
for Every Day

口语图解 大百科

[日]佐藤生 [日]虞安寿美 编著 张凤云 审校

把日本生活场景搬到你面前

结合图解、会话、文化，来去日本，就带这本！



商店+城市

商业街、居酒屋、百货公司、秋叶原、银行、医院等场所



文化+节庆

景点、特产、美食、节庆、传统艺术、节日庆典等场景



旅游+休闲

机场、地铁、漫画节、演唱会、游乐场等热门景点



生活+居家

介绍日本家庭的内外设施、居家生活等情境



精彩内容索引

文化节庆

观光景点 观光スポット

日本特产 日本の名産

日本美食 日本のグルメ

日本纪念品 日本のお土産

传统艺术 伝統芸能

婚礼 結婚式

赏花 花見

烟花大会 花火大会

庙会 お祭

温泉 温泉

除夕 年越し

新年 新年

情人节 バレンタインデー

孩子的节日 子供のお祝い

七五三节 七五三

中秋节 お月見

万圣节 ハロウィン

圣诞节 クリスマス

生活城市

商业街 商店街

道路 道路

百货公司 デパート

超市 スーパー

餐厅 レストラン

咖啡厅 喫茶店

速食店 フーストフード

居酒屋 居酒屋

邮局 郵便局

银行 銀行

电器店 電気屋

秋叶原 秋葉原

饭店 ホテル

公司 会社

学校 学校

教室 教室

医院 病院

疾病 病気

身体 体

居家日常

玄关 玄関

客厅 リビングルーム

卧室 ベッドルーム

化妆品 化粧品

衣柜 クローゼット

儿童房 子ども部屋

婴儿房 赤ちゃんの部屋

急救箱 救急箱

和室 和室

餐桌 食卓

厨房 キッチン

做点心 おやつを作ろう

盥洗台 洗面所

浴室 浴室

厕所 トイレ／お手洗い

庭院 庭

车库 車庫／ガレージ

旅游休闲

机场 空港

机舱内 機内

旅行用品 旅行用品

地铁站 地下鉄の駅

海滩 ビーチ

滑雪 スキー

体育活动 スポーツ

健身房 ジム

露营 キャンプ

主题公园 テーマパーク

演唱会 コンサート

漫画节 コミケ

电影院 映画館

美术馆 美術館

动物园 動物園

牧场 牧場

电脑互动软件介绍

主页面



点击要学习的主题，即可进入。

登录电脑互动软件下载地址获取使用说明及安装程序，进入主页面即可看到“文化节庆”“居家日常”“生活城市”“旅游休闲”等4大主题及其细分单元，任意选一主题，会直接进入该主题的图解单词页面。

课程学习

图解单词

点击图解插画里或者单词序列中的单词，即可听到正确的日文单词的发音。点击单元标题旁的全文朗读，则能听到本课全部单词的发音。



情境对话

在情境对话的页面中，可根据学习需要来选择日汉对照或全日文学习。将鼠标移到汉字上，则会显示该汉字的平假名。



鼠标移到汉字上，则出现汉字的平假名。



日本生活二三事

点选文章中的任意句子，均可听到日籍教师的正确发音。也可以选择快慢朗读的按钮来调整朗读的速度。

上架建议 日语学习

ISBN 978-7-5159-1437-4



定价：49.80元

宇航小语种公众号



音频下载地址：

<http://down.caphbook.com/2640.html>

电脑互动软件下载地址：

<http://liveabc.caphbook.com/hd/>

如遇下载问题，请联系：

yuhangxyz@sina.com

生活情境

Illustrated Japanese
Words and Conversations
for Every Day

日语图解

大百科

[日]佐藤生

[日]虞安寿美 编著

张凤云 审校



中国宇航出版社



·北京·

本书原名《生活情境日语图解大百科》，原出版者LiveABC Interactive Corporation，经授权由中国宇航出版有限责任公司在中华人民共和国境内（不包括中国香港、澳门特别行政区和中国台湾地区）独家出版发行。

著作权合同登记号：图字：01-2017-8249

版权所有 侵权必究

图书在版编目（CIP）数据

生活情境日语图解大百科 / (日) 佐藤生, (日) 虞安寿美编著. -- 北京 : 中国宇航出版社, 2018.5
ISBN 978-7-5159-1437-4

I. ①生… II. ①佐… ②虞… III. ①日语—自学参考书 IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第316759号

策划编辑 李琬琪 吴文哲 封面设计 百事通

责任编辑 李琬琪 责任校对 李光燕

出版 中 国 宇 航 出 版 社
发 行

社 址 北京市阜成路8号 邮 编 100830
(010)60286808 (010)68768548

网 址 www.caphbook.com

经 销 新华书店

发行部 (010)60286888 (010)68371900
(010)60286887 (010)60286804(传真)

零售店 读者服务部

(010)68371105

承 印 北京天顺鸿彩印有限公司

版 次 2018年5月第1版 2018年5月第1次印刷

规 格 710×1000 开 本 1/16

印 张 18.5 字 数 287千字

书 号 ISBN 978-7-5159-1437-4

定 价 49.80元

本书如有印装质量问题，可与发行部联系调换

如何使用本书

目录

精选文化节庆、居家日常、生活城市、旅游休闲四大主题，篇篇精彩，值得反复研读。

内文介绍

本书设有 70 个单元，超过 1500 个超实用单词，以生动有趣的全彩插图呈现生活情境，搭配由单词衍生出的对话和精心编写的文化链接，让读者学语言长知识。为了方便读者立体式学习日语，本书特别附赠日语学习电脑互动软件。登录封底网址即可了解安装详情。

年中行事

文化节庆



MP3 音频

读者可根据书上的音频编号播放 MP3，既能听单词，也能听内文。

单元名称

文化节庆

02 日本特产 日本の名産

全文朗读 Track 02

① 明太子 (福岡)
② カステラ (長崎)
③ 博多ラーメン (福岡)
④ 馬刺し (熊本)
⑤ マンゴー (宮崎)
⑥ 紅葉饅頭 (広島)
⑦ 河豚 (山口)
⑧ 贰岐うどん (香川)
⑨ お茶 (静岡)
⑩ コシヒカリ (新潟)
⑪ りんご (青森)
⑫ 夕張メロン (北海道)
⑬ さくらんぼ (山形)
⑭ わんこそば (岩手)
⑮ いちご (栃木)

③ 鮭魚子 (福岡)
④ 蜂蜜蛋糕 (长崎)
⑤ 博多拉面 (福冈)
⑥ 生马肉片 (熊本)
⑦ 苦瓜 (冲绳)
⑧ 松叶饅头 (广岛)
⑨ 脆皮乌冬面 (香川)
⑩ 杏果 (宫崎)
⑪ 桔子 (爱媛)
⑫ 桂花 (静冈)
⑬ 新潟米
⑭ 山梨
⑮ 葡萄 (山梨)
⑯ 松阪牛 (三重)
⑰ 纳豆 (栃木)
⑱ 茶 (静冈)
⑲ 夕张哈密瓜 (北海道)
⑳ 樱桃 (山形)
㉑ 小烧荞麦面 (岩手)
㉒ 草莓 (栃木)

图解单词

以活泼精美的插画来图解单词，帮助读者加深印象。

日文单词

每一课所列日文单词，均以平假名 + 汉字，或片假名的方式呈现，并标有重音、罗马音和中文解释，辅助发音及理解。

●情境对话

本书共设有 70 段简短的情境对话。利用前文出现的相关单词，设计简单的生活场景，谈论家庭生活、闲聊休闲娱乐等。本书以日汉对照的形式编排，方便读者同步学习。



● 日本生活二三事

日籍老师针对每一个主题设计的文化链接，内容兼具生活性和趣味性，让读者可以更深层次地了解日本人的生活和习惯。

附注补充

■ 本书采用数字的标示方法，来表示单词的重音位置。我们在单词旁边标示了数字，这个数字指的是音要降下来的地方。

第1个音「あ」后面降下来

あい ①
a.i

0 表示不降下来

おさけ ①
o.sa.ke

■ 基本上，日文是一个假名一个音节（一拍）。在算单词的音节时，无论是平假名还是片假名，都是一个字一拍。

くるま 3 个音节
ku.ru.ma ← (车子)

イギリス 4 个音节
i.gi.ris.u ← (英国)
← (邮票)

■ 另外，长音和促音，也都是一个字一拍。

ゲー ム 3 个音节
gē.mu ← (游戏)

き つ て 3 个音节
ki.tte ← (邮票)

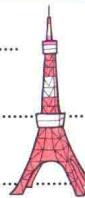
■ 要特别注意的是，拗音是跟小字合起来才算一拍。

しゅく だい 4 个音节
shu.ku.da.i ← (功课)

目录

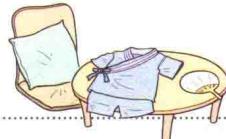
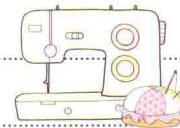
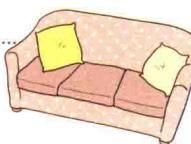
文化节庆 年中行事

01	观光景点	観光スポット	Track 001	2
02	日本特产	日本の名産	Track 004	6
03	日本美食	日本のグルメ	Track 007	10
04	日本纪念品	日本のお土産	Track 010	14
05	传统艺术	伝統芸能	Track 013	18
06	婚礼	結婚式	Track 016	22
07	赏花	花見	Track 019	26
08	烟花大会	花火大会	Track 022	30
09	庙会	お祭	Track 025	34
10	温泉	温泉	Track 028	38
11	除夕	年越し	Track 031	42
12	新年	新年	Track 034	46
13	情人节	バレンタインデー	Track 037	50
14	孩子的节日	子供のお祝い	Track 040	54
15	七五三节	七五三	Track 043	58
16	中秋节	お月見	Track 046	62
17	万圣节	ハロウィン	Track 049	66
18	圣诞节	クリスマス	Track 052	70



居家日常家

- | | | |
|----------------|-----------|-----|
| 01 玄关 玄関 | Track 055 | 76 |
| 02 客厅 リビングルーム | Track 058 | 80 |
| 03 卧室 ベッドルーム | Track 061 | 84 |
| 04 化妆品 化粧品 | Track 064 | 88 |
| 05 衣柜 クローゼット | Track 067 | 92 |
| 06 儿童房 子ども部屋 | Track 070 | 96 |
| 07 婴儿房 赤ちゃんの部屋 | Track 073 | 100 |
| 08 急救箱 救急箱 | Track 076 | 104 |
| 09 和室 和室 | Track 079 | 108 |
| 10 餐桌 食卓 | Track 082 | 112 |
| 11 厨房 キッチン | Track 085 | 116 |
| 12 做点心 おやつを作ろう | Track 088 | 120 |
| 13 盥洗台 洗面所 | Track 091 | 124 |
| 14 浴室 浴室 | Track 094 | 128 |
| 15 厕所 トイレ／お手洗い | Track 097 | 132 |
| 16 庭院 庭 | Track 100 | 136 |
| 17 车库 車庫／ガレージ | Track 103 | 140 |



生活城市 生活と町

- 01 商业街 商店街 Track 106 146
- 02 道路 道路 Track 109 150
- 03 百货公司 デパート Track 112 154
- 04 超市 スーパー Track 115 158
- 05 餐厅 レストラン Track 118 162
- 06 咖啡厅 喫茶店 Track 121 166
- 07 速食店 ファーストフード Track 124 170
- 08 居酒屋 居酒屋 Track 127 174
- 09 邮局 郵便局 Track 130 178
- 10 银行 銀行 Track 133 182
- 11 电器店 電気屋 Track 136 186
- 12 秋叶原 秋葉原 Track 139 190
- 13 饭店 ホテル Track 142 194
- 14 公司 会社 Track 145 198
- 15 学校 学校 Track 148 202
- 16 教室 教室 Track 151 206
- 17 医院 病院 Track 154 210
- 18 疾病 病気 Track 157 214
- 19 身体 体 Track 160 218

旅游休闲 旅行レジャー

- | | | | |
|----|-------------|-----------|-----|
| 01 | 机场 空港 | Track 163 | 224 |
| 02 | 机舱内 機内 | Track 166 | 228 |
| 03 | 旅行用品 旅行用品 | Track 169 | 232 |
| 04 | 地铁站 地下鉄の駅 | Track 172 | 236 |
| 05 | 海滩 ビーチ | Track 175 | 240 |
| 06 | 滑雪 スキー | Track 178 | 244 |
| 07 | 体育活动 スポーツ | Track 181 | 248 |
| 08 | 健身房 ジム | Track 184 | 252 |
| 09 | 露营 キャンプ | Track 187 | 256 |
| 10 | 主题公园 テーマパーク | Track 190 | 260 |
| 11 | 演唱会 コンサート | Track 193 | 264 |
| 12 | 漫画节 コミケ | Track 196 | 268 |
| 13 | 电影院 映画館 | Track 199 | 272 |
| 14 | 美术馆 美術館 | Track 202 | 276 |
| 15 | 动物园 動物園 | Track 205 | 280 |
| 16 | 牧场 牧場 | Track 208 | 284 |

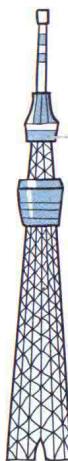


文化节目庆

年中行事

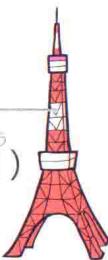


观光景点 観光スポット



① 東京スカイツリー (東京)

tō.kyō.su.ka.i.tsu.rī ⑨ 东京晴空塔 (东京)



② 東京タワー (東京)

tō.kyō.ta.wā ④

东京铁塔 (东京)



③ 明治神宮 (東京)

mē.ji.jū.n.gū ⑥ 明治神宫 (东京)



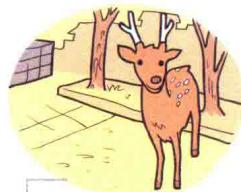
④ 新宿御苑 (東京)

shi.n.ju.ku.gyo.e.n ⑤ 新宿御苑 (东京)



⑥ 東大寺 (奈良)

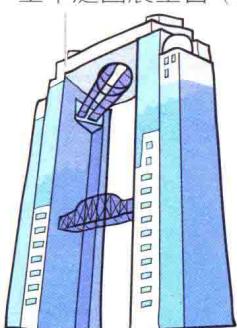
tō.da.i.ji ① 东大寺 (奈良)



⑦ 奈良公園 (奈良)

na.ra.kō.e.n ③

奈良公园 (奈良)



⑧ 伏見稻荷大社 (京都)

fu.shi.mi.i.na.rī.ta.i.sha ⑦

伏见稻荷大社 (京都)



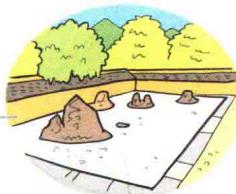
⑨ 清水寺 (京都)

ki.yo.mi.zu.de.ra ④ 清水寺 (京都)



⑩ 龍安寺 (京都)

ryō.a.n.ji ① 龙安寺石庭 (京都)



くまもとしょう くまもと
⑫ 熊本城 (熊本)

ku.ma.mo.to.jō ④ 熊本城 (熊本)



きんかくじ きょうと
⑪ 金阁寺 (京都) ki.n ka.ku.ji ① 金阁寺 (京都)



いつくしまじんしゃ ひろしま
⑯ 厳島神社 (広島)

i.tsu.ku.shi.ma.ji.n.ja ⑥
 严岛神社 (广岛)

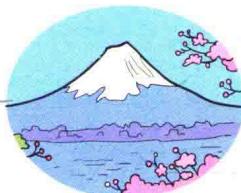
ひろしまへい わ きねんし りょうかん ひろしま
⑭ 広島平和記念資料館 (広島)

hi.ro.shi.ma.hē.wa.ki.ne.n.shi.ryō.ka.n ⑫
 广岛和平纪念馆 (广岛)



ふじさん やまなし しづおか
⑯ 富士山 (山梨 / 静岡)

fu.ji.sa.n ① 富士山 (山梨 / 静冈)



しらかわごう ぎふ
⑰ 白川郷 (岐阜)

shi.ra ka.wa.gō ④
 白川乡 (岐阜)



にっこうとうしうくう とちぎ
⑯ 日光東照宮 (栃木)

ni.kkō.tō.shō.gū ①
 日光东照宫 (栃木)



くさつ おんせん ぐんま
⑯ 草津温泉 (群馬)

ku.sa.tsu.o.n.se.n ④
 草津温泉 (群马)



おきなわちゅう うみすいぞくかん おきなわ
⑯ 沖縄美ら海水族館 (沖縄)

o.ki.na.wa.chu.ra.u.mi.su.i.zo.ku.ca.n ⑪
 冲绳美丽海水族馆 (冲绳)

はこだてやま やけい ほつかいどう
㉑ 函館山の夜景 (北海道)

ha.ko.da.te.ya.ma.no.ya.kē ⑩
 函馆夜景 (北海道)



情境对话



Track 002

しづか こんど しゅうまつ なに よてい
静香： ねえ、今度の週末に何か予定ある。

さとう いっしょ とうきょう い
佐藤： えっ、まだないけど。

しづか じゃあ一緒に東京スカイツリーに行ってみない。
静香：

さとう ぼく い あさくさ ちか
佐藤： いいよ、僕もまだ行ったことないし。浅草の近くだよね。

しづか おもしろ
静香： そうそう、面白そうだよね。

さとう どようび あさ い
佐藤： じゃ、土曜日、朝から行こうよ。

静香： 喂，你这周末有什么打算吗？

佐藤： 还没有。

静香： 那要不要一起去东京晴空塔？

佐藤： 好啊，我还没去过。是在浅草附近对吧？

静香： 对的，感觉那里不错。

佐藤： 那周六早上就去吧！

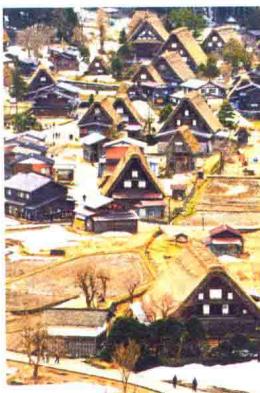


にほんせかいいさん 日本の世界遺産

日本的世界遗产

世界遺産とは、「世界遺産条約（正式名称：世界の文化遺産及び自然遺産の保護に関する条約）」に基づいて登録されている遺産のことです。この条約は、世界遺産を人類全体の遺産として、破壊や損傷から保護し保存していくために、国際的な援助や協力の体制を確立することを目的とした条約です。2014年6月現在、日本にある世界遺産として、文化遺産が14件、自然遺産が4件登録されています。世界中では1007件の世界遺産があります。

遺跡や自然是、そこに住む人たちだけのものではなく、人類全体のもの。グローバルな視点で遺跡や自然を守っていきたいですね。



世界遗产是指列入《世界遗产公约》（正式名称为《保护世界文化遗产和自然遗产公约》）名录的遗产。该公约视世界遗产为全人类的遗产，旨在确立国际援助、合作体制来保护、保管其免受破坏和损伤。截至2014年6月，日本列入名录的世界遗产中有文化遗产14件、自然遗产4件。全世界共有1007件世界遗产。

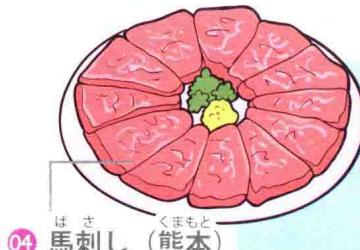
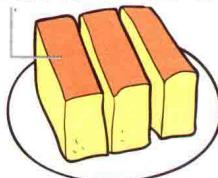
遗迹和自然不仅属于居住在当地的人们，也属于全人类，当由全球共同保护。

日本特产 日本の名産

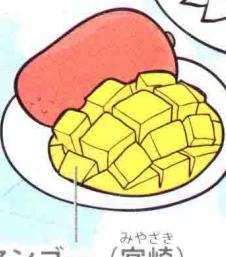
01 明太子 (福岡)



02 カステラ (長崎)



04 馬刺し (熊本)



09 マンゴー (宮崎)

01 明太子 (福岡)

me.n.ta.i.ko ③ 鳕鱼子 (福冈)

02 カステラ (長崎)

ka.su.te.ra ⑩ 蜂蜜蛋糕 (长崎)

03 博多ラーメン (福岡)

ha.ka.ta.râ.me.n ④ 博多拉面 (福冈)

04 馬刺し (熊本)

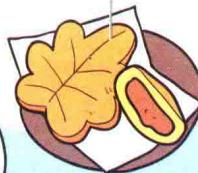
ba.sa.shi ⑩ 生马肉片 (熊本)

05 ゴーヤー (沖繩)

gô.yâ ⑩ 苦瓜 (冲绳)



06 紅葉饅頭 (広島)



08 讃岐うどん (香川)



10 みかん (愛媛)

06 紅葉饅頭 (広島)

mo.mi.ji.ma.n.jû ④ 枫叶馒头 (广岛)

07 河豚 (山口)

fu.gu ① 河豚 (山口)

08 讃岐うどん (香川)

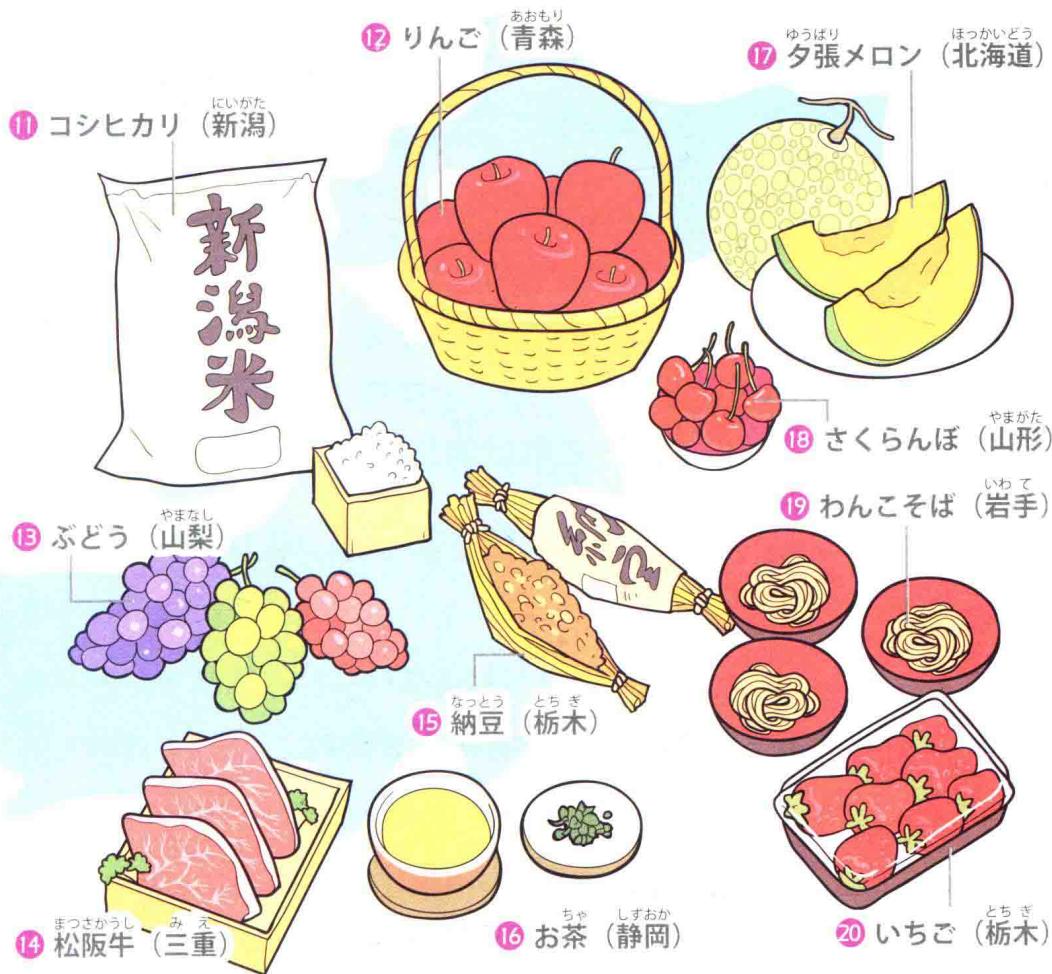
sa.nu.ki.u.do.n ④ 赞岐乌冬面 (香川)

09 マンゴー (宮崎)

ma.n.gó ① 杠果 (宫崎)

10 みかん (愛媛)

mi ka n ① 橘子 (爱媛)



- ⑪ コシヒカリ (新潟)
ko.shi.hi ka.ri ② 越光米 (新潟)
- ⑫ りんご (青森)
ri.n.go ① 苹果 (青森)
- ⑬ ぶどう (山梨)
bu.dō ① 葡萄 (山梨)
- ⑭ 松阪牛 (三重)
ma.tsu.sa ka.u.shi ④ 松阪牛肉 (三重)
- ⑮ 納豆 (栃木)
na.ttō ③ 纳豆 (栃木)

- ⑯ お茶 (静岡)
o.cha ① 茶 (静冈)
- ⑰ 夕張メロン (北海道)
yu.ba.ri.me.ro.n ⑤ 夕张哈密瓜 (北海道)
- ⑱ さくらんぼ (山形)
sa.ku.ra.n.bo ① 樱桃 (山形)
- ⑲ わんこそば (岩手)
wa.n.ko.so.ba ④ 小碗荞麦面 (岩手)
- ⑳ いちご (栃木)
i.chi.go ① 草莓 (栃木)

情境对话

Track 005

さかもと ぶ ちょう
坂本： 部長、これ、つまらないものですが…。

さとう なん
佐藤： おおっ、ありがとう。これは何だい。

さかもと はは じつか おく わ
坂本： りんごです。母が実家から送ってきたので、おそらく分け
です。

さとう さかもと じつか あおもり
佐藤： そうか、坂本さんの実家は青森だったね。

さかもと じつか つく
坂本： はい、このりんごは実家で作っているんです。

さとう えんりよ
佐藤： それはすごいな。じゃあ遠慮なくいただくよ。

坂本： 部长，这是我的一点心意……

佐藤： 噢，谢谢。这是什么啊？

坂本： 是苹果，我母亲从老家送来的，和您分享。

佐藤： 原来是这样，坂本小姐的老家在青森对吧？

坂本： 是的，这些苹果是我们自家种的。

佐藤： 很棒啊，那我就不客气了。

カステラ 蜂蜜蛋糕

いま
今から約500年前、世界は大航海時代。世界の人々は「黄金の国ジパング」を目指しました。日本は当時、室町時代の終わりで、長崎の港が世界に向けて開かれました。そのときにポルトガルの焼き菓子やスペインのカスティーリヤ地方のパンの製法が日本へ伝えられました。その後、江戸時代に日本は鎖国となり、明治時代に開国するまで「カステラ」は日本国内で独自の発展をしました。今の形のカステラになったのは、明治時代の頃です。そして「カステラ」は西洋菓子から「和菓子」となりました。

距今约500年前，世界正处于大航海时代。世界各地的人们都觊觎着“黄金之国日本”。正处于室町时代末期的日本向全世界开放了长崎港。那时葡萄牙的烘焙点心和西班牙卡斯蒂利亚地区的面包制作方法传入日本。之后，从闭关锁国的江户时代到对外开放的明治时代，“蜂蜜蛋糕”在日本国内不断本土化并发展起来。如今的蜂蜜蛋糕形成于明治时代，是由西洋点心转型成的“日式点心”。



03

日本美食 日本のグルメ



全文朗读
Track 007


① 精進料理

shō.ji.n.ryō.rī ⑤ 素食料理

うめぼし

② 梅干

u.me.bo.shi ⑩ 梅干

りょくちゃ

③ 绿茶

ryo.ku.cha ⑩ 绿茶

まっちゃ

④ 抹茶

ma.ccha ⑩ 抹茶

しょうちゅう

⑤ 烧酎

shō.chū ③ 烧酒

⑥ 日本酒

ni.ho.n.shu ⑩ 日本酒

かいせきりょうり

⑦ 懐石料理

ka.i.se.ki.ryō.rī ⑤ 怀石料理

や

⑧ すき焼き

su.ki.ya.ki ⑩ 寿喜烧

⑨ しゃぶしゃぶ

sha.bu.sha.bu ⑩ 日式火锅

⑩ おでん

o.de.n ② 关东煮

⑨ しゃぶしゃぶ



⑧ すき焼き



⑨ しゃぶしゃぶ

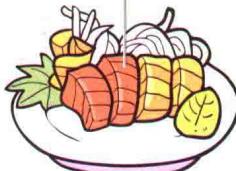


⑩ おでん

⑪ 寿司



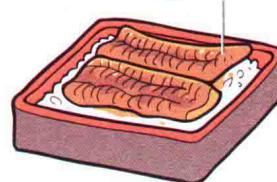
⑫ 刺身



⑬ 天ぷら



⑭ うな重



⑮ 烤鸡肉串



⑯ お好み焼き



⑰ どんぶり



⑱ うどん



⑲ ラーメン

⑳ 烤荞麦面



⑰ どんぶり do.n.bu.ri ① 盖饭

⑱ うどん u.do.n ① 乌冬面

⑲ ラーメン râ.me.n ① 拉面

⑳ 烤荞麦面 ya.ki.so.ba ① 炒荞麦面

㉑ 蕎麦 so.ba ① 荞麦面

⑪ 寿司 su.shi ②, ① 寿司**⑫ 刺身** sa.shi.mi ① 生鱼片**⑬ 天ぷら** te.n.pu.ra ① 天妇罗**⑭ うな重** u.na.jû ② 鳗鱼饭**⑮ 烤鸡肉串** ya.ki.to.ri ① 烤鸡肉串**⑯ お好み焼き**

o.ko.no.mi.ya.ki ① 大阪烧

情境对话

Track 008

木村：あの、すみません。

店員：はい、いらっしゃいませ。

木村：初めて來たんですけど…何かおススメってありますか。

店員：一番人気のメニューですと、こちらのラーメンですね。

木村：じゃあ、それください。

店員：味噌味と醤油味、どちらにいたしますか。

木村：じゃあ味噌で。

木村：那个……请问一下。

店员：您好，欢迎光临。

木村：我第一次来……有什么推荐的吗？

店员：这道拉面在我店最受欢迎。

木村：好的，那来一份。

店员：有味噌口味和酱油口味，您要哪一种呢？

木村：要味噌的吧。

お寿司いろいろ

各式各样的寿司

がいこく ひと
外国人の人がイメージする「寿司」は「握り寿司」

かもしれませんが、ほかにもたくさん種類があります。

まき寿司、手巻き寿司、

ちらし寿司、五目寿司、押し寿司、

なれ寿司、創作寿司などです。

まき寿司、手巻き寿司、五目寿司、

手巻き寿司は家庭でも作ります。

とくに手巻き寿司は、ホームパー

ティーのときにみんなで楽しめていいですよ。

このほかに、日本には地方特有の寿司もあります。握り寿司だけじゃなく、地方のお寿司もチャレンジ

してみては。

外国人印象中的“寿司”也许大多是指“握寿司”吧，但除此之外，寿司其实还有很多种，如卷寿司、油炸豆腐皮寿司、手卷寿司、散寿司、什锦寿司饭、模压寿司、鱼饭寿司、创意寿司等。卷寿司、油炸豆腐皮寿司、什锦寿司饭、手卷寿司在家便可以制作。尤其是手卷寿司，家庭派对时可供大家一起享用。此外，日本还有很多具有地方特色的寿司。不仅仅是握寿司，也挑战一下各地不同的寿司吧！



04

日本纪念品 日本のお土産

全文朗读
Track 010

**① 浴衣**

yu ka ta ① 夏季轻薄和服

② 下駄

ge ta ① 木屐

③ 甚平

ji n bē ① 短袖及膝和服

④ 折り紙

o ri ga mi ② 折纸

⑤ キーホルダー

kī ho ru dā ③ 钥匙环

⑥ Tシャツ

ti sha tsu ① T恤

⑦ 团扇

u chi wa ② 团扇

⑧ センス

se n su ① 折扇

⑨ ちりめん小物

こもの

chi ri me n ko mo no ⑤ 和风丝綢织物

⑩ お寿司のUSBメモリー

o su shi no yū e su bī me mo ri ②

寿司造型USB装置



⑪ だるま da.ru.ma ⑩ 不倒翁

⑫ 招き猫 ma.ne.ki.ne.ko ④ 招财猫

⑬ 手ぬぐい te.nu.gu.i ⑩ 手巾, 手帕

⑭ お面 o.me.n ⑩ 面具

⑮ 万華鏡 ma.n.ge.kyō ⑩ 万花筒

⑯ マグカップ ma.gu.ca.ppu ③ 马克杯

⑰ ポストカード

po.su.to.kā.do ④ 明信片

⑱ こけし ko.ke.shi ⑩ 日本小木偶

⑲ 風鈴 fū.rin ⑩ 风铃

⑳ 日本人形 ni.ho.n.ni.n.gyō ④ 日本人偶

㉑ 切子グラス ki.ri.ko.gu.ra.su ④ 雕花玻璃杯

情境对话



Track 011

ほんま ちい ひと
本間： この小さいだるまを一つください。

てんいん じたくよう おく もの
店員： ご自宅用ですか。贈り物ですか。

ほんま おく もの
本間： 贈り物です。

てんいん おく ものよう しょうしょう ま
店員： では贈り物用のラッピングをしますので、少々お待ち
ください。リボンは赤と青、どちらがよろしいですか。

ほんま あか
本間： 赤にしてください。

てんいん あお
店員： かしこまりました。

本间： 我要一个这种小的不倒翁。

店员： 是自己用呢，还是要送人呢？

本间： 要送人的。

店员： 那我来包装一下，请稍等。彩带有红色和蓝色，请问要哪一种？

本间： 要红色的。

店员： 好的。



きがん 祈願だるま

祈愿达摩不倒翁

だるまのモデルになったのは、せんしゅう 禅宗
の開祖、達磨大師です。達磨大師には
壁に向かって9年座禅を行い、手
足が腐でんせつってしまったという伝説があり
ます。それで手足のない置物が作られ
るようになりました。現在では禅宗
のみならず宗教、宗派を越えて縁
起物として親しまれています。

最初は目の部分は書き入れずに空
白のままに残しておき、そして何かを
祈願するときに片目を塗り、祈願が
叶うともう片目を書き入れるという
習慣があります。

不倒翁的原型取自禅宗鼻祖达摩祖师。相传达摩祖师面壁坐禅9年，手脚都腐烂了。这也是不倒翁无手无脚的原因。如今的不倒翁，不仅是禅宗的信物，还作为超越宗教、宗派而存在的一种吉祥物受到大众喜爱。

根据日本的传统，不倒翁应双目留白，祈愿时涂上其中一只眼睛，待到愿望实现时再涂上另一只。

传统艺术 でんとうげいのう

传统芸能 でんとうげいのう

① 能 のう



② 神乐 かぐら



③ 歌舞伎 かぶき



④ 剑舞 けんぶ



⑤ 人形浄瑠璃 にんぎょうじょうるり



⑥ 日本舞踊 にほんぶよう



⑦ 狂言 きょうげん



⑧ 落语 らくご



⑨ 漫才 まんざい



① 能 nō ② 能乐 (日本传统舞台剧)

② 神乐 ka.gu.ra ③ 日本祭神的舞乐

③ 歌舞伎 ka.bu.ki ④ 歌舞伎

④ 剑舞 ke.n.bu ① 舞剑

⑤ 人形浄瑠璃 ni.n.gyō.jō.ru.ri ⑤ 人偶剧

⑥ 日本舞踊 ni.ho.n.bu.yō ④ 日本舞

⑦ 狂言 kyō.ge.n ③ 狂言 (在能乐幕间演出的日本古典滑稽戏)

⑧ 落语 rā.ku.go ④ 单口相声

⑨ 漫才 ma.n.za.i ③ 对口相声

⑩ 猿回し sar.u.ma.wa.shi ③ 猴戏



11 紙切り ka.mi.ki.ri ③ 剪纸

12 浮世絵 u.ki.yo.e ① 浮世绘

13 太鼓 ta.i.ko ① 太鼓

14 三味線 sha.mi.se.n ① 三味线

15 尺八 sha.ku.ha.chi ① 簿笛

16 簿笛 shi.no.bu.e ① 竹笛

17 茶道 sa.dō ① 茶道

18 華道 ka.dō ① 花道

19 書道 shō.dō ① 书法

情境对话



Track 014

ゆうた： らくご　み
ねえ、落語って見たことある。

りこ　理子： テレビでならちょっと見たことあるけど…、
み

そんなにはわからないなあ。何。見たことあるの。
なに　み

ゆうた： うち　おやじ　す
ちは親父が好きだからたまに見に行くんだけど、
み　い
けっこうおもしろ
結構面白いんだよ。

りこ　理子： へえ～、そうなんだ。じゃあちょっと見てみたいな。
み

ゆうた： ほんとう　こんど　いつしょ　い
本当。じゃあ今度一緒に行こうよ。

りこ　理子： いいよ、金曜日の午後と、土日ならいつでも空いてるよ。
きんよう　び　ご　ご　ど　にち　あ

悠太： 喂，你看过单口相声吗？

理子： 虽然在电视上看到过，但不是很懂。怎么了？你看过吗？

悠太： 因为我爸爸喜欢，所以我偶尔也会去看，还蛮有趣的。

理子： 哟，这样啊，那我有点想看了。

悠太： 真的吗？那我们下次一起去吧。

理子： 好呀，周五下午和周六、周日我一般都有空。

らくご 落語 单口相声

えどじだい かんせい げんだい う
江戸時代に完成し現代も受け
つ でんとうてき わげい
継がれている伝統的な話芸です。
はなし わら しゃれ し
話が笑いや洒落で締めくくられ
とくちよう けつまつ
るのが特徴です。この結末は
お まんざい よ げんだい
「落ち(さげ)」と呼ばれ、現代
の漫才やコントでもその手法が使
わかれています。落語は、関東の江
戸落語と関西の上方落語に大きく
わけられ、同じ演目でも演出の
ほうほう ちが えんもく つく
方法が違います。また、演目が作
ねんだい こ てんらくご
られた年代によって、古典落語、
しんさくらくご わ
新作落語と分けられます。
わか らくご おお らくご
若い落語ファンも多く、「落語
けんきゅうかい だいがく
研究会」がある大学もたくさん
あります。



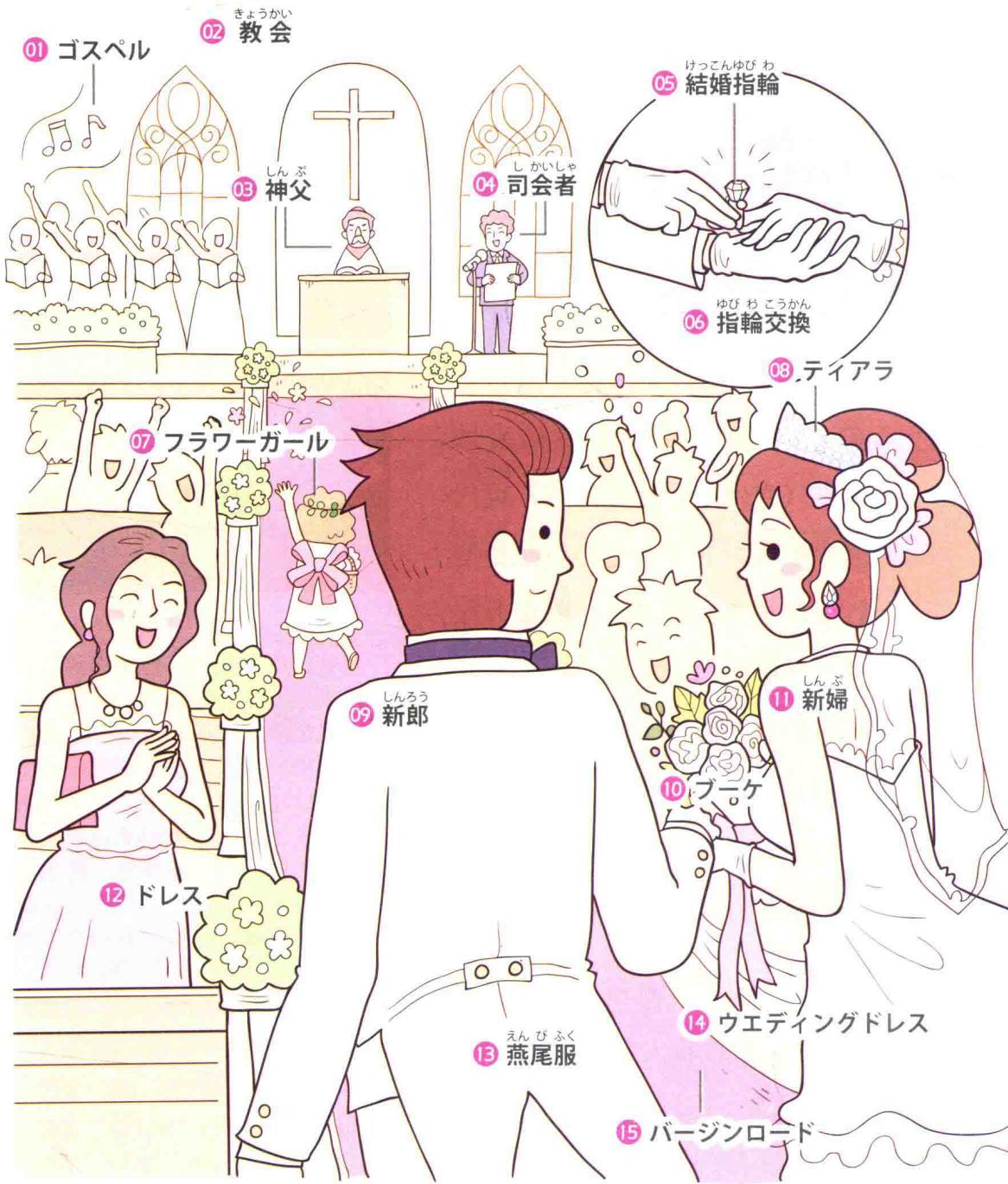
单口相声是一门传统的说话艺术，成形于江户时代并传承至今。其特征是用笑话或双关语等结束。其结尾称为包袱，也常常被应用于现代对口相声和小品中。单口相声分为关东的江户相声和关西的上方相声，即使是同样的节目，演出方法也各有不同。此外，根据节目制作的年代，也可分为古典相声、新作相声。

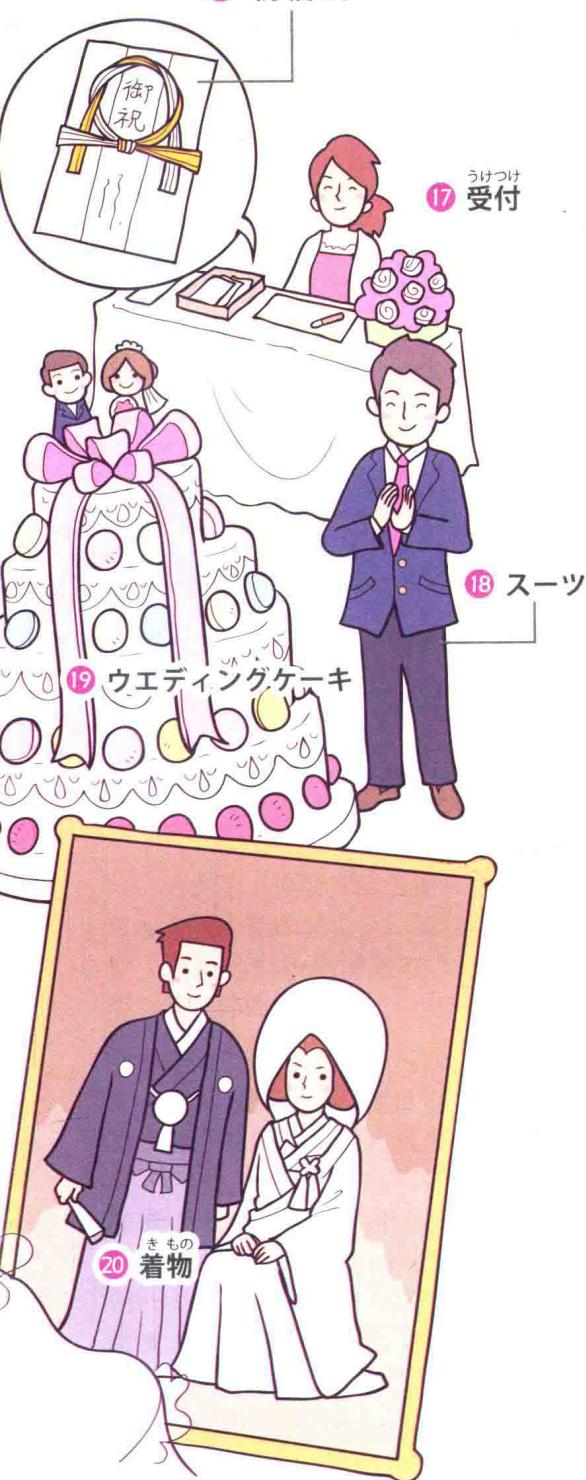
日本有很多青年相声迷，很多大学还成立了“单口相声研究会”。

06

婚礼 結婚式

全文朗读
Track 016





- ① **ゴスペル** go.su.pe.ru ① 福音音乐
- ② **教会** kyô ka.i ② 教堂
- ③ **神父** shi.n.pu ① 神父
- ④ **司会者** shi ka.i sha ② 司仪
- ⑤ **結婚指輪** ke.kko.n.yu.bi.wa ⑤ 婚戒
- ⑥ **指輪交換** yu.bi.wa.kô ka.n ④ 交换戒指
- ⑦ **フラワーガール** fu.ra.wâ.gâ.ru ⑤ 花童
- ⑧ **ティアラ** ti.a.ra ① 头冠
- ⑨ **新郎** shi.n.rô ② 新郎
- ⑩ **ブーケ** bù.ke ① 捧花
- ⑪ **新婦** shi.n.pu ① 新娘
- ⑫ **ドレス** do.re.su ① 小礼服
- ⑬ **燕尾服** e.n.bi.fu.ku ③ 燕尾服
- ⑭ **ウエディングドレス** u.e.di.n.gu.do.re.su ⑥ 婚纱
- ⑮ **バージンロード** bâ.ji.n.rô.do ⑤ 红地毯
- ⑯ **祝儀袋** shû.gi.bu.ku.ro ④ 礼金袋
- ⑰ **受付** u.ke.tsu.ke ② 接待处
- ⑱ **スーツ** sù.tsu ① 西装
- ⑲ **ウエディングケーキ** u.e.di.n.gu.kê.ki ⑥ 结婚蛋糕
- ⑳ **着物** ki.mo.no ② 和服

情境对话

Track 017

佐藤： 田中さん、ご結婚おめでとうございます。

田中： ああ、佐藤さん。来てくれたんですね。

佐藤： 当たり前じゃないですか。

田中： どうもありがとうございます。

佐藤： 奥さん、とてもきれいな方ですね。

田中： ああ、ありがとうございます。実は高校の同級生なんです。

佐藤： そうなんですか。それは素敵ですね。

佐藤： 田中先生，恭喜你结婚了。

田中： 啊，佐藤小姐，你来啦！

佐藤： 当然，应该的，不是吗？

田中： 非常感谢你。

佐藤： 新娘子很漂亮。

田中： 谢谢。其实她是我高中同学。

佐藤： 是这样啊，那很棒呢。

しゆうぎ ご祝儀 礼金

お札は「新しい門出をお祝いする」という気持ちを込めて、新札を使います。ご祝儀の金額は奇数になるようにします。偶数は「割れる」「別れる」という意味で縁起が悪いからです。

「8(八)」は偶数ですが、末広がりの意味で縁起のいい数字ですから問題ありません。最近では、2万円でも「ペア」ということで問題ない場合もありますが、1万円札1枚と5千円札2枚を入れてお札の数を奇数にするといいでしょう。「4」と「9」の数字は「死」、「苦」を連想するので避けます。

为表达“谨贺开启新的人生”这一心意，日本人惯用新钞包礼金。其数额也会选用奇数，因为他们认为偶数有“分离”“分手”等不好的含义。

“8”虽是偶数，但可以用作礼金数，是因为其含日渐繁荣之意，是个吉利的数字。最近也有用20 000日元作礼金的，因为它意味着“成双成对”，但这种情况下，最好是放入1张10 000日元和2张5 000日元的纸币，这样纸币数就是奇数了。此外，要避开“4”和“9”，因为它们会让人联想到“死”和“苦”。



07

赏花 花見



全文朗读
Track 019


① 水筒 su.i.tô ② 水壺

② ポテトチップス
po.te.to.chi.ppu.su ④ 薯片

③ ひざ掛け
hi.za ka.ke ③
保暖用盖毯

④ カラオケ ka.ra.o.ke ⑤ 卡拉OK

⑤ ビール bî.ru ① 啤酒

⑥ 日本酒 ni.ho.n.shu ② 日本酒

⑦ 紙コップ ka.mi.ko.ppu ③ 纸杯

⑧ おにぎり o.ni.gi.ri ②
握寿司, 饭团

⑨ 桜餅 sa.ku.ra.mo.chi ③ 樱花麻薯

⑩ 花見団子 ha.na.mi.da.n.go ④
赏花吃的三色丸子



11 お弁当 *be.n.tô* ① 便当

12 酔っ払い *yo.ppa.ra.i* ① 醉汉

13 鶯 *u.gu.i.su* ② 黄莺

14 桜 *sa.ku.ra* ① 樱花

15 桜吹雪 *sa.ku.ra.fu.bu.ki* ④
樱花瓣被风吹落像下雪的样子

16 屋台 *ya.ta.i* ① 摊贩

17 レジャーシート *re.jâ.shi.to* ④ 野餐垫

18 場所取り *ba.sho.to.ri* ④ 占位置

19 ゴミ袋 *go.mi.bu.ku.ro* ③ 垃圾袋



情境对话

 Track 020

鈴木：もうすっかり春ですね。

山田： そうですね。お花見はもうしましたか。

鈴木：いいえ、まだです。山田さんはもうしましたか。

山田：それがうちもまだなんですよ。

鈴木： そうですか。うちは来週の土日にでも家族や友達としようかなと思っているんですけど、もしよかったら一緒にどうですか。

山田：えっ、いいんですか。

鈴木： はい、もちろんですよ。人が多いほうがにぎやかですから。

铃木：已经是春天了呢。

山田：是呀，你去赏过花了吗？

铃木：还没有。山田先生呢？

山田：我也还没有呢。

铃木：这样呀，我正打算下周末和家人、朋友去赏花，方便的话一起来吧？

山田：啊，可以吗？

铃木：当然可以，人多也比较热闹嘛。

さくら

桜にまつわるいろいろな言葉

ことば

樱花 樱语

文化节庆

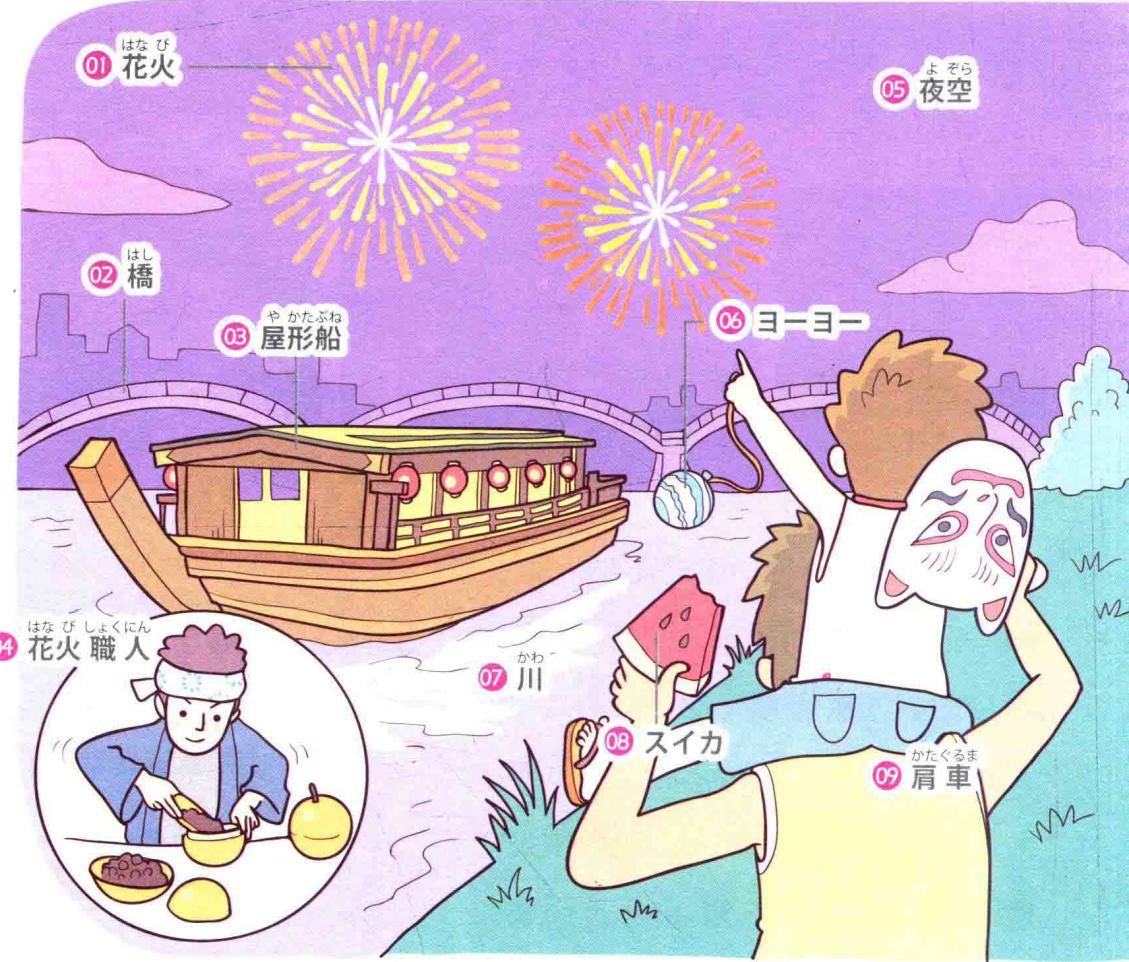


普段はあまり使いませんが、桜の季節だけ特別に使う言葉を紹介します。桜が咲く頃一時的に冷え込むことを「花冷え」、曇りがちな天気を「花曇り」、その頃に吹く強い風を「花嵐」と言います。また、満開の桜を遠くから見ると霞がかかったように白く見えることを「花霞」、満開の桜の近くの闇がほのかに明るく感じることを「花明かり」、桜の花びらが風に吹かれて吹雪のように散る姿を「桜吹雪」と言います。

此处介绍一些平时不常用、仅在樱花季节使用的词语。樱花开放时节出现的短暂寒冷称为“花季天寒”；樱花开放时淡云密布的日子称为“花季阴天”；樱花开放时刮的大风称为“花季暴风”。此外，“花雾”说的是遥望盛开着的樱花一片洁白宛如披着霞光的情景；“花明”说的是盛开的樱花周边虽在黑暗之中却隐隐显得明亮的画面；“樱花吹雪”说的是樱花的花瓣被风吹落，似雪花般漫天飞舞的样子。



烟花大会 花火大会



① 花火 ha.na.bi ① 烟花

② 桥 ha.shi ② 桥

③ 屋形船 ya ka.ta.bu.ne ④ 带篷子的船

④ 花火职人 ha.na.bi.sho.ku.ni.n ④
制作或燃放烟花的人

⑤ 夜空 yo.zo.ra ① 夜空

⑥ ヨーヨー yo.yō ③ 溜溜球

⑦ 川 ka.wa ② 河川

⑧ スイカ su.i ka ① 西瓜

⑨ 肩车 ka.ta.gu.ru.ma ③
让小孩坐在肩膀上



⑩ 綿飴 わたあめ wa.tâ.me ② 棉花糖

⑪ かき氷 こおり ka.ki.gô.rî ③ 刨冰

⑫ 金魚 きんぎょ ki.n.gyo ① 金鱼

⑬ 迷子 まいご ma.i.go ① 迷路的孩子

⑭ 場所取り ばしょと ba.sho.to.ri ① 占位置

⑮ りんご飴 あめ ri.n.go.a.me ③ 糖苹果

⑯ 土手 どて do.te ① 堤坝

情境对话

Track 023

しづか 静香： ゆかた き じかん
ごめんごめん、浴衣を着るのに時間がかかっちゃった。
ま
待ったでしょう。

たかし： だいじょうぶ じつ ぱく おく
大丈夫だよ。実は僕もちょっと遅れちゃったんだ。

しづか 静香： ほんとう
えっ、本当。

たかし： ぼく いまき
うん、だから僕も今来たところだよ。

しづか 静香： はなび じかん
もう花火の時間だよね。

たかし： あとがふん はじま
うん、後5分くらいで始めるよ。さっき良い場所を見つけ
いつしょ い
たから一緒に行こうか。

しづか 静香： うん。

静香： 抱歉抱歉，穿浴衣花了点时间，让你久等了。

刚志： 没关系的，其实我也有一点迟到。

静香： 真的吗？

刚志： 嗯，我也是刚刚才到的。

静香： 快到放烟花的时间了吧？

刚志： 对啊，大概5分钟后开始吧。刚刚我找到了不错的位置，我们一起过去吧。

静香： 好。



はなびし
花火師 烟花大师

美しい花火を見られるのは、花火師達のおかげです。
花火師は、花火の製造や打ち上げ、花火大会の準備や運営を行います。花火の製造には特別な免許が必要です。しかし、免許を取っても、すぐに一人前の花火師にはなれるわけではありません。日本の花火は、色とりどりでどこから見ても真ん丸に見えますが、このような花火を作り空に打ち上げるには、非常に高い技術力と、職人としての経験と勘がものをいう世界だからです。

能看到美丽的烟花，多亏了烟花大师们。烟花大师们制造、燃放烟花，还会筹备并运作烟花大会等。烟花的制造需要持特别的许可证。然而，即便取得了许可证，也不能马上成为大师。日本的烟花无论从哪个角度看都是圆形的，制作这样的烟花并把它放到空中，不但需要很高的技术，还要依靠匠人独有的经验和悟性。

庙会 お祭



① お面屋 *men.ya* ① 面具摊

② お面 *men.n* ① 面具

③ おかめ *o ka me* ② 丑女面具

④ ひょっこ

hyo.tto.ko ① 丑角面具

⑤ 下駄 *ge.ta* ① 木屐

⑥ 提灯 *chō.chi.n* ③ 灯笼

⑦ お神輿 *o.mi.ko.shi* ② 神轿

⑧ 浴衣 *yu ka ta* ① 夏季轻便和服

⑨ 法被 *ha.ppi* ① 号衣, 印有字号、姓名的半截外褂



⑩ 太鼓

たいこ ta.i.ko ⑩ 太鼓

⑪ 餈細工

a.me.za.i.ku ③ 捏糖人

⑫ 笛

fu.e ⑩ 笛子

⑬ 鉢巻

ha.chi.ma.ki ② 头巾, 头带

⑭ 山車

⑮ 金魚すくい

ki.n.gyo.su.ku.i ④ 捞金鱼

⑯ 山車

da.shi ⑩ 彩饰花车

⑰ たこ焼き

ta.ko.ya.ki ⑩ 章鱼烧

⑱ あんず飴

a.n.zu.a.me ③ 糖杏



Track 026

はるみ

春美： ねえ、あそこであんず飴買わない。

あめ か

あきら： いいね。^す好きなの。

はるみ

春美： うん、お祭に来たらいつも食べるんだ。

まつり き

た

あきら： そうなんだ。おいしいよね。あんず飴って、買うときに
じゃんけんとか、ルーレットするでしょう。あれ当たった
ことある。

あめ か

あ

春美： もちろん！前に4本当たったことがあるよ。

まえ よんほん あ

あきら： わあ、それはすごいね。

春美： 喂，我们去那边买糖杏好吗？

明： 好啊，你喜欢吗？

春美： 嗯，逛庙会的时候，我都会吃的。

明： 这样啊，真的好吃呢！买糖杏的时候，有那种玩猜拳或转轮盘的游戏吧？你中过奖吗？

春美： 当然啊！我以前中过4支呢。

明： 哇，好厉害啊。

ゆかた
浴衣 夏季轻便和服



浴衣は夏の和服の一種です。今では夏のお祭りや花火大会のとき着て出かけますが、もともとは、夏、お風呂上がりに着たり、寝巻きとして着たりするもので、外出用ではありませんでした。デザインも、今は色や柄も豊富ですが、昔は白地の木綿を藍で染めたとてもシンプルなものでした。

浴衣を着るときは、素足に下駄を履くのが一般的です。慣れない足が痛くなりますが、下駄のカラソコロンという音が夏にはぴったりです。



“浴衣”是一种夏季和服，是夏季庙会、烟花大会时的常见服饰。以前的“浴衣”只在夏季出浴后穿，或当作睡衣穿，是不能穿出门的。如今的“浴衣”，款式、颜色和花样丰富多彩，但以前却仅有简单的蓝染白棉布一种而已。

穿“浴衣”时，一般光脚穿木屐。不习惯的话，脚会很痛，但木屐发出的声响会显得与夏季相得益彰。

温泉 おんせん 温泉



① 暖簾 no.re.n ② 门帘

② 紅葉 kō.yô ③ 枫叶

③ キーロッカー

kî.ro.kkâ ④ 锁匙置物柜

④ 脱衣所 da.tsu.i.jo ⑤ 更衣室

⑤ 脱衣かご

da.tsu.i.ka.go ⑥ 放衣服的篮子

⑥ 浴衣 yu ka ta ⑦ 浴衣
和服

⑦ 効能 kô.nô ⑧ 功效

⑧ 足湯 a.shi.yu ⑨ 足浴



⑨ 露天風呂 ろてんぶろ ro.te.n.bu.ro ④ 露天温泉

⑭ 風呂桶 ふろおけ ru.ro.o.ke ③ 盛水用的木盆

⑩ 猿 さる sa.ru ① 猴子

⑮ 水風呂 みずぶろ mi.zu.bu.ro ⑩ 冷水浴池

⑪ 岩 いわ i.wa ② 岩石

⑯ 温泉 おんせん o.n.se.n ① 温泉

⑫ サウナ sa.u.na ① 桑拿

⑰ 热燗 あつかん a.tsu ka.n ① 热酒

⑬ タオル ta.o.ru ① 毛巾

情境对话

Track 029

みか 美花： ねえねえ、スキー場の近くに温泉があるみたいだよ。

けんた 健太： えっ、本当に。いいね、じゃあ今晚行ってみようよ。

みか 美花： そうしよう。スキーの後に温泉ってすごくいいよね。

けんた 健太： そうだね。じゃあ車に着替えを入れておかないとね。

みか 美花： あっ、そうだね。ちょっと待ってて、
ま
じゅんび すぐ準備するから。

けんた 健太： あまり急がなくても大丈夫だよ。

美花： 喂，滑雪场附近好像有温泉。

健太： 真的吗？太好了，那我们今晚就去吧。

美花： 好啊。滑雪之后泡温泉，实在是太棒了。

健太： 对呀。那得先在车上放好替换的衣服。

美花： 啊，对。稍等一下，我马上准备。

健太： 不急的。

日本生活二三事



温泉卵

温泉鸡蛋

文化
节庆

おんせんたまご

温泉卵

温泉鸡蛋

おんせんたまご しろみ きみ ほう
温泉卵は自身よりも黄身の方

やわ とくちょう きみ かた
が柔らかいのが特徴です。黄身の固

おんど しろみ かた おんど ひくせい
まる温度が自身の固まる温度より低い性

しつりよう ろくじゆうごど ろくじゆうはちど
質を利用しています。 6 5°C ~ 6 8°C

ゆさんじゆつぶん
のお湯に 30分ほどつけておくとできます。

おんせん おんど
温泉の温度がちょうどこの温度であればつけておくだけでできる
おんせんりょかん しょくじ だ
ので、温泉旅館の食事でよく出されます。

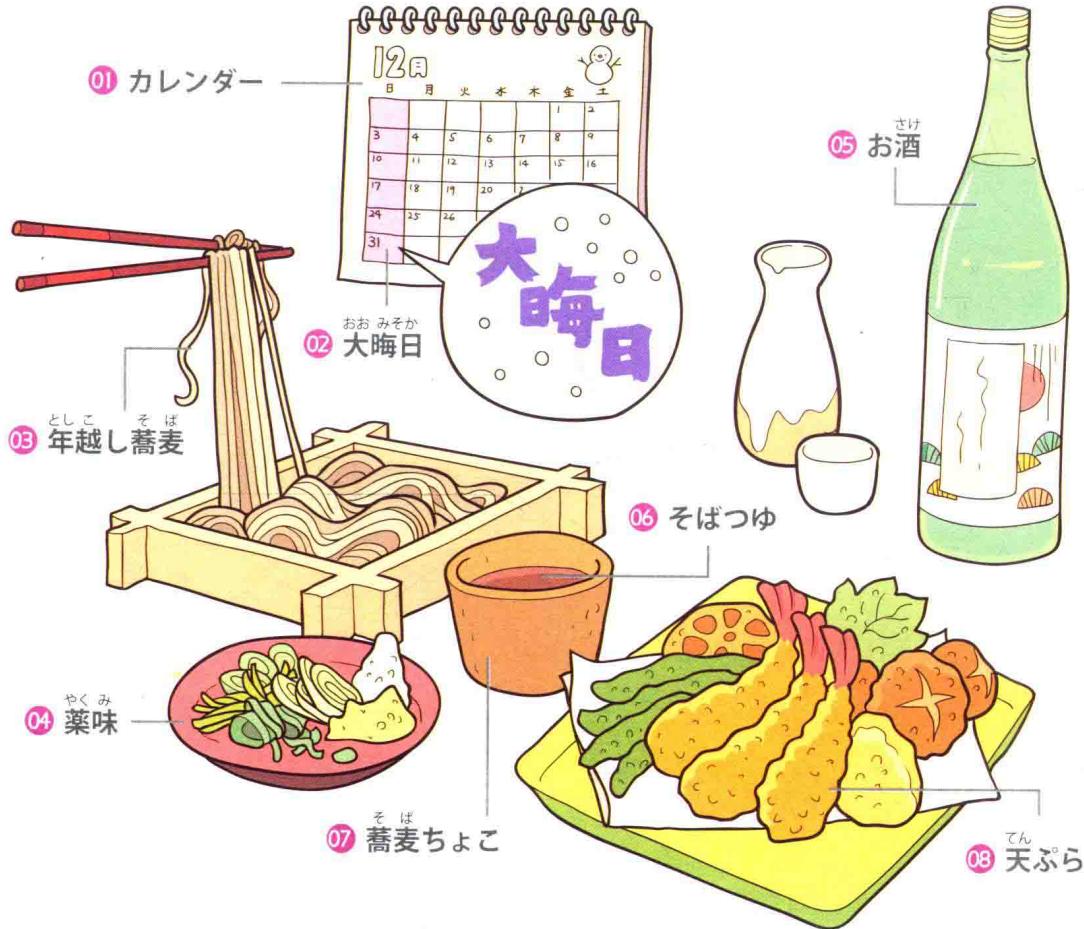
おんせん ゆ
また、温泉の湯でゆでたり温泉の蒸氣で蒸したりした卵も、白
みきみ かた かか
身や黄身の固さに関わらず「温泉卵」と呼ばれています。

温泉鸡蛋的特征是蛋黄部分比蛋清部分软。利用蛋黄的凝固点比蛋清的凝固点低这一特性，将鸡蛋在65°C~68°C的热水中浸泡30分钟左右即可制成。

而温泉水恰好是这个温度，只要将鸡蛋在温泉中浸泡即可，所以它经常出现在温泉旅馆的餐桌上。

此外，不论蛋黄蛋清的凝固程度如何，用温泉水煮的或用温泉的蒸汽蒸出的鸡蛋都称为“温泉鸡蛋”。





① カレンダー ka.re.n.dâ ② 日历

おおみそか

② 大晦日 ô.mi.so.ka ③ 除夕

としこそば

③ 年越し蕎麦 to.shi.ko.shi.so.ba ⑤
除夕时吃的荞麦面

やくみ

④ 菜味 ya.ku.mi ③
葱姜蒜等吃荞麦面时放的料

さけ

⑤ お酒 o.sa.ke ① 酒

⑥ そばつけ so.ba.tsu.yu ①

荞麦面的酱汁

そば ⑦ 蕎麦ちよこ so.ba.cho.ko ①

装荞麦面酱汁的小碗

てん

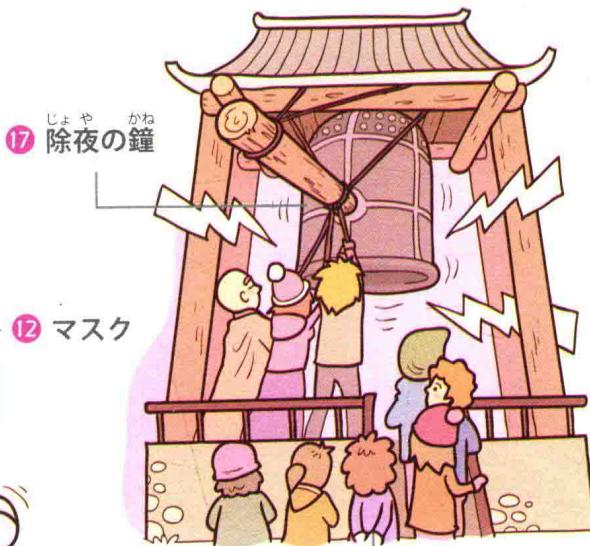
⑧ 天ぷら te.n.pu.ra ① 天妇罗

おおそうじ

⑨ 大掃除 ô.sô.ji ③ 大扫除

⑩ ほうき hô.ki ① 扫把

⑨ 大掃除



⑪ はたき ha.ta.ki ③ 捣子

⑫ マスク ma.su.ku ① 口罩

⑬ バケツ ba.ke.tsu ⑩ 水桶

⑭ ぞうきん 雜巾 zô.ki.n ③ 抹布

⑮ そうじき 掃除機 sô.ji.ki ③ 吸尘器

⑯ ねんまつたから 年末宝くじ ne.n.ma.tsu.ta ka.
ra.ku.ji ⑦ 彩票

⑰ じょやかね 除夜の鐘 jo.ya.no ka.ne ①
除夕钟声

⑱ ぎょうれつ 行列 gyô.re.tsu ⑩ 队伍

⑲ こうはくうたがっせん 紅白歌合戦 kô.ha.ku.u.ta.ga.sse.n ①
红白歌曲大战

⑳ カウントダウン ka.u.n.to.da.u.n ⑤
倒计时

情境对话



Track 032

たかし：ことしあとすこお
今年も後少しで終わりだね。

しづか
静香：いろいろこと
そうだね。色々な事があったね。

たかし：ことしおおできごとなに
今年いちばん大きかった出来事って何。

しづか
静香：わたしねえこできこと
私はお姉ちゃんに子どもが出来た事かな。たかしは。

たかし：だいがくにゅうがくひとぐ
そうだなあ、やっぱり大学に入学して、独り暮らしを
はじ始めたことかな。

しづか
静香：そつかあ、どう。ひとり暮らしは楽しい。

たかし：たいへんことじゆうい
うん、大変な事もあるけど、自由で良いよ。

刚志：再过不久，今年就要结束了。

静香：是啊，发生了很多的事啊。

刚志：今年发生的最大的事是什么呢？

静香：应该是我姐姐生小孩吧。你呢？

刚志：这个嘛，应该是我上大学，开始独立生活这件事吧。

静香：这样啊。怎么样？独立生活好玩吗？

刚志：嗯，虽然有点辛苦，但觉得很自由。



除夜の鐘 除夕夜钟声



おおみそか よる じゅういち じはん がんたん ごぜんれい
大晦日の夜 11時半から元旦の午前0
じ時にかけて、お寺から鐘の音が聞こえてき
ます。

おおみそか としこ かね
大晦日の年越しのときにつく鐘のこと
を「除夜の鐘」と言います。年内に107
かい しんねん むか いつかい ごうけい ひやくはつ
回、新年を迎えるときに1回、合計108
かい なら ひやくはつ かい
回つく習わしがあります。なぜ108回な
のかというと、「人には108の煩惱があり、
それを取り除き、新しい年を迎える」とい
う意味が込められているそうです。除夜の
鐘は、大晦日の静寂の中にしみじみと響き
わた ひび そうごん
渡ります。その響きはとても莊厳です。

从除夕夜的11点半开始一直到新年的凌晨0点，寺庙中传出的钟声萦绕耳畔。

“除夕夜钟声”指的是除夕夜跨年时敲的钟声。日本的传统是新年到来前敲107次，新年到来的当下敲1次，共计108次。据说这108次的意思是：人有108种烦恼，去除它，迎新年。除夕夜的钟声在除夕夜的静寂中响彻云霄，余韵庄严。



① 杣 ki.ne ① 木杵

② 餅つき mo.chi.tsu.ki ② 捣年糕

③ 鏡餅 ka.ga.mi.mo.chi ③
供神用的圆形年糕

④ 白 u.su ① (木、石)臼

⑤ おせち o.se.chi ②
新年年菜

⑥ お雑煮 o.zô.ni ① 煮年糕

⑦ 獅子舞 shi.shi.ma.i ② 舞狮

⑧ 凧 ta.ko ① 风筝

⑨ こま ko.ma ① 陀螺

⑩ 羽子板 ha.go.i.ta ② 槌球板

⑪ お屠蘇 o.to.so ② 屠苏酒



12 年賀状 ne.n.ga.jō ③ 贺年卡

13 書初め ka.ki.zo.me ①
新年初写的毛笔字

14 お年玉 o.to.shi.da.ma ① 压岁钱

15 門松 ka.do.ma.tsu ②
新年时在门前装饰的松树或松枝

16 お正月飾り o.shō.ga.tsu.ka.za.ri ⑥
新年装饰品

17 福袋 fu.ku.bu.ku.ro ③ 福袋

18 初詣 ha.tsu.mō.de ③ 新年参拜

19 着物 ki.mo.no ① 和服

20 紋付はかま mo.n.tsu.ki.ha.ka.ma ①
带有家徽的和服



平成
の大改修

Track 035

いのうえ せんせい しんねん あ
井上： 先生、新年明けましておめでとうございます。

せんせい いのうえ しんねん あ
先生： ああ、井上さん。新年明けましておめでとう。

いのうえ ことし ねが
井上： 今年もどうぞよろしくお願ひします。

せんせい いのうえ ねが
先生： はい、こちらこそよろしくお願ひします。

いのうえ せんせい はつもうで
井上： 先生も初詣ですか。

せんせい いのうえ
先生： ええ、そうです。井上さんもですか。

いのうえ かぞく き
井上： はい、家族みんなで来ました。

せんせい
先生： それはいいですね。

井上： 老师，祝您新年快乐。

老师： 啊，是井上同学。新年快乐。

井上： 今年也请老师多多指教。

老师： 好，彼此彼此。

井上： 老师也来新年参拜吗？

老师： 对啊。井上同学也是吗？

井上： 是的，我和家人一起来的。

老师： 不错不错！

ねん まつ ねん し やす
年末年始の休み

岁末年初的假期

かんこうちょう おお にほん きぎょう じゅうに
官公庁や多くの日本企業は、12月29日から1月3日まで休みです。

いちがつみつのか やす
カレンダーでは1月1日だけが祝日なのに、どうしてなのでしょうか。

み じゅうに がつ にじゅうはち
カレンダーをよく見ると、12月28日に「御用納め」と書いてあります。「そ

としさい ご ぎょう む び しごと かいし
の年最後の業務日」ということです。仕事を開始するのは1月4日で、「御用始め」と呼ばれています。も

ともとは官公庁の年末年始の休みとして法律で決められたものなのですが、一般企業もこれに準じているところも多いそうです。

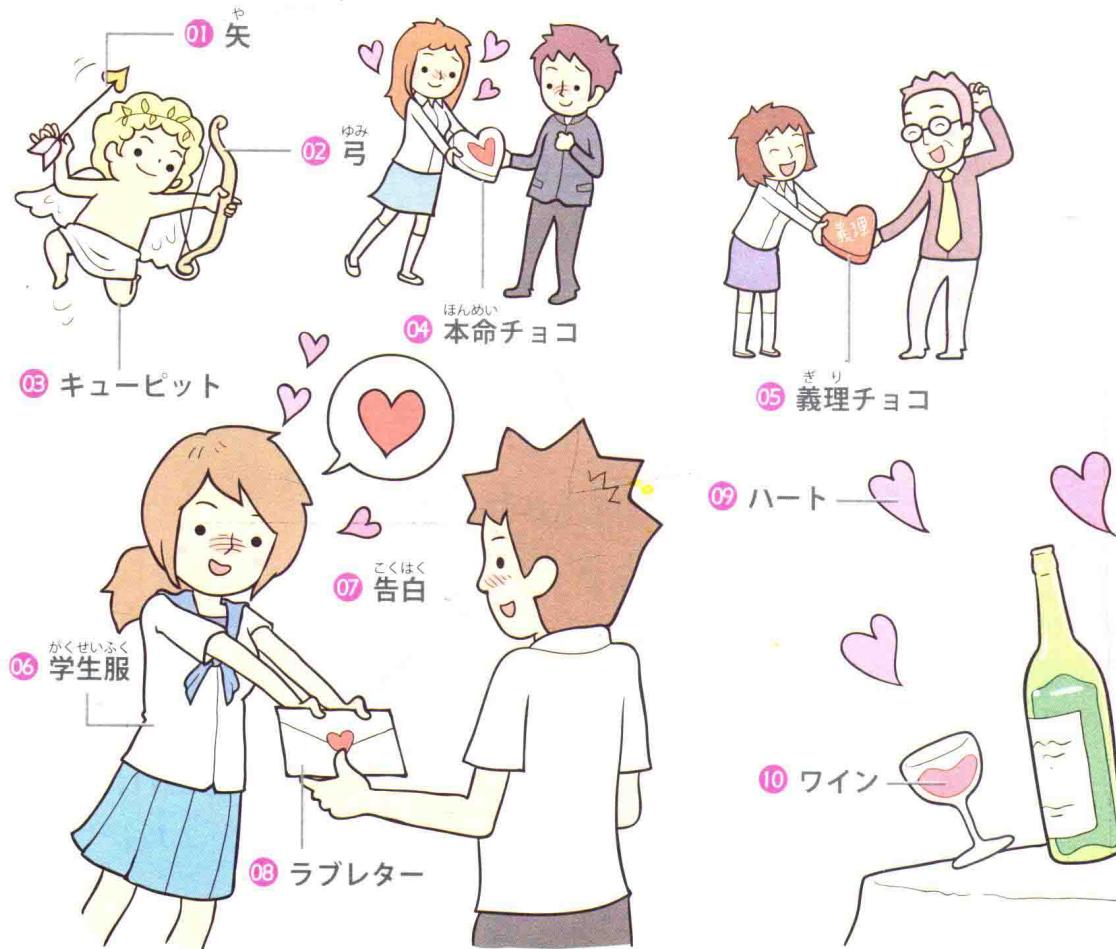


在日本，国家政府机关、地方政府机关以及诸多企业都会在12月29日至1月3日休息。然而日历上只有1月1日是法定休假日，这是为什么呢？

仔细查看日历，12月28日上写着“官署年末停止办公”，意思是“一年的最后一个工作日”。1月4日开始办公，称之为“官署年初开始办公”。据说本来法律只规定了国家和地方政府机关岁末年初享有这一假期，但后来一般企业大都也沿用了这一标准。

13

情人节 バレンタインデー



① 矢 ya ① 箭

② 弓 yu.mi ② 弓

③ キューピット

kyú.pi.tto ① 丘比特

④ 本命チョコ ho.n.mē.cho.ko ⑤
本命巧克力

⑤ 義理チョコ

gi.ri.cho.ko ④ 义理巧克力

がくせいふく

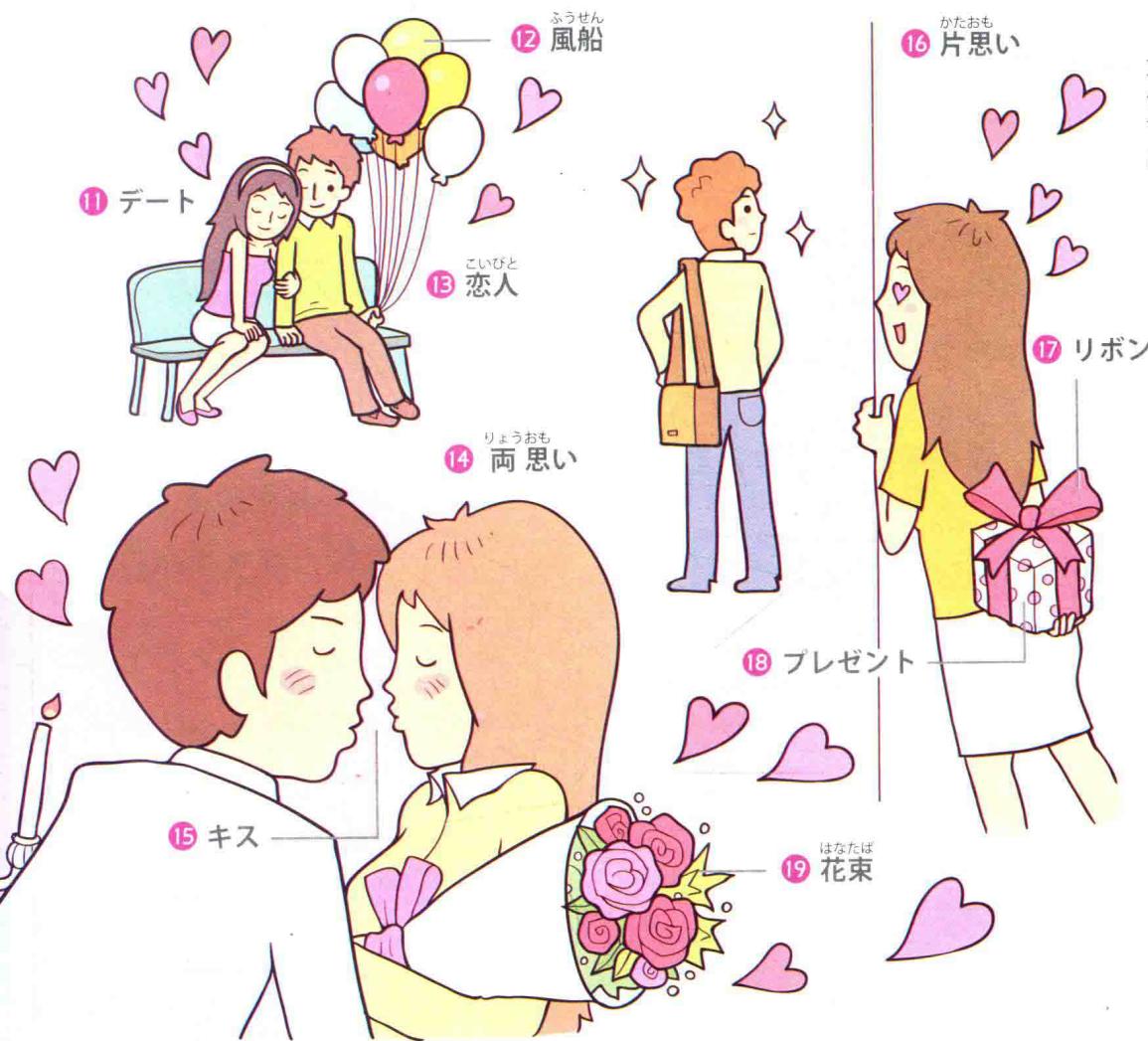
⑥ 学生服 ga.ku.sē.fu.ku ③ 学生服

こくはく

⑦ 告白 ko.ku.ha.ku ④ 告白

⑧ ラブレター ra.bu.re.tâ ③ 情书

⑨ ハート hâ.to ④ 爱心



⑩ ワイン wa.i.n ① 红酒

⑪ デート dê.to ① 约会

⑫ 風船 fû.se.n ① 气球

⑬ 恋人 ko.i.bi.to ① 情侣

⑭ 兩思い ryô.o.mo.i ③ 两情相悦

⑮ キス ki.su ① 亲吻

⑯ 片思い ka.ta.o.mo.i ③ 单恋

⑰ リボン ri.bo.n ① 彩带

⑯ プレゼント pu.re.zen.to ② 礼物

⑯ 花束 ha.na.ta.ba ② 花束

情境对话

Track 038

しづか

静香： はい、バレンタインデーのチョコ。

たかし：

ほんとう

刚志： えっ、本当に。ありがとう。

しづか

ぎり

静香： 義理チョコだけどね。

たかし：

え～そうなの。

しづか

なに

きたい

静香： 何。ちょっと期待したの。

たかし：

すこ

刚志： まあ、少しだけね。

しづか

静香：

へえ、 なんだ。

静香： 送给你，情人节巧克力。

刚志： 真的吗？ 谢谢你。

静香： 不过只是义理巧克力噢。

刚志： 啊？ 怎么这样？

静香： 怎么？ 你在期待些什么吗？

刚志： 是有那么一点。

静香： 这样啊。

にほん

日本のバレンタインデー

日本的情人节

文化节庆

バレンタインデーは恋人たちの愛の誓いの日ですが、日本では少々習慣が違います。女性から男性に、愛の告白としてチョコレートを贈ります。片思いの相手やボーイフレンド、愛する人に贈る「本命チョコ」、友だちや職場の同僚に贈る「義理チョコ」、同性の友だちに贈る「友チョコ」などがあります。

そうそう、プレゼントをもらったらお返しをしなければなりませんね。日本にはお返しをする「ホワイトデー（3月14日）」がありますよ！

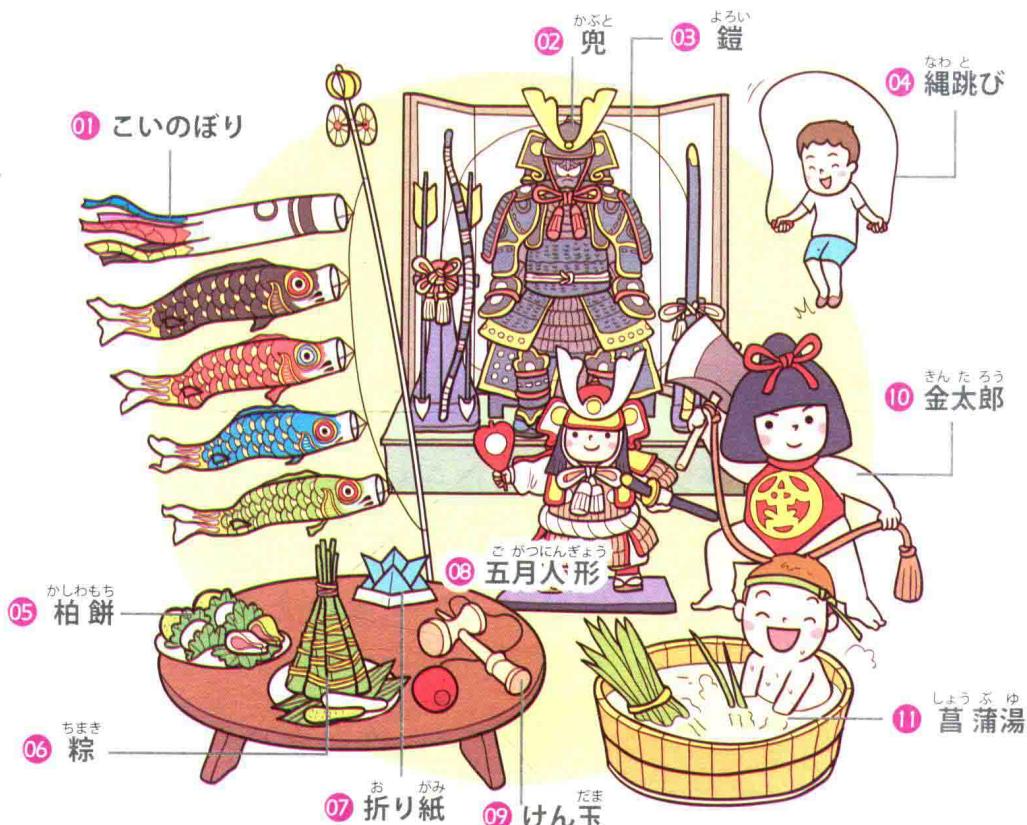


情人节是恋人们互诉衷肠的日子，但在日本习惯稍有不同。日本的情人节，女性会通过赠送巧克力向男性表白心意。赠送给单恋对象或男朋友的是“本命巧克力”；赠送给朋友或职场同事的是“义理巧克力”，如今还有同性朋友间互赠的“好友巧克力”。

对了，收到礼物的话要记得回礼。在日本，回礼的日子叫作“白色情人节（3月14日）”噢。

孩子的节日 子供のお祝い

こどもの日 儿童节(5月5日是日本的儿童节、男孩节，同时也是日本的端午节。)



① こいのぼり go.i.no.bo.ri ③ 鲤鱼旗

② 兜 ka.bu.to ① 头盔

③ 鎧 yo.ro.i ④ 盔甲

④ 繩跳び na.wa.to.bi ③ 跳绳

⑤ 柏餅 ka.shi.wa.mo.chi ③
槲叶糕 (用叶子包的带馅年糕)

⑥ 粽 chi.ma.ki ① 日式粽子

⑦ 折り紙 o.ri.ga.mi ② 折纸

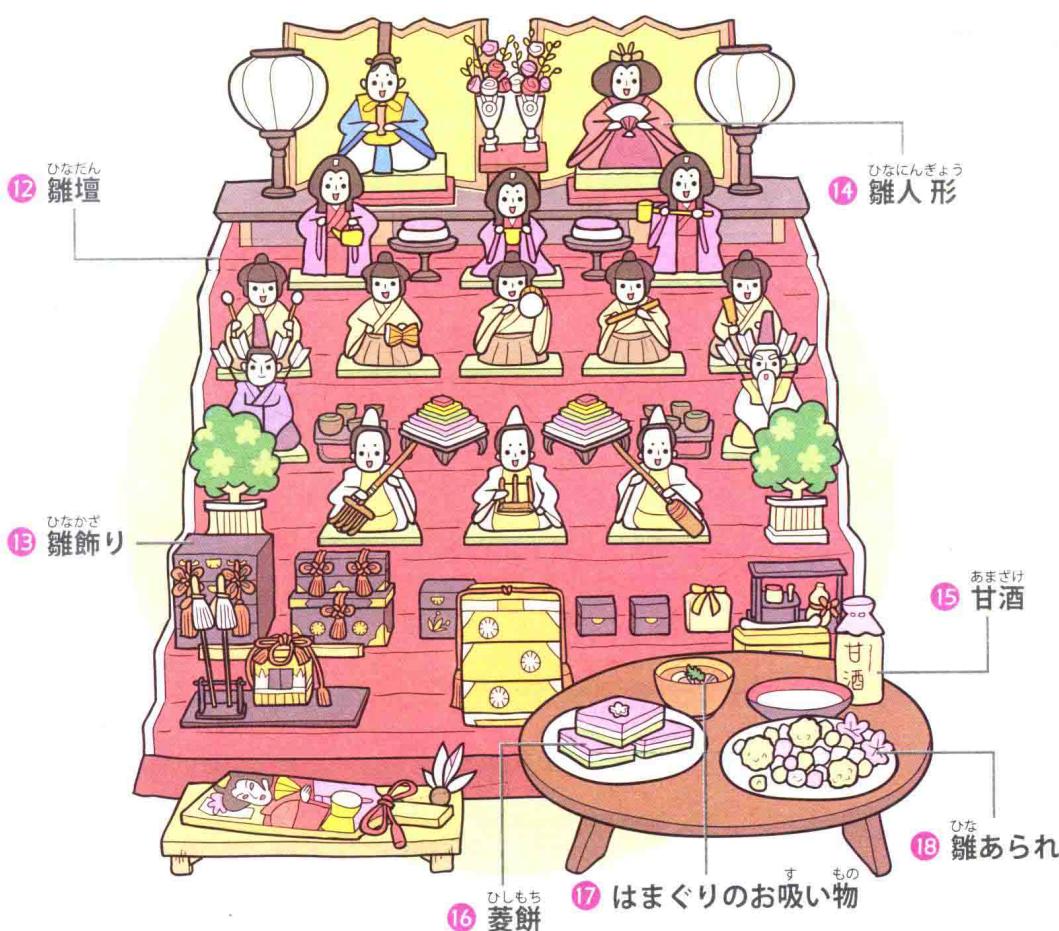
⑧ 五月人形 go.ga.tsu.ni.n.gyô ④
五月节的人偶

⑨ けん玉 ke.n.da.ma ④ 剑玉，剑球

⑩ 金太郎 ki.n.ta.rô ④ 金太郎

⑪ 菖蒲湯 shô.bu.yu ③ 菖蒲浴

ひな祭り 女儿节(3月3日是日本的女儿节，又称人偶节。父母会为女儿设置阶梯状的陈列台，由上至下摆放穿着和服的娃娃，祈求家中的女儿平安健康地长大。)



⑫ **ひなだん** **雛壇** *hi.na.da.n* ② 放娃娃的台子

⑬ **ひなかざ** **雛飾り** *hi.na ka za.ri* ③
女儿节的装饰

⑭ **ひなにんぎょう** **雛人形** *hi.na.ni.n.gyô* ③
女儿节的人偶

⑮ **あまざけ** **甘酒** *a.ma.za.ke* ① 甜米酒

⑯ **ひしもち** **菱餅** *hi.shi.mo.chi* ②
菱形年糕 (粉白绿三色菱形糕点)

⑰ **す もの** **はまぐりのお吸い物** *ha.ma.gu.ri.no.o.su.i.mo.no* ② 文蛤汤

⑱ **ひな** **雛あられ** *hi.na.a.ra.re* ③
甜米果饼干

情境对话



Track 041

つま 妻： ねえ、あなたも雛飾り並べるの手伝ってよ。

おっと 夫： ええ、でも俺はよくわからないし。

つま 妻： またそんなことって。こんなに大きいの買ったの
あなたでしょう。

おっと 夫： いやあ、そりゃあ一人娘のためだからね。

つま 妻： ほか たいへん なら いっしょ
他のことだって大変なんだから、並べるのくらい一緒に
やってよ。

おっと 夫： わかったよ。この写真どおりに並べればいいんだろう。

つま 妻： そうそう、順番を間違えないようにね。

妻子： 喂，你也来帮我摆一下女儿节的饰品嘛。

丈夫： 可是我不太懂这个。

妻子： 你还说。买这么大一个的可是你。

丈夫： 可那是为我们的独生女买的啊。

妻子： 可是其他的事情已经很辛苦了，你至少一起摆一下嘛。

丈夫： 我知道了。按照这张照片排列就好了吧？

妻子： 对的，小心不要放错了。

まつ
ひな祭りに蛤、



はまぐり

たんご

せつぐ

かしわもち

端午の節句に柏餅

女儿节品文蛤汤，端午节尝槲叶糕



ひな祭りには 蛤 のお吸い物をいただきます。

蛤 の殻は、対になっている貝殻でなければぴったりと合わせることのできないことから、将来、いい人と出会えるようにという願いが込められるようになりました。

端午の節句には、柏餅をいただきます。柏餅に使われている柏は、新芽が育つまでは古い葉が落ちないので、「家系が絶えない」、「子孫繁栄」の象徴とされてきました。その縁起を担いで柏餅を食べるようになったそうです。

在日本，女儿节有喝文蛤汤的习俗。因为若不是成对的贝壳，便无法紧密合在一起，所以以此来祈求女孩儿未来能够遇到合适的人。

端午节有食用槲叶糕的习俗。用于制作槲叶糕的槲叶，只有等到新芽长出老叶

才会落下，因此是“家世绵延不绝”“子孙繁荣不衰”的象征。据传日本也是因此而食用槲叶糕的。



七五三节 七五三



01 傘 ka.sa ① 伞

02 扇子 se.n.su ② 折扇

03 带 o.bi ① 束在和服上的腰带

04 羽織 ha.o.ri ② 罩在和服外面的短外褂

05 雪駄 se.tta ② 皮底鞋履

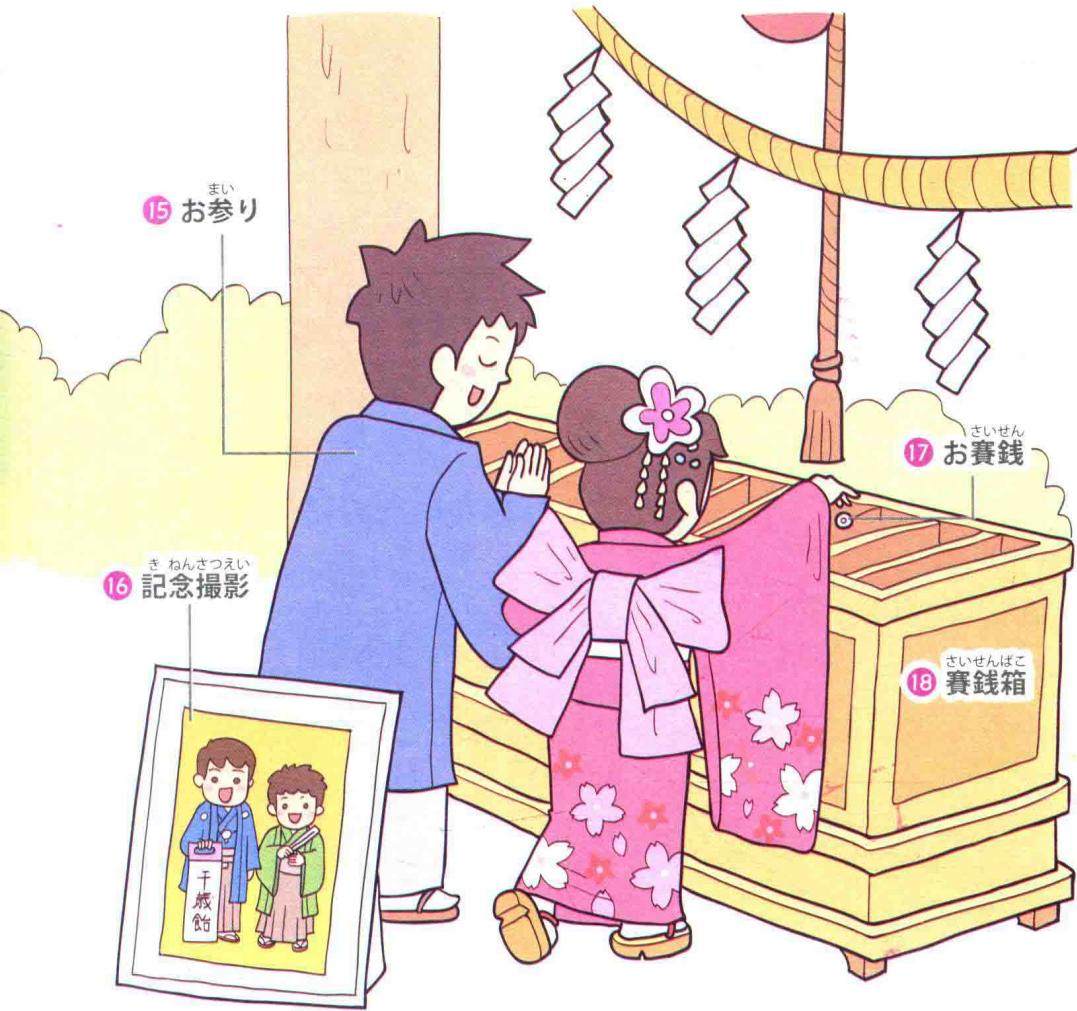
06 はかま ha.k.a.ma ③ 和服的裙裤

07 ちとせあめ chi.to.se.a.me ③ 千岁糖

08 かんざし ka.n.za.shi ② 发簪

09 はき gi ha.re.gi ② 盛装, 华服

10 たび ta.bi ① 短布袜



11 鳥居 **とりい** to.r.i.i ⑩ 鸟居

12 髮飾り **かみかざり** ka.mi ka.za.ri ③ 发饰

13 風車 **かざぐるま** ka.za.gu.ru.ma ③ 风车

14 巾着 **きんちやく** ki.n.cha.ku ⑩ 腰包, 提包

15 お参り **まい** o.ma.i.ri ⑩ 参拜

16 記念撮影 **きねんさつえい** ki.ne.n.sa.tsu.e ④ 纪念照

17 お賽錢 **さいせん** o.sa.i.se.n ⑩ 捐献的钱

18 賽錢箱 **さいせんばこ** sa.i.se.n.ba.ko ③ 捐献箱

情境对话



Track 044

おっと
夫：もうすぐ春香の初めての七五三だね。

つま
妻：そうね。本当にあっという間ね。子どもってすぐに大きくなるんだね。

おっと
夫：うん、この間生まれたばかりみたいなのに。

つま
妻：この機会に、ちゃんとした家族写真でも撮らない。

おっと
夫：いいね、じゃあ駅前の写真屋に連絡してみるよ。

つま
妻：わかった。よろしくね。

丈夫：春香七五三参拜的日子马上就要到了。

妻子：是啊。时间过得可真快。小孩很快就长大了。

丈夫：嗯，就好像前不久才出生一样。

妻子：趁这个机会，要不要好好地拍张全家福呢？

丈夫：好啊，我去联系一下车站前的那家照相馆。

妻子：嗯，拜托你了。

こども せいちょう かんしゃ 子供の成長に感謝

感恩孩子的成长

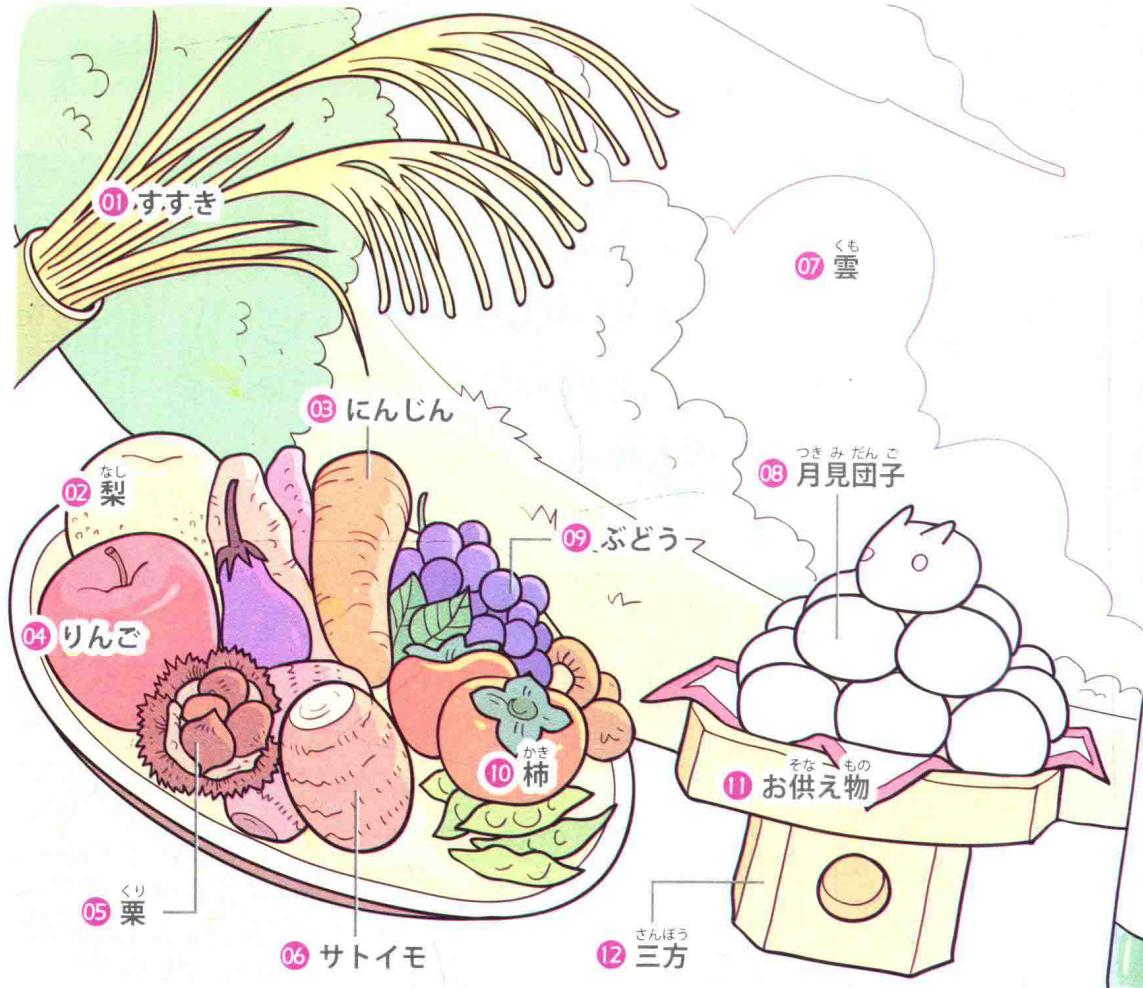
日本には、生まれてから大人になるまでたくさんの行事があります。昔は病気や栄養状態が原因で子供の死亡率が高かったので、節目節目にその成長に感謝し、家族でお祝いしました。



在日本，孩子从出生至成人会经历许多仪式。以前因疾病和营养状况等问题，儿童死亡率高，所以一家人会在每个节点都表示祝贺，感恩孩子的成长。

七五三は、江戸幕府第五代将軍綱吉のころに、江戸から広まったと言われています。「千歳飴」は子供が長生きするようにと祈った食べ物で、江戸時代からあります。袋には、鶴、亀、松、竹、梅などのおめでたい絵が書かれています。

据传七五三就是在江户幕府第五代将军德川纲吉时期从江户流传开来的。“千岁糖”也源自江户时代，糖袋子上通常会画有仙鹤、乌龟、松、竹、梅等喜庆的图案，用来祈祷孩子长寿。



① すすき su.su.ki ② 芒草

② 梨 na.shi ① 梨

③ にんじん ni.n.ji.n ① 胡萝卜

④ りんご ri.n.go ① 苹果

⑤ 栗 ku.ri ② 栗子

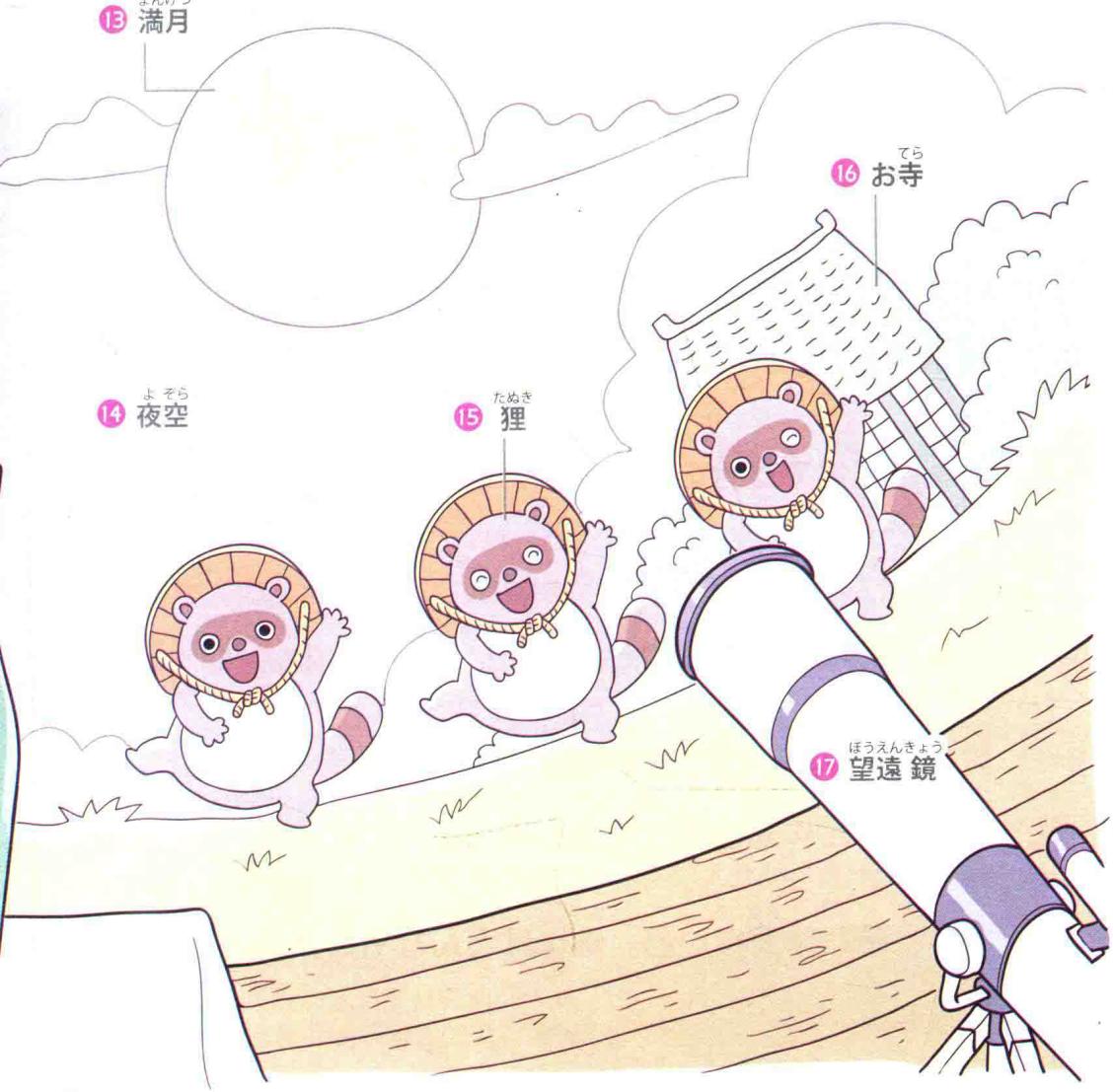
⑥ サトイモ sa.to.i.mo ① 芋头

⑦ 雲 ku.mo ① 云

⑧ 月見団子 tsu.ki.mi.da.n.go ④ 日式月饼

⑨ ぶどう bu.dō ① 葡萄

⑩ 柿 ka.ki ① 柿子



⑪ お供え物

o.so.na.e.mo.no ① 供品

さんぽう

⑫ 三方 sa.n.pō ③ (裝供品的)木台

まんげつ

⑬ 满月 ma.n.ge.tsu ① 满月

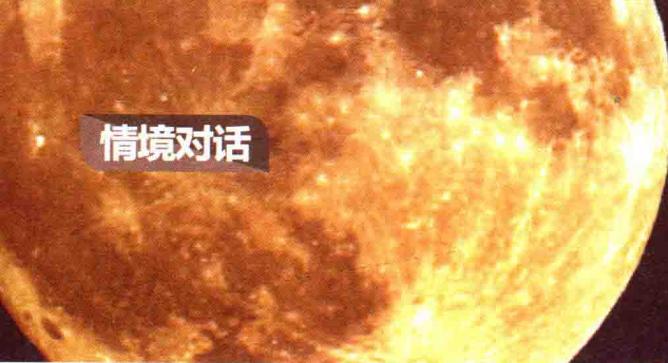
よぞら

⑭ 夜空 yo.zo.ra ① 夜空

⑮ 狸 ta.nu.ki ① 猪

⑯ お寺 o.te.ra ① 寺庙

⑰ 望遠鏡 bō.e.n.kyō ① 望远镜



情境对话

Track 047

しづか 静香： わあ、きれいな満月だね。

たかし： 本当だね。

しづか 静香： ねえ、日本では月の模様がうさぎに見えるっていうじゃない。

たかし： うん、そうだね。餅つきをしているんだよね。

しづか 静香： 実はこれ、国によって結構違って、本を読んでいるおばあさんに見えるって国もあるみたいだよ。

たかし： わあ、それは面白いね。他にはどんなものがあるんだろう。

静香： 哇，好美的满月。

刚志： 真的啊。

静香： 对了，据说在日本月亮看起来像只兔子。

刚志： 嗯，是的。它们在捣年糕噢。

静香： 其实每个国家都不太一样，好像有些国家月亮看似一位正在看书的老奶奶。

刚志： 哇，真有趣啊。还有什么其他的吗？

つきみ
お月見 賞月



中秋の名月を楽しむ風習は、平安時代頃から始まりました。平
安貴族は、月を直接見るのではなく、舟にのって水面に映る月や、
杯に入れたお酒に映る月を見て、歌を詠んだそうです。

また、卵の黄身を月に例えた料理も「月見」と呼ばれています。
「月見そば」、「月見うどん」は、ゆでたうどんやそばの上に、月に
かかる雲やスキを表したワカメやとろろ昆布を置き、その上に月
を表す卵を割り入れて月見の雰囲気を表現します。

中秋赏月这一习俗源自平安时代。据说当时的平安贵族，会乘舟观赏映在水面上的月亮或观赏映在酒杯中的月亮并吟诵诗歌，而非直接赏月。

此外，把蛋黄喻为圆月的料理也被称为“赏月”。比如“赏月荞麦面”“赏月乌冬面”等，就是在煮好的乌冬面或荞麦面上摆上裙带菜或海带干用以表示遮蔽月亮的云朵或芒草，再加入表示月亮的鸡蛋营造出赏月的氛围。





① 蜘蛛の巣 ku.mo.no.su ① 蜘蛛网

② 星 ho.shi ① 星星

③ 簂 hō.ki ① 扫把

④ 黑猫 ku.ro.ne.ko ① 黑猫

⑤ かぼちゃ ka.bo.cha ① 南瓜

⑥ 墓 ha.ka ② 坟墓

⑦ 月 tsu.ki ② 月亮

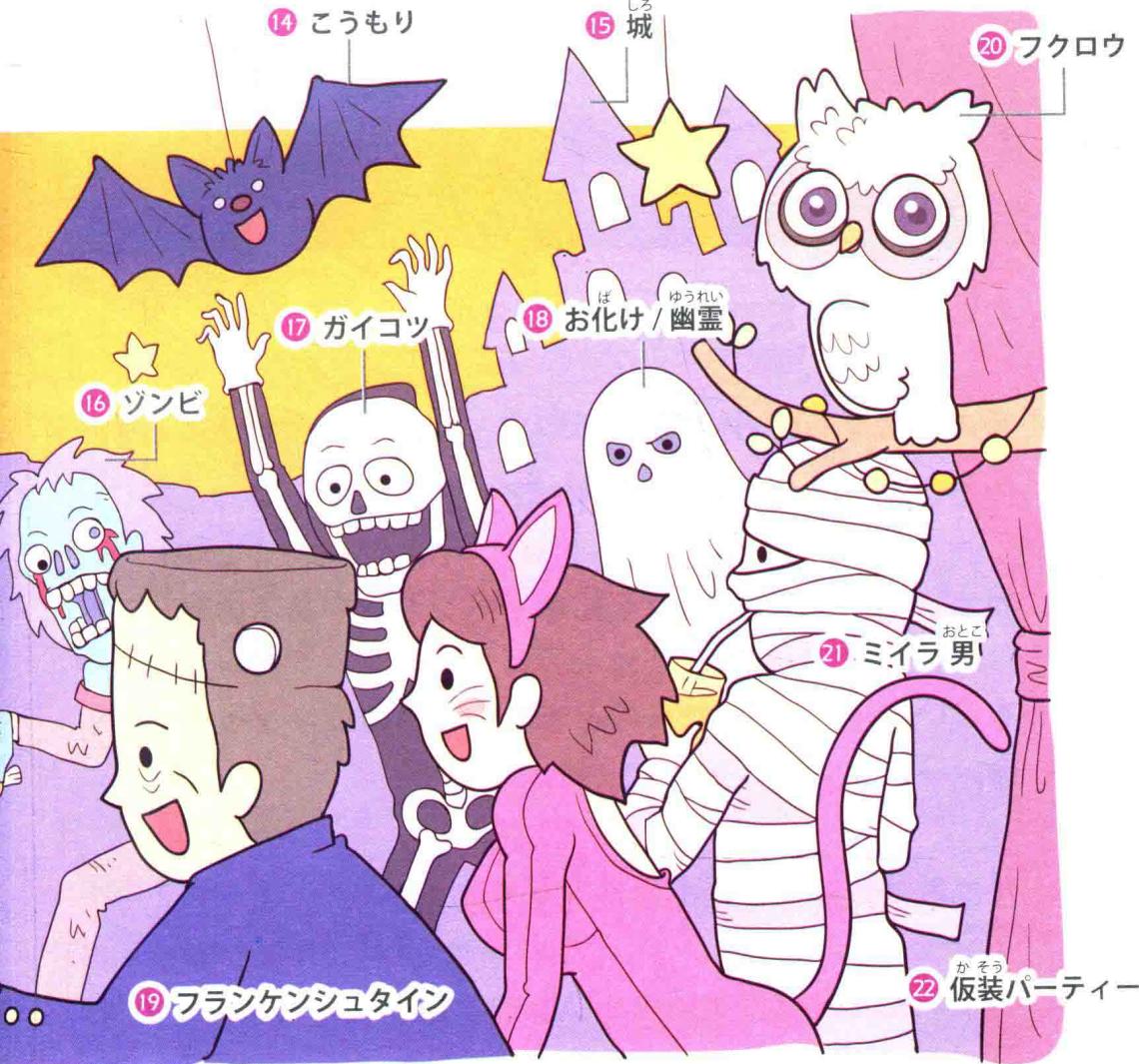
⑧ オオカミ 男 o.ka.mi.o.to.ko ⑤ 狼人

⑨ 魔女 ma.jo ① 巫婆

⑩ キャンディ kya.n.di ① 糖果

⑪ ドラキュラ / 吸血鬼
do.ra.kyu.ra / kyū.ke.tsu.ki ① / ③
吸血鬼

⑫ ジャック・オー・ランタン
ja.kku • ô • ra.n.ta.n ⑥ 南瓜灯笼



⑬ クッキー ku.kkî ① 饼干

⑭ こうもり kô.mo.ri ① 蝙蝠

⑮ 城 shi.ro ① 城堡

⑯ ゾンビ zo.n.bi ① 僵尸

⑰ ガイコツ ga.i.ko.tsu ① 骷髅

⑯ お化け / 幽靈
o.ba.ke / yû.rê ② / ① 幽灵

⑲ フランケンシュタイン

fu.ra.n.ke.n.shu.ta.i.n ⑦ 科学怪人

㉐ フクロウ fu.ku.rô ② 猫头鹰

おとこ

㉑ ミイラ男

mi.ra.o.to.ko ④ 木乃伊

㉒ かそう 仮装パーティー

ka.sô.pâ.tî ④ 化装派对

情境对话



Track 050

おっと
夫： こんなに遅くまで何を作っているの。

つま
妻： ああ、たかしの 小学校でハロウィンパーティーがある
みたいで、その衣装を作っているよ。

おっと
夫： わあ、今の 小学校ではそんなイベントまであるのか。

つま
妻： すごいわよね。私たちのときなんてハロウィンって
聞いてもよくわからなかつたのに。

おっと
夫： ところでたかしは何の格好をするんだい。

つま
妻： ドラキュラになりたいみたいなのよね。あとちょっとで
できるから、先に寝て。

丈夫： 都这么晚了，在做什么啊？

妻子： 啊，高志的小学要办万圣节派对，我在做派对用的服装。

丈夫： 哇，现在的小学连这种活动都有啊。

妻子： 厉害吧？我们那个时代，都没听说过什么是万圣节。

丈夫： 那高志想打扮成什么呢？

妻子： 他想扮成吸血鬼。还有一点就做完了，你先睡吧。



きよだい 巨大カボチャ

巨型南瓜



ハロウィンのシンボルといえば、「ジャック・オー・ランタン (Jack-o'-Lantern)」。オレンジ色の大きなカボチャをくりぬいて、目、鼻、口を作り、中にろうそくを灯します。

これに使うカボチャは食用ではなくて、観賞用です。一応食べることはできますが、巨大になるので味はあまりおいしくありません。

毎年ハロウィンの季節が近づくと、世界各地、日本各地で巨大カボチャコンテストが開かれます。なんと、世界一は 910kg、日本一は 508.4kg だそうです！

挖通橙色的大南瓜，做出眼睛、鼻子和嘴巴的形状，里面点上蜡烛的“南瓜灯”便是万圣节的标志。

用以制作南瓜灯的南瓜是观赏用的，非食用。虽然也能吃，但是因为它体型巨大，味道不太好。

每年万圣节临近，包括日本在内的世界各地都会进行巨型南瓜比赛。据说世界第一大南瓜重达 910kg，日本最大的南瓜也有 508.4kg 重！



18

圣诞节 クリスマス



全文朗读
Track 052




15 クリスマスイブ

- ① 角 *tsu.no* ② (鹿) 角
- ② サンタ *sa.n.ta* ① 圣诞老人
- ③ 髭 *hi.ge* ② 胡子
- ④ 煙突 *e.n.to.tsu* ② 烟囱
- ⑤ プレゼント *pu.re.zen.to* ② 礼物
- ⑥ トナカイ *to.na.ca.i* ② 驯鹿
- ⑦ ソリ *so.ri* ① 雪橇
- ⑧ クリスマスツリー *ku.ri.su.ma.su.tsu.rî* ⑦ 圣诞树
- ⑨ ろうそく *rô.so.ku* ③ 蜡烛
- ⑩ クリスマスケーキ *ku.ri.su.ma.su.kê.ki* ⑥ 圣诞蛋糕
- ⑪ リース *ri.su* ① 圣诞花环
- ⑫ 靴下 *ku.tsu.shi.ta* ② 袜子
- ⑬ マッチ *ma.cchi* ① 火柴
- ⑭ 暖炉 *da.n.ro* ① 壁炉
- ⑮ クリスマスイブ *ku.ri.su.ma.su.i.bu* ⑥ 圣诞夜
- ⑯ ベル *be.ru* ① 铃铛
- ⑰ イルミネーション *i.ru.mi.né.sho.n* ④ 彩灯
- ⑱ クリスマスソング *ku.ri.su.ma.su.so.n.gu* ⑥ 圣诞歌
- ⑲ 雪だるま *yu.ki.da.ru.ma* ③ 雪人
- ⑳ 手袋 *te.bu.ku.ro* ② 手套

たかし： わあ、すごいごちそうだね。

しづか
静香： うん、クリスマスだからね。

たかし： これ全部ひとりで作ったの。

しづか
静香： そうだよ、ちょっとがんばっちゃった。

たかし： すごいなあ。全部とっても美味しいそうだよ。

しづか
静香： ありがとう。さつ、冷めちゃうから、はやく食べよう。
ワインもあるよ。

刚志： 哇，好丰盛啊！

静香： 嗯，圣诞节嘛。

刚志： 这些全都是你一个人做的吗？

静香： 对啊。我也是蛮拼的。

刚志： 真棒。看起来都很好吃。

静香： 谢谢。来，趁热赶快吃吧，还有红酒。

イルミネーションを見に行こう

賞彩灯



12月に入ると街中にクリスマスの雰囲気

が漂います。クリスマスの飾りや、街路樹をライトで飾ったり、クリスマスのイベントが開催されたりします。東京都内の有名な観光スポットもロマンチックな雰囲気に包まれます。

神戸では、「神戸ルミナリエ」というイベントが毎年12月に開催されています。

1995年1月に起きた阪神・淡路大震災の記憶を次の世代に語り継ぎ、神戸の街の希望と夢を象徴する行事として、毎年開催されています。

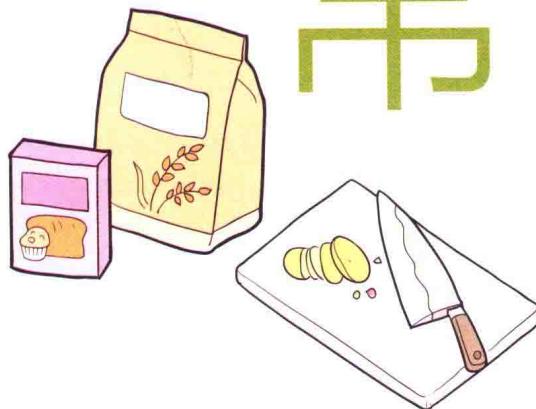
进入12月，日本的大街小巷便开始洋溢着圣诞节的气氛——各种各样的圣诞节装饰，缠满彩灯的行道树，令人目不暇接的圣诞节活动。东京都内著名的观光景点也都被这种浪漫的气氛所包围。

在神户，每年12月都会举办“神户万灯节”。该活动象征着神户的希望和梦想，以期将1995年1月发生在阪神·淡路的震灾记忆传递给后世。





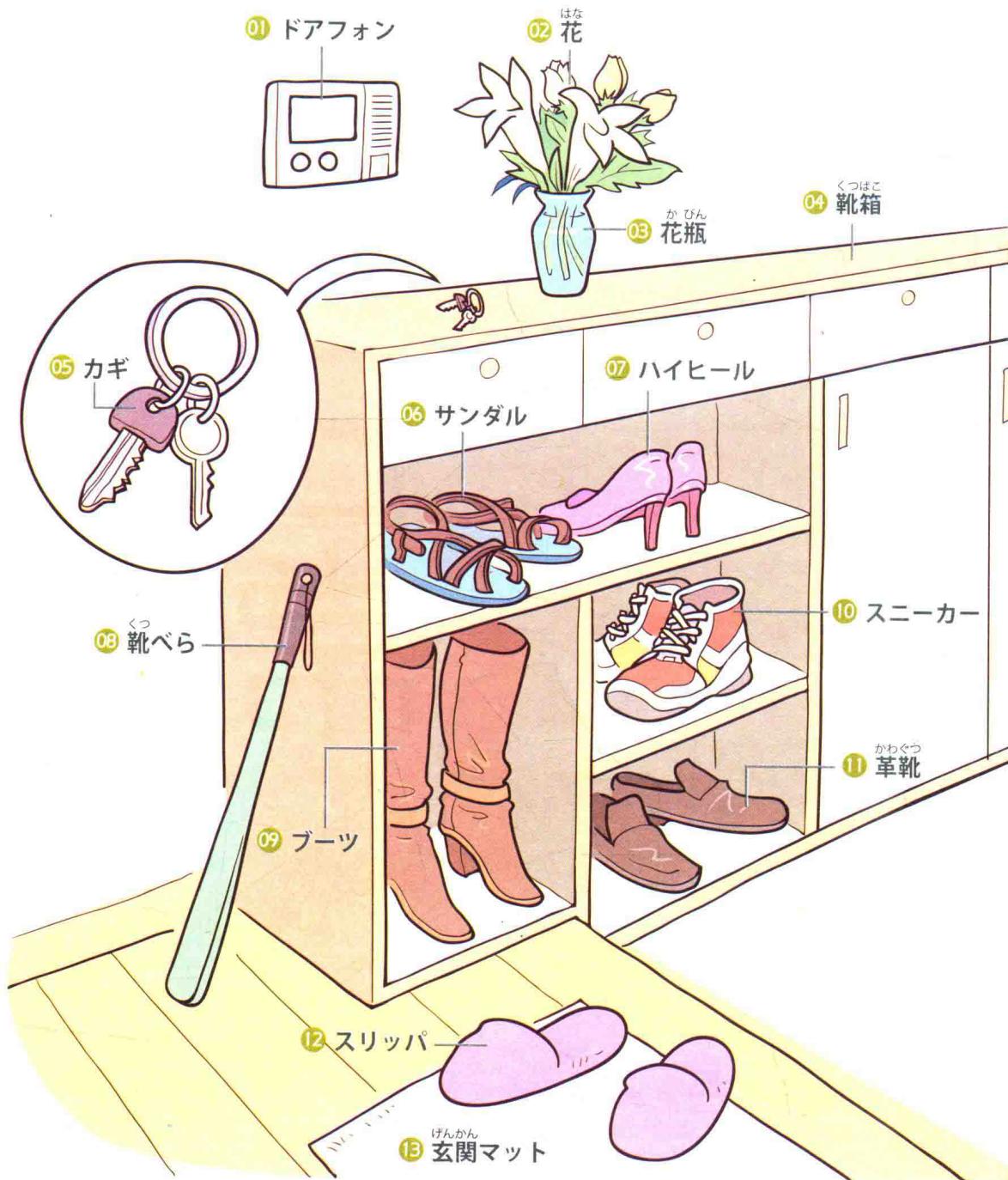
居家日常



01

玄关 玄関

全文朗读
Track 055





- ① **ドアフォン** do.a.fo.n ③ 对讲机
- ② **花** ha.na ② 花
- ③ **花瓶** ka.bi.n ① 花瓶
- ④ **靴箱** ku.tsu.ba.ko ② 鞋柜
- ⑤ **カギ** ka.gi ② 钥匙
- ⑥ **サンダル** sa.n.da.ru ① 凉鞋
- ⑦ **ハイヒール** ha.i.hi.ru ③ 高跟鞋
- ⑧ **靴べら** ku.tsu.be.ra ③, ① 鞋拔子
- ⑨ **ブーツ** bu.tsu ① 靴子
- ⑩ **スニーカー** su.ni.kā ② 运动鞋
- ⑪ **革靴** ka.wa.gu.tsu ① 皮鞋
- ⑫ **スリッパ** su.ri.ppa ② 拖鞋
- ⑬ **玄関マット** ge.n.ka.n.ma.tto ⑤ 玄关垫
- ⑭ **ドア** do.a ① 门
- ⑮ **傘** ka.sa ① 雨伞
- ⑯ **ドアスコープ** do.a.su.kō.pu ④ (门上的) 猫眼
- ⑰ **ドアノブ** do.a.no.bu ① 门把手
- ⑲ **折り畳み傘** o.rì.ta.ta.mi.ga.sa ⑥ 折叠伞
- ⑳ **傘立て** ka.sa.ta.te ② 伞架

情境对话



Track 056

ちあき 千秋： はい、お弁当。

たかし： ありがとう。あっ、今日は会議だから夜遅くなるよ。

ちあき 千秋： 晩御飯はどうする。

たかし： 外で簡単に食べてくるからいいよ。

ちあき 千秋： そう、わかった。じゃあ気をつけてね。

たかし： うん、わかった。^い行ってきます。

ちあき 千秋： 行ってらっしゃい。

千秋： 来，这是你的便当。

高志： 谢谢。对了，今天要开会，会晚一点回来。

千秋： 那晚餐怎么办？

高志： 在外面简单吃一点，不用管我了。

千秋： 好吧，我知道了。注意安全。

高志： 嗯，好的。那我出门了。

千秋： 慢走。

くつの置き方

かた

鞋子的摆放

日本人の家を訪問したとき、まず最初に
気をつけることといえば、靴の脱ぎ方です。
ここで、簡単な靴の脱ぎ方のマナーを勉強
しましょう。

拜访日本人家最先应注意的就是脱鞋的方式了。在此我们来学习一下简单的脱鞋礼仪吧。

居家日常



家に入るときはまずあいさつ

突然家に入って靴を脱ぎだすのではなく、入るときに
まず「おじゃまします」と言いましょう。
进屋先寒暄。
不要一进家门就脱鞋，记得在进屋时说一句“打扰了”。



靴を脱ぐときは前を向いて脱ぎましょう

この時に後ろを向いて脱がないように注意しましょう。
脱鞋时，身体要朝向屋内。
此时注意不要背过身去面向屋外脱鞋。

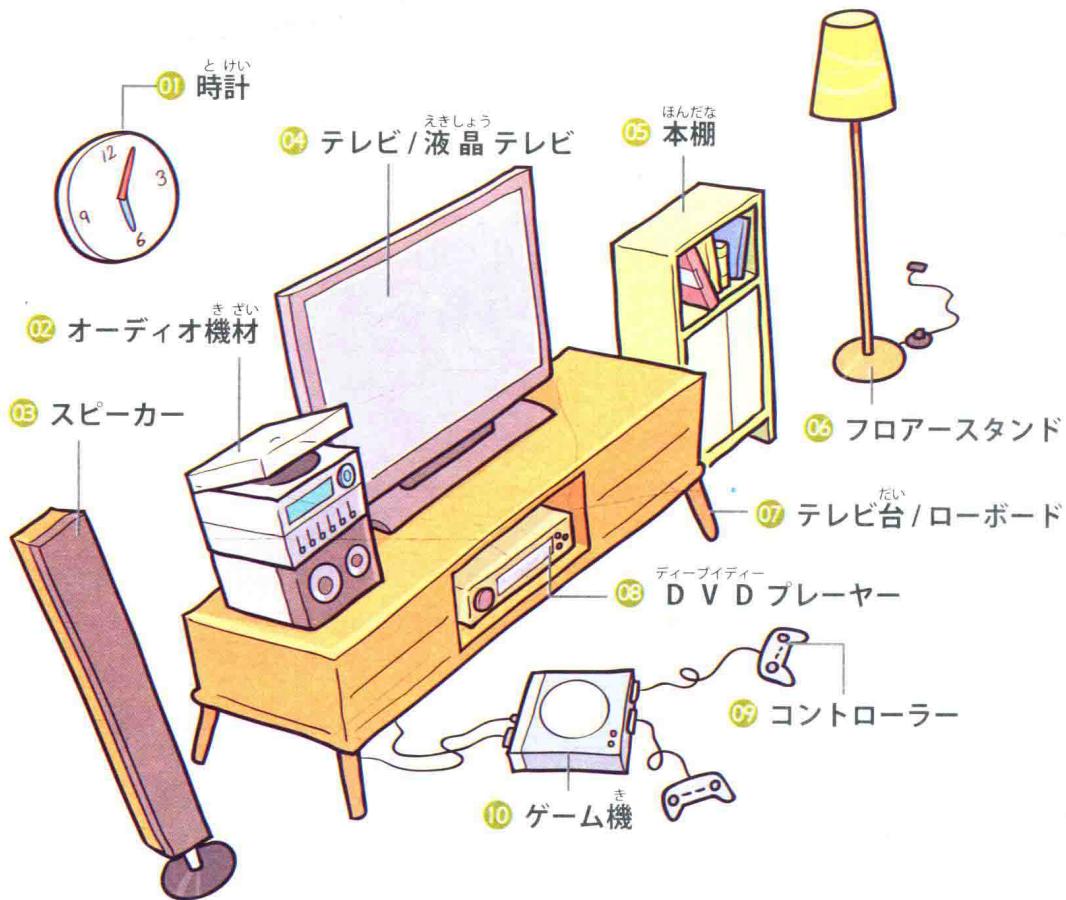


靴の先を外に向けてそろえます

靴をぬいだら、靴の先を外に向けてそろえましょう。
でもこの時にお尻を家の人に向けないように注意
してください。そろえた靴は隅におきましょう。

鞋尖朝向屋外摆放整齐。
脱鞋之后，要将鞋尖朝向屋外摆放整齐。注意此时不要将屁股对着屋里的人。摆好的鞋要放在角落里。

02 客厅リビングルーム



① 時計 *to.kē* ① 时钟

② オーディオ機材 *ō.di.o.ki.za.i* ⑤ 音响器材

③ スピーカー *su.pi.kâ* ② 扬声器

④ テレビ / 液晶テレビ *te.re.bi / e.ki.shô.te.re.bi* ① / ⑤ 电视；液晶电视

⑤ 本棚 *ho.n.da.na* ① 书柜

⑥ フロアースタンド

hu.ro.â.su.ta.n.do ⑥ 立式台灯

⑦ テレビ台 / ローボード *te.re.bi.da.i / rô.bô.do* ① / ③ 电视柜

⑧ D V D プレーヤー *dî.bu.i.dî.pu.rê.yâ* ⑧ DVD播放机

⑨ コントローラー

ko.n.to.rô.râ ④ 游戏操控器



⑩ ゲーム機 き gē.mu.ki ③ 电动游戏机

⑪ クッション

ku.ssho.n ① 抱枕, 靠垫

⑫ ダブルソファ

da.bu.ru.so.fa ④ 双人沙发

⑬ 新聞紙 しんぶんし shi.n.bu.n.shi ③ 报纸

⑭ リモコン ri.mo.ko.n ⑨ 遥控器

⑮ リビングテーブル

ri.bi.n.gu.tè.bu.ru ⑤ 客厅桌; 茶几

⑯ カーペット kā.pe.tto ① 地毯

⑰ 絵 え e ① 绘画

⑱ 観葉植物 かんようしょくぶつ ka.n.yō.sho.ku.bu.tsu ⑥ 盆栽, 观叶植物

⑲ 雑誌 ざっし za.sshi ⑩ 杂志

⑳ シングルソファ shi.n.gu.ru.so.fa ⑤ 单人沙发

情境对话



Track 059

ゆりか： わあ～、 す ごく い い 音 だ ね。

ひさし： うん、 オーディオ 機材とスピーカーを 新しくした
からね。

ゆりか： 高 か つた で し ょ う。

ひさし： 少しね、 でも 家 で 映画 を 見る とき と か す ごく い い よ。

ゆりか： 本 当 、 今 度 一 緒 に 見 て み た い な。

ひさし： い い ね ！ じ ゃ あ 、 来 週 一 緒 に 映画 を 見 よう よ。

ゆりか： わあ ! や つ た !

由里佳： 哇 ! 好 棒 的 音 效 !

尚志： 嗯， 我 新 买 了 音 响 和 扬 声 器 。

由里佳： 应 该 很 贵 吧 ?

尚志： 有 一 点， 但 是 在 家 里 看 电 影 感 觉 很 棒 啊 。

由里佳： 真 的 吗 ? 好 想 下 次 一 起 看 看 呢 。

尚志： 好 啊 ! 那 下 周 一 起 看 吧 ?

由里佳： 哇 ! 太 好 了 !

かお
さいこう
香りが最高!

にほん たたみぶんか
日本の畳文化!

香味最棒！ 日本的榻榻米文化

畳は日本の映画やドラマによく登場しますね。日本の畳文化は実は、1000年以上も昔からあるといわれています。今日本に存在する一番古い畳は、奈良時代710年～794年の畳で、奈良東大寺の正倉院に保管されています。自然の素材を使った畳には温度調節の機能があり、温度の高い日本では昔から非常に重宝されていたようです。

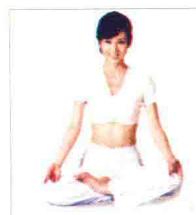
榻榻米经常出现在日本的电影、电视剧中。相传日本的榻榻米文化距今已有1000多年的历史。日本现存最古老的是奈良时代（710—794）的榻榻米，保存在奈良东大寺的正仓院。使用天然材料制作而成的榻榻米具有调节温度的功能，在湿度很高的日本自古以来就备受重视。

の
座り方
すわ
かた
榻榻米上的坐姿



せいざ
正座

正坐是指将双膝并拢的跪坐坐法。男性可以将双膝稍稍打开，让膝盖间留有一些距离。而女性则要自始至终紧闭双膝。没有习惯正坐的人，久坐的话脚容易发麻，所以要当心噢。



あぐら
胡坐

盘腿坐是指将双膝打开，双脚于身前交叉的自然坐法。这种坐法在从前也被作为正式场合的坐法。而今则是日常生活中最常见的坐姿。

03 卧室 ベッドルーム



① ナイトライト na.i.to.ra.i.to ④ 夜灯

② 耳栓 mi.mi.se.n ⑩ 耳塞

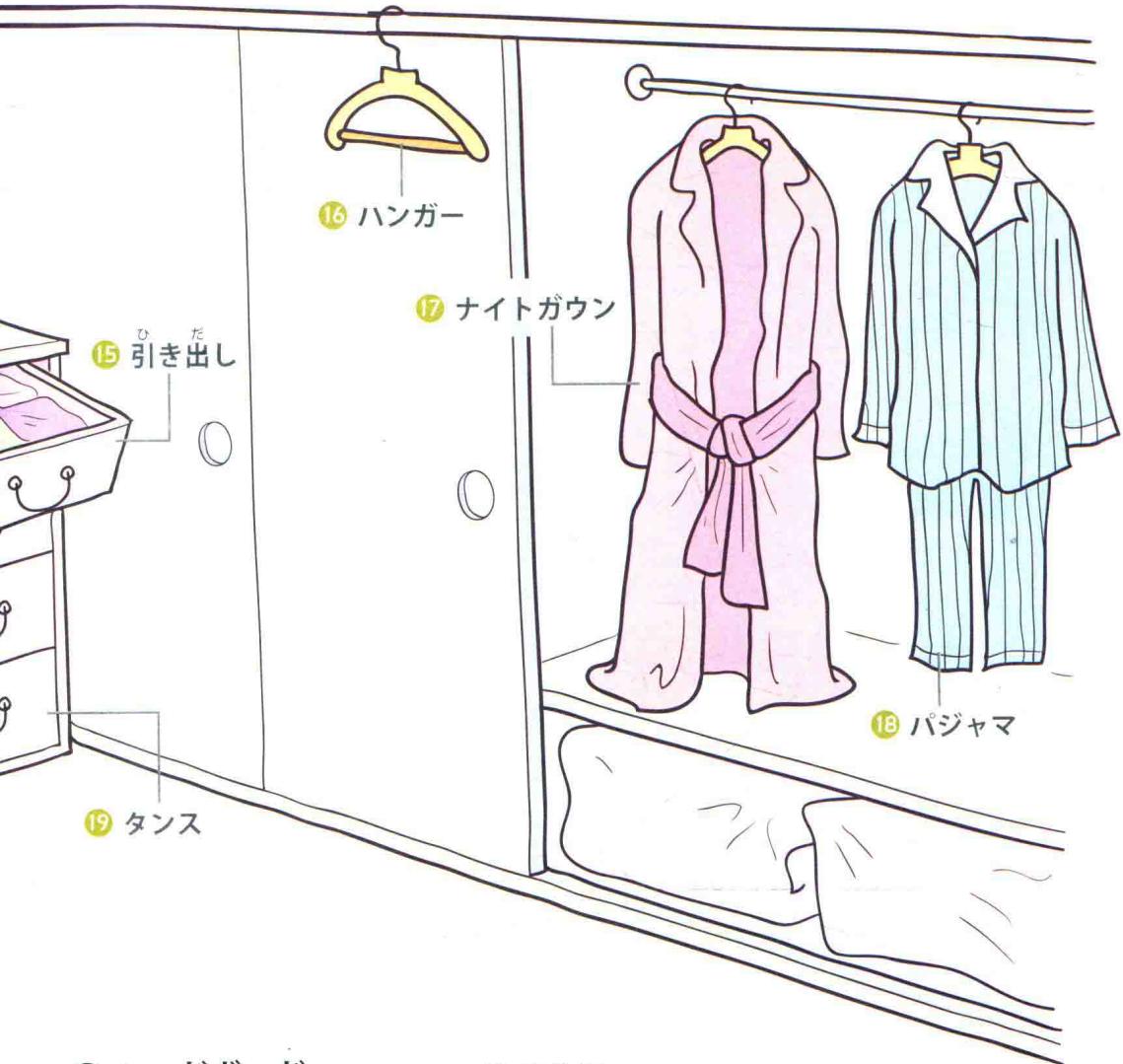
③ 目覚まし時計 me.za.ma.shi.do.ké ⑤ 闹钟

④ いびき i.bi.ki ③ 鼾声

⑤ ベッドサイドライト be.ddo.sa.i.do.ra.i.to ⑦ 床头灯

まくら

⑥ 枕 ma.ku.ra ① 枕头



⑦ ヘッドボード he.ddo.bô.do ④ 床头板

⑧ 枕カバー ma.ku.ra ka.bâ ④ 枕套

⑨ アイマスク a.i.ma.su.ku ③ 眼罩

⑩ 掛け布団 ka.ke.bu.to.n ③ 棉被

⑪ ベッド be.ddo ① 床

⑫ ナイトスタンド

na.i.to.su.ta.n.do ⑤ 床头柜

⑬ マットレス ma.tto.re.su ① 床垫

⑭ シーツ shî.tsu ① 床单

⑮ひ引き出し hi.ki.da.shi ② 抽屉

⑯ハンガー ha.n.gâ ① 衣架

⑰ナイトガウン

na.i.to.ga.u.n ④ 长睡衣，睡袍

⑱パジャマ pa.ja.ma ① 睡衣

⑲タンス ta.n.su ②

抽屉式衣柜，五斗柜

情境对话

Track 062

つま 妻：**さいきん** ねえ、最近ちょっと疲れているんじゃない。

おっと 夫：**えっ、どうして。**

つま 妻：**さいきん** だって、最近あなたのいびきがすごいから。

おっと 夫：**ほんとう** 本当。

つま 妻：**いつも** 疲れているときは特にいびきがすごいでしょう。
だから何かあったのかなって。

おっと 夫：**さいきん しごと とく いそが** 最近は仕事が特に忙しいからね。

つま 妻：**むり** あまり無理しないでよ。体が一番大事なんだから。

妻子：喂，你最近觉得很累吗？

丈夫：怎么了？

妻子：你最近打呼的声音很大。

丈夫：真的吗？

妻子：每次你特别累的时候，打呼声就很大。所以我想你最近是不是有什么事。

丈夫：因为最近工作比较忙吧。

妻子：不要太勉强，身体还是最重要的啊。

にほん 日本はベッド派、 ふとんは 布団派が半々!

西式床和日式垫的五五之争

にほん 日本のドラマ、アニメでよく登場し、
みんしゆく りょかん と し にほん 日本の
民宿や旅館に泊ると敷いてくれるあの日
ほんしき ふとん ちようさ げんざい ふとん つか ひと つか
本式の布団ですが、ある日本のネット調査
では現在布団を使っている人とベッドを使っ
ている人とは、半半だとのことです。

ベッド派

布団派



居家日常

日式的床垫经常出现在日剧和动漫中，在日本民宿或旅馆中也会供客人使用。根据网络调查可知，如今的日本，使用西式床和使用日式垫的人，比例大概一半一半。



ベッドのメリット 西式床的优点

- 出したりしまったりしなくていい
无须反复取出、收纳
- 布団よりも起き上がるのが楽
与睡日式垫相比，起床更为轻松

ベッドのデメリット 西式床的缺点

- 掃除がしにくい 不易打扫
- 部屋が狭くなる 占用室内空间

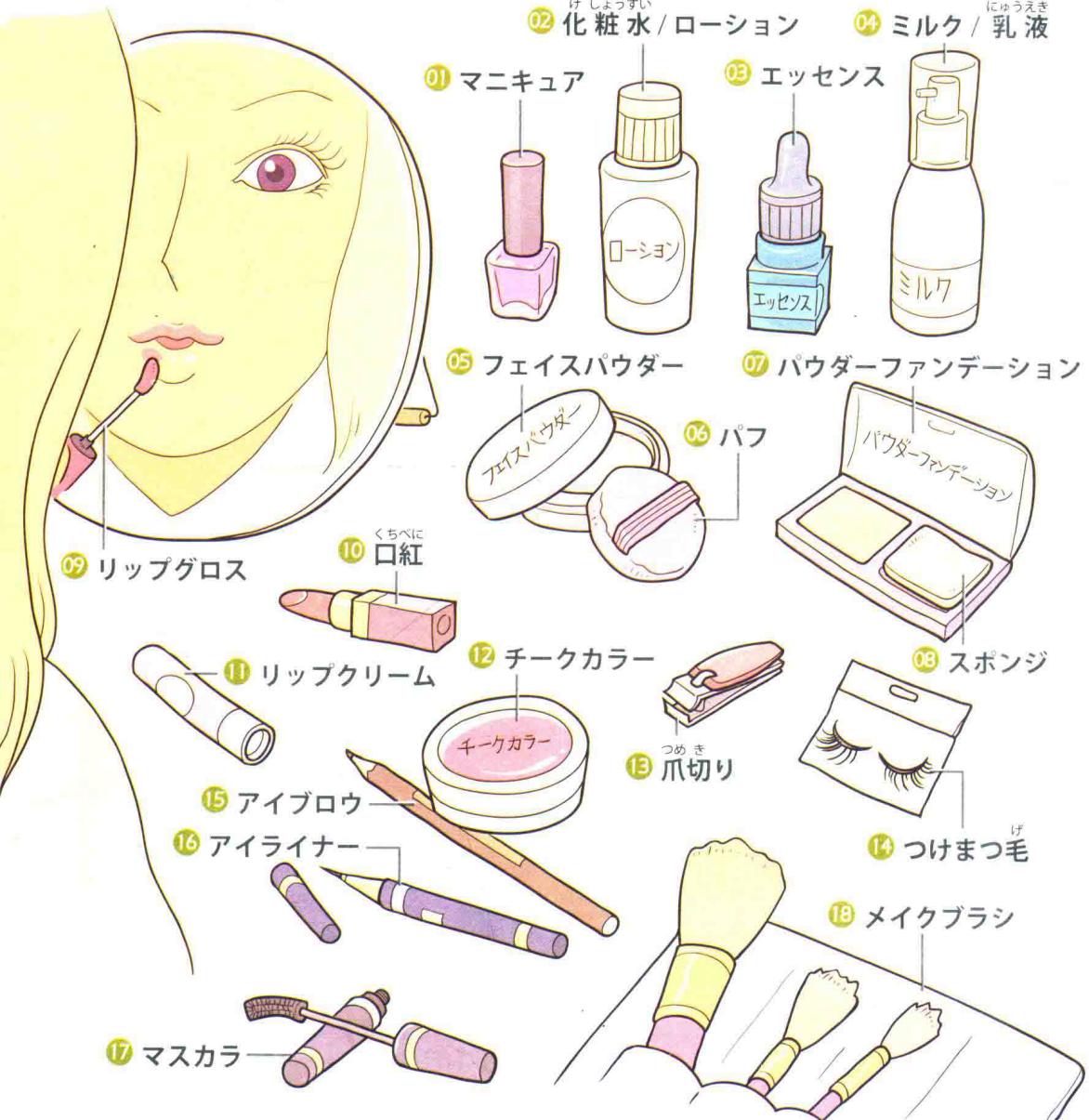
ふとんのメリット 日式垫的优点

- 部屋が広く使える 不占用房屋使用空间
- 引っ越しの時とても楽
搬家时轻松

ふとんのデメリット 日式垫的缺点

- 出したりしまったりがめんどうくさい
需反复取出、收纳
- 収納スペースが必要 需要收纳空间

化妆品 化粧品



① マニキュア ma.ni.kyu.a ② 指甲油

けしうすい
② 化粧水 / ローション

ke.shô.su.i / rô.sho.n ①/② 化妆水

③ エッセンス e.sse.n.su ① 精华液

にゅうえき
④ ミルク / 乳液

mi.ru.ku / nyû.e.ki ①/④ 乳液



05 フェースパウダー

fe.i.su.pa.u.dâ ④ 蜜粉

06 パフ pa.fu ① 粉扑

07 パウダーファンデーション

pa.u.dâ.fa.n.dê.sho.n ⑦ 粉饼

08 スポンジ su.po.n.ji ⑩ 海绵

09 リップグロス

ri.ppu.gu.ro.su ④ 唇蜜

10 口紅 ku.chi.be.ni ⑩ 口红

11 リップクリーム

ri.ppu.ku.rî.mu ⑤ 润唇膏

12 チークカラー chî.ku ka.râ ④ 腮红

13 爪切り tsu.me.ki.ri ③ 指甲刀

14 つけまつ毛

tsu.ke.ma.tsu.ge ③ 假睫毛

15 アイブロー a.i.bu.rô ④ 眉笔

16 アイライナー a.i.ra.i.nâ ③ 眼线笔

17 マスカラ ma.su.ca.ra ⑩ 睫毛膏

18 メイクブラシ

mê.ku.bu.ra.shi ④ 化妆用刷具

19 ベースクリーム

bê.su.ku.rî.mu ④ 隔离霜

20 パック pa.kku ① 面膜

21 リキッドファンデーション

ri.ki.ddo.fa.n.dê.sho.n ⑦ 粉底液

22 香水 kô.su.i ⑩ 香水

23 ハイライト ha.i.ra.i.to ③ 亮粉

24 アイシャドー a.i.sha.dô ③ 眼影

25 クレンジングオイル

ku.re.n.ji.n.gu.o.i.ru ⑦ 卸妆油

26 アイラッシュカーラー /

ビューラー

a.i.ra.sshu.kâ.râ / byû.râ ⑥/⑩ 睫毛夹



情境对话

Track 065

しづか 静香： ちょっとこの店に入ってもいい。
みせ はい

たかし： いいよ、何買うの。
なに か

しづか 静香： ファンデーションとクレンジングオイルを買いたいの。
か

たかし： えっ、ファンデーションならこの前買ったでしょう。
まえ か

しづか 静香： うん、そなんだけど肌に合わなかったのよ。
はだ あ

たかし： そなんだ。あつ、アイシャドーもなくなりそうって
い 言ってたよね。

しづか 静香： あつ、そうだった。

静香： 进这家店看一下好吗？

刚志： 好啊，要买什么吗？

静香： 我想买粉底和卸妆油。

刚志： 哎，粉底不是之前才买的吗？

静香： 嗯，但是不太适合我的皮肤。

刚志： 这样啊。对了，你好像说过眼影也快没有了。

静香： 嗯，是的。

は ぐろ
お歯黒 染黑牙齿

お歯黒とは文字通り歯を黒く染める風習です。今の「白い歯こそが美しい」と考えている時代から見ると、少し不思議な感じがしますね。でもこのお歯黒は当時の身だしなみの一つで、明治初期まで長い歴史を経て続いていました。

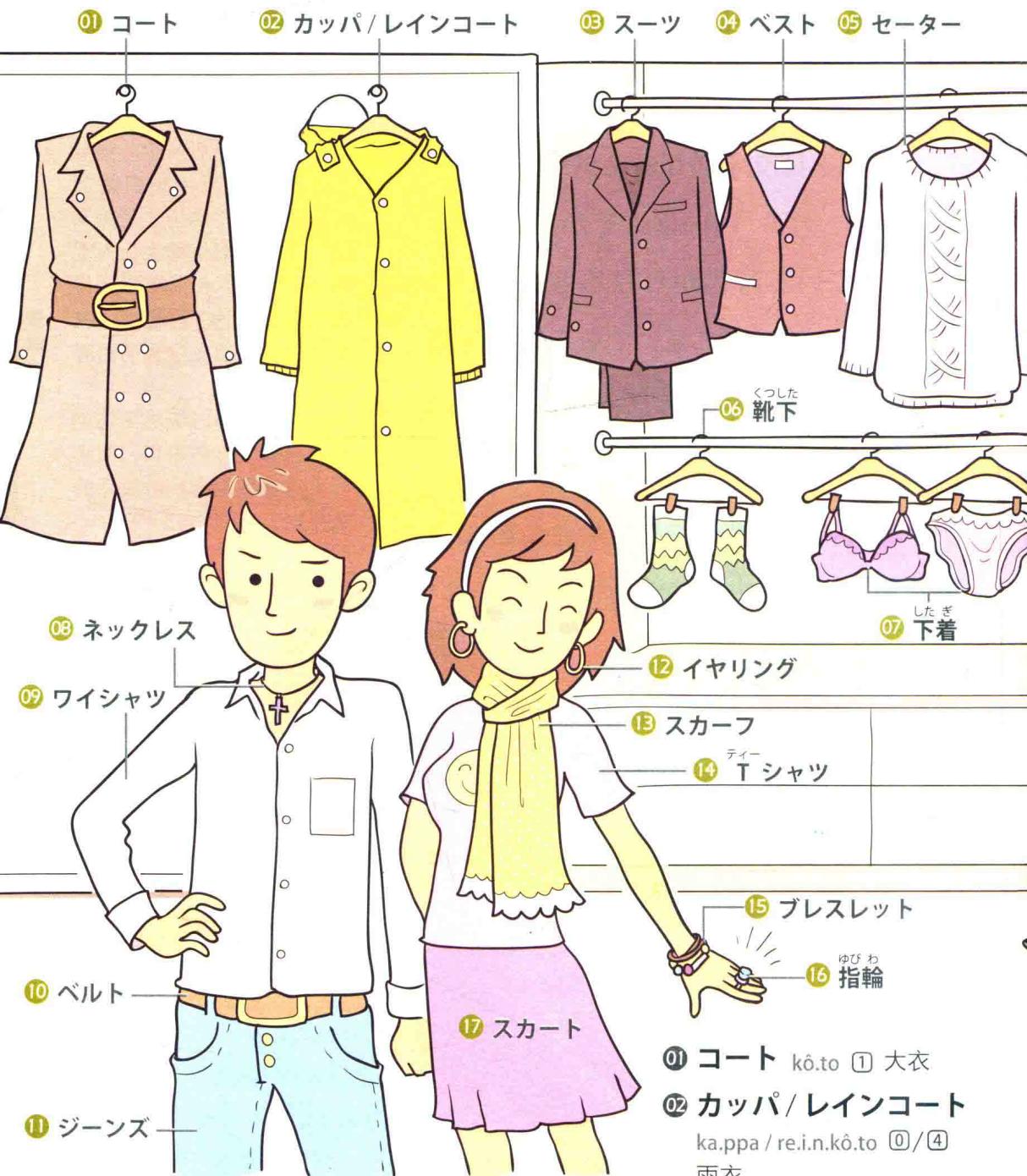
主に既婚の女性がつけていたこのお歯黒ですが、実は虫歯の予防にもなっていました

如字面意思所示，染黑牙齿就是把牙齿染黑的习俗。在认为“皓齿才是美”的当下这种习俗确实让人觉得不可思议。但是染黑牙齿在当时被视为一种修养，其历史悠久一直延续到明治时代初期。

据说在当时染黑牙齿主要是已婚女性的习惯，而实际上这样做也有预防蛀牙的效果。



衣柜 クローゼット





03 スーツ sū.tsu ① 西装

04 ベスト be.su.to ① 背心, 马甲

05 セーター sē.tā ① 毛衣

06 靴下 くつした ku.tsu.shi.ta ② 袜子

07 下着 しらぎ shi.ta.gi ① 内衣.

08 ネックレス

ne.kku.re.su ① 项链

09 ワイシャツ wa.i.sha.tsu ① 白衬衫

10 ベルト be.ru.to ① 皮带

11 ジーンズ jī.n.zu ① 牛仔裤

12 イヤリング i.ya.rin.gu ① (贴耳式或环状) 耳环

13 スカーフ su.kâ.fu ② 围巾

ティー

14 Tシャツ tî.sha.tsu ① T恤

15 ブレスレット

bu.re.su.re.tto ② 手环, 手链

ゆびわ

16 指輪 yu.bi.wa ① 戒指

17 スカート

su.kâ.to ② 裙子

18 ドレス do.re.su ① 连衣裙

19 タンクトップ

ta.n.ku.to.ppu ④
(女式) 背心

20 ブラウス

bu.ra.u.su ② 女式衬衫

21 短パン ta.n.pa.n ① 短裤

22 ズボン zu.bo.n ②, ① 长裤

23 ネクタイ ne.ku.ta.i ① 领带

24 ミラー mi.râ ① 穿衣镜

情境对话

Track 068

だいすけ わす もの
大輔：あれっ、どうしたの。忘れ物したの。

ゆみ そと さむ いちまいき
由美：外がちょっと寒かったから、もう一枚着ようと
おも 思ったんだ。

だいすけ
大輔：ああ、そうなんだ。

ゆみ うわぎ
由美：ちょっとクローゼットから上着とってくれない。

だいすけ けがわ
大輔：いいよ、あの毛皮のコートでいい。

ゆみ さむ
由美：うーん、そこまで寒くないからセーターでいいや。
ありがとう。

大辅：咦，怎么了？忘记东西了吗？

由美：外面有点冷，得多穿一件衣服。

大辅：啊，原来是这样。

由美：可以帮我去衣柜拿一下外衣吗？

大辅：好啊，那件毛皮外套可以吗？

由美：嗯……还没那么冷，毛衣就可以了，谢谢。

あの青色のロボットが いるのはクローゼット じゃない！ 那个蓝色机器人并不睡在衣柜里！

漫画ドラえもんで、ドラえもんはのびた君の部屋のあの狭いスペースで寝ていますね。あの場所の名前は「押入れ」といいます。日本の押入れとクローゼットは似ているようで全く異なるものです。押入れは元々布団を仕舞うために設計されているので、クローゼットよりも奥行きがあります。そして真ん中に中段という段があるのが特徴です。

クローゼットは上にハンガーをかけるためのバーがあり、奥行きもハンガーよりも少し広い幅しかありません。ですからもしドラえもんがクローゼットで寝たら、きっと狭くて寝られないでしょうね。

漫画《哆啦A梦》中，哆啦A梦一直睡在大雄房间一处狭小的空间里。那个地方的名字叫“衣橱”。日本的衣橱和西式衣柜看似相同实则迥异。日式衣橱本就是为了收纳而设计的，比西式衣柜深，其特点是中间有隔断。而西式衣柜顶端有挂衣架所需的横杆，其进深也只比衣架宽一点。因此，如果是西式衣柜的话，如此局促，哆啦A梦根本躺不下来吧。

06

儿童房 子ども部屋



全文朗读
Track 070

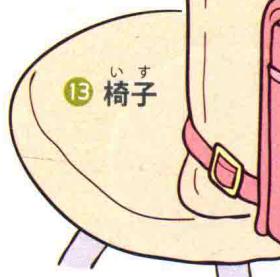
01 地球儀

05 デスクライト /
スタンドライト

10 スケッチブック



12 クレヨン



13 椅子



14 ランドセル



02 世界地図

03 勉強机

07 折り紙

11 色鉛筆



04 テディーベア

09 積み木

08 人形

01 地球儀 chi.kyū.gi ②
地球仪

02 世界地図 se ka i chi zu ④
世界地图

03 勉強机 ne n kyō zu ku e ⑤
书桌

04 テディーベア te di be a ③
泰迪熊

05 デスクライト /
スタンドライト de su ku ra i to / su ta n do ra i to
④ / ⑤ (书桌上) 台灯

06 ミニカー mi ni kā ② 迷你小汽车



07 折り紙 o.ri.ga.mi ② 折纸

08 人形 ni.n.gyô ① 玩偶, 娃娃

09 積み木 tsu.mi.ki ① 积木

10 スケッチブック su.ke.cchi.bu.kku ⑤ 素描本

11 色鉛筆 i.ro.e.n.pi.tsu ③ 彩色铅笔

12 クレヨン ku.re.yo.n ② 蜡笔

13 椅子 i.su ① 椅子

14 ランドセル ra.n.do.se.ru ③, ④ 背包

15 二段ベッド ni.da.n.be.ddo ④
双层床

16 はしご ha.shi.go ① 梯子

17 グローブ gu.rô.bu ② 棒球手套

18 ロボット ro.bo.tto ① 机器人

19 怪獣 ka.i.jû ① 怪兽

20 ラジコン ra.ji.ko.n ① 遥控车

21 絵本 e.ho.n ② 绘本

22 ボール bô.ru ① 球

情境对话



Track 071

とう
お父さん： またこんなにちらかしてる。

みか
美花： いまあそ
だって今遊んでいるんだもん。

とう
お父さん： あと
後でちゃんと片付けるんだよ。

みか
美花： はーい。

とう
お父さん： えほん
絵本はちゃんと本棚に並べて、色鉛筆もケースに
い
入れてね。

みか
美花： うん、わかってるよ。

とう
お父さん： ちゃんと片付けたら、一緒におやつを食べよう。

爸爸： 又把屋子弄得乱糟糟的。

美花： 因为我在玩嘛。

爸爸： 那之后要整理好噢。

美花： 好的。

爸爸： 绘本要好好地收在书柜里，彩色铅笔也要放进铅笔盒里。

美花： 好，我知道了。

爸爸： 整理好之后，我们一起吃点心吧。

こども
子供に
かん
関することわざ

与孩子有关的谚语



こかすがい
子は鍵。
こたい あいじょう なか
子に対する愛情によって、仲の
悪い夫婦の関係も融和され、夫婦の
ふうふ
縁がつなぎ保たれること。

居家日常

孩子是父母的连心锁。

(子女牵连父母缘。)

因为对孩子的爱，关系
不好的夫妻也能融洽相处，
得以维系夫妻缘分。

かわい こたび
可愛い子には旅をさせよ。
こ あま
子どもがかわいければ、甘やか
そだ くる りょこう
して育てるよりも苦しい旅行をさ
しんく ほう
せて辛苦をなめさせた方がいい。
おや はな じっしやかい だ
親のもとを離れて実社会に出すの
がいいということ。

让爱子出门远游。

(爱孩子就要让他经历风雨、广
见世面。)

如果真的爱孩子，最好
让他去历经风雨，经历磨
炼，而不是一味地溺爱。
意思是让他离开父母进入
社会。

こす たから
子に過ぎたる宝なし。
こども たから
「子供は、どんな宝よりも、まさつ
てているものである」、ということ。

没有比孩子更好的宝物。

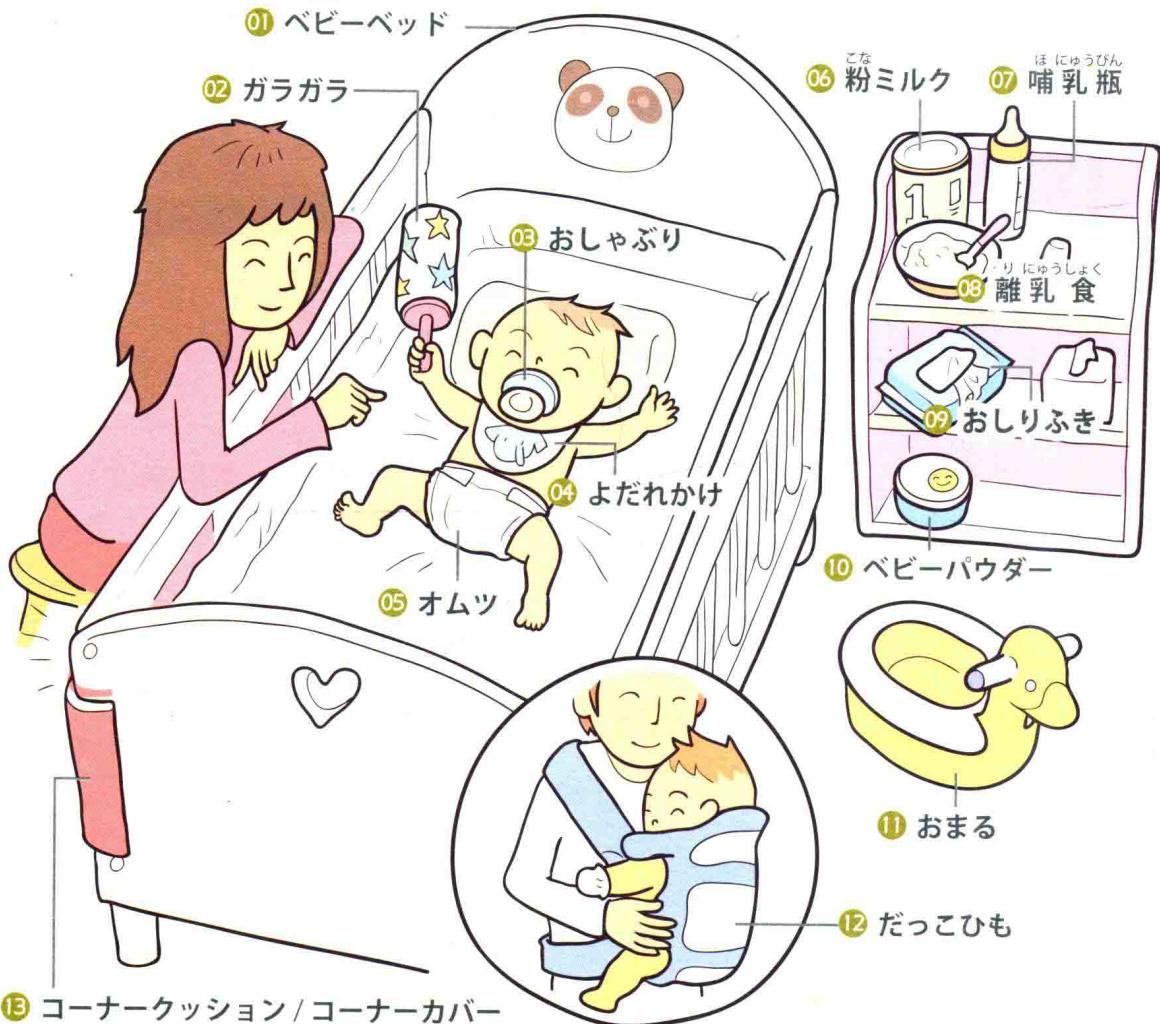
(孩子至臻至宝。)

正如字面意思所说，孩子
是胜过一切的无价之宝。

07

婴儿房 赤ちゃんの部屋

全文朗读
Track 073



① ベビーベッド be.bi.be.ddo ④

婴儿床

② ガラガラ ga.ra.ga.ra ①

婴儿摇铃

③ おしゃぶり o.sha.bu.ri ② 奶嘴

④ よだれかけ yo.da.re ka.ke ③ 围兜

⑤ オムツ o.mu.tsu ② 尿布

⑥ 粉ミルク ko.na.mi.ru.ku ③ 奶粉

⑦ 哺乳瓶 ho.nyû.bi.n ② 奶瓶

⑧ 離乳食 ri.nyû.sho.ku ②

辅食（粥或泥状食物）



09 おしりふき o.shi.ri.fu.ki ③ 婴儿厕纸

10 ベビーパウダー be.bi.pa.u.dâ ④
婴儿爽身粉

11 おまる o.ma.ru ② 婴儿马桶

12 だっこひも da.kko.hi.mo ③ 婴儿背带

13 コーナークッション /
コーナーカバー kô.nâ.ku.ssho.n /
kô.nâ ka.bâ ⑤ / ⑤ 防撞贴条

14 ベビーバス be.bi.ba.su ④ 婴儿澡盆

15 ベビーサークル be.bi.sâ.ku.ru ④
婴儿游戏床 (栏)

16 ぬいぐるみ nu.i.gu.ru.mi ①
毛绒玩具

17 ベビーウェア be.bi.w.e.a ④ 婴儿服

18 チャイルドシート
cha.i.ru.do.shî.to ⑤ 安全座椅

19 ベビーカー be.bi.kâ ② 婴儿推车

20 ゆりかご yu.ri.ka.go ② 摆篮

情境对话



Track 074

つま 妻：この子はいつごろ話せるようになるのかしら。

おっと 夫：せんせい はなし いつさい にさい あいだ
先生の話だと、1歳から2歳の間くらいみたいだよ。

つま 妻：はや いっしょ いろいろ はなし
早く一緒に色々お話ししてみたいな。

おっと 夫：うん、そうだね。この子はどんな子になるのかな。

つま 妻：どうだろうね。まだ想像もできないな。

おっと 夫：うん、とにかく元気に大きくなってくれたらいいね。

つま 妻：けんこう いちばん
そうね、健康が一番だものね。

妻子：不知道这个孩子什么时候才会说话。

丈夫：医生说，1到2岁这段时间就会说了。

妻子：好想赶快跟他一起说很多很多话啊。

丈夫：嗯，对啊。这个孩子会变成什么样的人呢？

妻子：真是无法想象啊。

丈夫：对啊，总之还是要先健康地长大。

妻子：说的也是，健康才是最重要的。

あか かん ふう しゅう 赤ちゃんに関する風習

有关婴儿的风俗习惯



おびいわ にんしん ご かげつ 帯祝い（妊娠 5 ヶ月）

にんしん はじ いわ にんしん ご
妊娠してから初めてのお祝いです。妊娠 5
かげつ あか じゅんちょう はついく
ヶ月になると、赤ちゃんが順調に発育し、
りゆうざん しんぱい すぐ
流産の心配が少なくなります。この時期に安
ざん ねが かあ なか おび ま
産を願ってお母さんのお腹に帯を巻きます。

束帶（妊娠5ヶ月）

这是妊娠后的第一次祝贺。怀孕五个月时，胎儿发育正常，流产的概率减小。为了祈祷顺产，此时会给孕妇肚子缠上束带。

居家日常



しち や う なの かめ お七夜（生まれてから 7 日目）

あか なまえ ひろめ けん
赤ちゃんの名前のお披露目と、健
こう きがん おこな なづ いわ よ
康を祈願して行われます。「名付け祝い」とも呼ばれて
います。以前は親戚まで招いておこなわれたようですが、今は
ふうふ りょうけ りょうしん まね かたち
夫婦が両家の両親を招くという形がおおいようです。

第七夜（出生后的第7天）

这是宣布婴儿名字，为他祈求健康的祝贺活动，也被称作“命名仪式”。以前会邀请亲戚们来参加，现在大多仅邀请夫妻双方的父母。

08

急救箱 救急箱

全文朗读
Track 076





- ① **ビタミン剤** ざい bi.ta.mi.n.za.i ① 维生素制剂
- ② **湿布** しつふ shi.ppu ① 膏药
- ③ **風邪薬** かぜぐすり ka.ze.gu.su.ri ③ 感冒药
- ④ **冷却シート** れいきやく ré.kya.ku.shî.to ⑤ 退热贴
- ⑤ **のど飴** あめ no.do.a.me ② 润喉糖

- ⑥ **包帯** ほうたい hô.ta.i ① 绷带
- ⑦ **胃腸薬** いちょうやく i.chô.ya.ku ② 胃肠药
- ⑧ **便秘薬** べんびやく be.n.pi.ya.ku ③ 便秘药
- ⑨ **目薬** めぐすり me.gu.su.ri ② 眼药水
- ⑩ **絆創膏** はんそうこう ba.n.sô.kô ① 创可贴
- ⑪ **毛抜き** けぬ ke.nu.ki ① 平口镊子
- ⑫ **かゆみ止め** かゆみ止め ka.yu.mi.do.me ① 止痒药
- ⑬ **テーピングテープ** てぴんぐてーぱ té.pi.n.gu.tê.pu ⑥ 透气胶带
- ⑭ **ガーゼ** めんぼう gâ.zé ① 纱布
- ⑮ **綿棒** めんぼう me.n.bô ① 棉棒
- ⑯ **体温計** たいおんけい ta.i.o.n.kê ① 体温计
- ⑰ **ピンセット** じんせつ pi.n.se.tto ③ 尖嘴镊子
- ⑱ **消毒液** しうどくえき shô.do.ku.e.ki ④ 消毒药水
- ⑲ **虫除けスプレー** むしよ mu.shi.yo.ke.su.pu.rê ⑥ 防虫喷雾
- ⑳ **マスク** マスク ma.su.ku ① 口罩
- ㉑ **はさみ** はさみ ha.sa.mi ③ 剪刀

情境对话



Track 077

かぜぐすり

たくや： 風邪薬ってどこにあるっけ。

りか となり へやひだなか

理香： 隣の部屋の引き出しの中だよ。どうしたの。

ちようしわる

調子が悪いの。

ねつ

たくや： うん、なんだか熱があるみたいなんだ。

りか せきで

理香： 咳は出る。

せきで

たくや： 咳は出ないけど、ちょっとふらふらする。

りか ま いまたいおんけいも

理香： ちょっと待って、今体温計持ってくるから。

たくや： ありがとう。

拓也： 感冒药放在哪里了？

理香： 在隔壁房间的抽屉里。怎么了？哪里不舒服吗？

拓也： 嗯，好像有点发烧。

理香： 咳嗽吗？

拓也： 不咳嗽，就是有一点晕。

理香： 你等一下，我现在就去拿体温计。

拓也： 谢谢。



と やま くすり う 富山の薬売り

富山卖药

江戸時代の初め、日本全国で疫病が多発していましたが、
薬は不十分で、薬や医療はお金が少ない庶民にとって手
の届かない存在でした。そこで当時の富山
藩藩主は「薬を人の行き来が少ない土地
にも届け、人々を助ける」という訓示を出
し、常備薬が入った薬箱を各家庭に無料で
配布しました。半年後訪問して薬を補充し、利
用した薬の代金を支払ってもらうようにしまし
た。「使うことが先、利益は後から」という理念
は、富山売薬の創業当初から現代まで脈々と
受け継がれています。



江户时代初期，日本各地疫病多发，药品严重不足，药物和医疗是缺钱的平民们可望而不可即的。于是当时富山藩的藩主下发了“药物也要运到人烟稀少的地方，救助人民”的告示。药商将放入常备药的药箱免费发放给各家各户，半年后再去拜访，补充药品，只收取使用过的药物的费用。这种“先用后利”的理念，自富山制药创业之初便一直沿用，传承至今。



① 押し入れ o.shi.i.re ② 壁橱

② 浴衣 yu ka ta ③ 夏季轻便和服



③ 带 o.bi ① (和服上的) 腰带

④ 床の間 to ko no ma ②
壁龛

⑤ 掛け軸 ka ke ji ku ②
挂轴, 悬挂字画

⑥ 生け花 i ke ba na ②
插花摆设

⑦ 檻 fu su ma ② 和式拉门

⑧ 座椅子 za i su ② 和室椅子

⑨ 卓袱台 cha bu da i ②
矮脚饭桌

⑩ 甚平 ji n. bē ①
儿童穿的夏季和式短袖外衣

⑪ 罗 ta ta mi ② 榻榻米

⑫ 团扇 u chi wa ② 团扇

⑬ 扇風機 se n. pū ki ③ 电风扇

⑭ 座布団 za bu to n ② 布坐垫

⑮ 達磨 da ru ma ② 达摩 (不倒翁)

⑯ 招き猫 ma ne ki ne ko ④
招财猫

⑰ 風鈴 fu ri n ② 风铃

⑲ 縁側 shō ji ② 格子门

⑳ 緑側 en ga wa ② 走廊

㉐ 雪駄 se tta ② 皮底鞋履

情境对话

Track 080

たかし： お邪魔します。

静香： はい、どうぞ入って。

たかし： わあ、和室なんだ。和室ってやっぱりいい香りがするね。

静香： うん、そうだよね。なんだか落ち着く香りだよね。
あっ、好きな場所に座ってね。はい、座布団。

たかし： ありがとう。縁側まであるんだ。

静香： そうだよ、夏にはここから花火が見えるんだよ。

たかし： へえ、それはいいね。

刚志： 打扰了。

静香： 来，请进。

刚志： 哇，是和室啊，味道果然很香。

静香： 嗯，就是说啊，这种香味总能让我心情平静。啊，找个喜欢的地方坐下来吧。
来，这是坐垫。

刚志： 谢谢。还有走廊啊。

静香： 对啊，夏天的时候还可以在这里看到烟花呢。

刚志： 真好啊。

にほん だんぼう きぐ

日本の暖房器具 こたつ！

日本的暖气设备——被炉

さむ ふゆ 寒い冬にはかかせない「こたつ」の起源は中国

そうりょ あんか から僧侶がもたらした行火だといわれています。

むかし もくたん れんたん ようき いつか 昔は木炭や練炭を容器に入れて使っていました

せんごでんき とうじょう が、戦後電気こたつが登場しました。



居家日常

さいしょ はつぱい 最初のころに発売されていたこたつは熱源部分が白かったのです

きやく ほんどう あたた が、お客様は「これは本当に温まるのか」と、なかなか売り上げが

の伸びませんでした。そこで企業は 1960 年ごろに温かさ

がちゃんと伝わるように熱源部分を赤くしたところ売り上げが伸び

ました。



据传日本寒冷冬季不可或缺的“被炉”源自中国僧侶带去的手炉。以前是将木炭、煤球放入容器用以取暖，而战后开始出现电被炉。

最初发售的被炉供热部分是白色的，被顾客质疑不能用作取暖而导致滞销。于是在1960年前后，企业将供热部分改为红色，营造出温暖的视觉效果，销量随即攀升。

餐桌 食卓

しょく탁

① コップ ko.ppu ① 杯子

② フォーク fô.ku ① 叉子

③ スプーン su.pû.n ② 汤匙

④ 野菜炒め ya.sa.i.i.ta.me ④ 炒蔬菜

⑤ 炊飯ジャー su.i.ha.n.jâ ⑤ 电饭锅

⑥ つけもの 漬物 tsu.ke.mo.no ①
腌渍酱菜

⑦ しゃもじ sha.mo.ji ① 饭勺

⑧ 小鉢 ko.ba.chi ① 小碟子

⑨ 箸 ha.shi ① 筷子



⑩ ご飯 han go.ha.n ① 米饭

⑪ ご飯茶碗 han.cha.wan go.ha.n.ja.wa.n ④ 饭碗

⑫ 箸置き hashi.o.ki ② 筷架

⑬ 長皿 na.ga.za.ra ① 长盘

⑭ 焼き魚 ya.ki.za ka.na ③ 烤鱼

⑮ とっくり to.kku.ri ① 酒壺

⑯ お猪口 o.cho.ko ② 小酒杯

⑰ 味噌汁 mi.so.shi.ru ③ 味噌汤

⑱ 味噌汁茶碗 / 汁碗

mi.so.shi.ru.ja.wa.n / shi.ru.wa.n

⑤ / ① 味噌汤碗

⑲ おぼん / トレー o.bo.n / to.re ① / ② (木制) 托盘



情境对话



Track 083

父： はんまえてあら
ご飯の前に手を洗った。

理子： うん、もう洗ったよ。

父： はい、じゃあいただきます。

理子： いただきまーす。

父： はしも
お箸をちゃんと持ちなさい。

理子： はーい。ねえお父さん、これ何て魚。

父： ひらめさかな
それは平目っていう魚だよ。

爸爸：吃饭之前洗手了吗？

理子：嗯，已经洗过了。

爸爸：好，那我们开动吧。

理子：我要开动了！

爸爸：好好拿筷子。

理子：好的。爸爸，这是什么鱼啊？

爸爸：这是比目鱼。



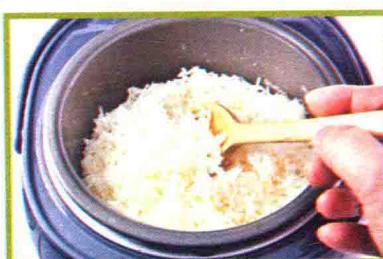
にほんこめ
日本のお米は
さんびやくしゅるい
300種類！？

日本大米有300种？！

居家日常

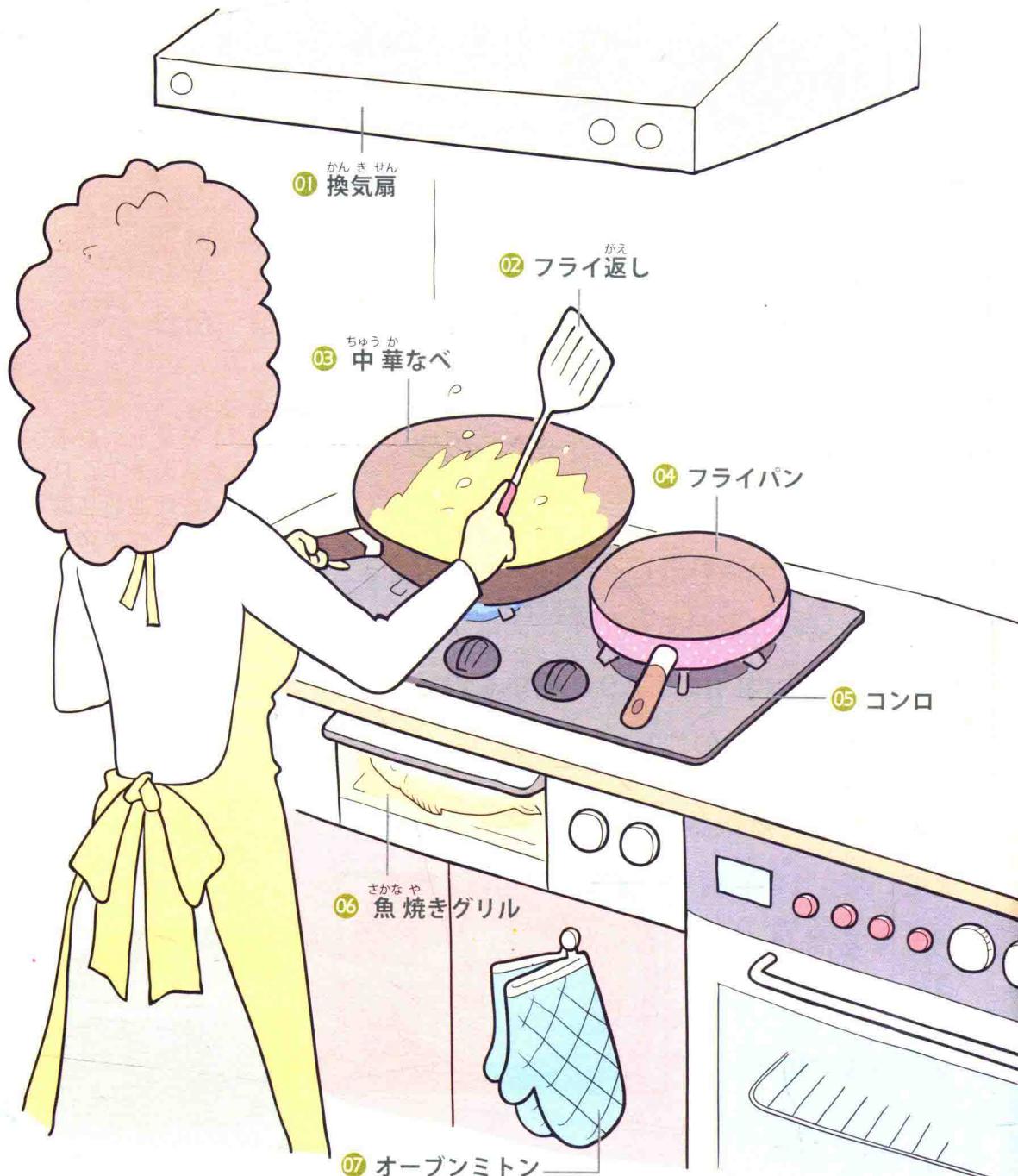
日本の食卓といえば、欠かせないのはお米ですね。日本にはコシヒカリ、ササニシキ、ひとめぼれ等、ブランド米といわれる人気のお米があります。実はこれ以外にも日本国内には300種類もの品種のお米があるとのことです。

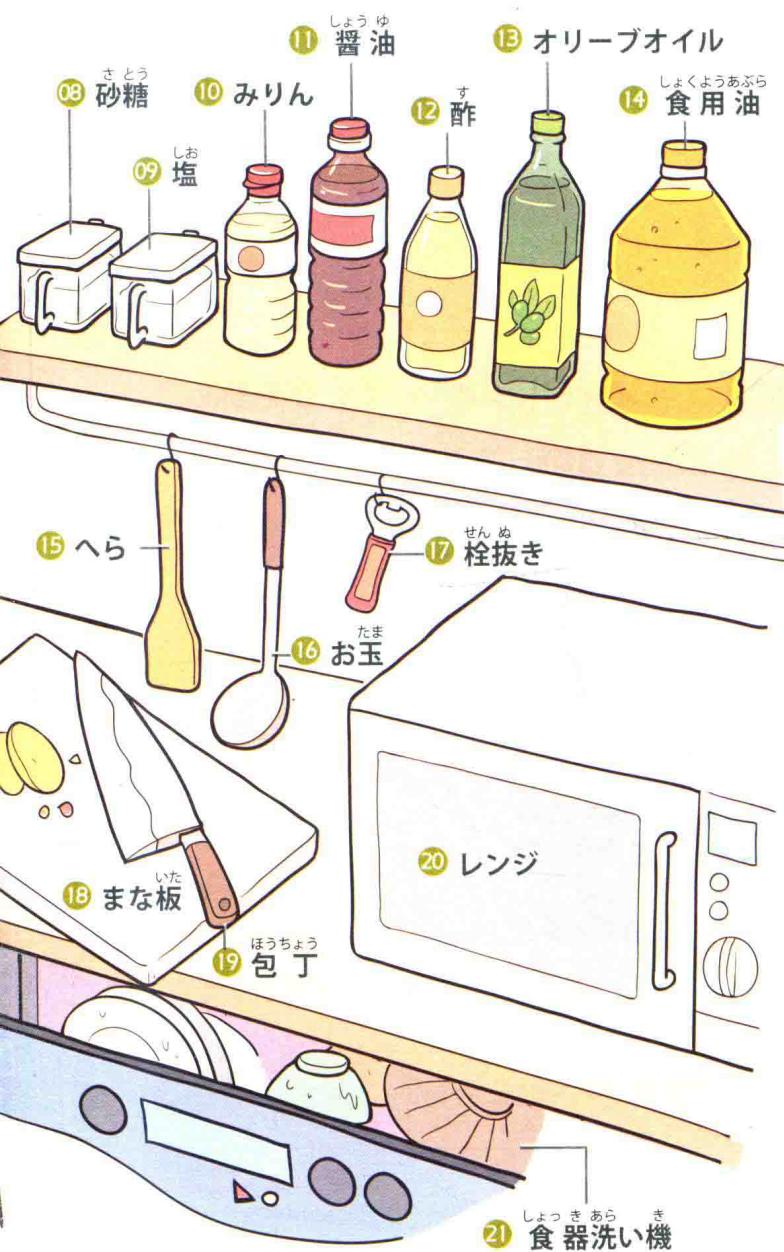
ご飯を炊く炊飯器にもこだわる人が増えていて、10万前後もする高級炊飯器もかなりの台数が売っています。



在日本餐桌上，最不可或缺的就是大米了。日本有很多深受欢迎的品牌大米，如越光、笠锦和一见倾心等。据除此之外，日本国内还有300多种大米。

如今使用电饭煲的人逐年增加，10万日元左右的高级电饭煲也销路甚好。





- ① **換気扇** ka.n.ki.se.n ② 抽油烟机
- ② **フライ返し** fu.ra.i.ga.e.shi ④ 锅铲
- ③ **中華なべ** chû ka na be ④ 炒菜铁锅
- ④ **フライパン** fu.ra.i.pa.n ① 平底锅

- ⑤ **コンロ** ko.n.ro ① 燃气灶
- ⑥ **魚焼きグリル** sa ka na ya ki gu ri ru ⑥ 烤鱼烤架
- ⑦ **オーブンミトン** ô.bu.n.mi.to.n ⑤ 隔热手套
- ⑧ **砂糖** sa.tô ② 砂糖
- ⑨ **塩** shi.o ② 盐
- ⑩ **みりん** mi.ri.n ① 料酒
- ⑪ **醤油** shô.yu ④ 酱油
- ⑫ **酢** su ① 醋
- ⑬ **オリーブオイル** o.rî.bu.o.i.ru ⑤ 橄榄油
- ⑭ **食用油** sho.ku.yô.a.bu.ra ⑤ 食用油
- ⑮ **へら** he.ra ① 小煎铲
- ⑯ **お玉** o.ta.ma ② 汤勺
- ⑰ **栓抜き** se.n.nu.ki ③ 开瓶器
- ⑲ **まな板** ma.na.i.ta ① 砧板
- ⑳ **包丁** hô.chô ④ 菜刀
- ㉑ **レンジ** re.n.ji ① 微波炉
- ㉒ **食器洗い機** sho.kki.a.ra.i.ki ⑥ 洗碗机

情境对话



Track 086

まさと なに て つだ
正人：何を手伝つたらいい。

ゆうこ しょつ き あら き なか しょつ き しょつ き だな
裕子：じゃあまず食器洗い機の中の食器を食器棚に
しまってくれる。

まさと お
正人：わかった。

ゆうこ お なか だ
裕子：それが終わったら、レンジの中のジャガイモを出して。
それから、そこのまな板で切ってね。

まさと ほうちょう
正人：うん、あれっ包丁はどこだっけ。

ゆうこ たな
裕子：その棚のところよ。

正人：我可以帮什么忙吗？

裕子：那帮我把洗碗机里的餐具放到餐具柜里吧。

正人：好的。

裕子：完成以后，把微波炉里的马铃薯拿出来。然后，在那边的砧板上切一下。

正人：好。咦，菜刀放哪里了？

裕子：在那个架子上。

はん すばらご飯

懒人餐

日本は今夫婦共働きが増えていて、忙しい親たちは「子どもにちゃんと料理を作つてあげる時間が作れない」と、悩んでいる人がたくさんいます。そんな中、日本ではある料理方法が流行っています。

それが「すばらご飯」です。すばらは本来するべきことをしなかったり、だらしがないことを表す言葉ですが、このすばらご飯は、簡単で早くできる親たちの味方で、たくさんの料理本も出版されています。



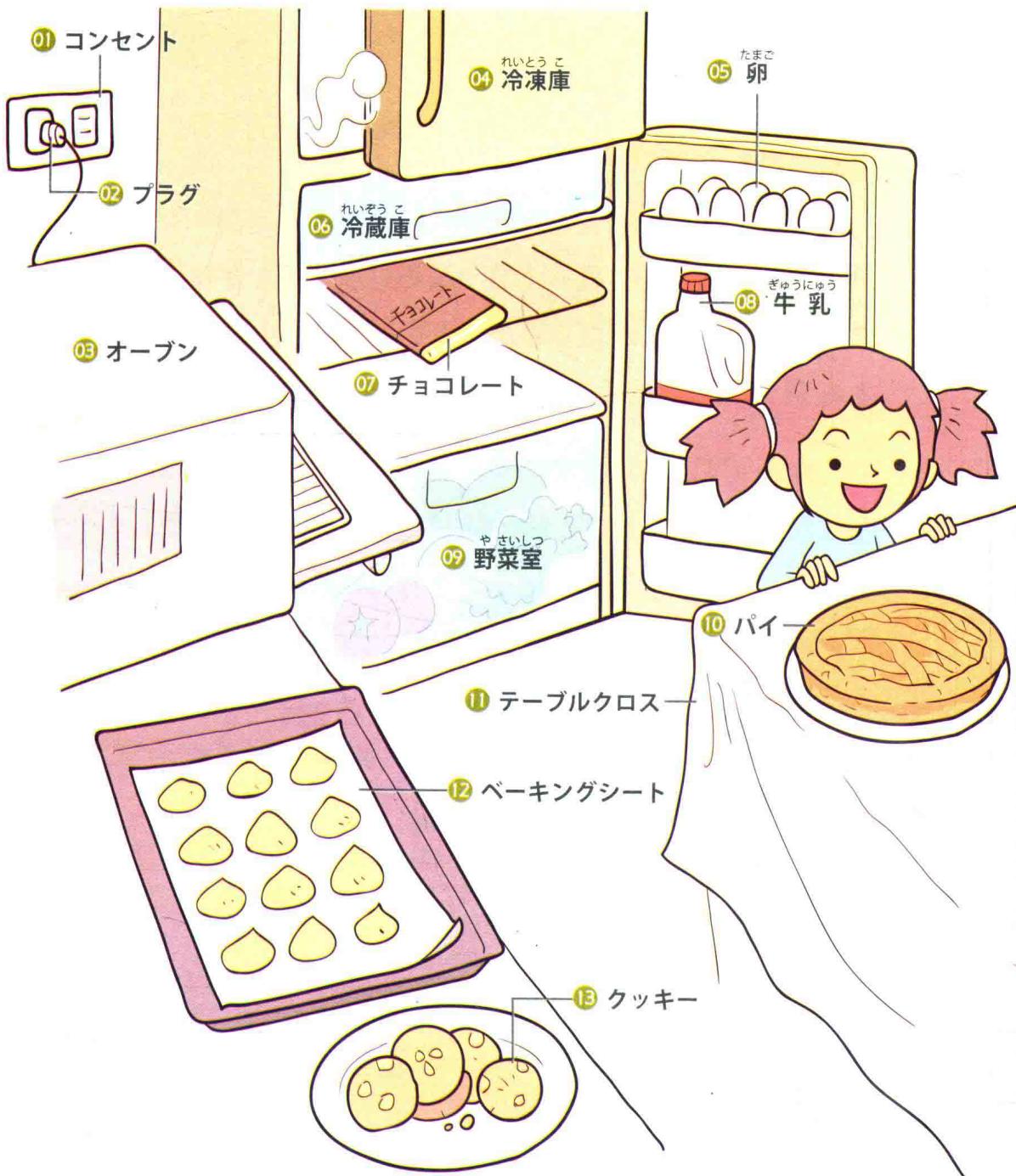
日本双职工家庭日益增加，很多忙碌的父母因挤不出时间为孩子好好做饭而颇为烦恼。于是，一种新的做饭方式悄然兴起。

这就是“懒人餐”。“懒散”原指不做本该做的事情或散漫邋遢。但这种懒人餐制作起来简单快捷，深受父母喜爱。日本还出版了很多这类菜谱书。

12

做点心 おやつを作ろう

全文朗读
Track 088





- ① コンセント ko.n.se.n.to ① 插座
- ② プラグ pu.ra.gu ① 插头
- ③ オーブン ô.bu.n ① 烤箱
- ④ れいとう こ
冷凍庫 ré.tô.ko ③ 冷冻室

- たまご
⑤ 卵 ta.ma.go ② 鸡蛋
- れいぞう こ
⑥ 冷蔵庫 ré.zô.ko ③ 冷藏室
- ⑦ チョコレート cho.ko.rê.to ③
巧克力
- ぎゅうにゅう
⑧ 牛乳 gyû.nyû ④ 牛奶
- や さいしつ
⑨ 野菜室 ya.sa.i.shi.tsu ③
蔬果保鲜柜
- ⑩ パイ pa.i ① 派
- ⑪ テーブルクロス tê.bu.ru.ku.ro.su ⑤ 桌布
- ⑫ ベーキングシート bê.ki.n.gu.shî.to ⑥ 烘焙用纸
- ⑬ クッキー ku.kkî ① 饼干
- ⑭ エプロン e.pu.ro.n ①
围裙
- ⑮ ケーキ kë.ki ① 蛋糕
- ぼう
⑯ めん棒 me.n.bô ① 擀面棍
- こな
⑰ 粉ふるい ko.na.fu.ru.i ③
筛网
- ⑱ ボウル bô.ru ④ 大盆子
- ⑲ ミキサー mi.ki.sâ ①
搅拌器
- ⑳ ベーキングパウダー bê.ki.n.gu.pa.u.dâ ⑥ 发酵粉
- こ むぎ こ
㉑ 小麦粉 ko.mu.gi.ko ④
面粉
- けいりょう き
㉒ 計量器 kê.ryô.ki ③
料理秤

情境对话

Track 089

あいこ 愛子： あじ つく
どんな味のクッキーを作ろうか。

ゆうた 雄太： チョコレートクッキーがいい。

あいこ 愛子： いいね、じゃあそこのチョコレートを好きな
おお わ す
大きさに割って。

ゆうた 雄太： うん、割ったチョコレートはどうするの。

あいこ 愛子： そのボールに入れて、ほかの材料と混ぜてね。

ゆうた 雄太： うん、わかった。

爱子： 要做什么口味的饼干呢？

雄太： 巧克力饼干吧。

爱子： 不错噢，那帮忙把那边的巧克力掰成喜欢的大小吧。

雄太： 嗯，掰好的巧克力要怎么处理呢？

爱子： 放进那个碗里，再跟其他的材料混合搅拌吧。

雄太： 好，我知道了。



「おやつ」の由来

“茶点”的由来



むかし いちにちに しょくじだい のうみん
その昔、一日二食の時代に、農民
たちが体力を維持するために休憩時
間に取っていた間食のことを「おや
つ」と呼んでいました。ちょうどその
時間が、古い日本の言い方で、「八時
(今午後二時頃)」だったからです。

「おやつ」というと甘い物を食べるイ
メージがありますが、ヨーロッパのア
フタヌーンティーではサンドイッ
チなども出てきますね。食事と
食事の間隔が空きすぎるようなど
きなどに、軽い「おやつ」で食事
時間の調整をしてみましょう。も
ちろん、食べすぎはいけませんよ。

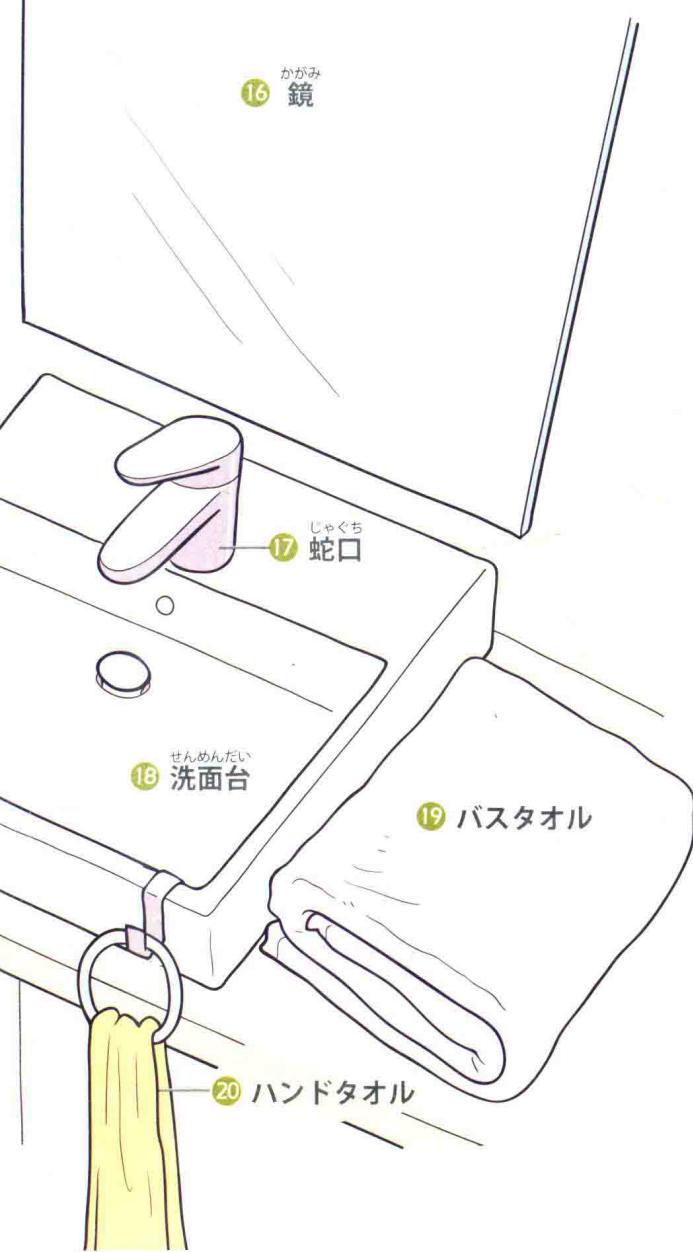
在一日两餐的时代，农
民们为了保持体力会在休息
时间吃一些东西。因那个时
间的古日语说法是8时（即现
在的午后2点左右），因此被
称为“おやつ”（茶点，其中
やつ的发音与8相同——译者
注）。

茶点往往给人以甜食的印
象，但是欧洲的下午茶时间也
会供应三明治等食物。如果两
顿饭的间隔比较长的话，不
妨试着简单吃些茶点来调整
一下用餐时间。当然，不可
以多吃噢！



盥洗台 洗面所





- ① ヘアアイロン he.a.i.ro.n ④ 直板夹
- ② ドライヤー do.ra.i.yâ ①, ② 吹风机
- ③ シェービングクリーム shê.bi.n.gu.ku.rì.mu ⑦ 刮胡膏
- ④ タオル掛け ta.o.ru ka.ke ③ 毛巾架

- ⑤ フェイスタオル fe.i.su.ta.o.ru ④ 洗脸用毛巾
- ⑥ 電気シェーバー / 髭剃り ひげそ de.n.ki.shê.bâ / hi.ge.so.ri ④ / ③ 电动剃须刀
- ⑦ ヘアワックス he.a.wa.kku.su ③ 男性用发蜡
- ⑧ マウスウォッシュ ma.u.su.wo.sshu ④ 漱口水
- ⑨ ヘアブラシ he.a.bu.ra.shi ③ 梳子
- ⑩ 糸ようじ i.to.yô.ji ③ 牙线
- ⑪ 歯ブラシ ha.bu.ra.shi ② 牙刷
- ⑫ 歯磨き粉 ha.mi.ga.ki.ko ③ 牙膏
- ⑬ 乾燥機 ka.n.sô.ki ③ 干衣机
- ⑭ 洗濯機 se.n.ta.ku.ki ④ 洗衣机
- ⑮ 洗濯籠 se.n.ta.ku ka.go ④ 洗衣篮
- ⑯ 鏡 ka.ga.mi ③ 镜子
- ⑰ 蛇口 ja.gu.chi ① 水龙头
- ⑱ 洗面台 se.n.me.n.da.i ① 盥洗台
- ⑲ バスタオル ba.su.ta.o.ru ③ 浴巾
- ⑳ ハンドタオル ha.n.do.ta.o.ru ④ 擦手用毛巾

情境对话



Track 092

敦： ねえ、押さないでよ。

由加： もう少しそっちに行ってよ。顔が洗えないよ。

敦： ちょっと待ってよ。今、歯を磨いているんだから。

由加： 早くしないと、学校に遅れちゃうよ。

敦： えっ、もうこんな時間なの。

由加： だから言ってるでしょう。

敦： うわっ、急がなくちゃ。

敦： 喂，不要推我。

由加： 你往那边站一点，我还没洗脸呢。

敦： 等一下嘛，我现在在刷牙。

由加： 再不快一点，上学要迟到了。

敦： 什么？都已经这个时间了？

由加： 我刚刚不是说了嘛。

敦： 啊，不快一点不行了。



こな 粉じやないのに は みが こ 歯磨き粉？

不是粉末，却被称为牙粉？

は みが つか
歯磨きに使うものは、「歯
ブラシ」と「歯磨き粉」です
ね。一般に売られているものは
チューブに入ったペースト 状
のものがほとんどなのに、どう
して、「歯磨き粉」というので
しょうか。

に ほん え ど じ だい ふん まつ
日本では、江戸時代に粉末
じょう は みが こ う だ
状の歯磨き粉が売り出され
ました。その後、改良され、
せんきゅうひやく ねん ごろ いま
1900年頃から、今よう
じょう は みが こ つか
なペースト 状の歯磨き粉が使
われるようになりましたが、
むかし なごり いま は みが
昔の名残で、今でも「歯磨き
こ 粉」と言うそうです。

ふんまつじょう は みが こ いま
粉末 状の歯磨き粉は、今で
はんぱい はんぱい
も販売されています。タバコ
のヤニで歯が汚れたり口
じゅう なや ひと
臭に悩んでいる人たちにおす
しょひん しょひん
すめの商品だそうです。

刷牙时我们都会用到牙刷和牙膏。
一般的牙膏大都是装在管子里的膏状物，但为什么却被叫作“牙粉”呢？

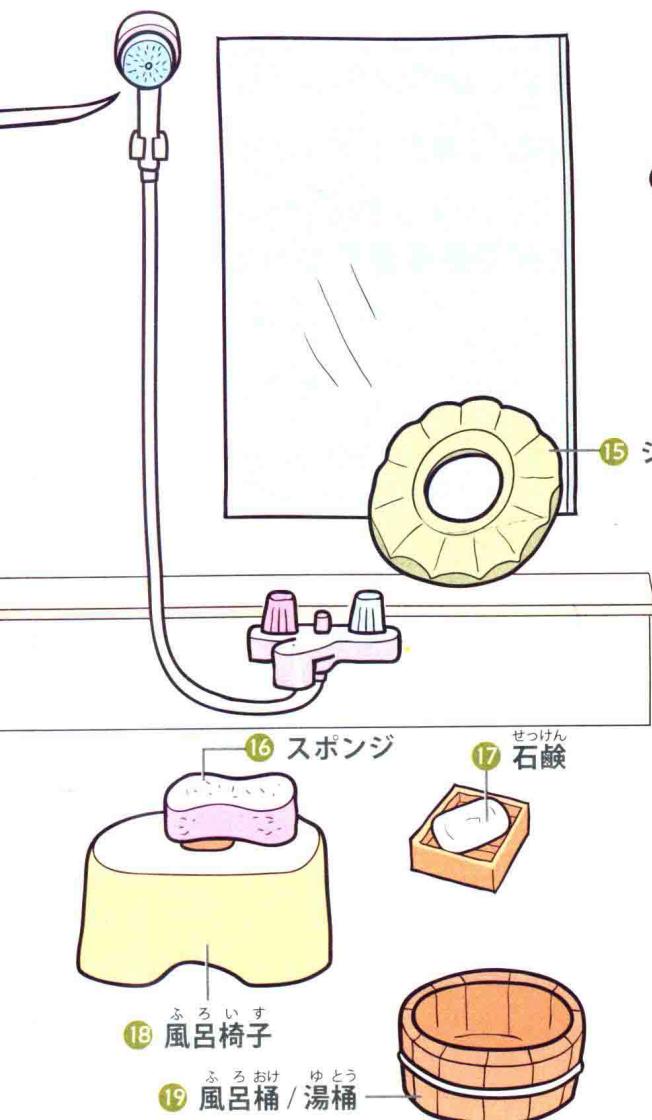
其实日本从江户时代开始，售卖的便是牙粉。之后经过改良，自1900年左右才开始出现如今使用的膏状牙膏并逐渐普及，但“牙粉”这一说法沿用至今。

粉末状的牙膏如今仍有销售。据说牙粉非常适合那些牙齿上有烟渍和苦于口臭的人。

浴室 よくしつ



- かんきせん
① **換気扇** ka.n.ki.se.n ① 换气扇
- ② **シャワー** sha.wâ ① 淋浴
- ③ **カーテン** kâ.te.n ① 浴帘
- ふろきゅうとうき
④ **風呂給湯器** fu.ro.kyû.tô.ki ⑤
浴室水温控制器
- て
⑤ **手すり** te.su.rî ① 扶手



- ⑥ **アヒルのおもちゃ** a.hi.ru.no.o.mo.cha ⑥ 玩具小鸭
- ふろ
⑦ **風呂ふた** fu.ro.fu.ta ⑧ 浴缸保温盖
- にゅうよくざい
⑧ **入浴剤** nyû.yo.ku.za.i ④ 泡澡浴盐
- ⑨ **シャンプー** sha.n.pû ① 洗发乳
- ⑩ **コンディショナー** ko.n.di.sho.nâ ③ 润发乳
- ⑪ **リンス** ri.n.su ① 护发素
- ゆふね
⑫ **湯船** yu.bu.ne ① 浴缸
- 14 タオル**: A white towel hanging from a rod.
- すべど
⑬ **滑り止め** su.be.ri.do.me ① 防滑垫
- ⑭ **タオル** ta.o.ru ① 毛巾
- ⑮ **シャンプーハット** sha.n.pû.ha.tto ⑤ 浴帽
- ⑯ **スponジ** su.po.n.ji ① 洗澡用海绵
- せっけん
⑰ **石鹼** se.kke.n ① 肥皂
- ふろいす
⑱ **風呂椅子** fu.ro.i.su ① 洗澡椅
- ふろおけゆとう
⑲ **風呂桶 / 湯桶** fu.rô.ke / yu.tô ③ / ① 热水桶

情境对话

Track 095

百合子：わあっ、檜のお風呂ですか。

太郎：そうなんです。父がお風呂は絶対檜がいいって。

百合子：すごいですね。でも高かったでしょう。

太郎：ええ、でもすごくリラックスができるからやっぱりいいですよ。

百合子：お手入れとかは大変じゃありませんか。

太郎：気をつけなければいけないことは少しありますが、たいしたことありませんよ。

百合子：哇，这是桧木的浴室吗？

太郎：对啊，我爸爸坚持一定要用桧木装修浴室。

百合子：好棒噢。但是很贵吧？

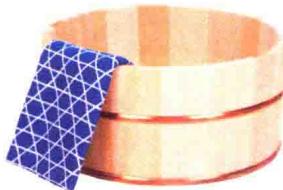
太郎：对，但是能让人非常放松，还是很值得的。

百合子：应该很不容易保养吧？

太郎：是有一些要注意的地方，但其实还好。

ふろぶんか
風呂文化

泡澡文化



世界のどの国を見ても、日本人以上にお風呂を愛している民族はないでしょ。ただ単純に体を洗うためというだけでなく、治療に用いたり、社交の場に使ったりされる日本のお風呂。よく日本人は「お風呂に入ると疲れが取れる」といいますが、ここでは具体的にどのような効能があるのかを紹介したいと思います。

お風呂のいいところ！

- つか 疲れがとれる
- けつりゅう 血流がよくなる
- 「浮力」で気分がリラックスする
- このほかにも、人は体温が下がると眠くなるので、お風呂から出た後は寝やすくなるなどの効果もあります。



居家日常

纵观世界，没有一个国家能堪比日本如此喜爱泡澡。在日本，泡澡不只是单纯的清洗身体，还可以用于治疗和社交。日本人经常说“泡澡能消除疲劳”，在此我们就来具体地介绍一下它的功效。

泡澡的好处！

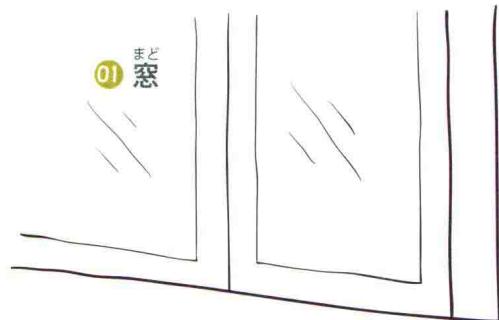
- 消除疲劳
- 加速血液循环
- “浮力”让人心情放松

此外，体温下降时人容易犯困，所以泡澡后更容易入眠。

厕所 トイレ / お手洗い

① 窓 ma.do ① 窗户

② タンク ta.n.ku ① 水箱

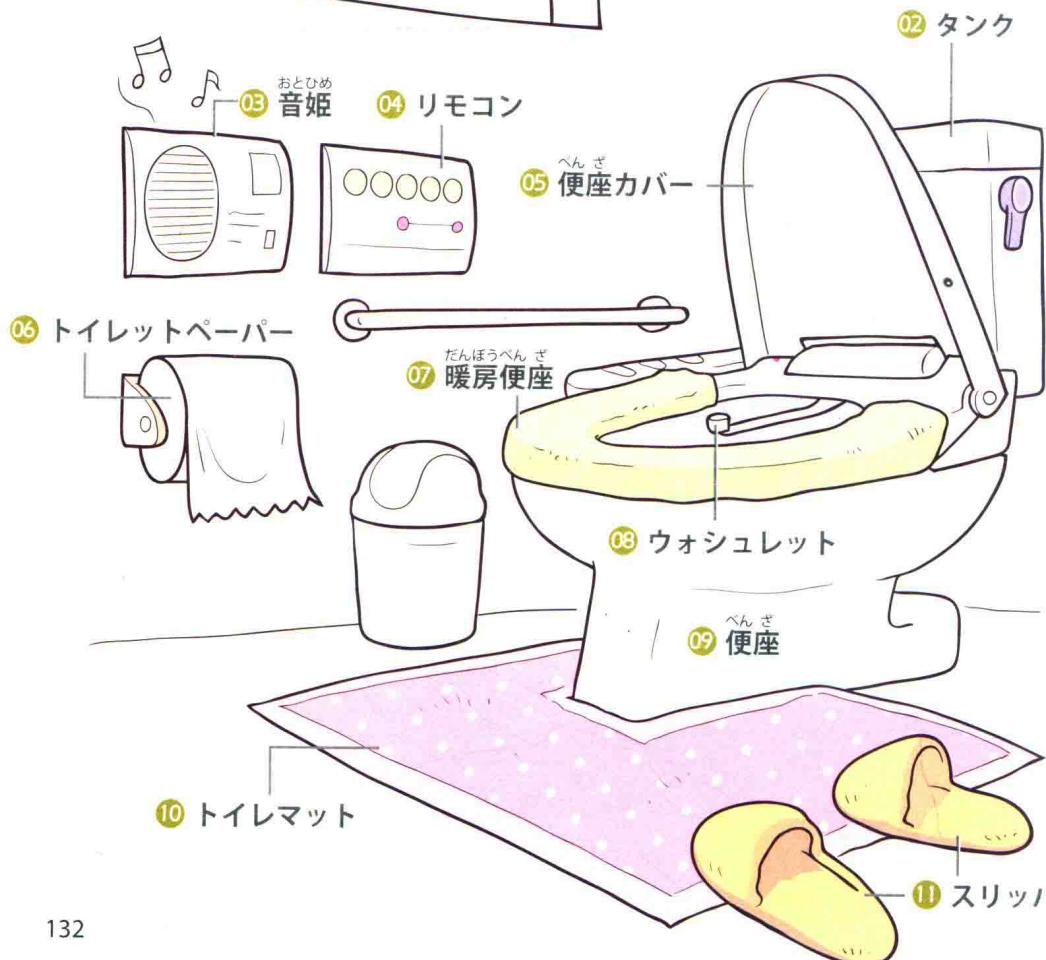


③ 音姫 o.to.hi.me ② 音姬 (模拟冲水声的装置)

④ リモコン ri.mo.co.n ③ 操控器

⑤ 便座カバー be.n.za.ca.bâ ④ 马桶盖

⑥ トイレットペーパー to.i.re.tto.pê.pâ ⑤ 卫生纸



07 暖房便座

da.n.bô.be.n.za ⑤ 马桶暖座

08 ウォシュレット

wo.shu.re.tto ③ 温水洗净装置

べんざ

09 便座

be.n.za ① 马桶座

10 トイレマット

to.i.re.ma.tto ④

厕所踏垫

11 スリッパ

su.ri.ppa ② 拖鞋

じょうしゅう

12 消臭スプレー

shô.shû.su.pu.rê ⑥ 除臭喷雾

13 ハンドソープ

ha.n.do.sô.pu ④

洗手液

14 トイレブラシ

to.i.re.bu.ra.shi ④

马桶刷

15 トイレポット

to.i.re.po.tto ④

马桶刷座

16 ラバーカップ / すっぽん

ra.bâ ka.ppu / su.ppo.n ④/①

马桶吸盘



情境对话

Track 098

おっと
夫： ママ、 ちょっと来て。

つま
妻： なに
何、 どうしたの。

おっと
夫： トイレのトイレットペーパーが切れているんだけど、
あたら も
新しいのを持ってきてくれない。

つま
妻： よび たな なか おも
予備なら棚の中にまだあると思うわよ。

おっと
夫： ほんとう
あっ、 本当だ。 ごめんごめん。

つま
妻： いそ かいしゃ ちこく
そろそろ急がないと、 会社に遅刻するわよ。

丈夫： 孩子他妈， 你来一下。

妻子： 怎么啦？

丈夫： 厕所的卫生纸没了， 能帮我拿新的来吗？

妻子： 我记得柜子里还有备用的卫生纸。

丈夫： 啊， 有的。抱歉抱歉。

妻子： 再不快一点的话， 上班要迟到了噢。

おと ひめ

音姫が

みず

せつ やく

だい かつ やく

水の節約に大活躍！

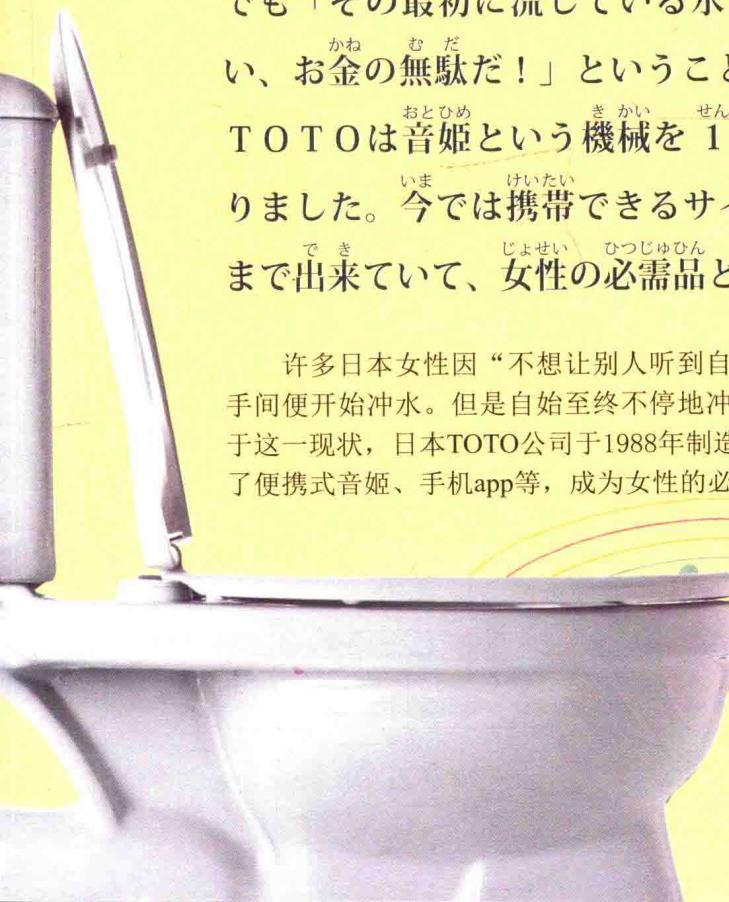
节水利器，音姫！



居家日常

ひと
「ほかの人にトイレの音を聞か
れたくない。」そう思って、トイレに入ったらま
ず水を流している日本人女性はとても多いようです。
でも「その最初に流している水は非常にもったいな
い、お金の無駄だ！」ということで、日本のメーカー
TOTOは音姫という機械を1988年に作
りました。今では携帯できるサイズの音姫や、アプリ
まで出来ていて、女性の必需品となっています。

许多日本女性因“不想让别人听到自己如厕的声音”，一进入洗手间便开始冲水。但是自始至终不停地冲水太浪费资源、浪费钱，基于这一现状，日本TOTO公司于1988年制造了音姬。如今，他们还出品了便携式音姬、手机app等，成为女性的必需品。





01 墙 へい ④ 围栏

02 首輪 くびわ ku.bi.wa ① 项圈

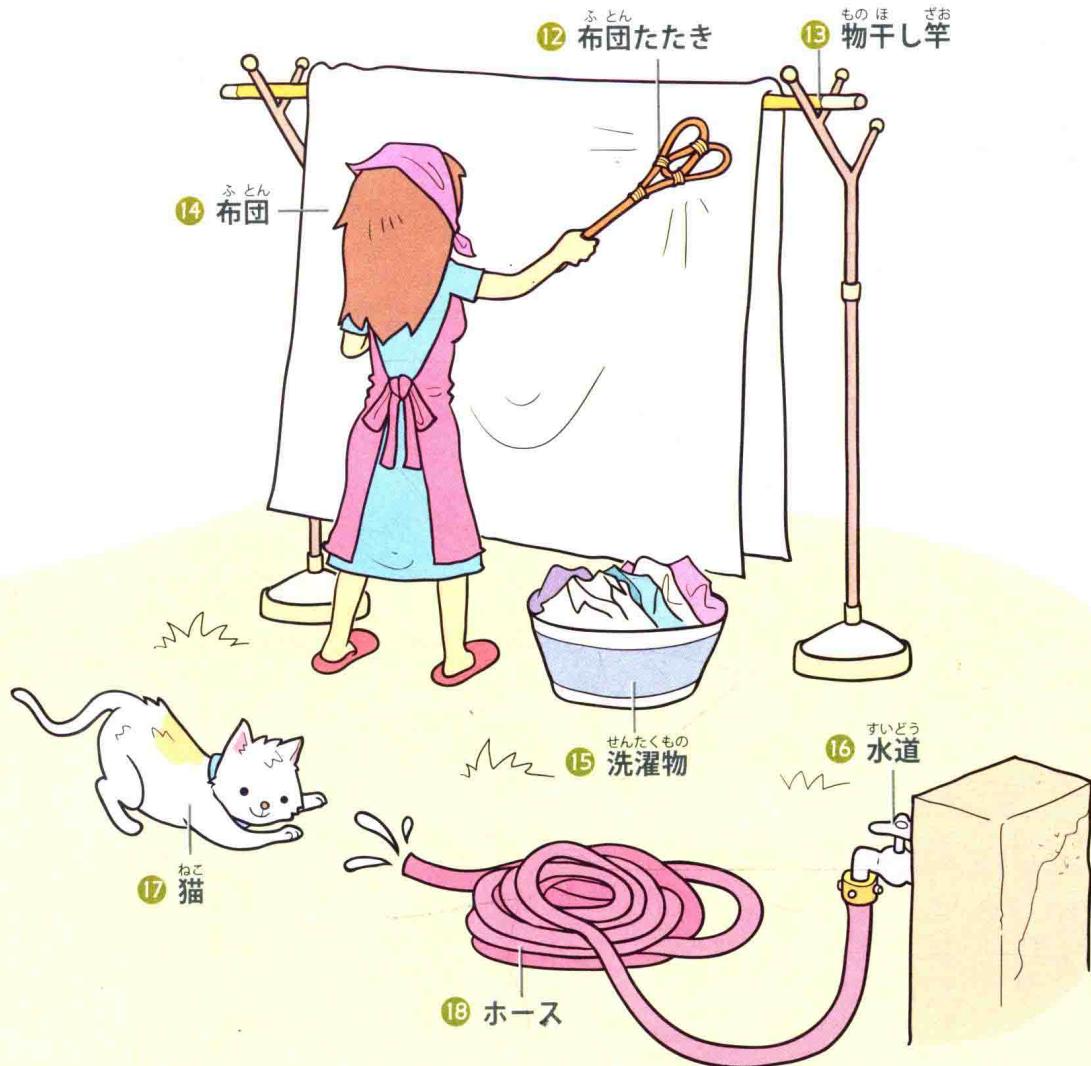
03 花壇 かだん ka.da.n ① 花圃

04 軍手 ぐんて gu.n.te ① 工作手套

05 洒水壺 じょうろ jō.ro ① 洒水壶

06 シャベル sha.be.ru ① 铁铲

07 犬小屋 いぬごや i.nu.go.ya ① 狗窝



08 犬 i.nu ② 狗

うえ き ばち

09 植木鉢 u.e.ki.ba.chi ③ 盆栽容器

いぬ

10 犬のエサ i.nu.no.e.sa ⑤ 狗粮

11 チューリップ chû.r.i.ppu ① 郁金香

ふとん

12 布団たたき fu.to.n.tat.ki ④ 棉被拍

ものほ さお

13 物干し竿 mo.no.ho.shi.za.o ④ 着衣竿

14 布団 fu.to.n ⑩ 棉被

せんたくもの

15 洗濯物 se.n.ta.ku.mo.no ⑩ 待洗或已洗的衣物

すいどう

16 水道 su.i.dô ⑩ 自来水

ねこ

17 猫 ne.ko ① 猫

18 ホース hô.su ① 橡皮管

情境对话

Track 101

まゆみ きょう てんき ふとんほ
真由美：今日はいい天気だから、布団を干しちゃおうかな。

ひとし ぼくにわくさ
仁史：いいね。僕も庭の草むしりしよう。

まゆみ はなみず
真由美：あっ、じゃあ、ついでに花に水をやってくれる。

ひとし もちろんだよ。あっ、もうポチにエサあげた。

まゆみ
真由美：あっ、まだあげてない。

ひとし ぼく
仁史：わかった。じゃあ僕があげるね。

まゆみ
真由美：うん、よろしくね。

真由美：今天天气真好，晒晒被子吧。

仁史：好呀。我把院子里的草拔一拔。

真由美：啊，那顺便浇浇花吧。

仁史：当然。对了，你喂狗狗吃饭了没？

真由美：啊，还没有。

仁史：我知道了。我来喂吧。

真由美：嗯，麻烦你了。

ひと ち きゅう 人にも地球にもやさしい グリーンカーテン

爱护人类和地球的植被墙

なつ しょう たいさく さいきん
夏の省エネ対策として、最近、グリーンカーテンが流行っています。窓を覆うようにツル植物を育てて、自然のカーテンを作ります。グリーンカーテンがあると、外壁の蓄熱を軽減したり、植物から発生する気化熱で周囲の温度を抑制したり、植物の光合成により二酸化炭素が吸収されたりします。それに、花を育てたり、野菜を育てて収穫したり、家族みんなで楽しむことができます。

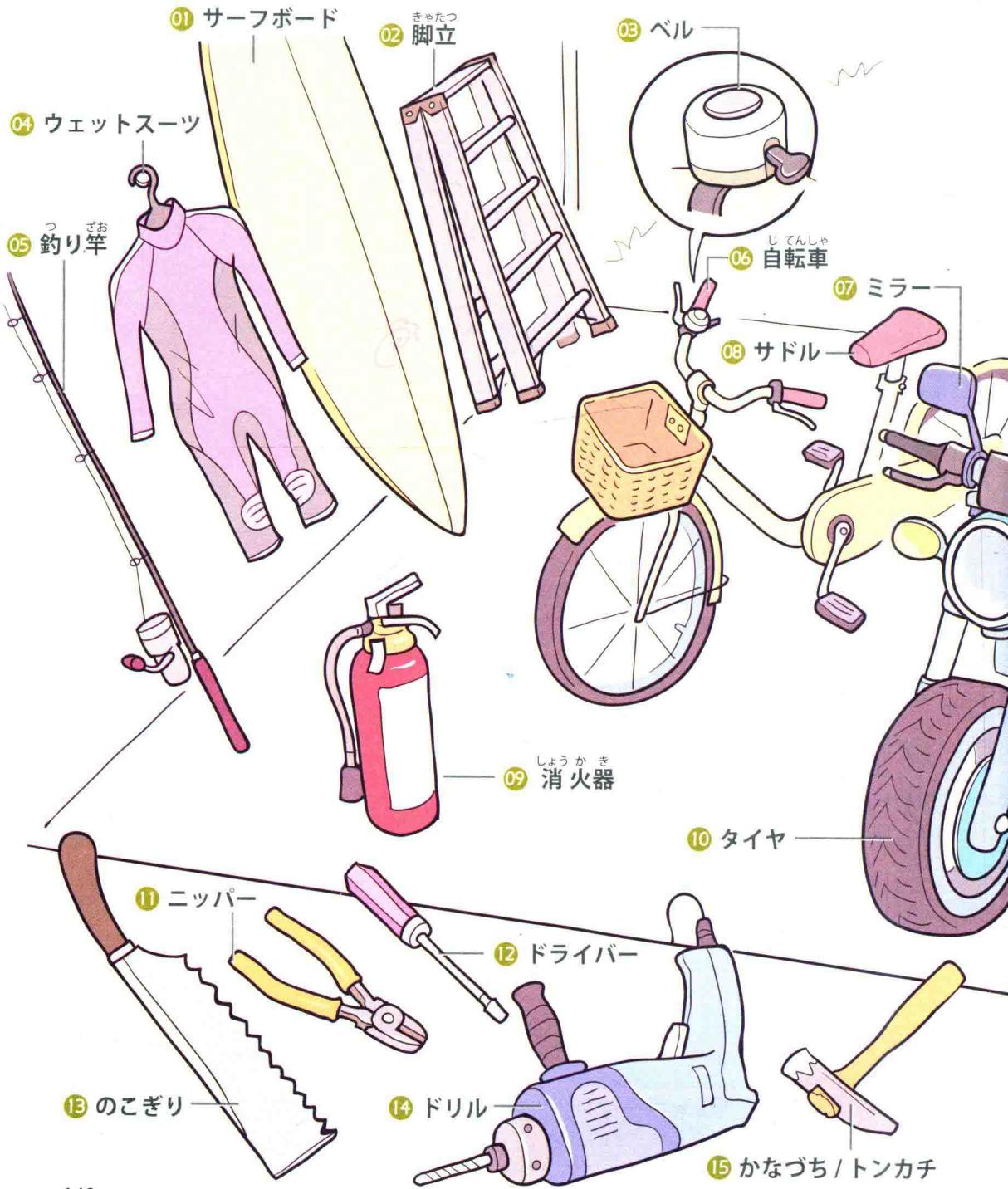


居家日常

作为夏季节能良策，近年来植被墙悄然兴起。培育藤蔓植物作为天然屏障遮蔽窗户，以减少外墙积累的热量，运用植物水分代谢中的汽化热抑制周围温度，并通过植物的光合作用吸收二氧化碳等。同时；还可以全家一起享受养花和收种蔬菜的乐趣。



车库 車庫 / ガレージ





16 ヘルメット

17 バイク

くるま
車

19 道具箱

① サーフボード sâ.fu.bô.do

④ 冲浪板

② 脚立 kya.ta.tsu ④ 梯凳

③ ベル be.ru ① 自行车车铃

④ ウェットスーツ

we.tto.sû.tsu ④ 潜水衣

⑤ 釣り竿 tsu.ri.za.o ④ 钓鱼竿

⑥ 自転車 ji.te.n.sha ②, ④ 自行车

⑦ ミラー mi.râ ① 后视镜

⑧ サドル sa.dô.ru ①
自行车车座

⑨ 消火器 shô.ka.ki ③ 灭火器

⑩ タイヤ ta.i.ya ① 轮胎

⑪ ニッパー ni.ppâ ① 老虎钳

⑫ ドライバー do.ra.i.bâ ①
螺丝刀

⑬ のこぎり no.ko.gi.ri ③, ④ 锯

⑭ ドリル do.ri.ru ① 电钻

⑮ かなづち / トンカチ

ka.na.zu.chi / to.n ka.chi ③/① 锤子

⑯ ヘルメット he.ru.me.tto ①, ③
安全帽, 头盔

⑰ バイク ba.i.ku ① 摩托车

くるま
⑱ 車 ku.ru.ma ① 汽车

どう く ばこ
⑲ 道具箱 dô.gu.ba.ko ③
工具箱



たかし：ねえ、ちょっとそこのドライバーとってくれる。

しづか つくえ うえ
静香：机の上にあるの。

たかし：うん、そうそう。

しづか みあ
静香：あれ。見当たらないよ。

たかし：どうぐばこなか
じゃあ道具箱の中かもしれない。

しづか
静香：あっ、あったあった。これでしよう。

たかし：うん、ちょっと持ってきて。

刚志：喂，可以帮我拿一下那边的螺丝刀吗？

静香：在桌上吗？

刚志：对，没错。

静香：咦？没看到呢。

刚志：那可能在工具箱里吧。

静香：啊，找到了。是这个吧？

刚志：对，帮我拿过来。

くるま ばな

に ほん

わか もの

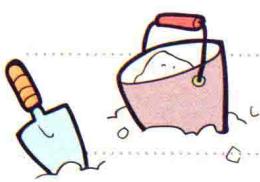
車離れする日本の若者

远离汽车的日本年轻人

ここ数年、「若者の～離れ」というのがよくニュースになっています。その中でもよく言われているのは「車離れ」。以前は車といえばデートに欠かせないものとまで考えられていたようですが、今の特に都会の若い人は「お金がかかりすぎる」、「車自体に興味がない」等を理由にして、車を買わない人も多くなっているようです。

近几年，新闻中常常见“远离……的年轻人”之类的报道。其中常被提及的当属“远离汽车”。说起汽车，以前会被认为是约会时的必备神器，但如今，越来越多的年轻人，尤其是都市年轻人，都以“花费太高”“对汽车本身并不感兴趣”为由，不再买车。





生活城市

生活と町



01

商业街 商店街

全文朗读
Track 106



① **自動販賣機** ji.dō.ha.n.ba.i.ki ⑥
自动售货机

② **メガネ屋** me.ga.ne.ya ④ 眼镜店

③ **ペットショップ** pe.tto.sho.ppu ④ 宠物店

④ **ゲームセンター** gē.mu.se.n.tā ④ 游戏厅

⑤ **居酒屋** i.za ka.ya ④ 居酒屋

⑥ **酒屋** sa ka.ya ④ 酒铺

⑦ **喫茶店** ki.ssa.te.n ④/③ 咖啡厅

⑧ **レストラン** re.su.to.ra.n ① 餐厅

⑨ **花屋** ha.na.ya ② 花店

⑩ **100円均一 / 100均** hya.ku.e.n.ki.n.i.tsu / hya.kki.n ⑤/④
百元店

⑪ **藥屋 / ドラッグストア** ku.su.ri.ya / do.ra.ggu.su.to.a ④/⑥ 药店,
药妆店



⑫ コンビニ ko.n.bi.ni ① 便利店

⑬ 美容院 bi.yō.i.n ② 美容院

⑭ 靴屋 ku.tsu.ya ② 鞋店

⑮ 呉服屋 go.fu.ku.ya ① 和服店

⑯ クリーニング屋 ku.rī.ni.n.gu.ya ①
洗衣店

⑰ ラーメン屋 rā.me.n.ya ① 拉面店

⑱ 肉屋 ni.ku.ya ② 肉店

⑲ 魚屋 sa.ka.na.ya ① 鱼店

⑳ 八百屋 ya.o.ya ① 蔬菜店

㉑ 果物屋 ku.da.mo.no.ya ① 水果店

㉒ 本屋 ho.n.ya ① 书店

㉓ 文房具屋 bu.n.bō.gu.ya ① 文具店

㉔ おもちゃ屋 o.mo.cha.ya ① 玩具店

㉕ パン屋 pa.n.ya ① 面包店

情境对话



Track 107

しづか
静香： こんなところにレストランあったっけ。

たかし： ああ、ここは前、^{まえ} 薬屋^{くすりや}だったところだよ。

しづか
静香： そうか、あの薬屋^{くすりや}つぶれちゃったんだ。

たかし： うん、まあ、近くにデパートできちゃったからね。

しづか
静香： それもそうだね。あっ晩御飯^{ばんごはん}ここで食べない。

たかし： いいね、僕もまだ食べた事^{ぼく}ないから、一度^た来て^{こと}ようと思^{おも}ってたんだ。

静香： 这个地方有餐厅？！

刚志： 啊，这里之前是家药店。

静香： 是吗？那家药店倒闭了？

刚志： 嗯，可能是因为附近有了百货公司吧。

静香： 说的也是。那晚饭要在这里吃吗？

刚志： 好啊，还没在这儿吃过饭，一直想来呢。

にく や

肉屋さんのお惣菜

肉店的副食

そう ざい



商店街の肉屋には、生の肉以外にもいろいろな物が売られています。ソーセージ、味付けがされた焼き肉用の肉、あとは焼くだけになっているハンバーグなどもありますが、なんといっても、揚げたてのお惣菜がおいしいのです！コロッケ、メンチカツ、唐揚げなどがあります。家で揚げ物をしたくない人や独身の人には、揚げたてのお惣菜はとても便利です。東京の吉祥寺にある肉屋では、揚げたてメンチカツが有名です。これを求めて毎日行列が出来ています。

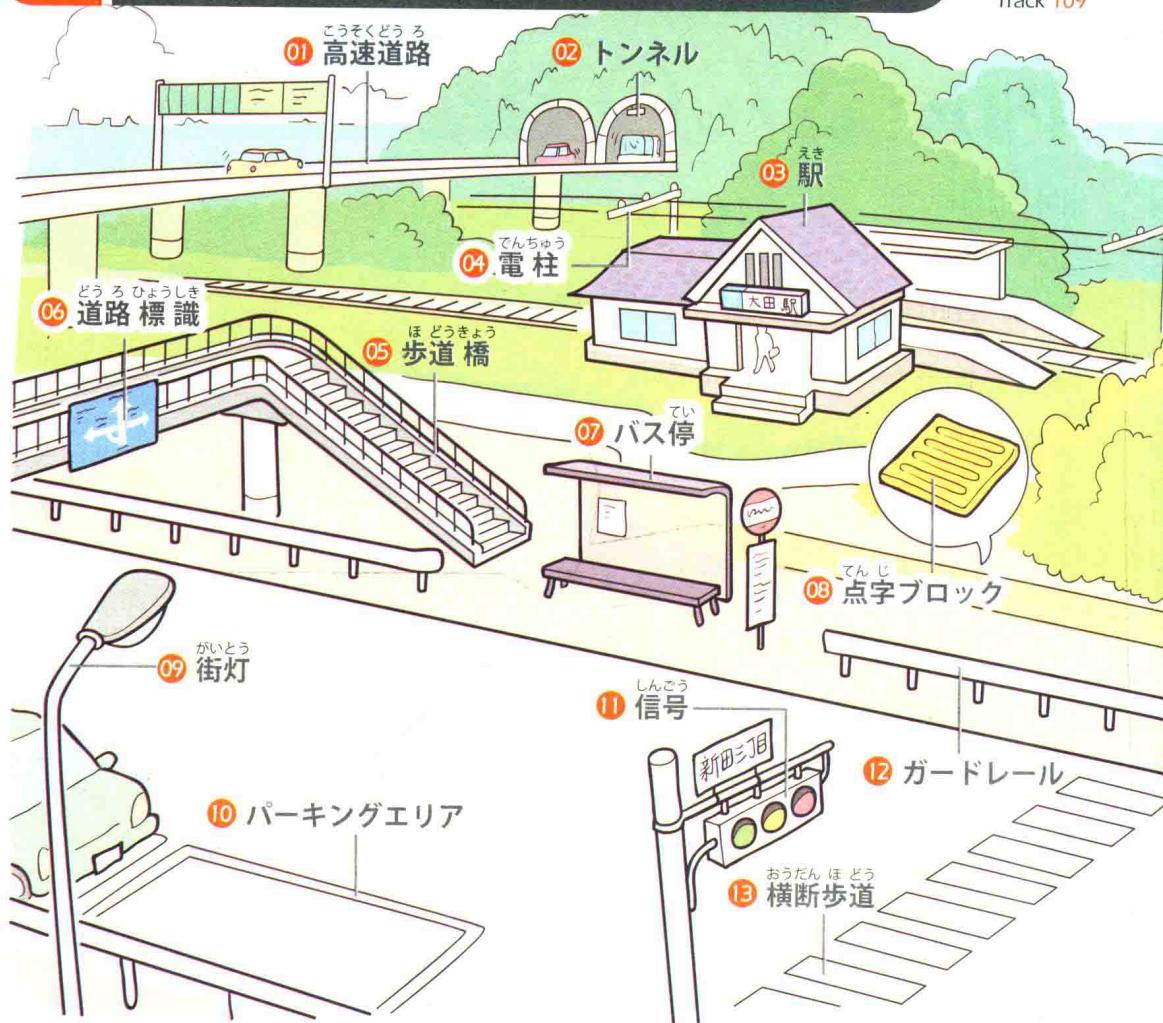
商业街的肉店，除了出售生肉以外，还卖各种肉类产品，香肠、煨好的烤肉和只需煎烤就能食用的牛肉饼，但最好吃的，莫过于炸好的副食了。比如炸丸子、炸肉饼和炸鸡块等。这类油炸副食对那些不想在家炸食物或独居的人来说，确实非常方便。东京吉祥寺有家肉店以炸肉饼出名，每天前来购买的人都能排起长龙。

生活城市



02

道路 道路



① 高速道路 kō.sō.ku.dō.ro ⑤ 高速公路

② トンネル to.n.ne.ru ⑩ 隧道

③ 駅 e.ki ① 车站

④ 電柱 de.n.chū ⑩ 电线杆

⑤ 步道橋 ho.dō.kyō ⑩ 天桥

⑥ 道路標識 dō.ro.hiyō.shi.ki ④ 道路标志

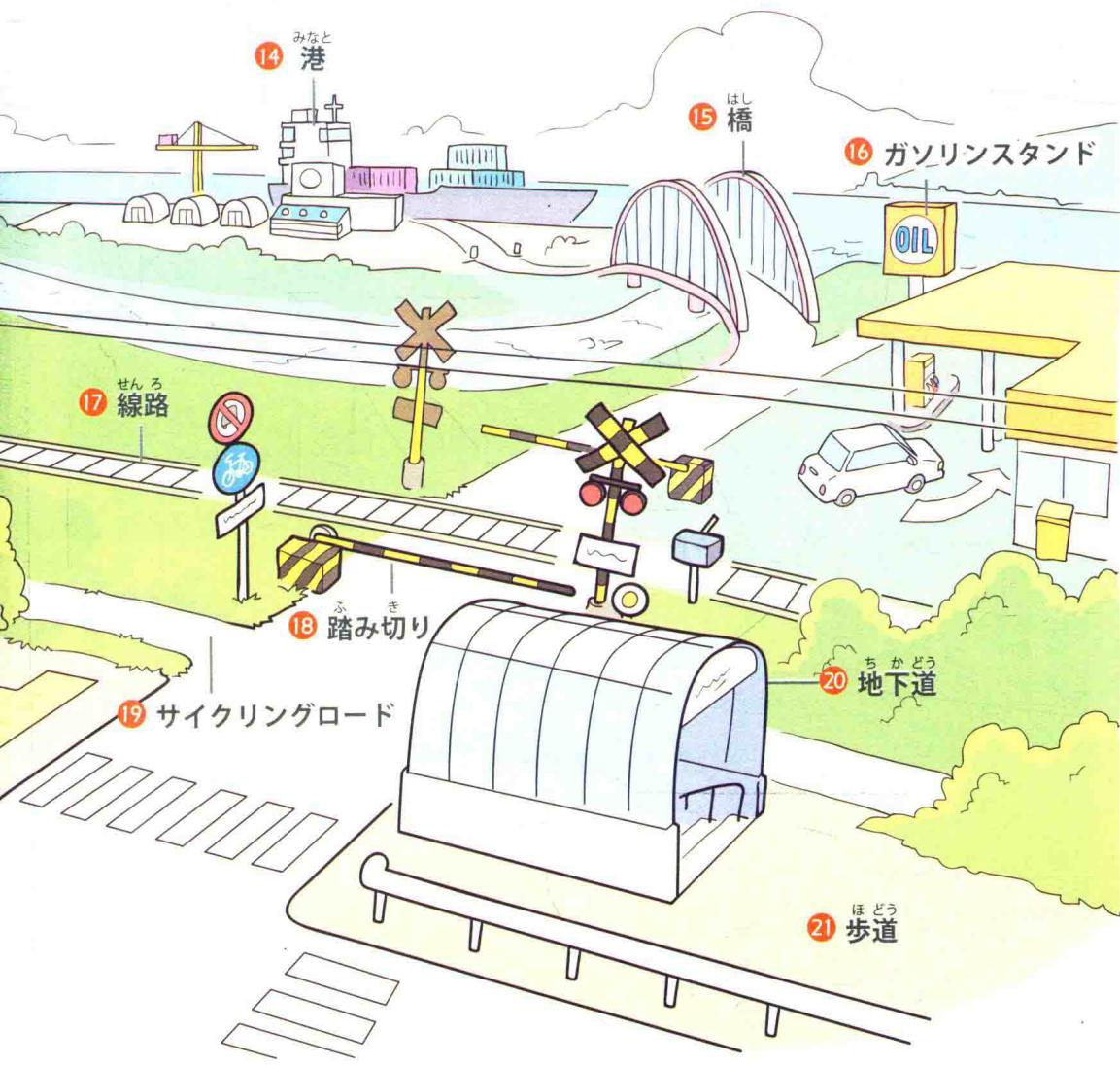
⑦ バス停 ba.su.tē ⑩ 公交车站

⑧ 点字ブロック te.n.ji.bu.ro.kku ⑤ 盲道

⑨ 街灯 ga.i.tō ⑩ 路灯

⑩ パーキングエリア pâ.ki.n.gu.e.ri.a ⑥ 停车位

⑪ 信号 shi.n.gō ⑩ 红绿灯



⑫ ガードレール gâ.do.rê.ru ④ 路旁护栏

⑬ 横断歩道 ô.da.n.ho.dô ⑤ 斑马线

⑭ 港 mî.na.to ⑩ 港口

⑮ 橋 ha.shi ② 桥梁

⑯ ガソリンスタンド ga.so.ri.n.su.ta.n.do ⑥ 加油站

⑰ 線路 se.n.ro ① 轨道

⑱ 踏み切り fu.mi.ki.ri ⑩ 道口, 公路与铁路交叉口

⑲ サイクリングロード sa.i.ku.rî.n.gu.rô.do ⑦ 自行车专用道

⑳ 地下道 chi ka dô ② 地下通道

㉑ 步道 ho.dô ⑩ 人行道



Track 110

さとみ ざつし きつさてん い
里美：この雑誌にのってる喫茶店に行きたいんだけど、行った
ことある。

けんた へん えき はんたいがわ でぐち
健太：ああ、この辺だったら駅の反対側の出口だよ。

さとみ とお
里美：そうなんだ。遠いかな。

けんた ちかどう とお
健太：ううん、この地下道を通っていけばすぐだよ。

さとみ ほんとう いつしょ い
里美：本当、じゃあこれから一緒に行こうよ。

けんた いいよ。
健太：

里美：我想去这本杂志里刊登的咖啡厅，你去过吗？

健太：啊，这家店就在车站另一头的出口那儿。

里美：这样啊。远吗？

健太：不远，走地下通道过去很快就到了。

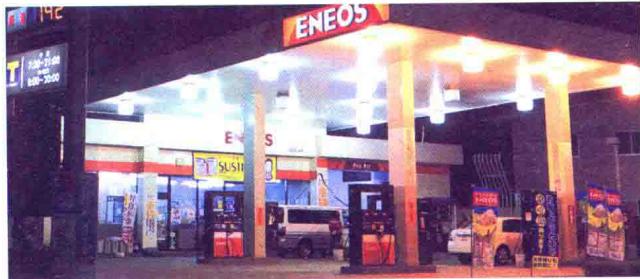
里美：真的吗？那我们现在一起去吧。

健太：好啊。



ガソリンスタンド

加油站



ガソリンの販売所・給油所のこと
は、アメリカ英語では、「gas station」
「service station」、イギリス英語では
「petrol station」といいます。ですから、
「ガソリンスタンド」は和製英語です。
「ガソリン(gasoline)」と「売店」の
意味を持つ「スタンド(stand)」を合
わせて使った言葉です。

日本
のガソリンスタンドでは、給油の
ほかに、車のチェックや洗車をすること
もできます。また、窓を拭いてくれたり、
タバコの吸い殻やゴミを捨ててくれたり
するガソリンスタンドもあります。



加油站，美式英语写作gas station、service station，英式英语写作petrol station。而日语的加油站ガソリンスタンド，则是由意为“汽油”的ガソリン(gasoline)和意为“小卖店”的スタンド(stand)复合而成的日式英语。

日本
的加油站除了
加油外，还可以检车、
洗车。此外有的加油站
还提供擦窗、扔烟灰和
垃圾等服务。

03

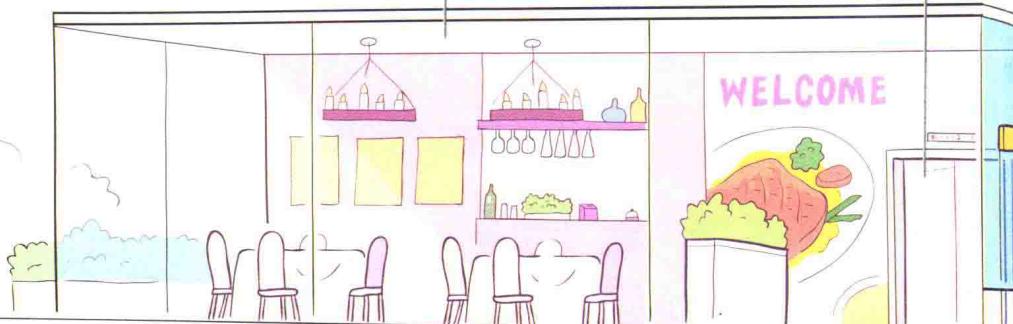
百货公司 デパート



全文朗读
Track 112

01 レストラン

02 エレベーター



03 家具売り場

04 電気製品売り場

05 スポーツ用品売り場

06 化粧品売り場

07 宝石売り場

08 靴売り場

09 婦人服売り場

10 案内所/インフォメーションセンター

11 迷子センター

12 ファッション雑貨売り場

13 エスカレーター

14 デパ地下



- 01 レストラン** re.su.to.ra.n ① 餐厅
- 02 エレベーター** e.re.bè.tâ ③ 升降电梯
- 03 家具売り場** ka.gu.u.ri.ba ③ 家具卖场
- 04 電気製品売り場** de.n.ki.sê.hi.n.u.ri.ba ⑦
电器卖场
- 05 スポーツ用品売り場** su.pô.tsu.yô.hi.n.u.ri.ba ⑨ 运动用品卖场
- 06 化粧品売り場** ke.shô.hi.n.u.ri.ba ⑥ 化妆品卖场
- 07 宝石売り場** hô.se.ki.u.ri.ba ⑤ 珠宝卖场
- 08 靴売り場** ku.tsu.u.ri.ba ③ 鞋子卖场
- 09 婦人服売り場** fu.ji.n.fu.ku.u.ri.ba ⑥ 女装卖场
- 10 案内所 / インフォメーションセンター** a.n.na.i.jo / i.n.fo.mé.sho.n.se.n.tâ ⑤/⑧ 问询处
- 11 迷子センター** ma.i.go.se.n.tâ ④ 走失儿童问询处
- 12 ファッション雑貨売り場** fa.ssho.n.za.kka.u.ri.ba ⑧ 时尚用品卖场
- 13 エスカレーター** e.su.ka.rè.tâ ④ 扶梯
- 14 デパ地下** de.pa.chi.ka ① 百货公司地下卖场
- 15 屋上広場** o.ku.jô.hi.ro.ba ⑤ 顶楼广场
- 16 おもちゃ売り場** o.mo.cha.u.ri.ba ④ 玩具卖场
- 17 子供服売り場** ko.do.mo.fu.ku.u.ri.ba ⑥
童装卖场
- 18 ランジェリー売り場** ra.n.je.rî.u.ri.ba ⑥
内衣睡衣卖场
- 19 紳士服売り場** shi.n.shi.fu.ku.u.ri.ba ⑥
男装卖场
- 20 地下駐車場** chi.ka.chù.sha.jô ① 地下停车场



情境对话



きやく
お客：すみません。

うけつけ
受付：はい、いらっしゃいませ。

きやく
お客：あのう、紳士服売り場はどちらですか。

うけつけ
受付：紳士服売り場は5階です。

きやく
お客：そうですか、婦人服売り場も5階ですか。

うけつけ
受付：いいえ、婦人服売り場は4階です。

きやく
お客：わかりました。ありがとうございます。

顾客：不好意思。

客服人员：您好，欢迎光临。

顾客：请问，男装卖场在哪里？

客服人员：男装卖场在5楼。

顾客：这样啊，女装卖场也在5楼吗？

客服人员：不，女装卖场在4楼。

顾客：我知道了，谢谢你。

日本生活二三事

ちか デパ地下

百货公司
地下卖场

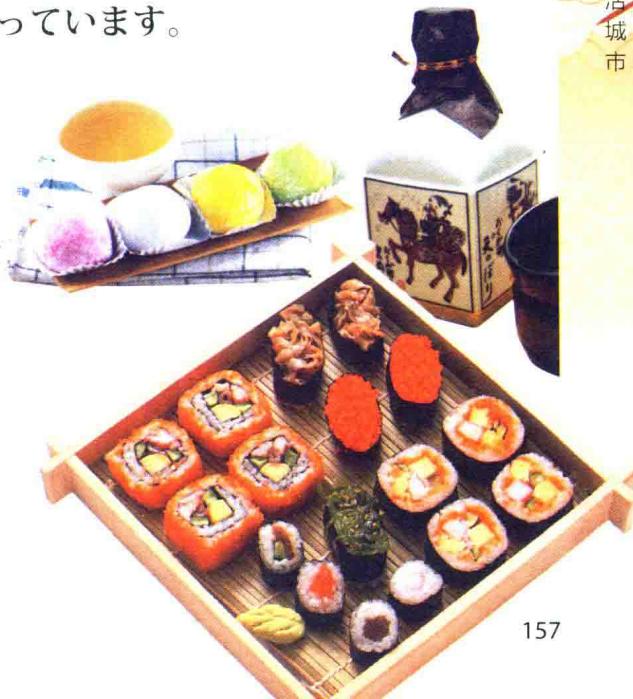


日本のデパートのほとんどは、地下に食品売り場があります。生鮮食品だけではなく、スイーツや和菓子、お弁当、お惣菜、贈答品のお茶やコーヒー、お酒なども売られています。有名なお店が出店することもあります。

デパ地下では、季節のイベントや季節の味覚などにあわせて、各店で工夫を凝らした商品も出回ります。また、各地の物産展や各地の駅弁を集めたイベント等も行われ、たくさんのお客さんにぎわっています。

日本几乎所有的百货公司地下都设有食品专柜。那里出售生鲜食品、糖果、日式点心、便当、家常配菜、送礼用的茶叶和咖啡、酒类，还开有名店的分店等。

在百货公司的地下卖场，各店铺为了配合季节活动和时令口味，都在商品上下足了功夫。此外，还会举办地方特产展销会和各地车站便当展销会等活动，客似云来，热闹非凡。



04

超市 スーパー



全文朗读
Track 115


01 日用品 ni.chi.yō.hin ① 日用品

02 ドラッグ / 薬
do.ra.ggu / ku.su.ri ②/③ 药品

03 パン / ベーカリーコーナー
pa.n / bē ka.rī.kō.nā ①/⑥ 烘焙区

04 弁当
be.n.tō ③ 便当, 盒饭

05 お惣菜
o.sō.za.i. ① 家常配菜

06 飲み物
no.mi.mo.no ② 饮料

07 お菓子 o.ka.shi ② 点心

08 エコバッグ e.ko.ba.ggu ③ 环保袋

09 ビニール袋
bi.nī.ru.bu.ku.ro ⑤
塑料袋

10 メンバーズカード
me.n.bà.zu.kà.do ⑥ 会员卡

11 試食品
shi.sho.ku.hi.n ① 试吃品



12 お釣り o.tsu.ri ① 零钱

13 野菜・果物 / 青果コーナー

ya.sa.i * ku.da.mo.no / sê ka.kô.nâ
①·②/④ 果蔬区

14 乳製品 nyû.sê.hi.n ③ 乳制品

15 肉類 / 精肉コーナー

ni.ku.ru.i / sê ni.ku.kô.nâ ②/⑤
肉品区

16 魚介類 / 鮮魚コーナー

gyo ka i ru i / se n gyo kô nâ ②/④ 海鲜区

17 冷凍食品 rê.tô.sho.ku.hi.n ⑤

冷冻食品

18 カート kâ.to ① 购物推车

19 自動ドア ji.dô.do.a ④ 自动门

20 買い物かご ka.i.mo.no ka.go ④ 购物篮

情境对话



Track 116

たかし： しなぞろ ほんとう
このスーパーは品揃えがよくて本当にいいよね。

しづか ほんとう
静香： ほんかくべき
本当だね。ベーカリーコーナーのパンも本格的だよね。

たかし： そうざい おい ひとりぐれ たす
うん、お惣菜も美味しいし、独り暮らしには助かるよ。

しづか
静香： ねえ、それってエコバッグ。

たかし： つく
そうだよ。メンバーズカードを作ったらもらえるよ。

しづか
静香： わたし つく
へえ、じゃあ私も作ろう。

刚志：这家超市的商品种类很多，真不错。

静香：是啊。烘焙区的面包也都是真材实料。

刚志：嗯，家常配菜也好吃，对独居的人很有帮助。

静香：咦，那是环保袋吗？

刚志：对啊，办会员卡的话会赠送。

静香：那我办一张好了。

レジ袋

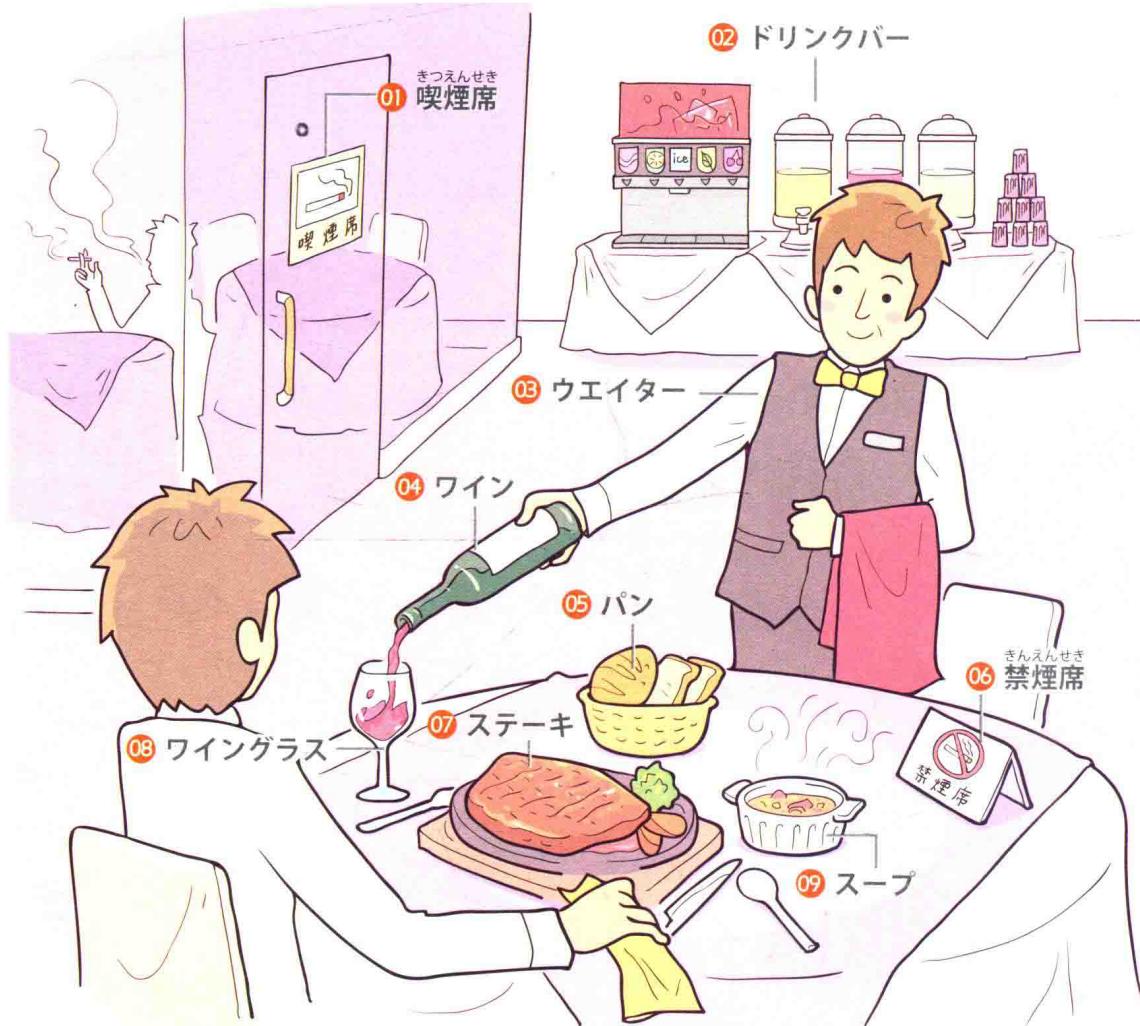
ぶくろ
购物袋

通称「レジ袋」。スーパーやコンビニで、会計を済ませた後商品を入れる袋のことです。日本では、「袋、いらないです」と言わない限り、買った商品が一つであってもレジ袋に入れてくれます。最近では、環境問題への取り組みの一環として、買った商品が少なかった場合は、店員が「袋をご利用になりますか」と質問するようになりました。また、スーパーでは、買物袋を持参すると値引きしてくれるサービスを提供しているところもあります。



在超市或便利店结账后装商品的袋子，统称为“购物袋”。在日本，若不说“不需要购物袋”，即便只购买一样东西，店员也会把它装起来。最近为了保护环境，在所买商品不多的情况下，店员会主动问“您需要购物袋吗”。此外，有的超市还提供自带购物袋就打折的优惠活动。





① 喫煙席 *ki.tsu.e.n.se.ki* ③ 吸烟区座位

② ドリンクバー *do.rin.ku.bâ* ④
自助饮品吧台

③ ウエイター *w.e.i.tâ* ② 男服务生

④ ワイン *wa.i.n* ① 红酒

⑤ パン *pa.n* ① 面包

⑥ 禁煙席 *ki.n.e.n.se.ki* ③ 禁烟区座位

⑦ ステーキ *su.tê.ki* ② 牛排

⑧ ワイングラス *wa.i.n.gu.ra.su* ④ 红酒杯

⑨ スープ *sû.pu* ① 汤

⑩ シャンデリア *sha.n.de.ri.a* ③ 水晶灯

⑪ ピアノ *pi.a.no* ① 钢琴

⑩ シャンデリア



⑪ ピアノ

⑫ ピアニスト



⑬ テーブル



⑭ コック



⑮ キャンドル

⑯ テーブルクロス

⑰ ウエイトレス



⑲ メニュー



⑳ レジ

㉑ レシート

㉒ ピアニスト pi.a.ni.su.to ③ 钢琴师

㉓ ナプキン na.pu.ki.n ① 餐巾

㉔ テーブル tē.bu.ru ④ 桌子

㉕ ウエートレス w.e.i.to.re.su ② 女服务生

㉖ コック ko.kku ① 厨师

㉗ メニュー me.n yū ① 菜单

㉘ キャンドル kya.n.do.ru ① 蜡烛

㉙ テーブルクロス tē.bu.ru.ku.ro.su ⑤ 桌布

㉚ レジ re.ji ① 收银台

㉛ レシート re.shi.to ② 收据

情境对话

Track 119

しづか かいけい ねが
静香： お会計お願ひします。

てんいん ごうけい いちまんにせんえん
店員： ありがとうございます。合計で12000円でございます。

しづか しはら
静香： このカードで支払いできますか。

てんいん あず りょうしうしよう
店員： はい、お預かりいたします。領收証はいかが
いたしますか。

しづか けつこう
静香： 結構です。

てんいん はい、こちラレシートでございます。
店員： ありがとうございます。

静香： 我要买单。

店员： 谢谢惠顾。一共是 12 000 日元。

静香： 可以刷这张卡吗？

店员： 可以的。需要发票吗？

静香： 不用了。

店员： 好，这是您的收据。谢谢您的光临。

ファミレス

家庭餐厅

ファミレスは、「ファミリーレストラン」の略です。

フォーマルな環境で洗練された料理やワインを楽しむ高級
レストランとは違って、家族（ファミリー）で楽しめる
レストランです。高級レストランでは子供の
入店が断られることもありますが、ファミレスではそんなことはありません。値段もお手頃なものが
多く、いろいろなメニューがあります。最近では、
イタリア料理、和食、中華料理など、特定の料理を提供
するタイプのファミリーレストランも登場しています。

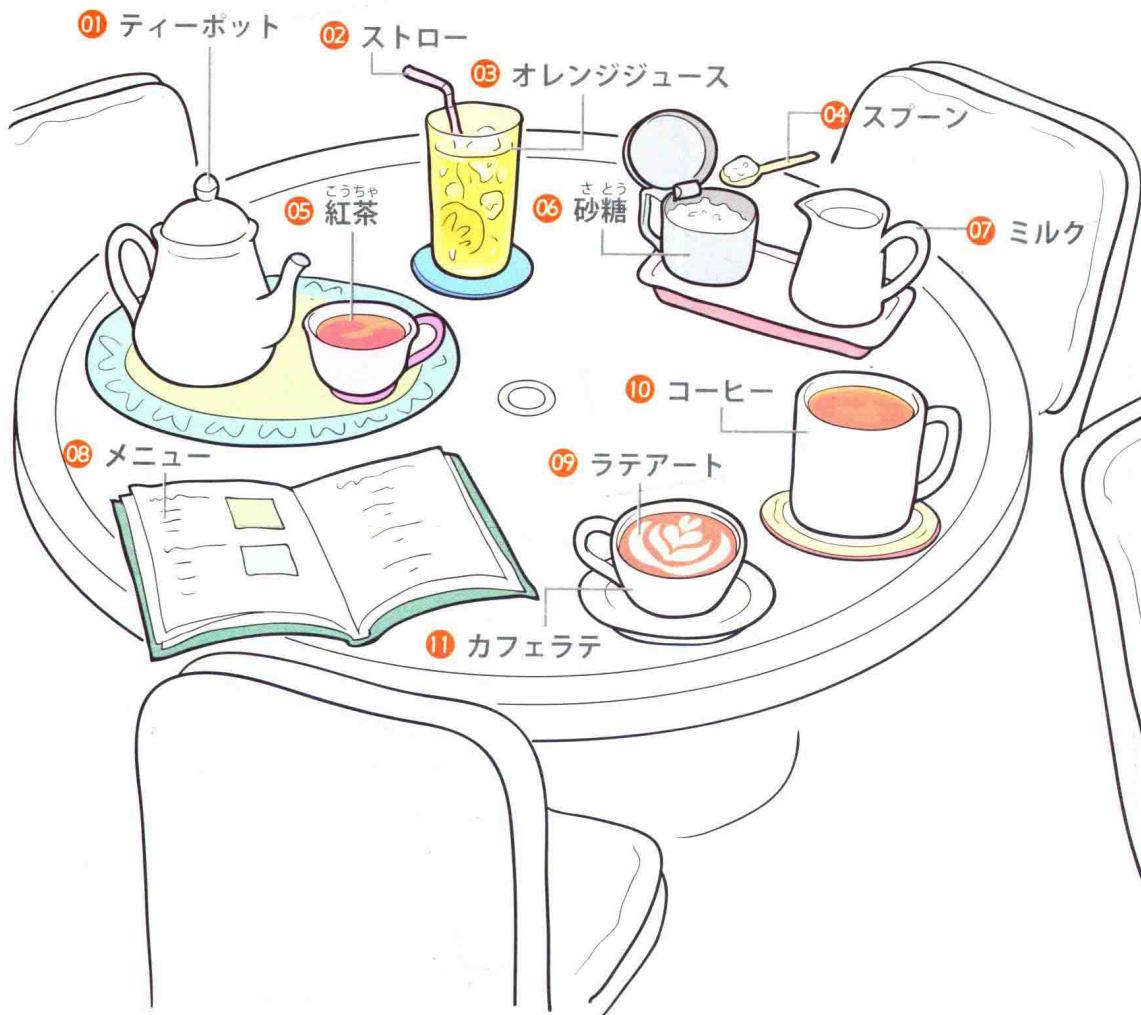
家庭餐厅是“家庭用餐的餐厅”的略语。它不同于在正式场合下享用精致料理和红酒的高级餐厅，是可以和家人一起愉快用餐的地方。有些高级餐厅会婉拒儿童进店，而家庭餐厅就不会出现此类情况，且价格大多亲民，还有各种菜单可供选择。最近还出现了供应意大利餐、日式料理、中餐等各种特定餐品的家庭餐厅。



06

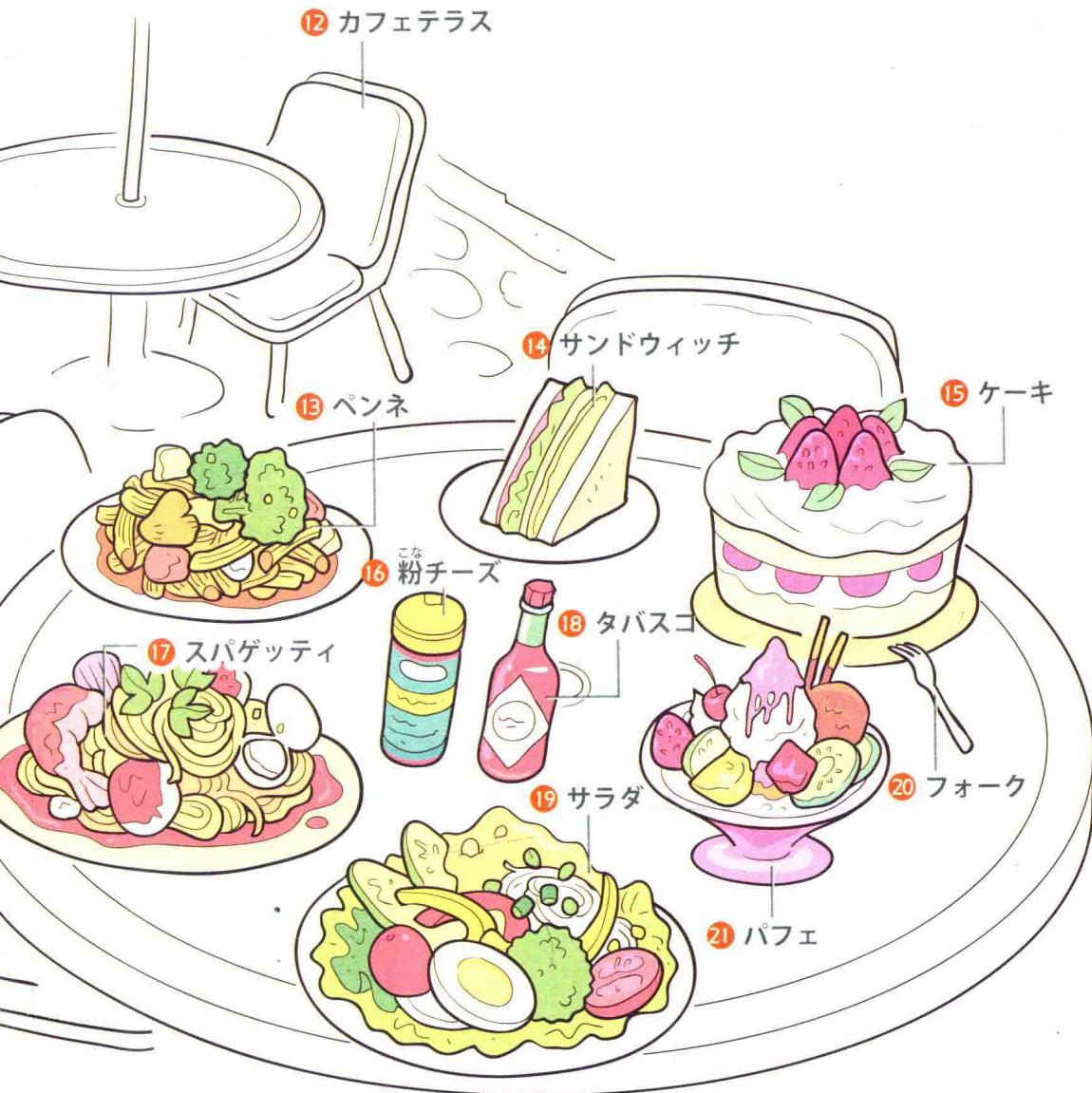
咖啡厅 喫茶店



全文朗读
Track 121


- ① ティーポット *tí.po.tto* ③ 茶壺
- ② ストロー *su.to.rô* ② 吸管
- ③ オレンジジュース *o.re.n.ji.jû.su* ⑤ 橙汁
- ④ スプーン *su.pû.n* ② 汤匙
- ⑤ 紅茶 *kô.cha* ① 红茶

- ⑥ 砂糖 *sâ.tô* ② 砂糖
- ⑦ ミルク *mi.ru.ku* ① 牛奶
- ⑧ メニュー *me.nyû* ① 菜单
- ⑨ ラテアート *ra.te.â.to* ③ 咖啡奶泡上的拉花
- ⑩ コーヒー *kô.hî* ③ 咖啡
- ⑪ カフェラテ *ka.fe.ra.te* ① 拿铁咖啡



⑫ カフェテラス ka.fe.te.ra.su ⑬ 露天咖啡座

⑭ ペンネ pe.n.ne ① 意大利通心粉

⑮ サンドウィッチ sa.n.do.wi.cchi ④ 三明治

⑯ ケーキ kè.ki ① 蛋糕

⑰ 粉チーズ ko.na.chi.zu ③ 奶酪粉

⑱ スパゲッティ su.pa.ge.tti ③ 意大利面

⑫ タバスコ ta.ba.su.ko

②, ⑩ 辣椒酱

⑯ サラダ sa.ra.da ① 沙拉

⑳ フォーク fô.ku ① 叉子

㉑ パフェ pa.fe ①

水果冰激凌甜点

情境对话



Track 122

しづか へいじつ けっこうひと
静香： 平日なのに、結構人がいますね。

たかし： そうですね。なかなか人気がある喫茶店みたいですね。
にんき きつさてん

しづか けっこうと あ
静香： ええ、ガイドブックでも結構取り上げられていますよ。

たかし： へえ、そうなんですか。

しづか かわい
静香： なんでもラテアートがすごく可愛いんですって。

たかし： わあ、いいですね。じゃあカフェラテを頼んでみよう
かな。
たの

しづか わたし
静香： 私もカフェラテにします。

静香： 尽管是工作日，但人还蛮多的。

刚志： 就是啊。好像是很受欢迎的咖啡厅呢。

静香： 对啊，旅行指南上也常常有介绍。

刚志： 原来是这样。

静香： 据说他家的咖啡拉花很可爱。

刚志： 哇，不错啊。那我点杯拿铁试试好了。

静香： 那我也要点拿铁。

ナポリタン

那不勒斯风味意面

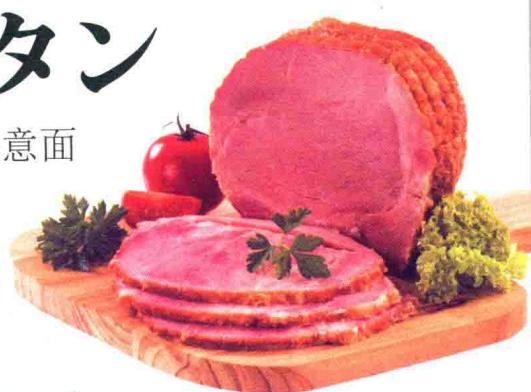


きっさてん
喫茶店のスパゲティのメニューに

「ナポリタン」というものがあります。イ

りょうり
タリア料理の「スパゲティナナボレターナ」を日本独自に改良

しんか
し、進化させたのが「ナポリタン」です。



きほんざいりょういた
基本の材料は至ってシンプル。タマネギ、ピーマン、ハム、
ソースにはケチャップを使います。簡単に手に入る材料ばかり
ないので家でもよく作られますが、なかなか喫茶店のような味にな
りません。もし作るのを挑戦してみたければ、喫茶店の味を再
げん
現するためのレシピがネットでたくさん紹介されていますよ。

咖啡厅的意面菜单里总会有一道“那不勒斯风味意面”。它是意大利餐中的“那不勒斯意大利面”经过日式改良后精制而成的。

这道意面所需食材非常简单，洋葱、甜椒、火腿，酱料则使用辣酱油和番茄酱。因为材料很容易买到，所以在家里也能做，只是很难做出咖啡厅的味道。如果想要挑战一下的话，网上有很多菜谱，他们会告诉你如何再现咖啡厅的味道噢。

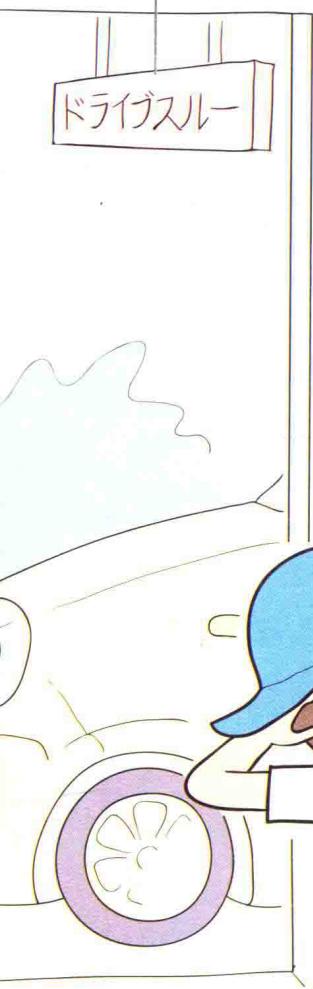


07

速食店 ファーストフード

全文朗读
Track 124

01 ドライブスルー



03 メニュー

02 新発売



04 テイクアウト

05 店員

06 レジ

07 お札

08 レシート





情境对话



Track 125

てんいん

店员：いらっしゃいませ。ご注文をどうぞ。

ちゅうもん

さとう
佐藤： Aセットをください。

てんいん

店员： かしこまりました。お飲み物は何にいたしますか。

の もの なに

さとう
佐藤： 何がありますか。

てんいん

店员： こちらからお選びいただけます。

えら

さとう
佐藤： じゃあコーラをください。

てんいん

店员： ありがとうございます。全部で 750円です。

ぜん ぶ ななひゃくごじゅうえん

店员： 欢迎光临，请这里点餐。

佐藤： 我要 A 套餐。

店员： 好的。要什么饮料吗？

佐藤： 有什么呢？

店员： 您可以从这里选择。

佐藤： 那我要可乐。

店员： 谢谢惠顾，一共 750 日元。

とうち ご当地メニュー 地方菜单

ハンバーガーの大手ファーストフード店は、いまや世界中

どこにでも店舗があります。しかし、世界中どこでもす

べて同じメニューを売っているのかというと、そう

ではありません。国ごとにオリジナルメニューが

あります。日本では期間限定のメニューがあり

ます。たとえば、お月見の季節には、卵を満

げつみたんとうじょう月に見立てたハンバーガーが登場します。ほ

かにもオリンピックやサッカーワールドカップ

に合わせた期間限定メニューもよく登場しま

す。皆さんの国にはどんなご当地メニュー

がありますか。

销售汉堡包的大型快餐店如今已遍布世界各地。但是每个地方的菜单都不尽相同。每个国家都有其独特的菜单。日本就有限时销售的菜单。例如，中秋时节就会推出有鸡蛋夹层的汉堡包，寓意满月。此外还有迎合奥运会、世界杯而推出的限时销售菜单。请问诸位的国家都有哪些特色菜单呢？



① 提灯 chō.chi.n ③ 灯笼

② 和服 wa.fu.ku ④ 和服，日式传统服装

③ 鉢巻き ha.chi.ma.ki ⑤ 缠头巾

④ カウンター ka.u.n.tâ ⑥ 柜台

⑤ ビール bî.ru ⑦ 啤酒

⑥ おしぶり o.shi.bo.ri ⑧ 湿巾

⑦ やきとり ya.ki.to.ri ⑨ 烤鸡肉串

⑧ 常連客 jō.re.n.kya.ku ⑩ 常客

⑨ お通し o.tô.shi ⑪ 随酒上的小菜

⑩ 品書き / メニュー

shi.na.ga.ki / me.nyû ⑫ / ⑬ 菜单

しなが
10 品書き / メニュー



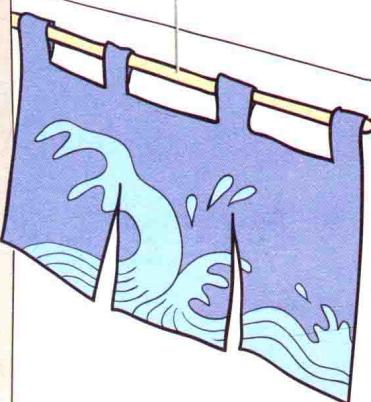
12 梅酒



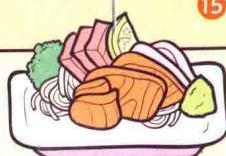
13 日本酒



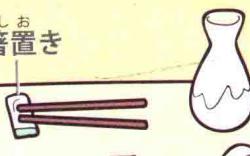
11 のれん



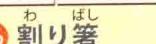
14 刺身



15 箸置き



16 割り箸



18 よっぱらい



11 のれん no.re.n ① 门帘

12 梅酒 u.me.shu ① 梅酒

13 日本酒 ni.ho.n.shu ① 日本酒

14 刺身 sa.shi.mi ① 生鱼片

15 箸置き ha.shi.o.ki ② 筷架

16 割り箸 wa.ri.ba.shi ① 一次性竹筷

17 焼酎 shō.chū ③ 烧酒, 白酒

18 よっぱらい yo.ppa.ra.i ① 醉汉

情境对话



Track 128

てんいん なんめいさま
店員：いらっしゃいませ。何名様でしょうか。

はやし ふたり
林：二人です。

てんいん せき きんえんせき きつえんせき
店員：お席は禁煙席と喫煙席がございますが、
どちらにいたしますか。

はやし きんえんせき
林：禁煙席で。

てんいん せき
店員：カウンターのお席でもよろしいでしょうか。

はやし い
林：ええ、良いですよ。

てんいん
店員：かしこまりました。こちらへどうぞ。

店员：欢迎光临，请问几位？

林：两位。

店员：座位分禁烟区和吸烟区，请问您选哪里？

林：禁烟区。

店员：吧台的位置可以吗？

林：可以。

店员：好的，这里请。

とりあえずビール

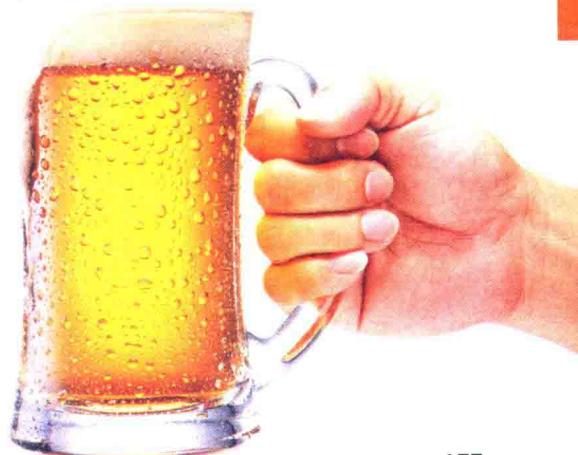
先来杯啤酒吧

日本^{にほん}の宴会^{えんかい}では、よく最初^{さいしょ}の一杯^{いっぽい}
にビールを注文^{ちゅうもん}します。参加者^{さんかしゃ}に
「とりあえずビールでいい」と確^{かく}
認^{にん}したり、店員^{てんいん}に注文^{ちゅうもん}するときも
「とりあえずビールね」と言っています。もはや「とりあえずビール」
というフレーズは、宴会^{えんかい}における
慣用句^{かんようく}と言っても過言^い^{かごん}ではありません。

銘柄^{めいがら}にこだわる人やほかの物^{もの}を
飲^のみたい人にはちょっと迷惑^{めいわく}な話^{はなし}
かもしれません。最初^{さいしょ}の一杯^{いっぽい}だけ
おつきあいしてみてはいかがで
しょう。

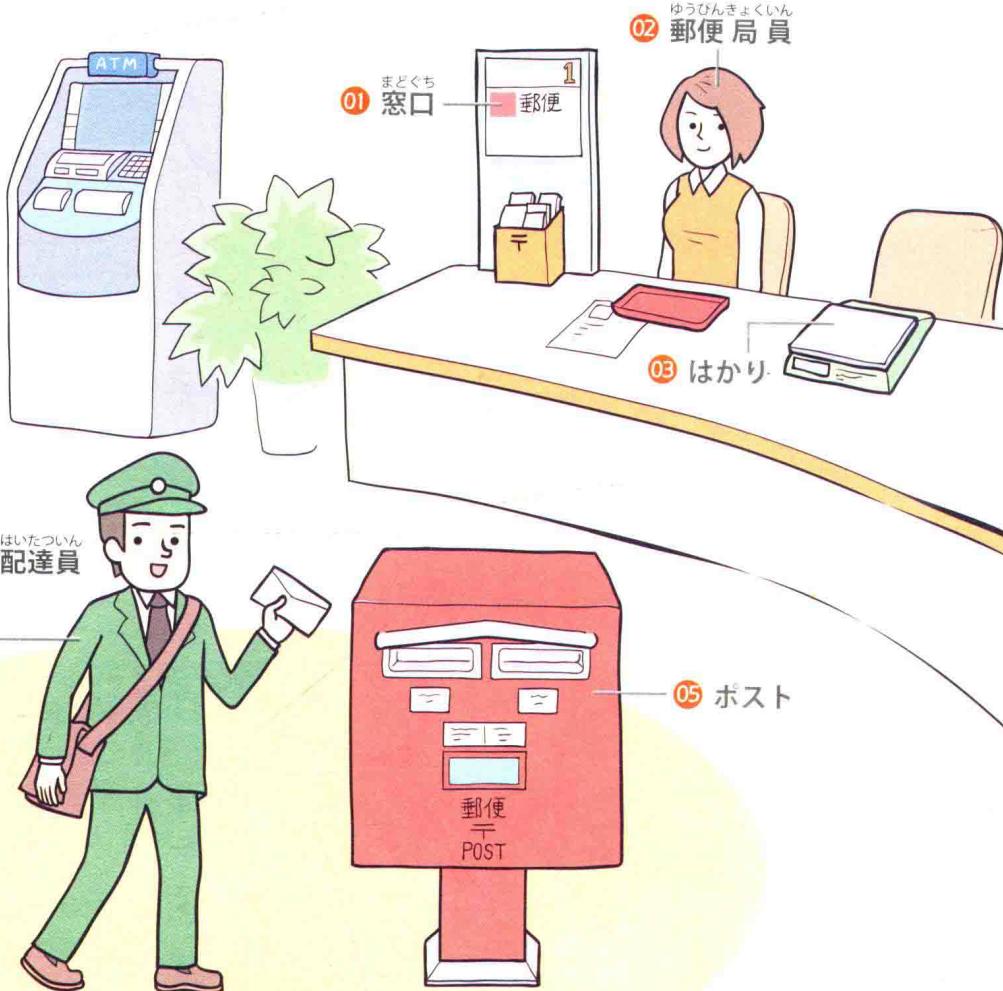
日本^{にほん}的宴会，一般会最先点一杯啤酒。宴会开场，与会者通常会和同伴们简单确认“先来杯啤酒如何”，或直接对店员说“先来杯啤酒吧”。这句“先来杯啤酒”可以说已经成为宴会上的惯用句。

然而，对于那些拘泥于品^{ひと}牌或者想喝其他东西的人，这句话着实会令他们感到困扰。但无论如何，还是先喝杯啤酒应酬一下吧。



09

邮局 郵便局 ゆうびんきょく



① 窓口 まどぐち ma.do.gu.chi ② 柜台 まどぐち ma.do.gu.chi

② 邮便局员 ゆうびんきょくいん yû.bi.n.kyo.ku.i.n ③ 邮局工作人员 yû.bi.n.ha.i.ta.tsu.i.n

③ はかり ha.ka.ri ④ 秤 ゆうひんはいたついん

④ 邮便配达员 ゆうひんはいたついん yû.bi.n.ha.i.ta.tsu.i.n ⑤ 邮递员 yû.bi.n.ha.i.ta.tsu.i.n

⑤ ポスト po.su.to ⑥ 邮筒

⑥ 船便 ふなびん fu.na.bi.n ⑦ 船运 ふなうつり fu.na.u-tsuri

⑦ 空港宅急便 くうこうたつきゆうひん kû.kô.ta.kkyû.bi.n ⑧ 空运 くううつり kû.u-tsuri

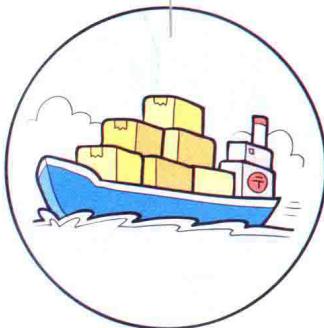
⑧ 荷物 にもつ ni.mo.tsu ⑨ 行李，货物 こうりこ ni.mo.tsu

⑩ はがき ha.ga.ki ⑪ 明信片 はがき ha.ga.ki

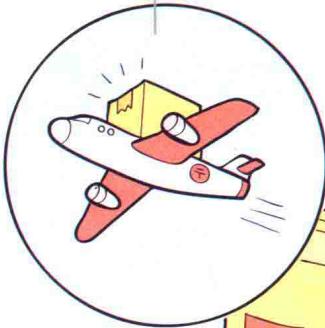
⑫ 小包 ko.zu.tsu.mi ⑬ 小包裹 こづつみ ko.zu.tsu.mi

⑭ ガムテープ ga.mu.tê.pu ⑮ 封箱胶带 がむとう ga.mu.tê.pu

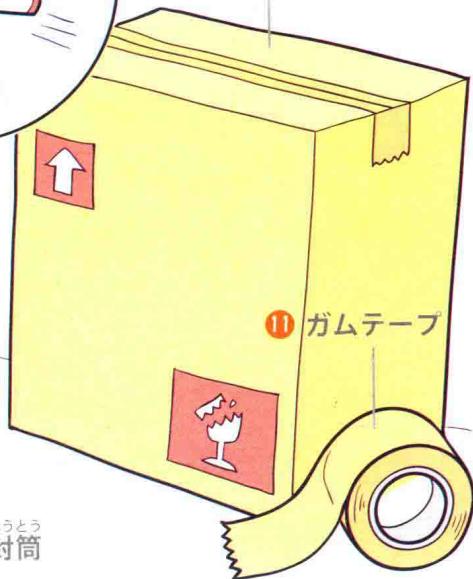
⑥ 船便



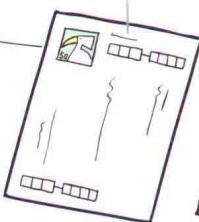
⑦ 空港宅急便



⑧ 荷物



⑨ はがき



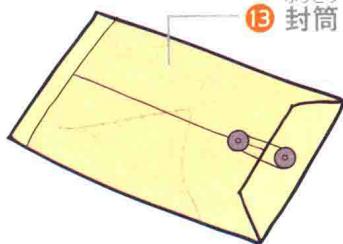
⑩ 小包



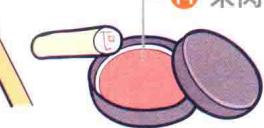
⑫ 年賀状 / 年賀はがき



⑬ 封筒



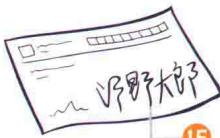
⑭ 朱肉



⑯ 切手



⑰ 消印



⑮ サイン

⑫ 年賀状 / 年賀はがき

ne.n.ga.jō / ne.n.ga.ha.ga.ki ③/④ 贺年卡

⑯ 切手 ki.tte ① 邮票

⑯ 封筒 fū.tō ① 信封

⑰ 消印 ke.shi.i.n ① 邮戳

⑭ 朱肉 shu.ni.ku ① 印泥

⑯ 速達郵便

⑮ サイン sa.i.n ① 签名

so.ku.ta.tsu.yū.bi.n ⑤ 快递

情境对话



Track 131

ちん 陳： すみません、これを台湾まで送りたいんです
けど…。

ゆうびんきょくいん 郵便局員： おも はか いち
重さを量ってみましょう。1キロですね。

ちん 陳： いちばんはや
エアメールで一番速いのだと、いくらかかりますか。

ゆうびんきょくいん 郵便局員： はや せんはつびやくえん
速いのと 1800円ですね。

ちん 陳： たいわん とど
台湾にいつごろ届きますか。

ゆうびんきょくいん 郵便局員： に さん にち とど
2、3日で届きますよ。

ちん 陳： ねが
わかりました、それでお願いします。

陈： 你好，我想把这个寄到台湾。

邮局人员：先称一下重量吧……1公斤。

陈：用最快的空运邮寄的话，要多少钱呢？

邮局人员：用最快的那种，要1800日元。

陈：大概多久能到台湾呢？

邮局人员：两三天就能到。

陈：好的，就用空运吧。

しょ ちゅう み ま 暑中見舞い

暑期問候

にほん きせつ つか きせつ あいさつ
日本には、季節ごとにハガキを使って季節の挨拶を

きんきょう れんらく ふうしゅう
したり、近況を連絡しあったりする風習があります。

しょうがつ ねんがじょう なつ しょちゅうみま
お正月には「年賀状」を、夏には「暑中見舞い」と

い あつ たいちょう くず ないよう か
言って、暑さで体調を崩していないかという内容を書

いたハガキを送ったりします。

しょちゅうみま あいさつ りっしゅう
「暑中見舞い」の挨拶をするのは「立秋」までです。

しょちゅうみま はじ つゆ あ しちがつ
暑中見舞いの始まりは、だいたい梅雨が明け7月に

はい ころ じゅんび はじ りっしゅう す ざん
に入る頃から準備し始めます。「立秋」を過ぎると「残

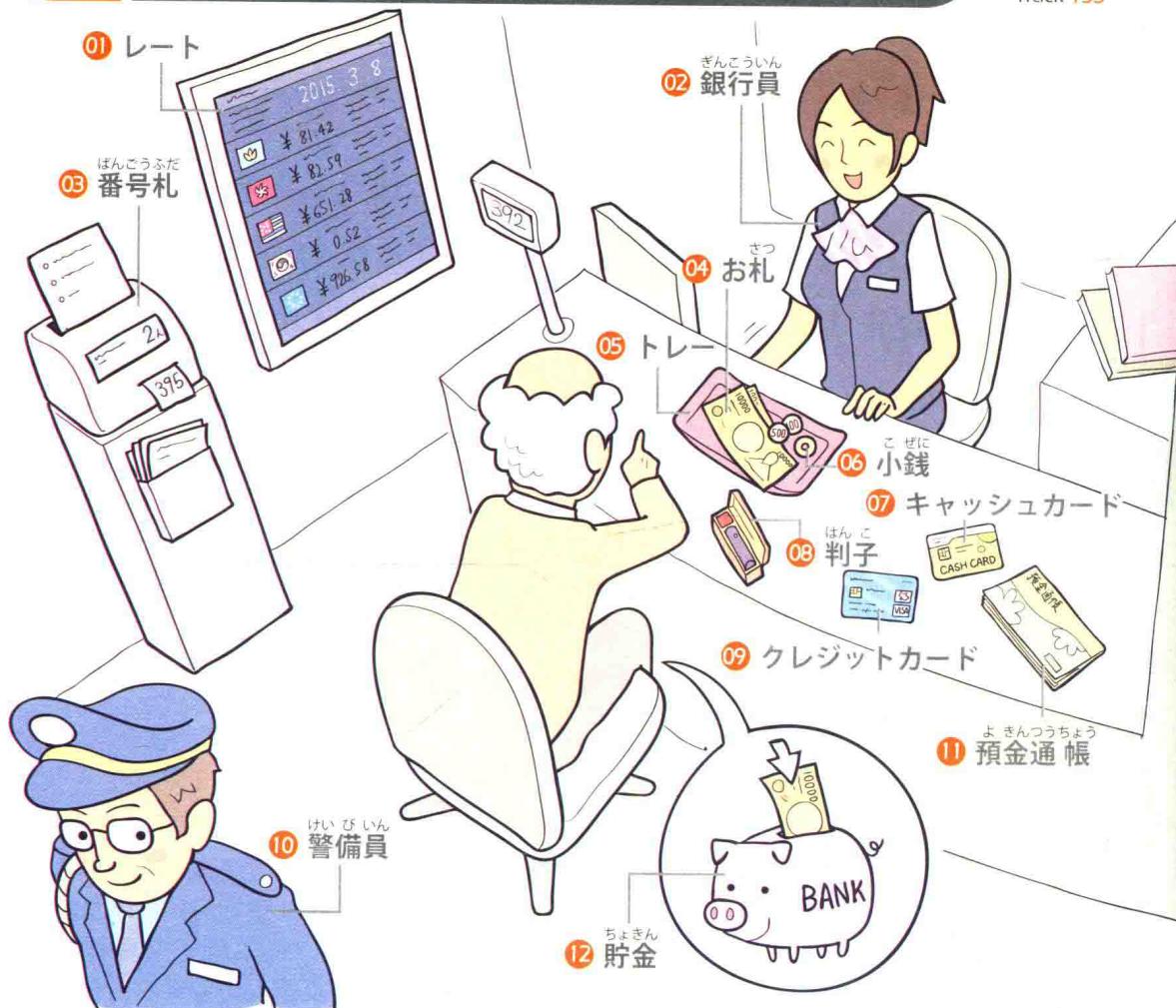
しょみま あいさつ か
暑見舞い」という挨拶に変わります。



日本人习惯每个季节都用明信片进行问候，联系近况等。正如新年要寄贺年卡，夏季人们会寄送“暑期问候”的明信片，来询问对方是否因暑热而生病等。

“暑期问候”大约在梅雨季节结束，即将进入7月份时开始准备，一直持续到立秋。而立秋之后，就开始“余暑问候”了。

銀行 ぎんこう



01 レート rē.to ① 汇率

ぎんこういん

02 銀行員 gi.n.kō.i.n ③ 银行职员

ばんこうふだ

03 番号札 ba.n.gō.fu.da ⑤ 号码牌

さつ

04 お札 o.sa.tsu ④ 钞票

05 トレー to.rē ② 托盘

こせに

06 小銭 ko.ze.ni ⑥ 硬币

07 キャッシュカード

kyā.sshu.kā.do ④ 储蓄卡

はんこ

08 判子 ha.n.ko ③ 印章

09 クレジットカード

ku.re.ji.ddo.kā.do ⑥ 信用卡

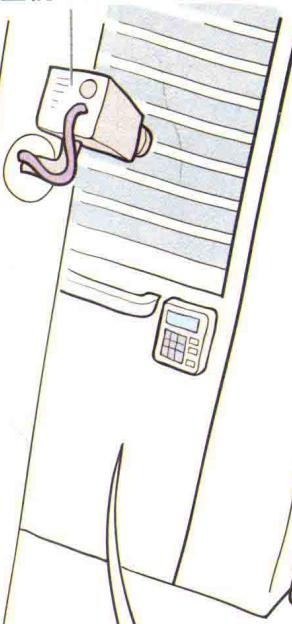
けいびいん

10 警備員 kē.bi.i.n ③ 警卫

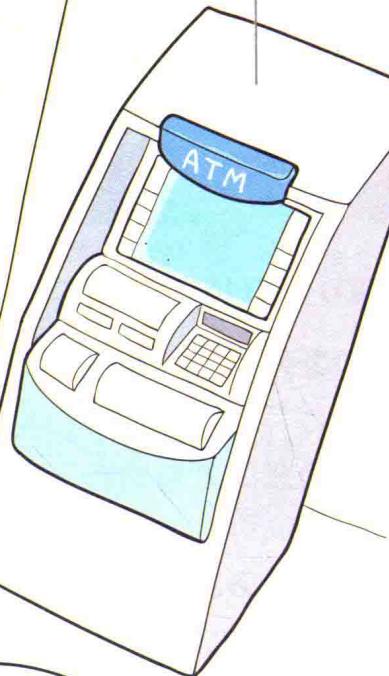
よきんつうちょう

11 預金通帳 yo.ki.n.tsū.chō ④ 存折

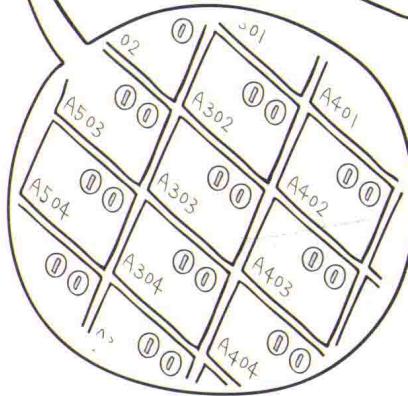
13 かんし
監視カメラ



14 エーティーエム
A T M



18 きんこ
金庫



12 ちよきん
貯金 cho.ki.n ④ 存款, 储蓄

13 かんし
監視カメラ ka.n.shi ka.me.ra ④ 监控

14 エーティーエム
A T M é.thi.e.mu ⑤ 自动提款机

15 ひだ
お引き出し o.hi.ki.da.shi ④ 取款

16 ふりこ
お振込み o.fu.ri.ko.mi ④ 汇款

15 ひだ
お引き出し



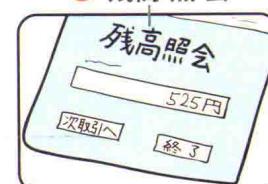
16 ふりこ
お振込み



17 ふりか
お振り替え



19 さんだかしきょうかい
残高照会



20 あんしょうばんごうへんこう
暗証番号変更



17 ふりか
お振り替え o.fu.ri.ca.e ④ 转账

18 きんこ
金庫 ki.n.ko ① 保险箱

19 さんだかしきょうかい
残高照会 za.n.da ka.shô ka.i ⑤ 余额查询

20 あんしょうばんごうへんこう
暗証番号変更 a.n.shô.ba.n.gô.he.n.kô ⑧ 变更密码

情境对话



Track 134

りか エーティーエム ふ こ
理香： A T Mで振り込みがしたいんですけど、使い方が
おし
わからないので教えてください。

ぎんこういん まどぐち で き
銀行員： あっ、こちらの窓口でも出来ますよ。

りか ねが
理香： そうですか、じゃあお願ひします。

ぎんこういん ようし ひつよう じ こう き にゅう
銀行員： まずこちらの用紙に必要事項をご記入ください。

りか
理香： わかりました。

ぎゅういちまんえん じゅうまんえん こ げんきん
銀行員： 11万円ですね。10万円を超える現金での
ふりこ ば あい ほんにんかくにん ひつよう
お振込みの場合だと、本人確認が必要です。

りか
理香： はい、身分証を持ってきました。

理香： 我想用 ATM 机汇款，但是不知道怎么用，可以教我吗？

银行职员： 啊，这边的窗口也可以办理。

理香： 这样啊，那麻烦你了。

银行职员： 首先，请在这个表格上填入必要项。

理香： 好的。

银行职员： 11 万日元，对吧？如果汇款的金额超过 10 万日元的话，需要确认您的身份信息。

理香： 好的，我带身份证来了。



よきん 「預金」と「貯金」



“存款”与“存钱”

これらは似ていますが、厳密
には違います。

「貯金」の本来の意味は、「お
金を貯めること、お金を蓄え

ること」です。「貯金箱」や「タンス貯金」という言葉もあります。

また、「郵便局にお金を預けること」も「貯金」と言います。

一方の「預金」は、「銀行などにお金を預ける」という意味
です。しかし、日本郵政公社（郵便局）は民営化されて、「ゆう
ちょ銀行」という名前になりましたが、いまでも「貯金」という
言葉を使っています。

这两个词很相似，但严格意义上讲有区别。

“存钱”的本来意思是“储存的钱、储蓄的钱”，还有存钱罐和衣柜存钱（指存在家里的现金）之类的词语。此外，存在邮局里的钱也叫“存钱”。

而“存款”的意思是“存在银行里的钱”。虽然日本邮政公社（邮局）民营化以后，变成了邮储银行，但仍沿用“存钱”这一说法。

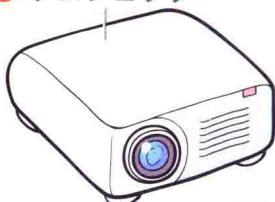


11

电器店 電氣屋

全文朗读
Track 136

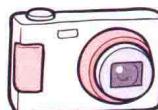
① プロジェクター



② ビデオカメラ



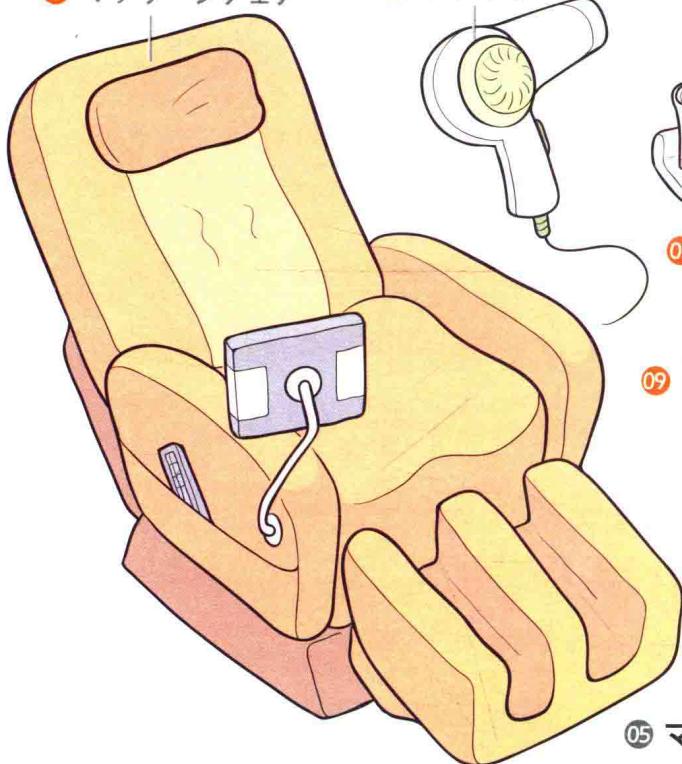
③ デジタルカメラ



④ 携帯電話



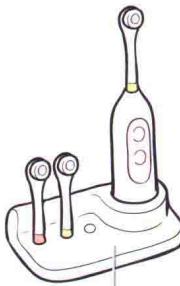
⑤ マッサージチェア



⑥ ドライヤー



⑦ でんどうは 電動歯ブラシ



⑧ でんし じしょ 電子辞書



⑨ くう き せんじょう き 空気洗浄機



① プロジェクター pu.ro.je.ku.tā ③
投影仪

② ビデオカメラ bi.de.o ka.me.ra ④
摄影机

③ デジタルカメラ de.ji.ta.ru ka.me.ra ⑤
数码相机

④ 携帯電話 kē.ta.i.de.n.wa ⑤
手机

⑤ マッサージチェア
ma.ssā.ji.che.a ⑥
按摩椅

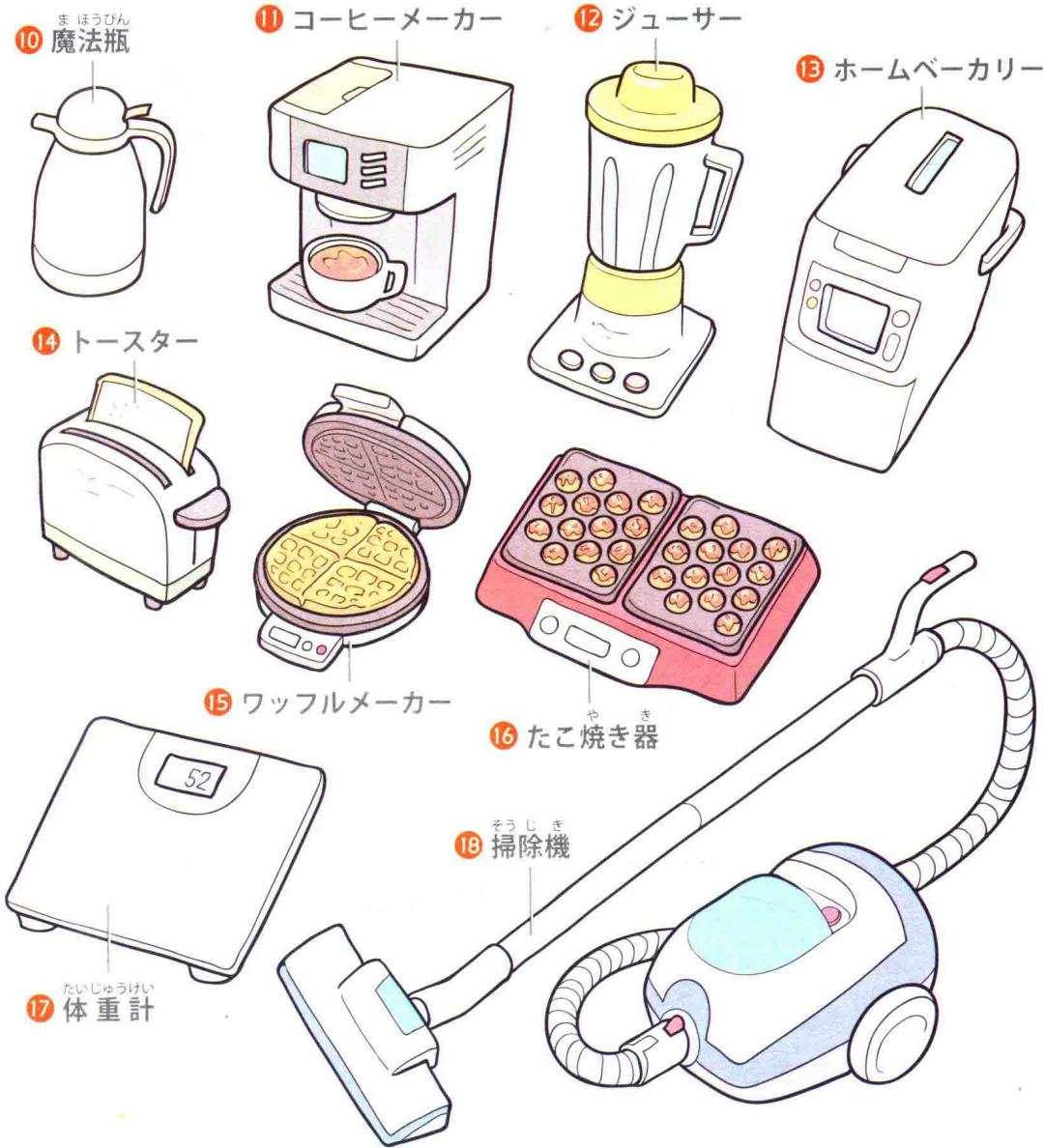
⑥ ドライヤー do.ra.i.yā ②
吹风机

⑦ でんどうは
電動歯ブラシ

de.n.dō.ha.bu.ra.shi ⑥
电动牙刷

⑧ でんし じしょ
電子辞書 de.n.shi.ji.sho ④
电子词典

⑨ くう き せんじょう き
空気洗浄機 kū.ki.se.n.jō.ki ⑥
空气净化器



⑩ 魔法瓶 ma.hō.bi.n ② 保温壺

⑪ コーヒーメーカー kō.hi.mē.kā ⑤ 咖啡机

⑫ ジューサー jū.sā ① 榨汁机

⑬ ホームベーカリー hō.mu.bē ka.rī ④ 家用面包机

⑭ トースター tō.su.tā ① 烤面包机

⑮ ワッフルメーカー

wa.ffu.ru.mē.kā ⑤ 松饼机

やきき
⑯ たこ焼き器 ta.ko.ya.ki.ki ④ 章鱼小丸子机

たいじゅうけい
⑰ 体重計 ta.i.jū.kē ① 体重秤

そうじき
⑱ 掃除機 sō.ji.ki ③ 吸尘器



てんいん
店員： いらっしゃいませ、何かお探しですか。

たかし： タブレットを探しているんですが。

てんいん
店員： サイズはどれくらいのものがよろしいですか。

たかし： そうですね。なるべく小さいものがいいと思うんですけど。

てんいん
店員： こちらはいかがですか。今月発売した新商品です。

たかし： サイズはいいんだけど…他の色はありますか。

てんいん
店員： ホワイトとブラック、レッドがございます。

たかし： そうですか、うーん、もう少し考えてみます。

店员： 欢迎光临，您想买什么？

刚志： 我在找平板电脑。

店员： 尺寸要多大呢？

刚志： 这个嘛，尽量小一点的吧。

店员： 这个怎么样？是这个月刚出的新品。

刚志： 尺寸可以，但是……有其他的颜色吗？

店员： 有白色、黑色和红色。

刚志： 这样啊，我再考虑考虑。

や たこ焼きパーティー

章鱼小丸子派对

おおさかしん うち からら い
大阪人の家には必ずあると言われている「たこ焼き器」。もちろんそんなことはありませんが、普及率はかなりのようです。

さいきん か ていよう
最近では、家庭用のホットプレート
セットにたこ焼きのプレートもセットにな
ったものも売られています。タコ以外
に、お餅やチーズ、いたずらでワサビ入
りとか、いろんな具材をいれてオリジナ
ルたこ焼きにチャレンジするのも楽しそ
うですね。みんなでワイワイ、きっと樂
しいパーティーになりますよ！



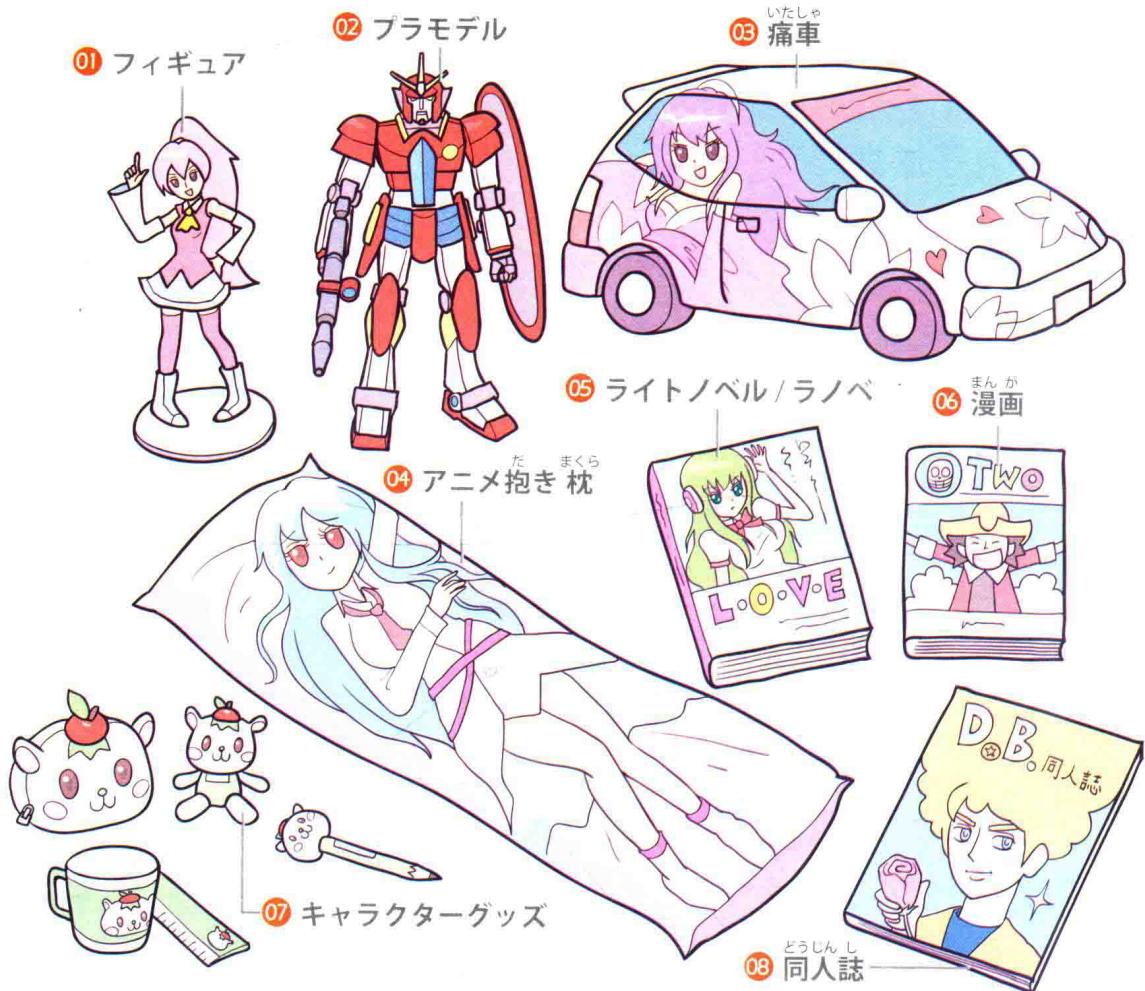
据说但凡大阪人家里必备“章鱼小丸子机”。此事虽然不实，但可见它的普及率还是很高的。

最近，市面上销售的家用烤盘组合中，烤制章鱼小丸子的铁盘也经常可见。除了章鱼之外，放入糯米饼、奶酪或恶作剧地放入芥末等食材，挑战有创意的章鱼小丸子想必一定很好玩。大家一起嬉笑打闹，必会是场开心的派对。

生活城市



秋叶原 秋葉原



① フィギュア *fi.gyu.a* ① 手办 (收藏用人物模型)

② プラモデル *pu.ra.mo.de.ru* ③ 塑料模型 (商标名)

③ 痛車 *i.ta.sha* ④ 车辆彩绘

④ アニメ抱き枕 *a.ni.me.da.ki.ma.ku.ra* ⑥ 长抱枕

⑤ ライトノベル / ラノベ *ra.i.to.no.be.ru / ra.no.be* ④ / ⑩ 轻小说

⑥ 漫画 *ma.n.ga* ⑩ 漫画

⑦ キャラクターグッズ *ky.a.ra.ku.tâ.gu.zzu* ⑥ 动漫周边商品

⑧ 同人誌 *dô.ji.n.shi* ③ 同好杂志

⑨ メイド喫茶 *me.i.do.ki.ssa* ④ 女仆咖啡厅

09 メイド喫茶



12 メイド

10 ピーシー PC パーツ



13 ガチャガチャ / ガチャポン



14 アニメ



16 ゲーム



15 オタク

17 コスプレ



18 ゴスロリ / ゴシック・アンド・ロリータ

10 ピーシー PC パーツ pí.shī.pá.tsu ⑤ 电脑零件

11 電気街 de.n.ki.ga.i ③ 电器街

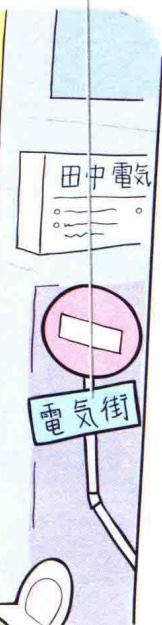
12 メイド me.i.do ④ 女仆

13 ガチャガチャ / ガチャポン ga.cha.ga.cha / ga.cha.po.n ①/⑩ 扭蛋机

14 アニメ a.ni.me ① 动画, 卡通

15 オタク o.ta.ku ④ 御宅族

11 でんきがい 電气街



19 ゆるキャラ

16 ゲーム gē.mu ① 电玩游戏

17 コスプレ ko.su.pu.re ④ 角色扮演

18 ゴスロリ /
ゴシック・アンド・ロリータ

go.su.ro.ri / go.shi.kku * a.n.do * ro.ri.ta

①/⑩ 哥特式着装

19 ゆるキャラ yu.ru.kya.ra ④ 吉祥物



情境对话

しづか 静香： すみません、このフィギュアを探しているんですが、
ありますか。

Track 140

てんいん 店員： あ～、これはもう売り切れましたよ。限定品ですから。

しづか 静香： そうですか、残念です。

てんいん 店員： かなり人気がある商品ですから、たぶん他の店でももう
売っていないと思いますよ。

しづか 静香： じゃ、これはありますか。

てんいん 店員： あ、こちらでしたらその棚にございます。

静香： 您好，我在找这款手办，请问还有吗？

店员： 啊，这是限量版，已经卖完了。

静香： 这样啊，好可惜。

店员： 因为这个商品人气很高，我想其他店可能也都卖光了吧。

静香： 那……有这个吗？

店员： 啊，这个就在那边的架子上。

あき は ばら
秋葉原 秋叶原

せ かい てき かん こう ち あき は ばら でん き がい
 世界的な觀光地「秋葉原」。電氣街とし
 ゆうめい いま
 ても有名ですが、今ではゲームやアニメ、
 せい ち せ かい かく ち
 サブカルチャーの聖地として、世界各地か
 かん こう き やく おとづ
 ら觀光客が訪れます。

メイドカフェでは、「いらっしゃいませ」
 の代わりに、「お帰りなさいませ、ご主人
 さま♥」と迎えられます。こう言われるとわ
 かっていても、実際に言われると戸惑って
 しまいますよね。

にん き ぜつだい たいわん かん こく とうなん
 しかし人気は絶大で、台湾や韓国、東南
 アジア、ヨーロッパ、アメリカにも、この
 スタイルのメイドカフェがあるそうです。

世界知名观光地秋叶原，因电器一条街而闻名，现在作为电游、动漫、亚文化的圣地，每天都会迎接来自世界各地的游客。

女仆咖啡厅会用“主人，您回来了”取代“欢迎光临”来迎接客人。虽然知道她们会这么说，但每每听到还是会感到不知所措。

据说女仆咖啡厅人气爆棚，在中国台湾、韩国、东南亚、欧美等国家和地区都有店铺。







- ① **プール** pū.ru ① 游泳池
- ② **シングルルーム** shi.n.gu.ru.rū.mu ⑤ 单人房
- ③ **ダブルルーム** da.bu.ru.rū.mu ④ 双人房
- ④ **清掃員** sē.sō.i.n ③ 保洁人员
- ⑤ **ハウスキーピング** ha.u.su.kī.pi.n.gu ④ 客房清理
- ⑥ **レストラン** re.su.to.ra.n ① 餐厅
- ⑦ **カフェ** ka.fe ① 咖啡厅
- ⑧ **宴会場** e.n.ka.i.jō ② 宴会厅
- ⑨ **キャリーバッグ** kya.rī.ba.ggu ④ 行李箱
- ⑩ **カート** kā.to ① 行李推车
- ⑪ **ポーター / ベルボーイ** pō.tā / be.ru.bō.i ①/③ 行李员
- ⑫ **チップ** chi.ppu ① 小费
- ⑬ **ジム** jī.mu ① 健身房
- ⑭ **ルームサービス** rū.mu.sā.bi.su ④ 客房服务
- ⑮ **ホテルマン** ho.te.ru.ma.n ③ 饭店工作人员
- ⑯ **コンシェルジュ** ko.n.she.ru.ju ③ 前台服务员
- ⑰ **チェックイン** che.kku.i.n ③, ④ 办理入住
- ⑱ **フロント** fu.ro.n.to ② 前台
- ⑲ **チェックアウト** che.kku.a.u.to ④ 办理退房
- ⑳ **ロビー** ro.bī ① 大厅

情境对话



Track 143

佐藤： よやく さとう
予約をした佐藤です。

受付： さとう さま
佐藤たかし様、シングルルーム一泊朝食付き
ですね。

佐藤： はい、そうです。あっそうだ、突然で申し訳ないんです
が、二泊に変更する事って出来ますか。

受付： しようしよう ま
少々お待ちください。はい、出来ますよ。
では二泊目も朝食付きでよろしいでしょうか。

佐藤： ええ、お願ひします。

佐藤： 我是佐藤，有预约。

柜台： 佐藤刚志先生，单人房，住一晚，含早餐，对吗？

佐藤： 嗯，没错。对了，突然这么说很不好意思，可以改成住两晚吗？

柜台： 请稍等一下。啊，可以。那么两天都含早餐吗？

佐藤： 对，麻烦你了。



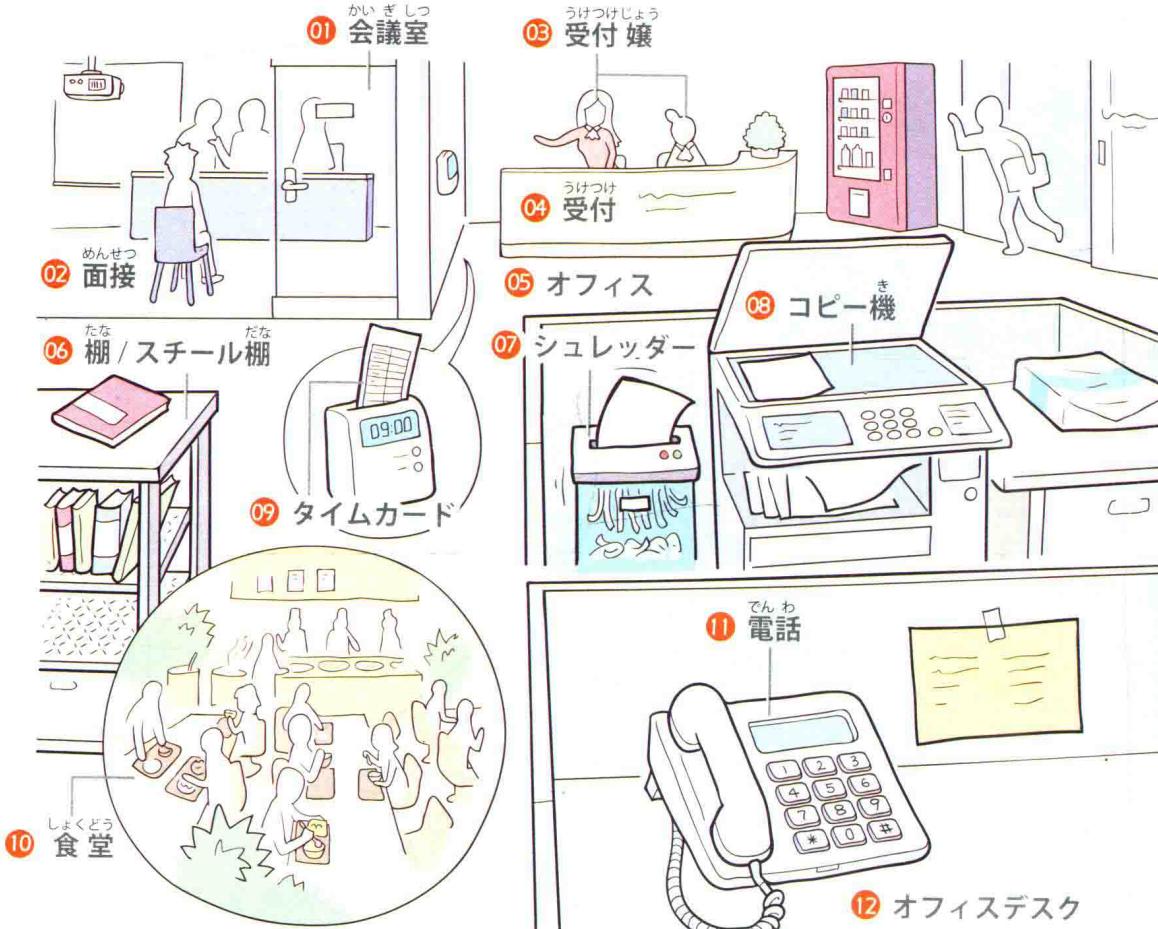
ホテルのサービス 酒店服务

日本のホテルの部屋にある冷蔵庫はだいたい空っぽです。最近では、環境問題や節電のために、冷蔵庫の電源がオフになっていますので、使うときは自分でオンにしなければなりません。

また、アイロンや加湿器など特別なものが必要なときは、フロントに聞いてみてください。具合が悪くなったときも、無理をせずにホテルの人に近くの薬局や病院を聞いてみてください。
きっと力になってくれますよ。

日本酒店房间的冰箱大都是空的。最近为了保护环境和节约用电，冰箱的电源也都会断开，使用前必须自己打开。

此外，需要电熨斗、加湿器等特殊物品时请咨询前台。身体不适时也请向酒店服务人员询问就近的药店或医院，他们会帮助你的。



かいぎしつ
01 会議室 ka.i.gi.shi.tsu ③ 会议室

めんせつ
02 面接 me.n.se.tsu ④ 面试

うけつけじょう
03 受付 婉 u.ke.tsu.ke.jō ④ 前台工作人员

うけつけ
04 受付 u.ke.tsu.ke ④ 前台

05 オフィス o.fi.su ① 办公室

たな
06 棚 / スチール棚 ta.na / su.chi.ru.da.na ① / ⑤ 架子 / 铁架

うけつけじょう
03 受付 婉

うけつけ
04 受付

05 オフィス

しゅれッダー

08 コピー機

でんわ
11 電話

12 オフィスデスク

07 シュレッダー shu.re.ddā ② 碎纸机

08 コピー機 ko.pi.ki ② 复印机

09 タイムカード ta.i.mu.kā.do ④ 考勤卡

しょくどう
10 食堂 sho.ku.dō ④ 餐厅

でんわ
11 電話 de.n.wa ④ 电话

12 オフィスデスク o.fi.su.de.su.ku ④ 办公桌



きゅうとうしつ
⑬ 給湯室 kyū.tō.shi.tsu ③ 茶水间

しゃちょうしつ
⑭ 社長室 sha.chō.shi.tsu ② 社长室

ぶか
⑮ 部下 bu ka ① 下属

じょうし
⑯ 上司 jō shi ① 上司

せんぱい
⑰ 先輩 se.h.pa.i ① 前辈

こうはい
⑱ 後輩 kō.ha.i ① 后辈

しゃちょうしつ
⑯ 社長室

ふか
⑮ 部下

じょうし
⑯ 上司

どうりょう
⑯ 同僚

⑳ ファイル

㉑ バインダー

㉒ ボーナス

きゅうりょう
㉓ 給料

どうりょう
㉔ 同僚 dō ryō ① 同事

㉕ ファイル fa.i.ru ① 文件夹

㉖ バインダー ba.i.n.dâ ① 活页夹

㉗ ボーナス bō.na.su ① 奖金

きゅうりょう
㉘ 給料 kyū.ryō ① 薪水

情境对话



Track 146

木下： こんかい しんにゅうしやいん なんにん
木下： 今回の新入社員って何人でしたっけ。

むらた おとこさん おんなご はち にん
村田： 男3、女5の8人だよ。

木下： じゃあこの会議室だけでいいですよね。

むらた たし へや こわ
村田： うん、あつ、でも確かこの部屋のプロジェクターは壊れ
ていたよね。

木下： そうですか、じゃあ隣の会議室に変えましょうか。

むらた となり かいぎしつ か
村田： うん、そうしよう。

木下： 这次的新员工有多少人啊？

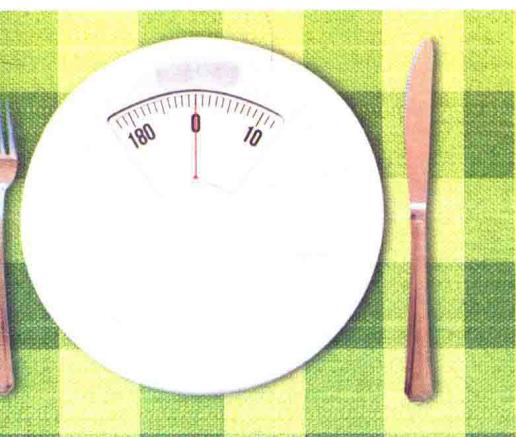
村田： 3个男生，5个女生，总共8人。

木下： 那用这间会议室就可以了吧？

村田： 嗯，不过这个房间的投影仪好像坏了。

木下： 这样啊，那就改用隔壁那间会议室吧？

村田： 好啊，就这么办。



しゃいんしょくどう 社員食堂で や 痩せる？！

靠员工食堂能瘦下来？！

たいじゅうけい たいしほうけい せいぞう はんぱい
体重計や体脂肪計を製造・販売

ゆうめいきぎょう しやいんしょくどう
しているある有名企業の社員食堂

しゃいんけんこういじぞう
は、もともと社員の健康の維持と増進を目的につくられ、「社員食堂

しゃいんしょくどう
でおいしく、お腹いっぱい食べいたら、知らないうちに痩せていた」というコンセプトでメニュー

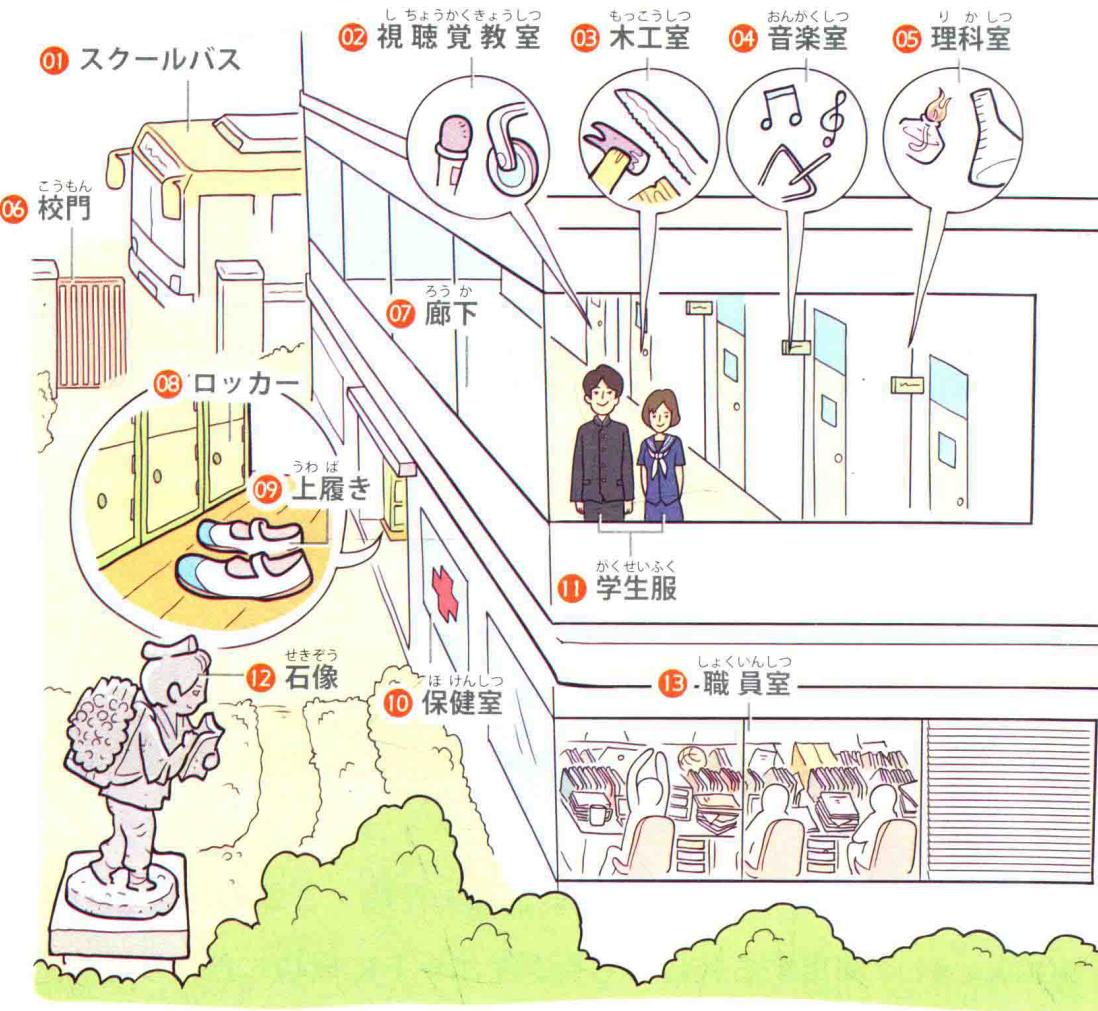
が開発されました。メイン・副菜2品・汁物・ご飯の計5品で約500 kcal！利用する社員たちもダイエットに成功したそうです。

しゃいんしょくどう ほん しゅっぽん ばくはつてきう
社員食堂のレシピは本となって出版され、爆發的に売れました。



制造并销售体重计、体脂计的某知名企业，以维持和提高员工健康状况为目的建造了员工食堂，并以“在员工食堂吃饱吃好就会不知不觉瘦下来”为理念，开发了新的菜谱。1道主菜，2道副菜，加之汤和米饭，共计五种，却仅有约500卡路里！据说就餐的员工也都成功减肥了。这家员工食堂的菜谱出版成书后，销售火爆。

学校 がっこう



① **スクールバス** su.kû.ru.ba.su ⑤ 校车

し ちょうかくきょうしつ

② **視聴覚教室**

shi.chô ka.ku.kyô.shi.tsu ⑤ 视听教室

もっこうしつ

③ **木工室** mo.kkô.shi.tsu ③ 木工教室

おんがくしつ

④ **音楽室** o.n.ga.ku.shi.tsu ④ 音乐教室

り か し つ

⑤ **理科室** ri ka shi tsu ② 理科教室

⑥ **校门** kô.mo.n ① 校门

ろう か

⑦ **廊下** rô ka ① 走廊

うわ ば

⑧ **ロッカー** ro.kkâ ① 储物柜

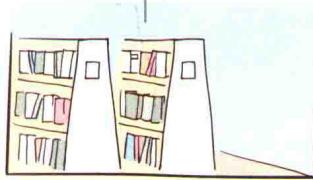
ほ けんし つ

⑨ **上履き** u.wa.ba.ki ① 室内鞋

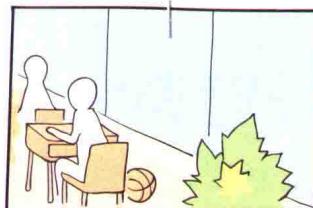
かくせいふく

⑩ **保健室** ho.ke.n.shi.tsu ② 医务室

⑭ 図書室



⑮ 教室



⑯ 校長室



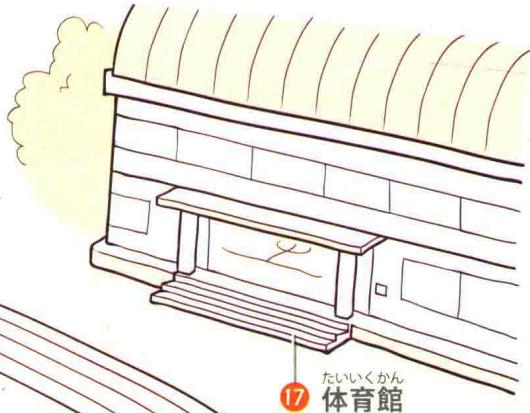
⑫ 石像 se.ki.zô ① 石雕像

⑬ 職員室 sho.ku.i.n.shi.tsu ③ 职员办公室

⑭ 図書室 to.sho.shi.tsu ② 图书室

⑮ 教室 kyô.shi.tsu ② 教室

⑯ 校長室 kô.chô.shi.tsu ③ 校长室



⑰ 体育館

⑱ 校庭 / グラウンド



⑰ 体育館 ta.i.i.ku ka.n ④ 体育馆

⑱ 校庭 / グラウンド kô.tê / gu.ra.u.n.do ①/② 操场

⑲ 給食室 kyû.sho.ku.shi.tsu ④ 学校厨房

せんせい き むら
先生：木村さん、どうかしましたか。

き むら せんせい き ぶん わる
木村：先生、ちょっと気分が悪くて…

せんせい ほ けんしつ み
先生：それはいけませんね。保健室で見てもらいましょう。
ひとりで行けますか。

き むら
木村：はい…

せんせい かおいろ つら きょう
先生：顔色もあまりよくないですね。辛かったら今日は
そうたい 早退しなさい。

き むら
木村：わかりました。

老师：木村同学，怎么了？

木村：老师，我觉得不太舒服……

老师：这可不行，得去医务室让医生看看。你自己可以去吗？

木村：可以。

老师：你脸色看起来也不好。实在不舒服的话，今天就早一点回去吧。

木村：我知道了。



がつ こう きゅう しょく 学校給食

学校供餐

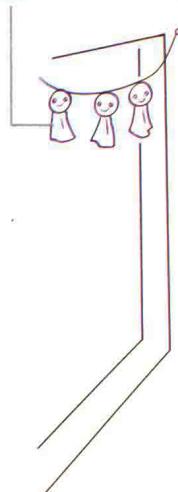
「給食」は、児童や生徒の健康と栄養バランスだ
けが目標ではありません。給食を通じて、普段
の食生活について理解を深めたり、「食べる」と
いうことがさまざまな食に関わる人々に支えられ
ていることを学びます。また、給食当番という役
割を通じて衛生に関することや協力することなど
も学びます。現在は、行事と食べ物の関係や、郷
土料理、海外の食文化についても理解する機会と
なっています。

“供餐”不仅仅以儿童、学生的健康和营养均衡为目标。通过供餐，可以深刻理解我们平时的饮食生活，学习到“就餐”这一环节需要依靠很多与饮食相关的人的付出才得以实现。此外，通过担任供餐值日生这一职务，也能学习卫生相关的知识和分工合作等事宜。现在，通过供餐，还能了解仪式活动与食物的关系，同时还是了解乡土料理和海外饮食文化的机会。

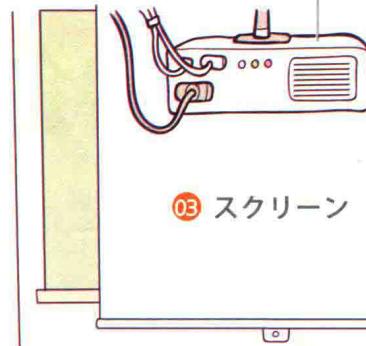


教室 教室

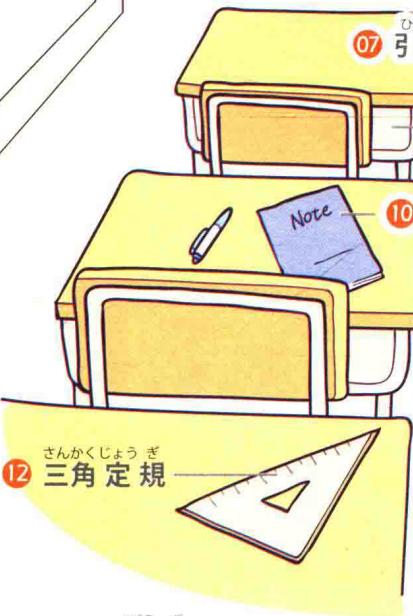
01 てるてる坊主



02 プロジェクター



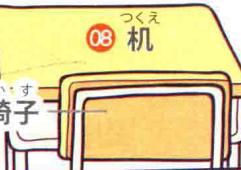
03 スクリーン



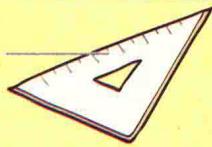
07 引き出し



08 机



12 三角定規



13 筆箱



14 鉛筆

15 消しゴム

16 下敷き

01 てるてる坊主 te.ru.te.ru.bō.zu ⑤
晴天娃娃

02 プロジェクター pu.ro.je.ku.tâ ③
投影仪

03 スクリーン su.ku.rî.n ③ 投影仪幕布

04 黑板 ko.ku.ba.n ② 黑板

05 チョーク chô.ku ① 粉笔

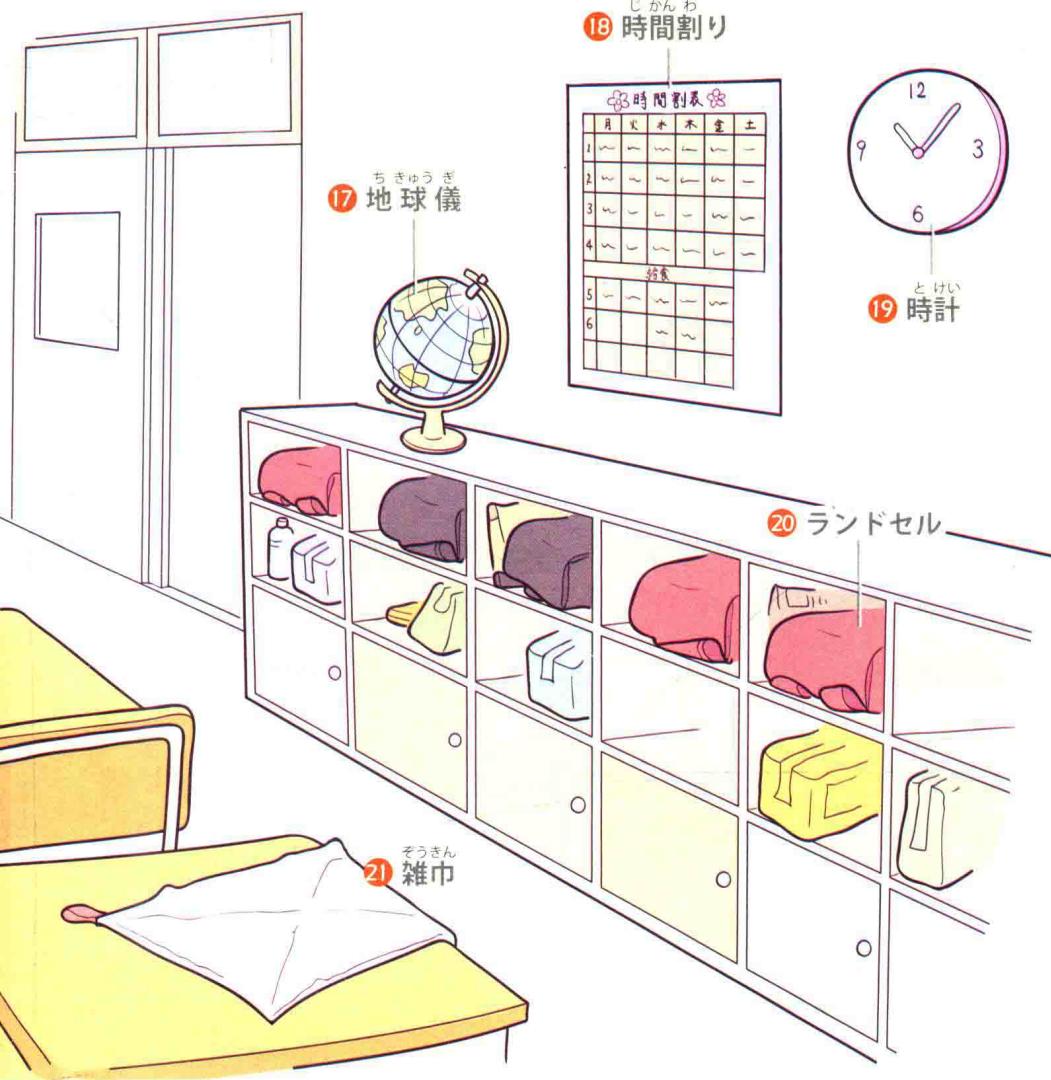
06 黑板消し ko.ku.ba.n.ke.shi ③
黑板擦

07 引き出し hi.ki.da.shi ④ 抽屉

08 机 tsu.ku.e ④ 书桌

09 椅子 i.su ④ 椅子

10 ノート nô.to ① 笔记本



⑪ 教科書 *kyō ka.sho* ③ 课本

⑫ 三角定規 *sa.n ka.ku.jō.gi* ⑤ 三角板

⑬ 筆箱 *fu.de.ba.ko* ① 铅笔盒

⑭ 鉛筆 *e.n.pi.tsu* ① 铅笔

⑮ 消しゴム *ke.shi.go.mu* ① 橡皮擦

⑯ 下敷き *shi.ta.ji.ki* ① 垫板

⑰ 地球儀 *chi.kyū.gi* ② 地球仪

⑱ 時間割り *ji ka.n.wa.rī* ① 课表

⑲ 時計 *to.kē* ① 钟表

⑳ ランドセル *ra.n.do.se.ru* ④ 背包

㉑ 雜巾 *zō.ki.n* ③ 抹布

情境对话



Track 152

しづか えんぴつ か
静香： ねえ、鉛筆貸して。

たかし： ふでばこわす
いいよ。筆箱忘れたの。

しづか
静香： うん、 そうなの。

たかし： 消しゴムも二つあるから一つ貸してあげるよ。

しづか ほんとう
静香： 本当に！

たかし： き ほう か ご かえ
気にしないでいいよ。放課後に返してくれればいいよ。

しづか
静香： ありがとう。

静香： 喂，借我用一下铅笔。

刚志： 好啊。你忘记带铅笔盒了？

静香： 嗯，是的。

刚志： 我还有两块橡皮，借你一块吧。

静香： 真的吗？

刚志： 不用客气，放学后还我就好。

静香： 谢谢。

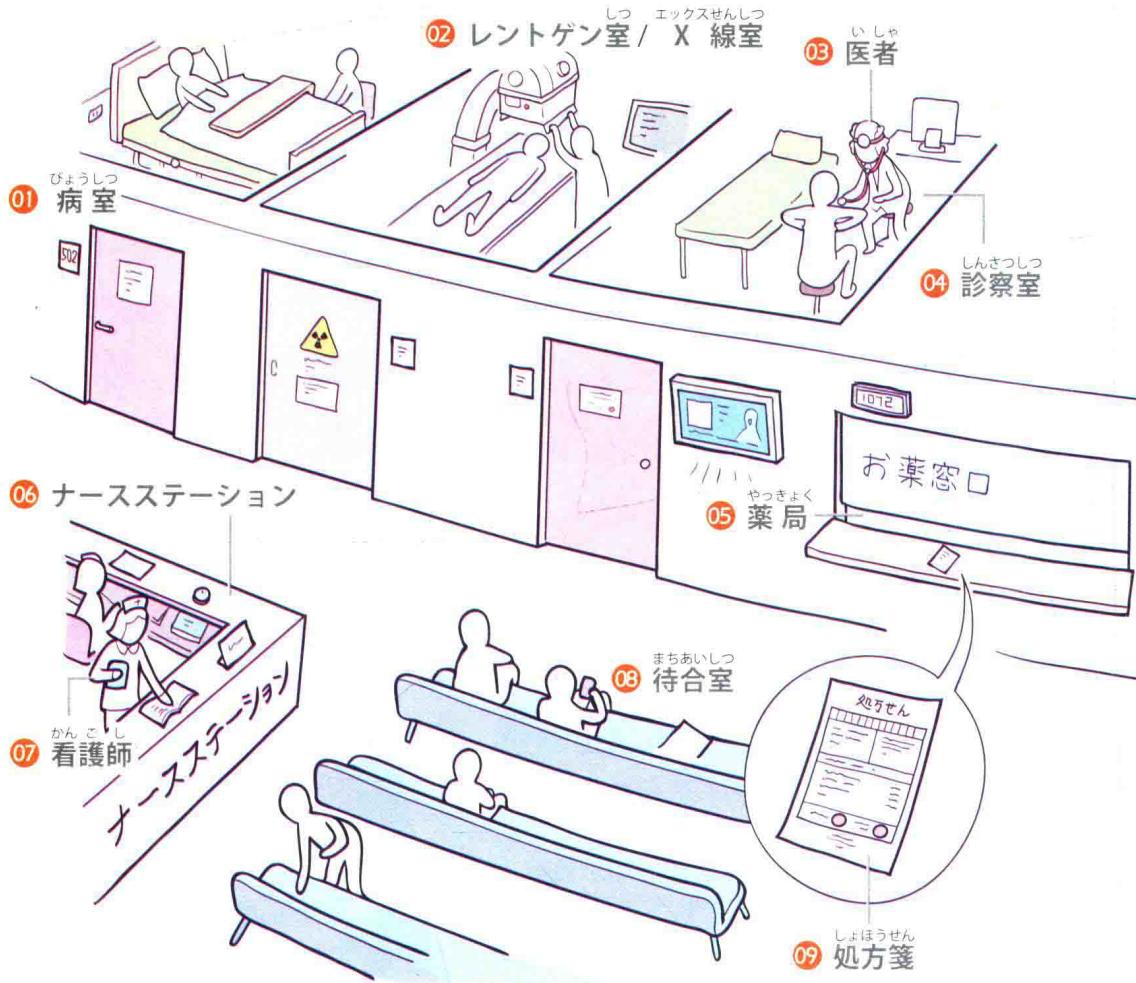
につ ちよく
日直 值日生

みなさんの中にも「日直」という当番があります。日直は、その日一日の当番で、クラス全体に関するいろいろな仕事をします。例えば、朝と帰りの挨拶、授業の開始と終わりの号令、黒板消し、学級日誌を書くこと、授業の準備など、たくさんあります。仕事は多いし休憩時間は減るし、大変です。どんな仕事が任されるのかは、学校や担任の先生によって違います。

你们班有值日生吗？值日生是一天的值班人员，负责班级所有工作。如早晚的问候、上下课的口令、擦黑板、写班级日志，以及做上课前的准备。工作多，休息时间少，很辛苦。学校和班主任不同，值日生的工作也大有不同。



医院 病院



① 病室 byō.shi.tsu ② 病房

② レントゲン室 / X線室
re.n.to.ge.n.shi.tsu / e.kku.su.se.n.shi.tsu
⑤ / ⑤ X光检查室

③ 医者 i.sha ④ 医生

④ 診察室 shi.n.sa.tsu.shi.tsu ④ 诊疗室
やっきょく
⑤ 药局 ya.kkyo.ku ④ 药店

⑥ ナースステーション

nā.su.su.tē.shō.n ⑤ 护士站

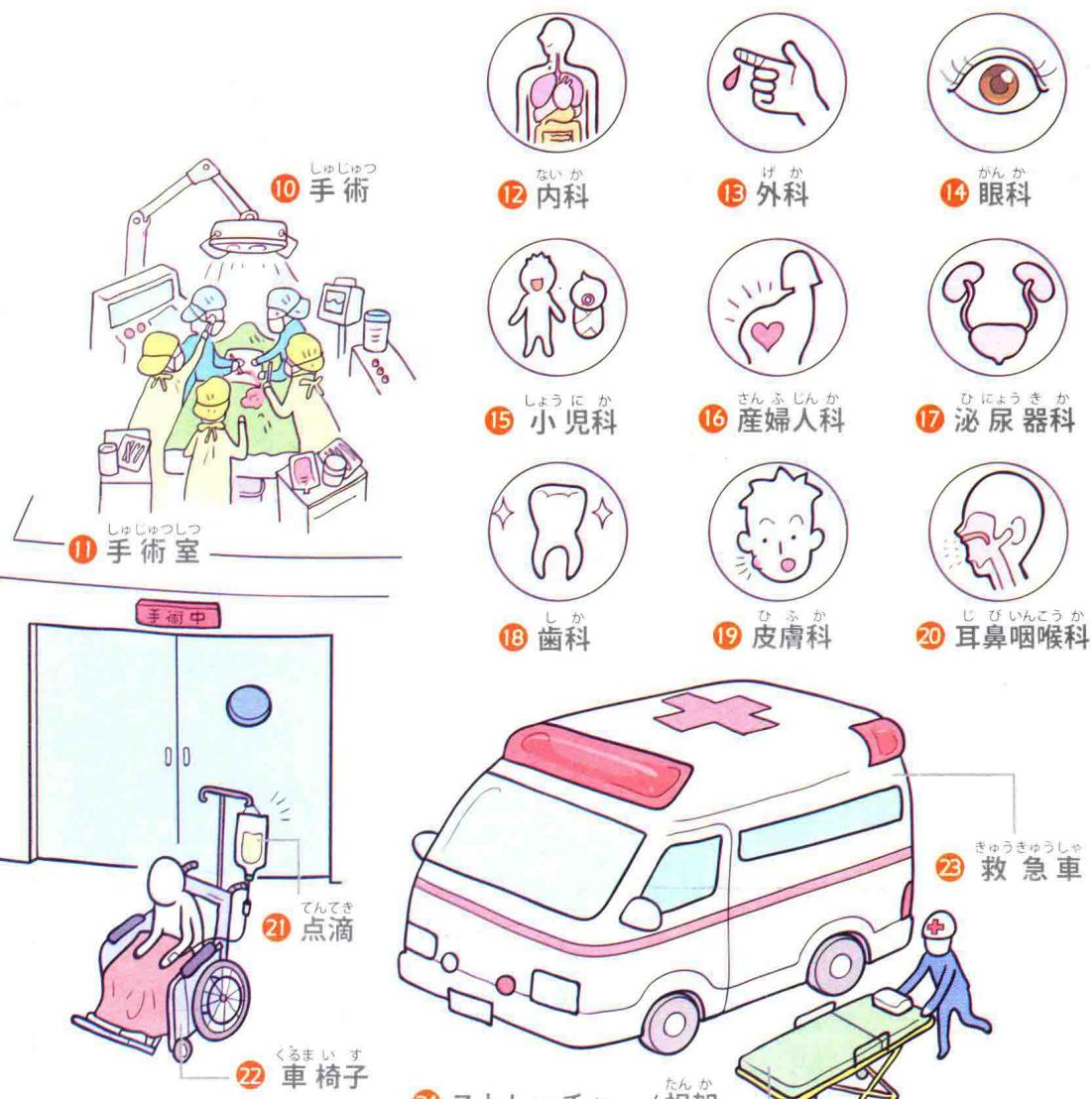
⑦ 看護師 ka.n.go.shi ③ 护士

⑧ 待合室 ma.chi.a.i.shi.tsu ③ 候诊室

⑨ 处方箋 shō.hō.se.n ④ 处方笺

⑩ 手術 shu.ju.tsu ① 手术

⑪ 手术室 shu.ju.tsu.shi.tsu ③ 手术室



⑫ 内科 na.i ka ⑩ 内科

⑬ 外科 ge ka ⑪ 外科

⑭ 眼科 ga.n ka ⑫ 眼科

⑮ 小兒科 shō.ni ka ⑬ 儿科

⑯ 産婦人科 sa.n.fu.ji.n ka ⑭ 妇产科

⑰ 泌尿器科 hi.nyō.ki ka ⑮ 泌尿科

⑱ 歯科 shi ka ⑯ 牙科

⑲ 皮膚科 hi.fu ka ⑬ 皮肤科

⑳ 耳鼻咽喉科 ji.bi.i.n.ko ka ⑭ 耳鼻喉科

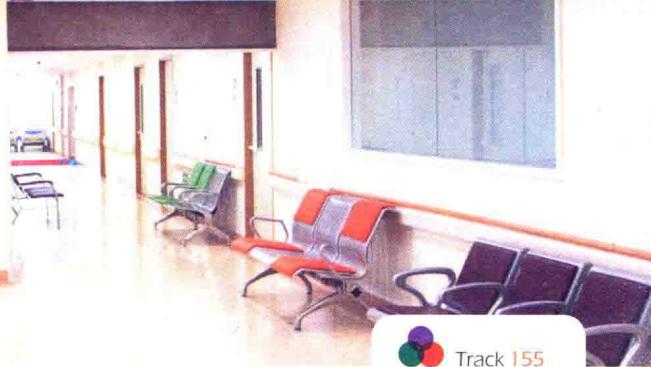
㉑ 点滴 te.n.te.ki ⑮ 点滴

㉒ 车椅子 ku.ru.ma.i.su ⑬ 轮椅

㉓ 救急車 kyū.kyū.shā ⑭ 救护车

㉔ ストレッチャー / 担架 su.to.re.cchā / ta.n ka ⑬ / ① 担架

情境对话



Track 155

あきこ： しゅじゅつつかさま
ひとし、手術お疲れ様。

ひとし： みまき
うん、お見舞いに来てくれてありがとう。

あきこ： きゆうきゆうしゃはこ
救急車で運ばれたときはびっくりしたよ。

ひとし： きゆう
急だったからね。でも大丈夫だよ。

あきこ： よかった。まだ歩けないんでしょう。

ひとし： くるまいすびょういんちかさんぽ
うん、でも車椅子で病院の近くを散歩したりは
でき出来るよ。

あきこ： むり
あまり無理しちゃだめだよ。

明子： 阿仁，手术辛苦了。

仁史： 嗯，谢谢你来看我。

明子： 救护车来的时候，我真是吓坏了。

仁史： 太突然了嘛。不过现在没事了。

明子： 太好了。还不能走路吧？

仁史： 对啊，不过可以坐轮椅在医院附近散散步。

明子： 不要太勉强呀。

フローレンス・ナイチンゲール

弗罗伦斯·南丁格尔

かのじよ 彼女はイタリア生まれのイギリスの看護師です。1854年に始まったクリミア戦争での負傷兵たちの看護の功績から「クリミアの天使」と呼ばれています。彼女が有名になったのは、献身的な看護という面よりも、むしろ、病院や看護施設の創設や改善に努力し、看護師の教育制度を整えたことにあります。ナイチンゲールの著書「看護覚え書き」は、看護教育の場などで古典として読み継がれています。

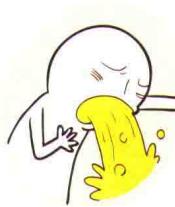


她是一名英国护士，出生于意大利。在始于1854年的克里米亚战争中，她为受伤士兵提供医疗护理，功绩卓著，被称为“克里米亚的天使”。比起她在护理方面的奉献，她的成名更应归功于她对医院和护理设施的创建和改善，以及她对护士教育体制的完善。南丁格尔所著的《护理笔记》在护理教育界成为经典，广为诵读。

生活城市



疾病 病気



01 かぜ 風邪 / インフルエンザ

02 はつねつ 発熱

03 おうと 嘔吐

04 しょくちゅうどく 食中毒



05 せき 咳

06 かふんしょう 花粉症

07 アレルギー



08 げり 下痢

09 へんび 便秘

10 ひんけつ 贫血

11 めまい 眩晕

01 風邪 / インフルエンザ

ka ze / i.n.fu.ru.e.n.za ① / ⑤

感冒，流行性感冒

02 発熱

ha.tsu.ne.tsu ① 发烧

03 嘔吐

ô.to ① 呕吐

04 食中毒

sho.ku.chû.do.ku ③ 食物中毒

05 咳

se.ki ① 咳嗽

06 花粉症

ka.fu.n.shô ② 花粉过敏

07 アレルギー

a.re.ru.gî ② 过敏

08 下痢

ge.ri ① 腹泻

09 便秘

be.n.pi ① 便秘



12 腰痛 ようつう



13 腹痛 ふくつう



14 肩こり かたこり



15 頭痛 ずつう



16 不眠 ふみん



17 火傷 やけど



18 鼻血 はなぢ

22 出血 しゅっけつ



19 骨折 こつせつ



20 ギブス gi.bu.su



21 あざ a.za



23 切傷 きりきず

10 貧血ひんけつ hi.n.ke.tsu ① 贫血

11 眩暈めまい me.ma.i ② 晕眩

12 腰痛ようつう yō.tsū ① 腰痛

13 腹痛ふくつう fu.ku.tsū ① 肚子痛

14 肩こりかたこり ka.ta.ko.ri ② 肩颈酸痛

15 頭痛ずつう zu.tsū ① 头痛

16 不眠ふみん fu.mi.n ① 失眠

17 火傷やけど ya.ke.do ① 烫伤

18 鼻血はなぢ ha.na.ji ① 鼻血

19 骨折こつせつ ko.sse.tsu ① 骨折

20 ギブスgi.bu.su ① 石膏

21 あざa.za ② 瘢伤

22 出血しゅっけつ shu.kke.tsu ① 出血

23 切傷きりきず ki.ri.ki.zu ② 割伤

情境对话



Track 158

りか
理香： どうしたの、マスクして。風邪。

ひろき
広樹： ううん、花粉症なんだよね。

りか
理香： ああ、じゃあこの季節は辛いよね。

ひろき
広樹： うん、毎年鼻水が止まらなくて困るよ。

りか
理香： うちの母親もそうだからよくわかるよ。

ひろき
広樹： そうなんだ。ああ、早く夏になれば良いのに。

理香： 你为什么戴口罩？感冒了吗？

广树： 不是，是花粉过敏。

理香： 啊，这个季节很难挨吧？

广树： 对啊，每年都会流鼻涕，真够受的。

理香： 我妈妈也会这样，所以我很了解。

广树： 这样啊。唉，赶快到夏天吧。



いた ひょう げん 痛みの表現

疼痛的表现

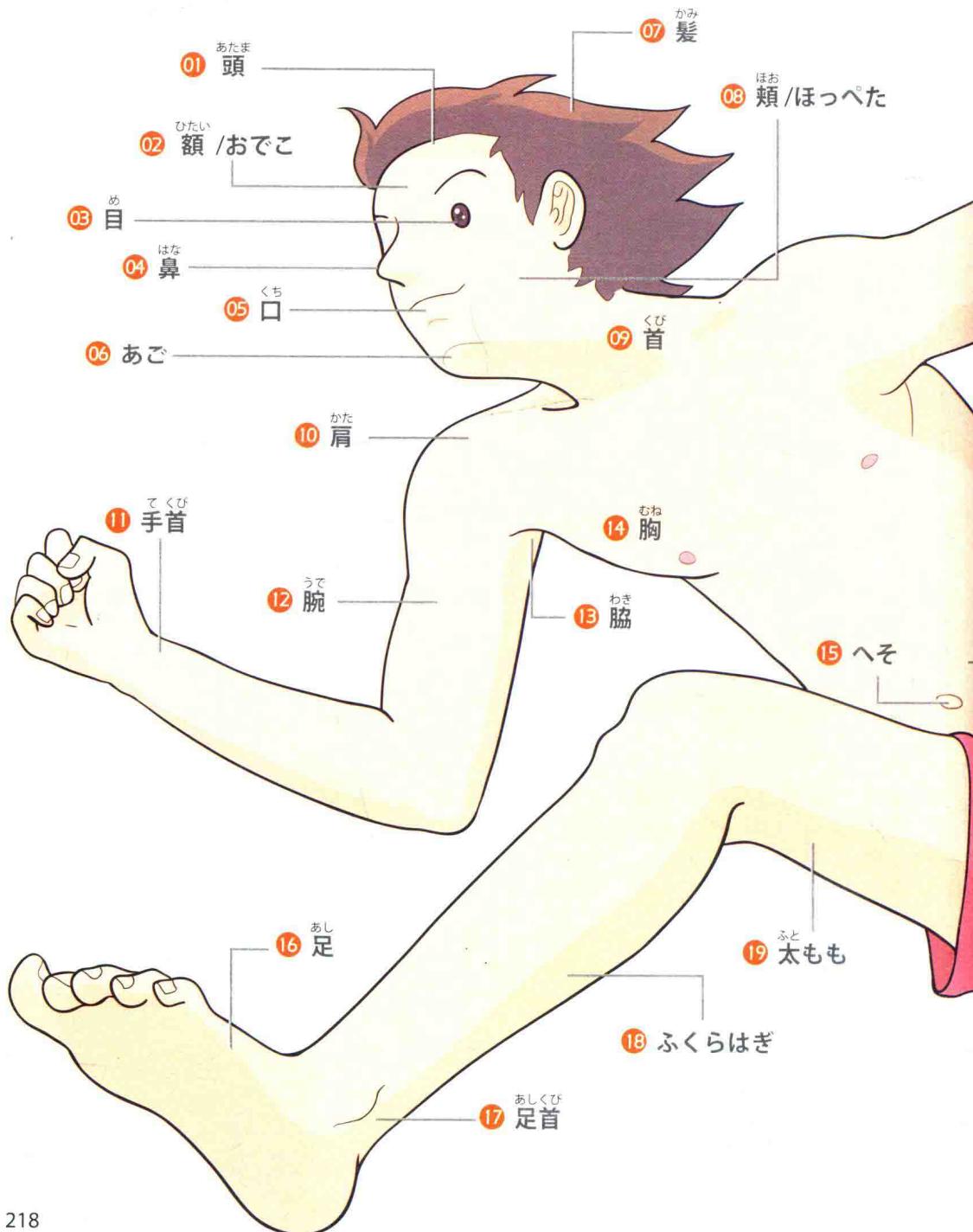
「○○が痛いです」と、どこが痛いのか言うことはできても、どのくらい痛いのか、どんな風に痛いのかを外国語で説明するのは難しいと思います。日本語には「擬音語」、「擬態語」というものがあって、よく使われる痛みを表す語には、「ズキズキ」、「ズキンズキン」、「チクチク」、「シクシク」、「キリキリ」などがあります。「チクチク」は針の先で刺されるような感覚、「ズキンズキン」は鼓動のように脈打つ感じです。

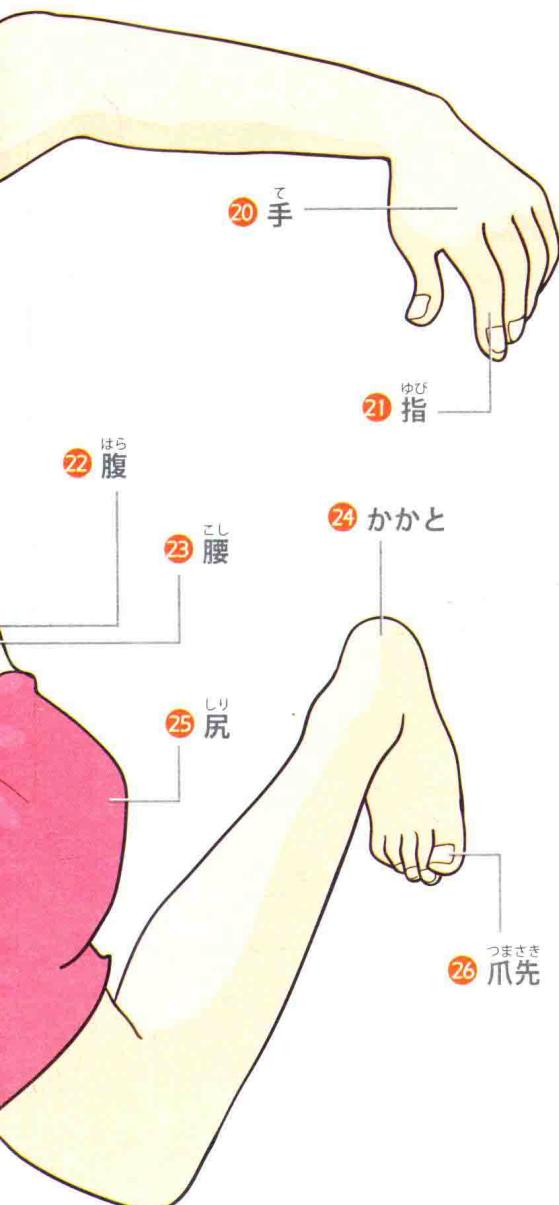
どんな痛みか想像できますか。

即便能用“……疼”来表达自己的某处疼痛，但依然很难用外语描述怎样疼，有多疼。日语中有许多拟声词、拟态词用以表达疼痛，诸如ズキズキ、ズキンズキン、チクチク、シクシク、キリキリ等。チクチク形容一种用针尖刺痛的感觉；ズキンズキン是一种像脉动似的连续痛感。你能想象出这些都是怎样的痛觉吗？



身体 からだ





01 頭 a.ta.ma ③ 头

02 額 / おでこ hi.ta.i / o.de.ko ① / ②
额头

03 目 me ① 眼睛

04 鼻 ha.na ① 鼻子

05 口 ku.chi ① 嘴巴

06 あご a.go ② 下巴

07 髮 ka.mi ② 头发

08 頬 / ほっぺた
ほお / ho.ppe.ta ① / ③ 脸颊

09 首 ku.bi ① 脖子

10 肩 ka.ta ① 肩膀

11 手首 te.ku.bi ① 手腕

12 腕 u.de ② 手臂

13 脇 wa.ki ② 腋下

14 胸 mu.ne ② 胸部

15 へそ he.so ① 肚脐

16 足 a.shi ② 脚

17 足首 a.shi.ku.bi ② 脚踝

18 ふくらはぎ fu.ku.ra.ha.gi ③ 小腿

19 太もも fu.to.mo.mo ① 大腿

20 手 te ① 手

21 指 yu.bi ② 手指, 脚趾

22 腹 ha.ra ② 腹部

23 腰 ko.shi ① 腰部

24 かかと ka.ka.to ① 脚后跟

25 尻 shi.ri ② 屁股

26 爪先 tsu.ma.sa.ki ① 脚尖



情境对话

ゆうた： このモデルの人すごく足が長いよね。

りこ 理子： うらやましいな。私は足が短いから。

ゆうた： 僕も背が高い人にあこがれるな。

りこ 理子： いいよね、たぶん見えている景色も違うんだろうな。

ゆうた： うん、そうだよね。

りこ 理子： せめてあと5センチ高かったらなあ。

悠太： 这个模特的腿好长噢。

理子： 好羡慕啊，我的腿却很短。

悠太： 我也喜欢个子高的人。

理子： 是啊，个子高看到的风景可能都不太一样吧。

悠太： 嗯，应该是吧。

理子： 能再高 5 厘米该多好啊。

からだつかかんようひょうげん 身体を使った慣用表現

身体惯用语

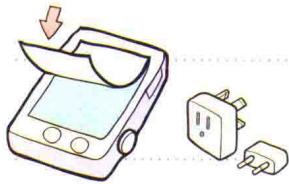
「頭が痛い」の意味は二つあります。一つ目は、頭痛がすること。もう一つは、心配ごとなどで悩んでいる様子を表すものです。ほかにも、「耳が痛い」というのは、ほかの人の発言や批評が自分の弱点を突いていて聞くのが辛いという表現です。「鼻が曲がる」は、鼻がおかしくなりそうなくらい嫌な臭いがしている様子です。

慣用表現は数えきれないほどあります。ですが、難しいと敬遠せずに、楽しみながら覚えましょう。



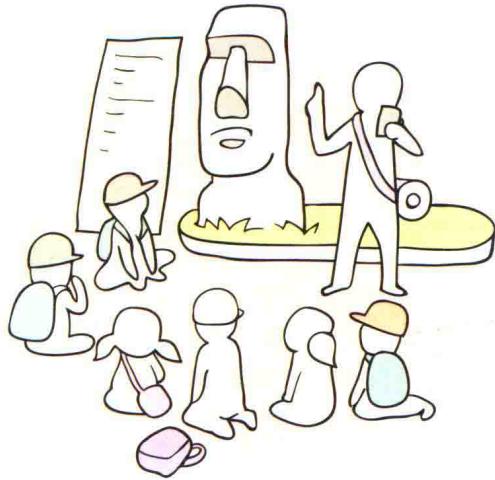
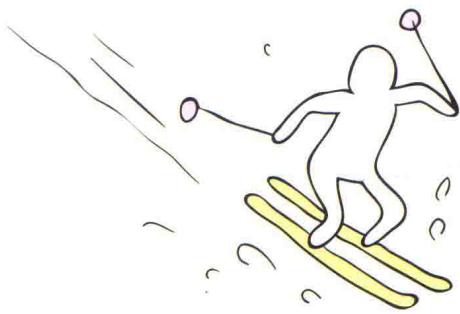
头痛（頭が痛い）有两种意思：一是生理性的头痛，另一个用来表示因担心而烦恼的样子。此外刺耳（耳が痛い）意思是别人的发言或批评戳中自己的弱点而听起来不爽。鼻子歪了（鼻が曲がる）表示臭不可闻，连鼻子都变形了。

惯用语数不胜数，切忌畏难退缩，要甘之如饴，好好记住噢。



旅行レジャー

旅游休闲

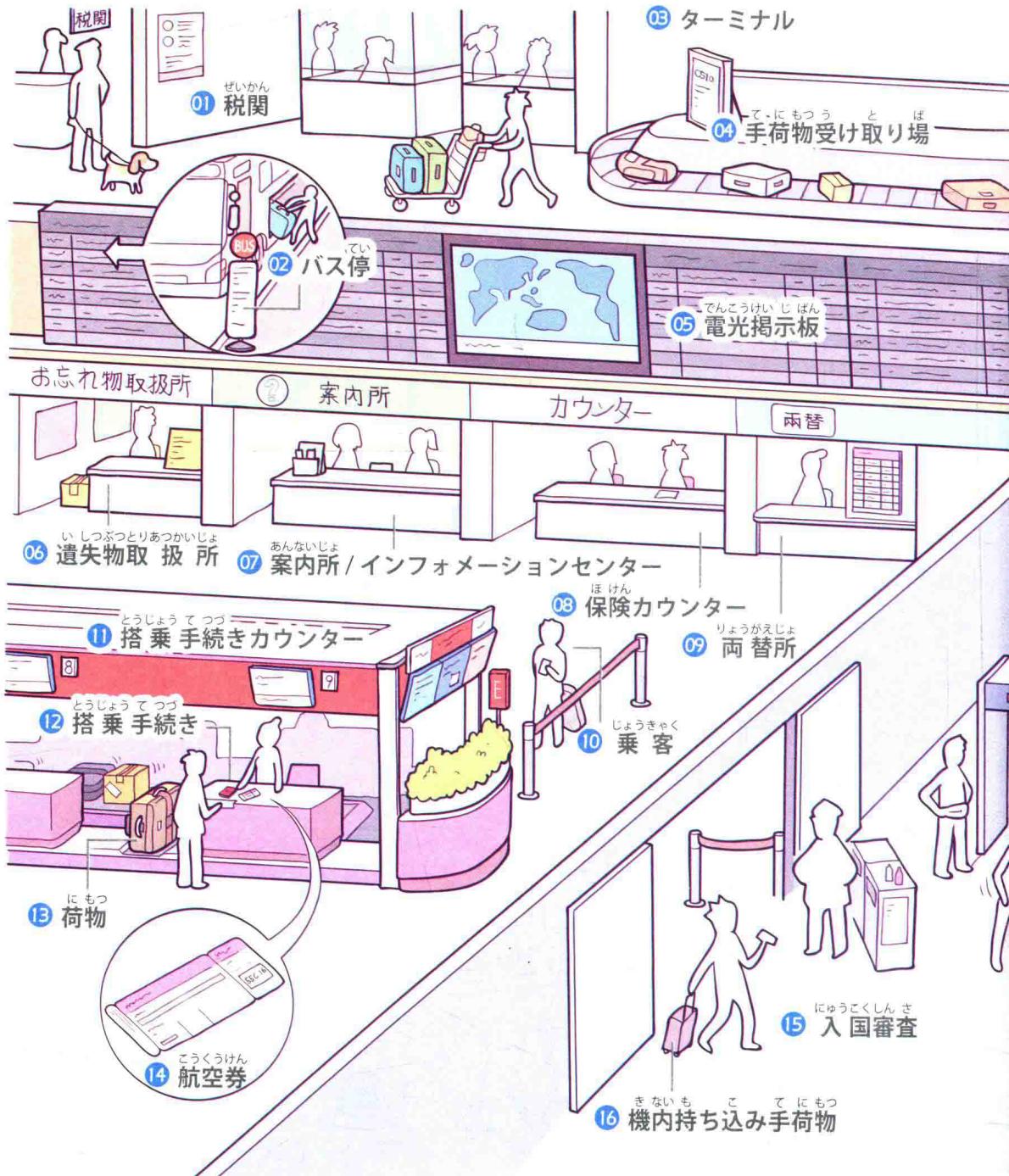


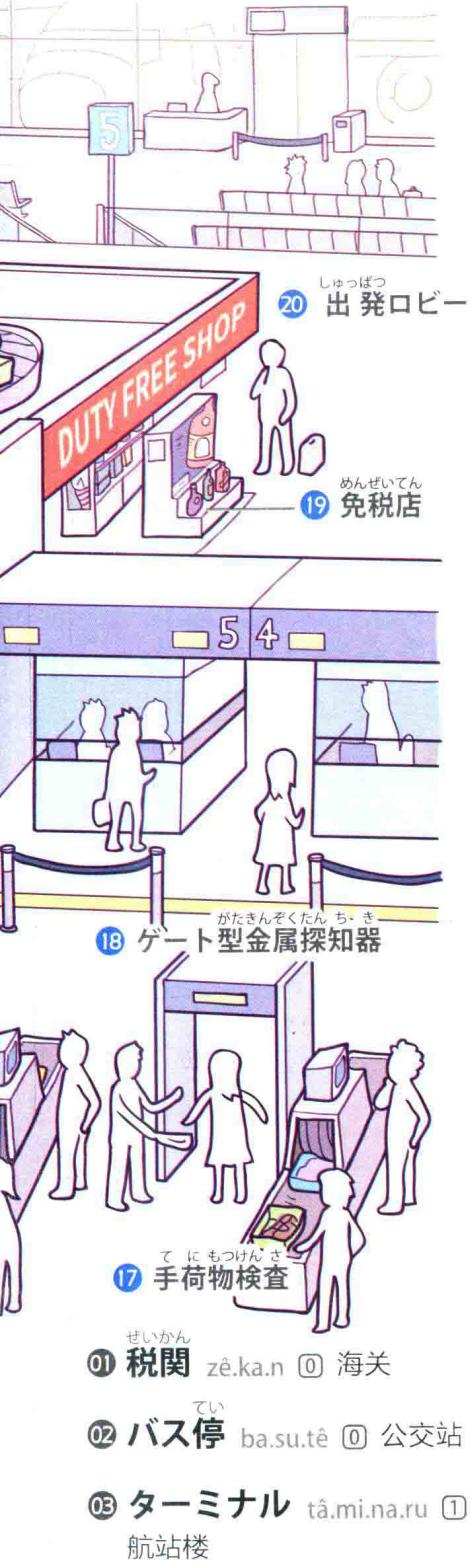
01

机场 空港 くうこう



全文朗读
Track 163





- 01 税关** zé ka.n ① 海关
- 02 巴士停** ba.su.tê ① 公交站
- 03 ターミナル** tâ.mi.na.ru ① 航站楼
- 04 手荷物受け取り場** te.ni.mo.tsu.u.ke.to.ri.ba ② 行李提取处
- 05 電光掲示板** de.n.kô.kê.ji.ba.n ① 航班显示屏
- 06 遺失物取扱所** i.shi.tsu.bu.tsu.to.ri.a.tsu.ca.i.jo ③ 失物招领处
- 07 案内所 / インフォメーションセンター** a.na.i.jo / i.n.fo.mê.sho.n.se.n.tâ ① / ⑧ 问询处
- 08 保険カウンター** ho.ke.n ka.u.n.tâ ⑤ 保险柜台
- 09 両替所** ryô.ga.e.jo ④ 货币兑换处
- 10 乗客** jô.kya.ku ④ 乘客
- 11 搭乘手続きカウンター** tô.jô.te.tsu.zu.ki.ca.u.n.tâ ⑩ 登机办理柜台
- 12 搭乘手続き** tô.jô.te.tsu.zu.ki. ⑥ 办理登机
- 13 荷物** ni.mo.tsu ① 行李
- 14 航空券** kô.kû.ke.n ③ 机票
- 15 入国審査** nyû.ko.ku.shi.n.sa ⑤ 入关检查
- 16 機内持ち込み手荷物** ki.na.i.mo.chi.ko.mi.te.ni.mo.tsu ⑨ 带上飞机的手提行李
- 17 手荷物検査** te.ni.mo.tsu.ke.n.sa ⑤ 行李检查
- 18 ゲート型金属探知器** gê.to.ga.ta.ki.n.zo.ku.ta.n.chi.ki ⑫ 金属探测门
- 19 免税店** me.n.zê.te.n ③ 免税店
- 20 出発ロビー** shu.ppa.tsu.ro.bî ⑤ 候机室

情境对话



しづか とうちやく
静香： やっと到着したね。

たかし： ゆつい はや つ
うん、でも予定より早く着いたんでしょう。

しづか はや あそ い
静香： 早く遊びに行きたいな。

たかし：あと にゅうこくしんさ にもつ う と お
からは 入国審査して、荷物を受け取ったら終わりだよね。

しづか りょうがえじよ りょうがえ
静香： そうだね、あっ、ちょっと両替所で両替してから
い 行こうよ。

たかし： うん、いいよ。

静香： 终于到了。

刚志： 对啊，不过比预计的还提早了些。

静香： 真想赶快去玩啊。

刚志： 等一下要入境检查，还要去拿行李噢。

静香： 嗯。对了，先去货币兑换处换一些钱再走吧。

刚志： 嗯，好啊。



そらべん 空弁 空中便当

てつどう たび えきべん か 鉄道の旅には「駅弁」が欠かせません。デパートなど かくち えきべん あつ かいさい だいせいきょう では、各地の駅弁を集めたイベントも開催され大盛況で えきべん えき う べんとう たい す。「駅弁」が「駅」で売られている弁当なのに対し、 さいきん こうこう う そらべん 最近では「空港」で売られている「空弁」があります。 こうくうがいしゃ き ないしょく ゆうりょう こくないせん 航空会社によっては機内食が有料だったり、国内線で き ないしょく ていきょう じぶん か は機内食の提供がなかつたりしますので、自分で買つ き ない も こ ひと て機内に持ち込む人が ふ 増えているようです。

このことも空弁ブーム そらべん の追い風となっている お かぜ のかもしれません。

在日本坐电车旅行自然少不了“车站便当”。百货商店还会举办各地车站便当展销活动，热闹非凡。“车站便当”在“车站”出售，而最近还出现了“机场”出售的“空中便当”。因为有的航空公司飞机餐需要收费，有的国内航线并不提供飞机餐，所以越来越多的人会自己买好便当带上飞机。这推动了空中便当的热潮。

02

机舱内 機内

きない



全文朗读
Track 166

① アイマスク

a.i.ma.su.ku ③ 眼罩

② マクラ ma.ku.ra ① 枕头

③ 毛布 mó.fu ① 毯子

④ 通路側の席 tsù.ro.ga.wa.no.se.ki ⑦ 靠过道的座位

⑤ リクライニングシート

ri.ku.ra.i.ni.n.gu.shì.to ⑧ 可倾斜座椅

⑥ 座席 za.se.ki ① 座位

⑦ シートベルト

shì.to.be.ru.to ④ 安全带

⑧ 救命胴衣

kyù.mè.dō.i ⑤ 救生衣

⑨ 荷物入れ / 荷物棚

ni.mo.tsu.i.re / ni.mo.tsu.da.na
③ / ③ 舱顶行李架

⑩ 座席番号

za.se.ki.ba.n.gō ④ 座位号码

⑪ エコノミークラス

e.ko.no.mi.ku.ra.su ⑥ 经济舱

⑫ ビジネスクラス

bi.ji.ne.su.ku.ra.su ⑤ 商务舱



⑬ ファーストクラス

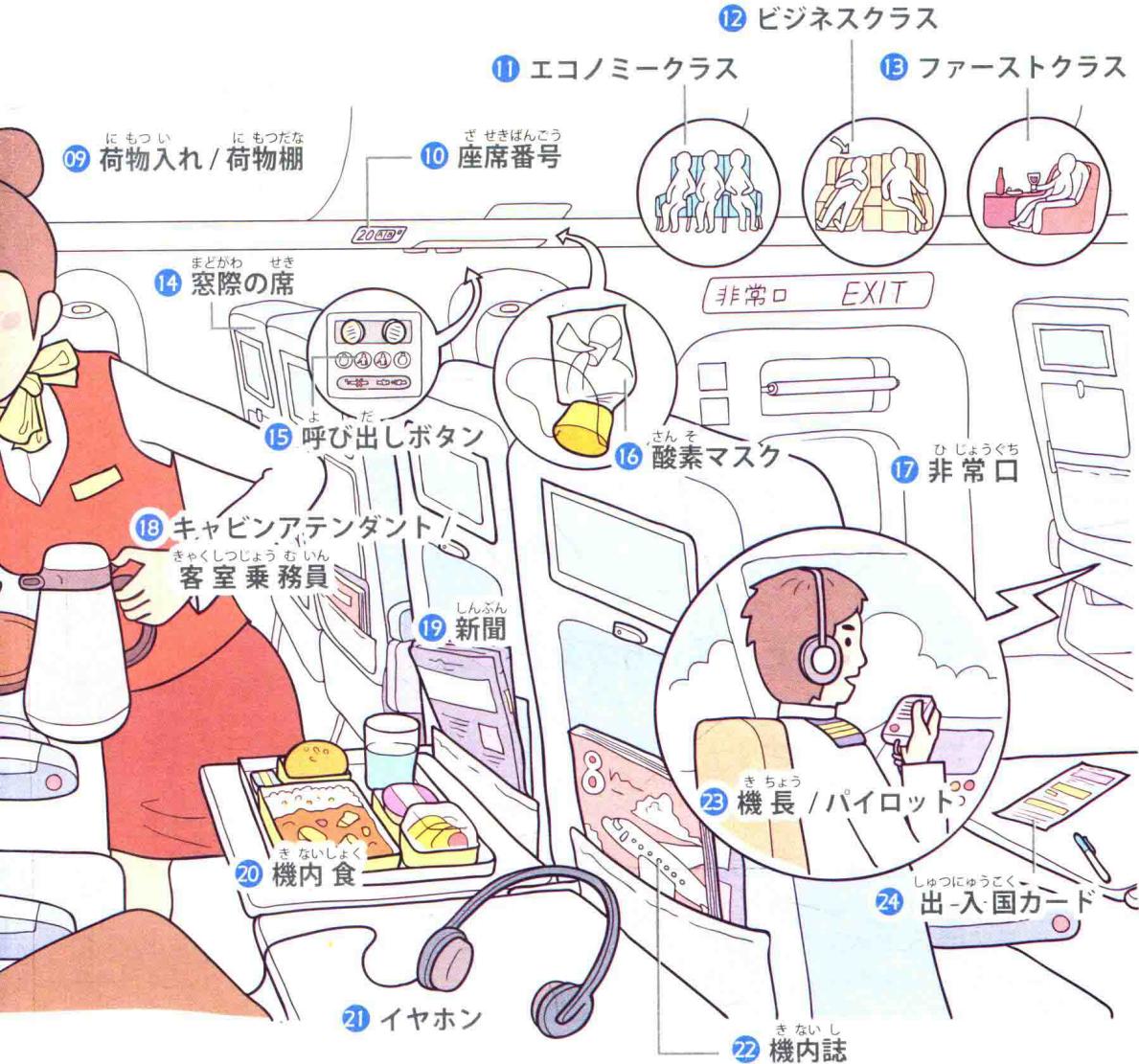
fā.su.to.ku.ra.su ⑤ 头等舱

⑭ 窓際の席 ma.do.ga.wa.no.se.ki ⑥ 靠窗的座位

⑮ 呼び出しボタン yo.bi.da.shi.bo.ta.n ⑤ 服务铃

⑯ 酸素マスク sa.n.so.ma.su.ku ④ 氧气面罩

⑰ 非常口 hi.jō.gu.chi ② 紧急出口



⑯ キャビンアテンダント /

きゃくしふしう む いん
客室乗務員

kya.bi.n.a.te.n.da.n.to /
kya.ku.shi.tsu.jô.mu.i.n ⑤ / ⑦
空乘

しんぶん
新聞 shi.n.bu.n ① 报纸

き ないしょく
機内食 ki.na.i.sho.ku ② 飞机餐

㉑ イヤホン i.ya.ho.n ② 耳机

き ないし

㉒ 機内誌 ki.na.i.shi ② 机舱内杂志

き ちょう

㉓ 機長 / パイロット

ki.chô / pa.i.ro.tto ① / ③ 机长

しゅつにゆうこく

㉔ 出入国カード

shu.tsu.nyû.ko.ku.kâ.do ⑦ 出入境卡

情境对话

Track 167

まり 麻里： すみません、ちょっとお伺いしたいんですが…。

シーエー C A： はい、どうなさいましたか。

まり 麻里： このA 1 2の席ってどのあたりでしょうか。

シーエー C A： A 1 2ですと、前の方の席ですね。

まり 麻里： あっ、そうですか。

シーエー C A： はい、こちらの通路を真っ直ぐいって、左の窓側の
席です。

まり 麻里： ありがとうございます。

麻里： 不好意思，请问一下……

空乘： 您好，请问有什么需要吗？

麻里： 这个 A12 的位置在哪里呢？

空乘： A12 在前面。

麻里： 啊，这样啊。

空乘： 是的，从这边的过道一直往前走，就在左侧靠窗的位置。

麻里： 谢谢你。



きないしょく 機内食

飞机餐

こくさいせん　たの
国際線の楽しみといえば、機内食で
すよね。最近は、航空会社と有名レス
トランが提携し、こだわりのメニュー
を提供している航空会社もあります。
アレルギーのある人や、宗教上食べ
られないものがある人、子供用など、
特別機内食も準備されていますので、
特別機内食が必要な場合は事前に予約
しておきましょう。

ざせき
座席のクラスによってもメニューや
サービスが違います。いつかはファ
ーストクラスに座って、極上のサービス
を受けてみたいですね。



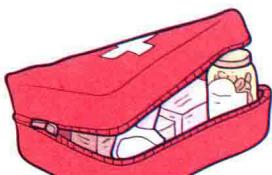
国际航线的乐趣就在于飞机餐。最近，有的航空公司和知名餐厅合作，提供各种特色菜单。还为过敏体质的人、有宗教禁忌的人和儿童准备了特制飞机餐，如果需要的话就提前预订吧。

舱位不同，菜单和服务自然也不相同。好想坐在头等舱享受最高级的服务啊！

旅行用品 旅行用品



01 サブバッグ



03 常備薬



04 日焼け止め

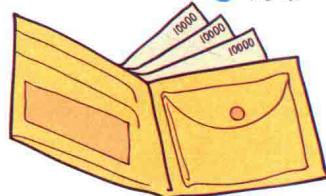


05 化粧品

07 財布



02 水着



08 折り畳傘



06 酔い止め



09 トラベラーズチェック



10 クレジットカード

01 サブバッグ sa.bu.ba.ggu ③
手提袋

02 水着 mi.zu.gi ① 泳衣

03 常備薬 jō.bi.ya.ku ③ 常备药

04 日焼け止め hi.ya.ke.do.me ①
防晒乳

05 化粧品 ke.shō.hi.n ① 化妆品

06 酔い止め yo.i.do.me ① 晕车(机)药

07 財布 sa.i.fu ① 钱包

08 折り畳傘 o.rí.ta.ta.mi.ga.sa ⑥
折叠伞

09 トラベラーズチェック
to.ra.be.rá.zu.che.kku ⑦ 旅行支票

10 クレジットカード
ku.re.ji.tto.kâ.do ⑥ 信用卡

11 キャリーバッグ kya.rí.ba.ggu ④
行李箱



⑫ 衣類 i.ru.i ① 衣服

⑬ 洗面用具 se.n.me.n.yô.gu ⑤
盥洗用品

⑭ ハンカチ ha.n ka.chi ③ 手帕

⑮ 変換プラグ he.n ka.n pu.ra.gu ⑤
转换插头

⑯ 地図 chi.zu ① 地图

⑰ 充電器 jû.de.n.ki ③ 充电器

⑱ ガイドブック ga.i.do.bu.kku ④
旅行指南

⑲ ティッシュ ti.sshu ① 纸巾

⑳ パスポート pa.su.pô.to ③ 护照

㉑ デジタルカメラ de.ji.ta.ru ka.me.ra ⑤ 数码相机

㉒ ビデオカメラ bi.de.o ka.me.ra ④
摄影机

情境对话



Track 170

みか 美香：あと なに も い い
美香：後は何を持って行ったら良いかな。

ゆうた 雄太：ひと い
サブバッグを一つ入れておいたら。散歩したりするのに
べんり 便利だよ。

みか 美香：たし ひつよう
美香：ああ、確かに必要だよね。

ゆうた 雄太：あと ち ず い
うん、後は地図もガイドブックも入れたし…、デジカメ
は。

みか 美香：て に も つ ち い
デジカメは手荷物の小さいバッグに入れるつもり。
じゅうでん き はい
充電器はそこのポケットに入ってるよ。

ゆうた 雄太：だいたい
じゃあもう大体いいんじゃない。

美香：还需要带些什么呢？

雄太：放一个手提袋在里面比较好吧？散步的时候拿着比较方便。

美香：对，确实有必要。

雄太：嗯，然后地图和旅行指南也放进去……数码相机呢？

美香：我想把数码相机放在手提行李的小袋子里。充电器放在那个口袋里了。

雄太：这样一来就基本准备好了。

かい がい りよ こう 海外旅行の おすすめグッズ

出国旅游必备品



ちょうじかん そな
長時間フライトに備え、アイマスク
くびようまくら きないよう じゅん
や首用枕、機内用のスリッパなどを準備
び ひと おお ひこうきなか
する人も多いでしょう。飛行機の中は
かんそう かぜ
乾燥しますから、マスクがあると風邪の
よほう 予防にもなります。

ふんまつ せんたくせんさい も い
また、粉末の洗濯洗剤を持って行くと
べんり とく したぎ くつした
便利です。特に下着や靴下などは、こま
あら にお しんぱい
めに洗っておくと臭いの心配があ
りません。それから、海外のホ
テルには備え付けのスリッパ
な おお
が無いところも多いので、
いつそく も い
サンダルを一足持つて行
へや なか
くと部屋の中でくつろ
とき つか
ぐ時に使えます。

为长途飞行而准备眼罩、U型枕、飞机上穿的拖鞋等用品的人应该很多吧。机舱里很干燥，戴个口罩还能预防感冒。

此外，带洗衣粉出门会很方便。尤其可以用来勤洗内衣、袜子之类，以免有味道。国外的酒店大多不提供拖鞋，自备一双凉鞋还可以在房间里休息时用。

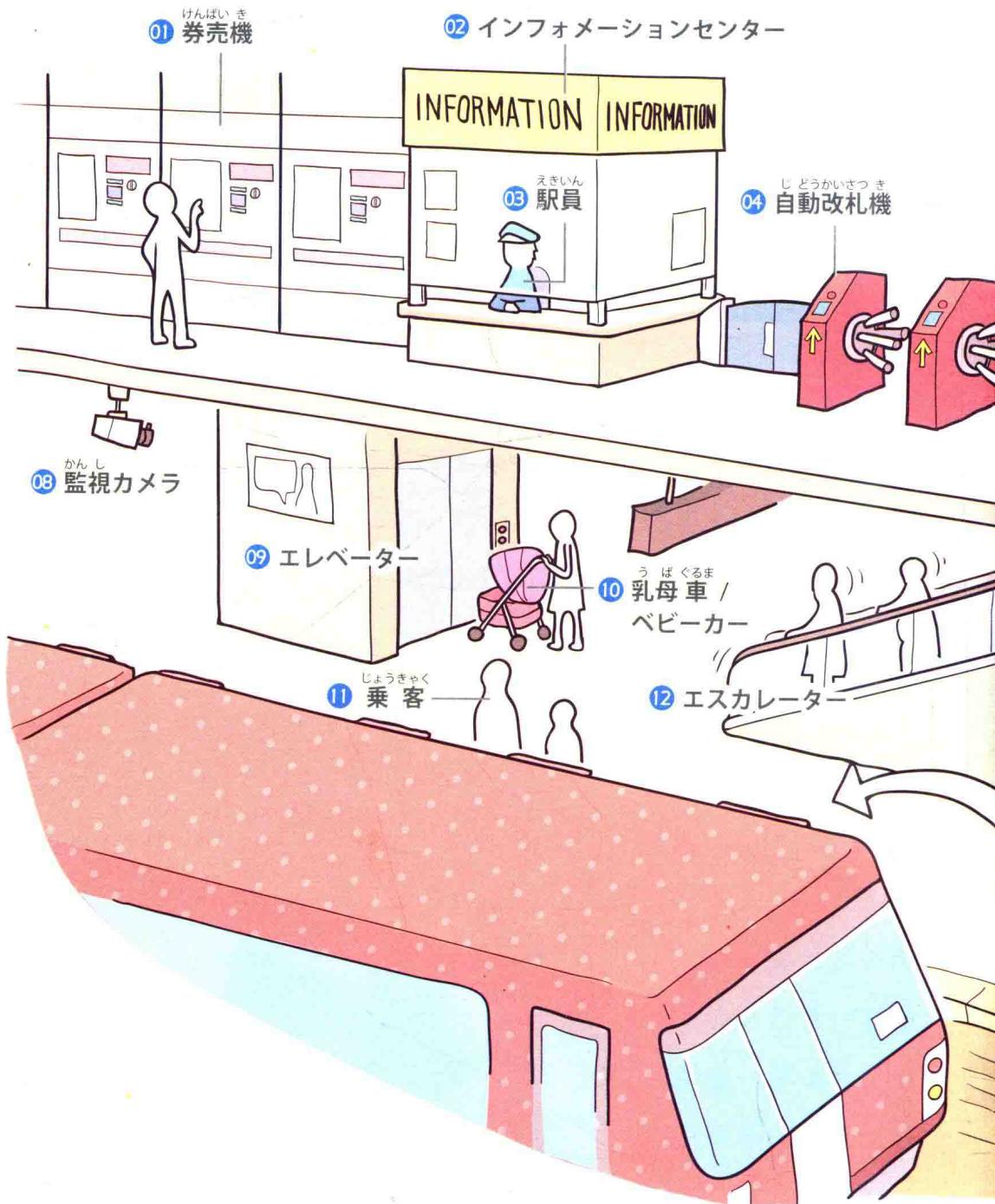


04

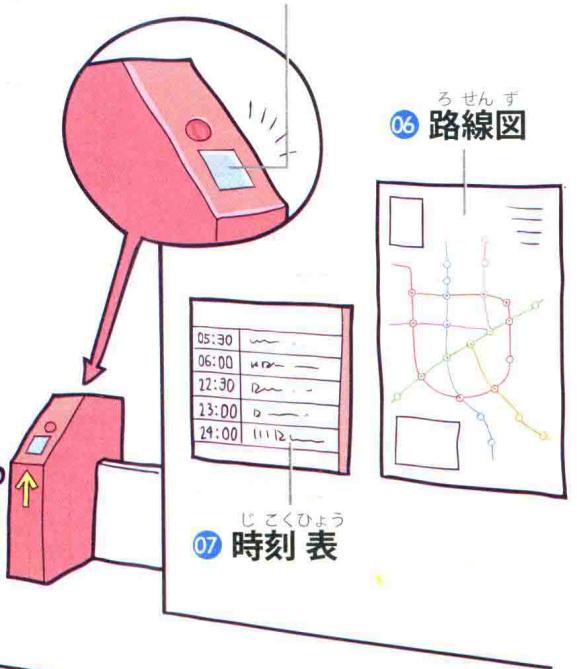
地铁站 地下鉄の駅



全文朗读
Track 172

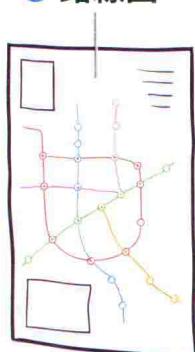


05 ICカードリーダー



07 時刻表

06 路線図



08 監視カメラ



16 乗降口

17 ホーム

15

しゃりょう
車両ドア

13 非常ベル

01 券売機 けんばいき ke.n.ba.i.ki ③ 售票机

02 インフォメーションセンター i.n fo.mē.sho.n.se.n.tā ⑧ 问询中心

03 駅員 e.ki.n ② 站务人员

04 自動改札機 ji.dō.ka.i.sa.tsu.ki ⑥ 自动检票机

05 ICカードリーダー a.i.sī.kā.do.rī.dā ⑧ IC感应区

06 路線図 ro.se.n.zu ② 路线图

07 時刻表 ji.ko.ku.hyō ⑩ 时刻表

08 監視カメラ ka.n.shi.ka.me.ra ④ 监控

09 エレベーター e.re.bē.tā ③ 升降梯

10 乳母車 / ベビーカー u.ba.gu.ru.ma / be.bi.kā ③ / ② 婴儿推车

11 乗客 jō.kya.ku ⑩ 乘客

12 エスカレーター e.su.ca.rē.tā ④ 扶梯

13 非常ベル hi.jō.be.ru ④ 警报器

14 駅ホーム広告 e.ki.hō.mu.kō.ko.ku ⑥ 车站月台广告

15 車両ドア sha ryō do.a ④ 车门

16 乗降口 jō.kō.gu.chi ③ 出入口

17 ホーム hō.mu ① 月台



Track 173

じょうきやく 乗客 : すみません、新宿まで行きたいんですが、いくらの
きつぶ きっぷ か 切符を買えばいいですか。

えきいん 駅員 : 新宿までですと、190円です。そちらの券売機で
か 買ってください。

じょうきやく 乗客 : わかりました。何番線の電車ですか。

えきいん 駅員 : 1番線です。その改札機から入っていただいて、エ
スカレーターで降りたところのホームです。

じょうきやく 乗客 : ありがとうございます。

乘客：不好意思，我想去新宿，请问我需要买多少钱的车票？

站务员：到新宿的话，要 190 日元。请在那里的售票机购票。

乘客：好的。请问是几号线呢？

站务员：一号线。请从那里的检票口进入，然后乘扶梯下去的月台就是。

乘客：谢谢你。

快速 中野



の か べんり 乗り換え便利マップ

地图在手，
换乘不愁

とうきょうすひとめんどう
東京に住んでいる人にとっても面倒
ののかたす
な乗り換え。それを助けてくれるのが、
とうきょうちかてつはしらは
東京の地下鉄のホームの柱に貼って
ある「乗り換え便利マップ」です。こ
れを見れば、どの車両に乗ればどの出
ぐちのかぐちちか
口や乗り換え口に近いか、エスカレー
ターやエレベーターの場所、トイレの
ばしょまでわかるようになっています。
これを発明したのは、なんとある一人
の主婦なんです。ポスターに書かれた
情報は、その主婦が一人で地下鉄の駅
ひとつ一つに降りて調べた「汗の結晶」
なんです。

住在东京的人最犯愁的莫过于换乘了。为此，东京地铁站台的柱子上贴有“换乘用地图”。看着它，就能知道乘坐哪节车厢下车时会离出口或换乘口近，可以确认电梯和扶梯，甚至厕所的位置等。绘制这张地图的竟然是一位主妇。地图上的所有信息都是这位主妇一个人在地铁站一站一站调查后所得的“血汗情报”。





① ジェットスキー je.tto.su.ki ⑤
水上摩托车

② ヨット yo.tto ① 帆船

③ 麦わら帽子 mu.gi.wa.ra.bō.shi ⑤
草帽

④ 海パン ka.i.pa.n ① 沙滩裤

⑤ パレオ pa.re.o ① 围在腰上的长花布

⑥ 砂のお城 su.na.no.o.shi.ro ① 沙堡

⑦ ビーチボール bī.chi.bō.ru ④
海滩球

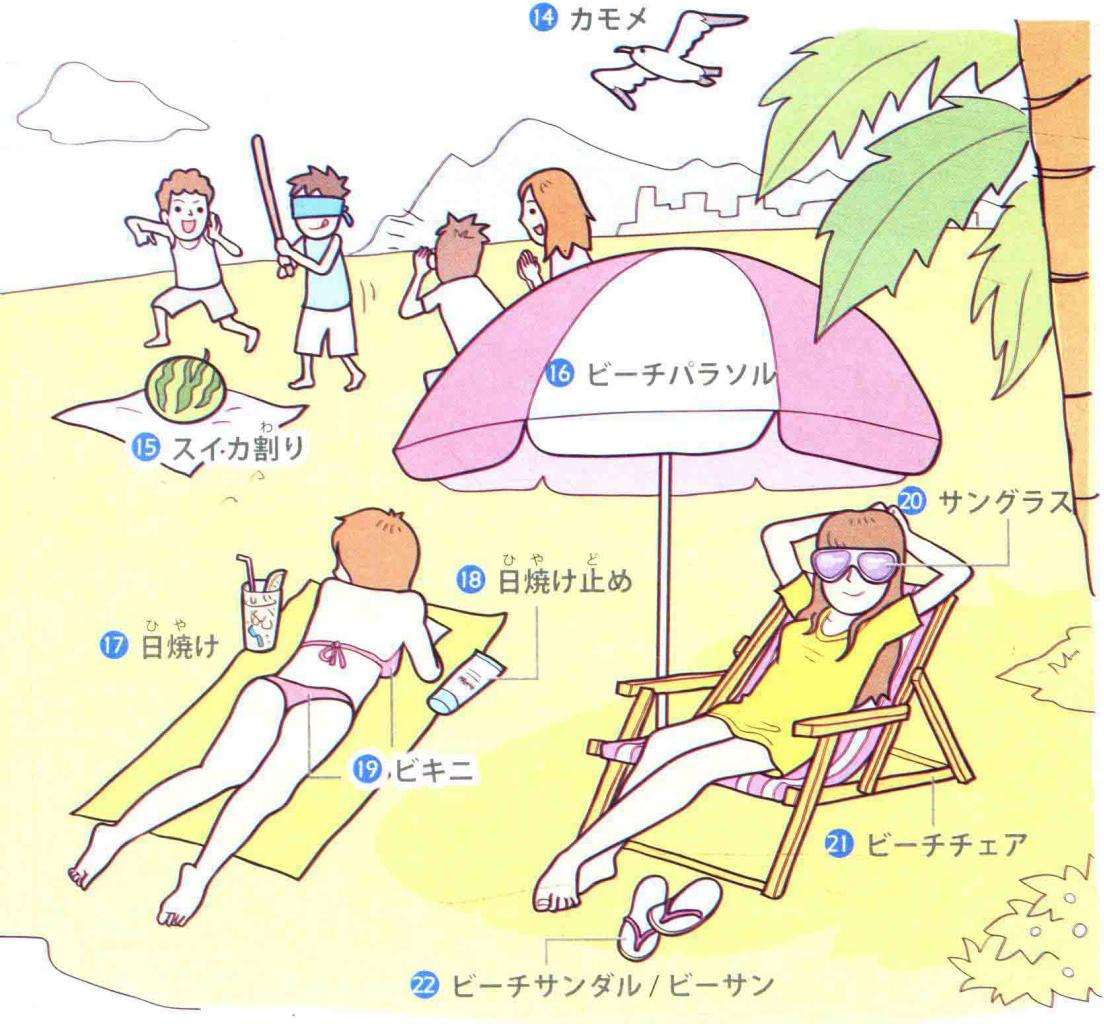
⑧ 水着 mi.zu.gi ① 泳衣

⑨ 海 u.mi ① 海

⑩ 足ヒレ a.shi.hi.re ① 脚蹼

⑪ シュノーケル shu.nō.ke.ru ②
潜水面罩

⑫ 浮き輪 u.ki.wa ① 游泳圈



13 砂浜 su.na.ha.ma ⑩ 沙滩

14 カモメ ka.mo.me ⑩ 海鸥

15 スイカ割り su.i.ka.wa.ri ③
打西瓜游戏

16 ビーチパラソル
bi.chi.pa.ra.so.ru ④ 沙滩伞

17 日焼け hi.ya.ke ⑩ 日光浴

18 日焼け止め hi.ya.ke.do.me ⑩ 防晒乳

19 ビキニ bi.ki.ni ① 比基尼

20 サングラス sa.n.gu.ra.su ③
太阳镜

21 ビーチチェア bi.chi.che.a ④
沙滩椅

22 ビーチサンダル / ビーサン
bi.chi.sa.n.da.ru / bi.sa.n ④ / ⑩
沙滩凉鞋，人字拖

情境对话



Track 176

ひろし： いっぱ^{およ}い泳^{なが}いだから、なんだかお腹^{なか}がすいたな。

由美： そうだね。わたしもちょっと疲れちゃった。
休^き憩^{くい}しよう。

ひろし： うん、じゃあ、あそこの海の家で何か食べようか。

由美： いいね、じゃあ焼きそば^や^た食べない。さっき見たとき
おいしそうだったんだ。

ひろし： いいよ、そうしよう。のどもかわいたな。

由美： ジュース^のが飲みたいな。

广志： 游了好久，觉得肚子好饿啊。

由美： 对啊，我也觉得有点累。我们休息一下吧。

广志： 好啊。我们去那边的海边小屋吃点东西吧。

由美： 嗯，要不要吃炒面？刚刚我看到了，好像还不错。

广志： 好啊，就这么办。也好渴啊。

由美： 我想喝果汁。

やし 椰子の実 み

椰子

島崎藤村、明治 31 年 岛崎藤村 明治 31 年 (1898 年)

なし とお みなみ しま なが やし み
 名も知らない遠い南の島から流れ着いた椰子の実に、
 こきょう はな く じぶん かさ とお こきょう おも
 故郷から離れて暮らす自分を重ね、遠い故郷を思った詩です。

なし とお しま なが やし みひと
 「名も知らぬ 遠き島より 流れよる 椰子の実一つ
 ふるさと きし はな なれ なみ いくつき
 故郷の岸を離れて 汝はそも波に幾月

もと き お しげ えだ かげ
 旧の木は生いや茂れる 枝はなお影をやなせる
 なぎさ まくら ひとりみ うきね たび
 われもまた渚を枕に 孤身の 浮寝の旅ぞ

み むね あら りゆうり うれい
 実をとりて胸にあつれば 新たなり 流離の憂
 うみ ひ しず たき お いきょう なみだ
 海の日の沈むを見れば 激り落つ異郷の涙

思いやる 八重の汐々 いずれの日にか故国に帰らん」

作者看到一只从不知名的远方海岛漂来的一只椰子，这让他不禁联想到背井离乡的自己，满腔乡愁化为此诗。

从不知名的远方海岛，漂来椰子一个。
 你啊，离开故乡的海岸，相伴波涛数月。

生长你的树可仍茂盛？长长的枝叶可仍成荫？
 我啊，也是大海为家，孤身一人，浪迹在天涯。

拾起椰子，放在胸前，离情别绪，新愁又添。
 默默看，海上的日落，滚滚流下，异乡的泪。

波涛啊，无尽的波涛，故乡啊，何日可得归。
 (林范译)

06

滑雪 スキー



全文朗读
Track 178


① ゲレンデ / スキー 場 じょう

ge.re.n.de / su.ki.jō ① / ① 滑雪场

ゆき

② 雪 ゆき ② 雪

ぼうし

③ 帽子 bō.shi ② 滑雪帽

てぶくろ

④ グローブ / 手袋

gu.rō.bu / te.bu.ku.ro ② / ②

手套

⑤ マスク ma.su.ku ① 面罩

⑥ マフラー ma.fu.rā ① 围巾

⑦ スキーウェア su.ki.we.a ④ 滑雪衣

⑧ 雪だるま ゆきだるま yu.ki.da.ru.ma ③ 雪人

⑨ プロテクター pu.ro.te.ku.tā ③ 护具

⑩ スキーストック su.ki.su.to.kku ⑤
滑雪杖⑪ スキービンディング su.ki.bi.n.di.n.gu ④
(雪橇上的)固定扣环



⑫ スキー板 / 板 su.ki.i.ta / i.ta ③ / ①
雪橇

⑬ リフト ri.fu.to ① 缆车

⑭ ヘルメット he.ru.me.tto ① 头盔

⑮ ゴンドラ go.n.do.ra ⑩ 密闭式缆车

⑯ スノーゴーグル / ゴーグル

su.nô.gô.gu.ru / gô.gu.ru ④ / ⑩

护目镜

⑰ スノーボード / スノボ su.nô.bô.do / su.no.bo ④ / ③ 滑雪板

⑱ ショートスキー shô.to.su.kî ⑤
短雪橇

⑲ スキー靴 / スキーブーツ su.ki.gu.tsu / su.ki.bû.tsu ② / ④
滑雪鞋(靴)

⑳ ソリ so.ri ① 雪橇板

情境对话



Track 179

陈： **スキー初めてだから緊張するなあ。**

鈴木： **えっ、初めてなの。**

陈： **うん、私の国では雪が降らないからね。**

鈴木： **ああ、そうだよねえ。じゃあ僕が教えてあげるよ。**

陈： **本当に。でも難しくない。**

鈴木： **ゆっくり練習すれば大丈夫だよ。**

陈： **ようし、頑張るぞ。**

陈： 我是第一次滑雪，好紧张啊。

铃木： 哟，第一次吗？

陈： 对啊，因为我的家乡不会下雪。

铃木： 啊，说得也对。那我来教你吧。

陈： 真的吗？但是会不会很难？

铃木： 只要慢慢练习，就不会有问题的。

陈： 好，我加油。

じゅ ひょう
樹冰

霧松

とうほく ち ほう かぎ ち いき ふゆ じゅひょう み
東北地方の限られた地域でだけ、冬、樹氷を見
ることができます。樹氷は、およそ -5°C 以下
に冷やされた空気中の微細な水滴が、樹木などに
吹き付けられて凍りつき、風上側に羽毛状に成長
していくものです。樹木が完全に樹氷で覆われた
姿がモンスターのように見えることから、「アイ
スモンスター」とも呼ばれます。とくに、宮城県と
山形県の両県南部の県境にある蔵王連峰の樹氷
原は、世界でも評判で多くの観光客が訪れてい
ます。

只有在日本东北部的某些特定地区，
冬季才能看到雾凇。雾凇是空气中的细微
水滴在 -5°C 以下遇冷凝结在枝叶上，并在
上风口处形成的羽毛状晶片。树木完全被
雾凇覆盖的样子犹如怪物一般，被称为
“冰雪怪物”。日本宫城和山形两县南部
的藏王连峰，雾凇世界闻名，吸引了众多
游客。



体育活动 スポーツ

① サッカー



② 野球



④ テニス



③ バスケットボール



⑤ バレーボール



⑥ 卓球



⑦ ラグビー



⑧ マラソン

⑨ ゴルフ



⑩ 水泳

① サッカー sa.kkâ ① 足球

② 野球 ya.kyû ② 棒球

③ バスケットボール
ba.su.ke.tto.bô.ru ⑥ 篮球

④ テニス te.ni.su ① 网球

⑤ バレーボール ba.rê.bô.ru ④ 排球

⑥ 卓球 ta.kkyû ② 乒乓球

⑦ ラグビー ra.gu.bi ① 橄榄球

⑧ マラソン ma.ra.so.n ② 马拉松

⑨ ゴルフ go.ru.fu ① 高尔夫球

⑩ 水泳 su.i.ê ② 游泳

⑪ 居合道 i.a.i.dô ② 居合道 (神速拔剑法)

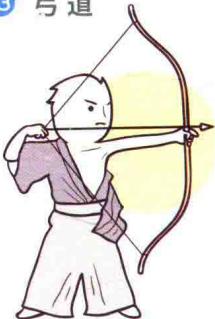
11 い あいどう
居合道



12 けんどう
剣道



13 きゅうどう
弓道



14 じゅうどう
柔道



15 すもう
相撲



16 ボクシング



17 カンフー



18 レスリング



19 テコンドー



20 からて 空手

12 剣道 ke.n.dô ① 剑道

13 弓道 kyû.dô ① 弓道

14 柔道 jû.dô ① 柔道

15 相撲 su.mô ② 相扑

16 ボクシング bo.ku.shi.n.gu ① 拳击

17 カンフー ka.n.fû ① 功夫

18 レスリング re.su.ri.n.gu ① 摔跤

19 テコンドー te.ko.n.dô ② 跆拳道

20 からて 空手 ka.ra.te ② 空手道

情境对话



Track 182

うえの 上野： ワールドカップ、盛り上がっていますね。

かわた 川田： ほんとう わたし まいにちみ
本当にですね。私も毎日見ていますよ。

うえの 上野： きのう しあい
昨日のアメリカとドイツの試合もすごかったですよね。

かわた 川田： さいご さいご め はな
ええ、最後の最後まで目が離せませんでした。

うえの 上野： ほうそう じ かん しんや つら
でも、放送時間がいつも深夜なのがちょっと辛いですよ
ね。

かわた 川田： ふんいき で そうですよね。録画も出来るんですけど、それだと
雰囲気が出ないし。

上野： 世界杯比赛的气氛变得热烈起来了。

川田： 说得没错。我每天都会看比赛。

上野： 昨天美国队和德国队的比赛也非常精彩。

川田： 对啊，我观看整场比赛一直到最后。

上野： 可是，播放时间总在深夜，好累啊。

川田： 说得也是啊。虽然也可以看录播，但是那样就没有气氛了。

えき　でん
駅伝　异程接力赛



数人が長距離をリレーする競技で、日本発祥の陸上競技です。日本で開催される有名な駅伝に、毎年1月2日と3日に開催される「東京箱根間往復大学駅伝競争」があります。箱根駅伝の歴史は古く、1920年に第1回大会が開催され、2015年は91回大会となります。「箱根の山は天下の険」と歌われたほどアップダウンの激しいコースです。東京から芦ノ湖までの往路約108km、復路約110kmをそれぞれ5区間に分け、大学生走者がたすきでわたりながらリレーします。

异程接力赛是日本发起的一项长距离多人接力赛跑的田径运动项目。日本著名的异程接力赛是每年1月2—3日举办的“东京箱根往返大学生异程接力赛”。箱根接力赛历史悠久，1920年首次举办，2015年举办第91次。赛道惊险刺激，号称“箱根山天下第一险”。东京至芦湖去程108km，返程110km，分别设置5个区间，交接时大学生选手们亲自为对方披上接力带。

① バランスボール



② エアロビクス



③ ヨガ



⑤ ジャージ / 運動着

④ マット

⑥ ストレッチ

① バランスボール

ba.ra.n.su.bô.ru ⑤ 平衡球

② エアロビクス

e.a.ro.bi.ku.su ④ 有氧运动

③ ヨガ yo.ga ① 瑜伽

④ マット ma.tto ① 瑜伽垫

⑤ ジャージ / 運動着
jâ.ji / u.n.dô.gi ① / ③ 运动服

⑥ ストレッチ

su.to.re.cchi ③ 伸展运动

⑦ トレーニング

to.rê.ni.n.gu ② 训练

⑧ エアロバイク

e.a.ro.ba.i.ku ④ 健身脚踏车

⑨ ランニングマシン

ra.n.ni.n.gu.ma.shi.n ⑦ 跑步机

07 トレーニング



08 エアロバイク



09 ランニングマシン



10 インストラクター



11 ダンベル



15 サウナ

16 シャワー室



10 インストラクター

i.n.su.to.ra.ku.tâ ⑤ 教练, 指导员

11 ダンベル da.n.be.ru ① 哑铃

みずぎ
12 水着 mi.zu.gi ① 泳衣

13 プール pû.ru ① 游泳池

とこ
14 飛び込み台
to.bi.ko.mi.da.i ① 跳水台

15 サウナ sa.u.na ① 桑拿间

16 シャワー室

sha.wâ.shi.tsu ② 冲澡间

17 ロッカー ro.kkâ ① 置物柜

じどうはんばいき
18 自動販賣機
ji.dô.ha.n.ba.i.ki ⑥ 自动售货机

情境对话



Track 185

うちだ きむら さいきんまいにち き
内田：木村さん最近毎日ジムに来ていますよね。

きむら なつ おも
木村：ええ、夏までにダイエットしたいと思っているんです。

うちだ もくひょう
内田：そうなんですか。目標とかありますか。

きむら あとに お おも
木村：なんとか後2キロは落としたいと思ってます。

うちだ たいへん
内田：わあ、それは大変ですね。がんばってください。

きむら
木村：ありがとうございます。

内田：木村先生最近每天都会来健身房吗？

木村：对啊，夏天到来之前我想要减肥。

内田：这样啊。那你设定了什么目标吗？

木村：我想至少要减 2 公斤。

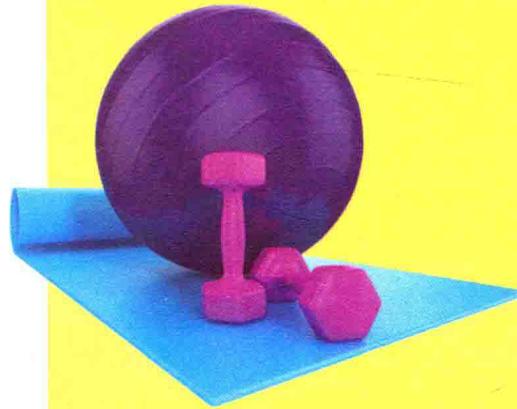
内田：哇，那很辛苦的。请加油噢。

木村：谢谢你。

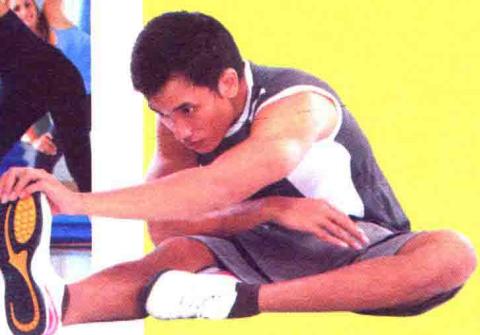
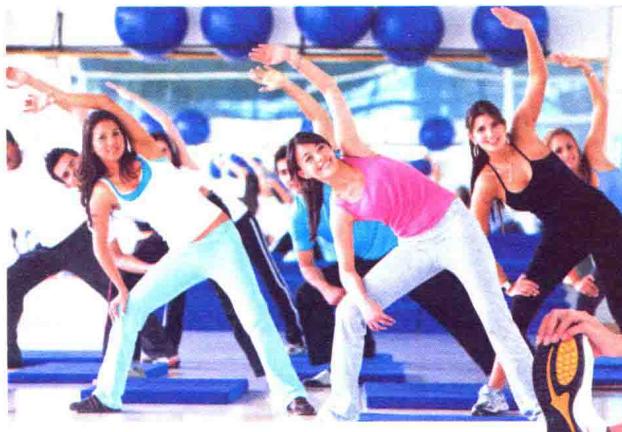
おし コツを教えて

请教我小窍门！

「肩こりや腰痛の改善」「もうすぐ夏が来るから」…いろいろな理由でジム通いを思い立ちますが、お金がかかるし、仕事が終わってからだと疲れているし、土日に行くのもちょっと…とためらつて、結局断念。そんな人たちのために、もっと気軽にできる「ながらエクササイズ」や「一日〇分エクササイズ」なるものが溢れています。どれも短時間で終わるのに、なぜかどれも三日坊主。だれか続けるコツを教えてください！



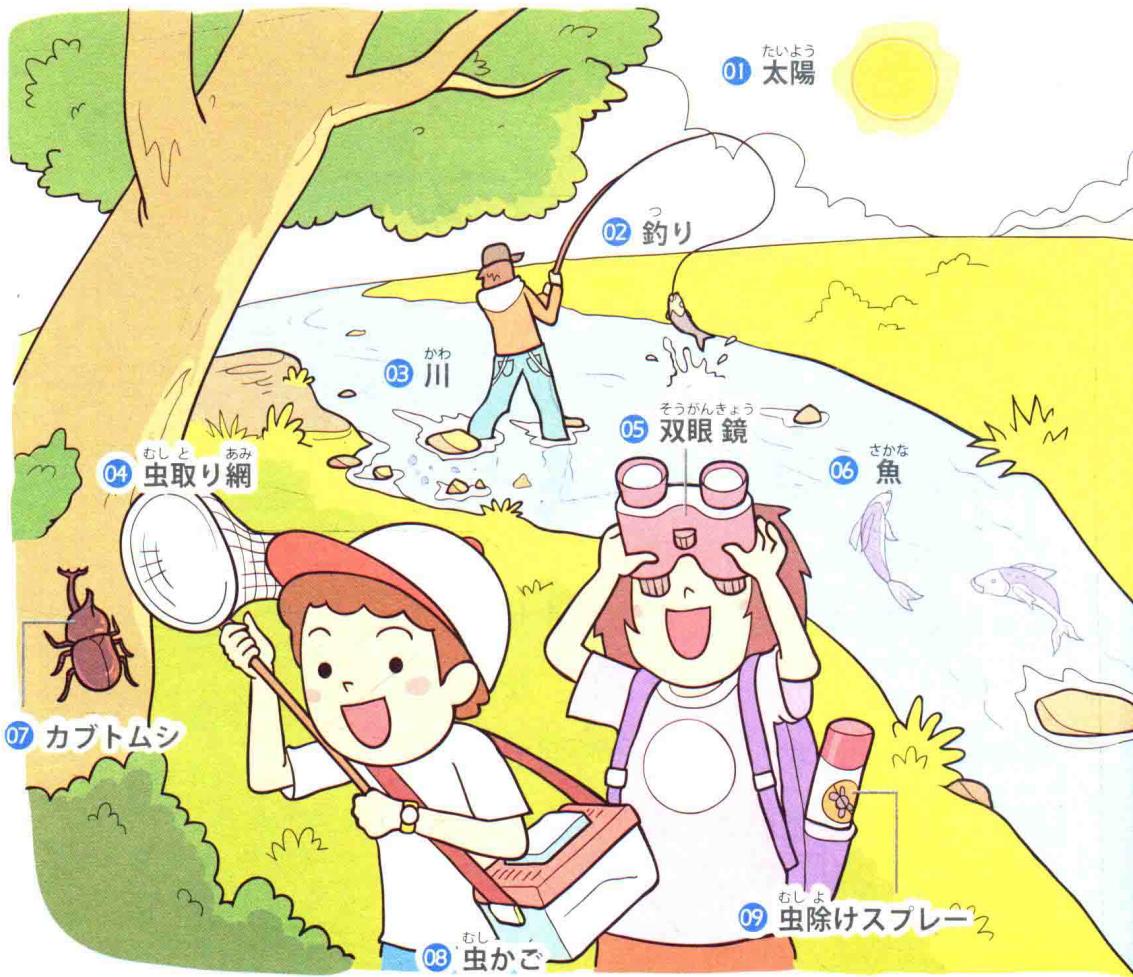
“缓解肩酸、腰痛”“夏天就要到了”……因各种理由下决心要去健身房锻炼，可再想想，这既费钱，下班后又很累，周六周日还有点勉强……犹豫再三，最终放弃。针对这一人群，出现了很多“边做事边健身”“一天……分钟健身”的轻松健身形式。这些虽能在几分钟内搞定，但不知为何都坚持不下来。谁能告诉我个健身小窍门啊！



09

露营 キャンプ



全文朗读
Track 187


① 太陽 ta.i.yô ① 太阳

② 釣り tsu.ri ② 钓鱼

③ 川 ka.wa ② 河流

④ 虫取り網 mu.shi.to.ri.a.mi ④ 捕虫网

⑤ 双眼鏡 sô.ga.n.kyô ② 双筒望远镜

⑥ 魚 sa ka na ② 鱼

⑦ カブトムシ ka.bu.to.mu.shi ③ 独角仙

⑧ 虫かご mu.shi.ka.go ② 昆虫箱

⑨ 虫除けスプレー

mu.shi.yo.ke.su.pu.re ⑦ 防虫喷雾

⑩ 煙 ke.mu.ri ② 烟



⑪ キャンピングカー

kyā.n.pi.n.gu.kā ⑤ 露营车

⑫ クーラーボックス

kū.râ.bo.kku.su ⑤ 保冷箱

⑬ バーベキュー

bâ.be.kyû ③ 烤肉

⑭ 焚き火

ta.ki.bi ① 篝火

⑮ ナイフ

na.i.fu ① 刀

⑯ 薪

ma.ki ① 木柴

⑰ 薪割り ma.ki.wa.rî ④ 剥柴

⑱ テント te.n.to ① 帐篷

⑲ 寝袋 ne.bu.ku.ro ① 睡袋

⑳ リス ri.su ① 松鼠

㉑ 救急セット kyû.kyû.se.tto ⑤ 急救包

情境对话



Track 188

たかし： 天気予報を見て心配していたけど、なんとか大丈夫そう
だね。

しづか 静香： そうだね。本当に晴れてよかったね。

たかし： さっ、はやくテントをはって夕食の準備をしようか。

しづか 静香： うん、暗くなってからじゃ面倒だしね。

たかし： そうそう、じゃあ車から出す手伝ってくれる。

しづか 静香： わかった。

刚志： 虽然看过天气预报后有些担心，但感觉好像没问题啊。

静香： 就是啊，能放晴真的是太好了。

刚志： 来，我们赶快搭好帐篷准备晚餐吧。

静香： 好，天色变暗就麻烦了。

刚志： 没错，你可以帮忙把东西从车子里拿过来吗？

静香： 好的。

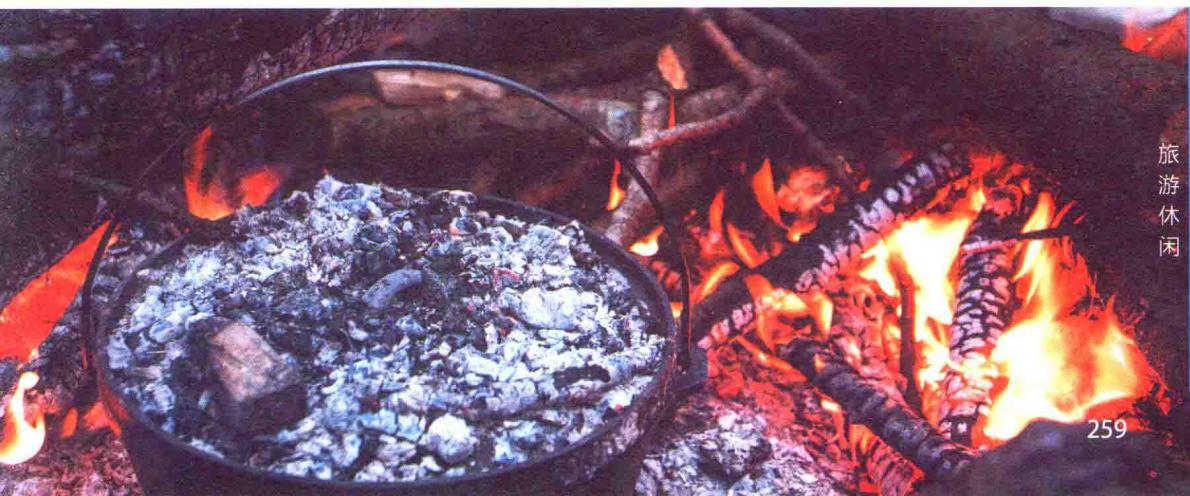
ダッヂオーブン

铸铁锅

揚げる、炒める、蒸す、燻製などの調理もできますが、一般的の鍋と違って蓋の上に炭火を置いて上からも熱することができるので、オーブンのような調理法が可能です。厚い金属製の鍋なので、鍋全体の温度が均一に保たれ、食材にじっくりと火が通ります。ダッヂオーブンがあれば、アウトドアでローストチキンやパンなどの凝った料理も作ることができます。最近では、男性でも簡単にできるレシピがたくさん紹介されています。



铸铁锅可以煎炒蒸熏，与一般的锅不同，它可以在盖子上放置炭火从上面加热，像烤箱一样料理食物。锅体是厚厚的金属，可以保持整个锅温度均衡，慢慢加热食材。有了铸铁锅，在户外也可以烤鸡或烤面包。最近，还出现了很多男性也可以简单操作的菜谱。





① ウォーターライド

wō.tā.ra.i.do ⑤ 激流勇进

② フリーフォール fu.rī.fō.ru ④

自由落体

③ 記念写真 ki.ne.n.sha.shi.n ④

纪念照

④ ゴーカート gō.kā.tō ③ 赛车

かいてん

⑤ 回転ブランコ

ka.i.te.n.bu.ra.n.ko ⑤ 旋转飞椅

⑥ メリーゴーランド

me.rī.gō.ra.n.do ④ 旋转木马

⑦ コーヒーカップ kō.hī ka.ppu ⑤

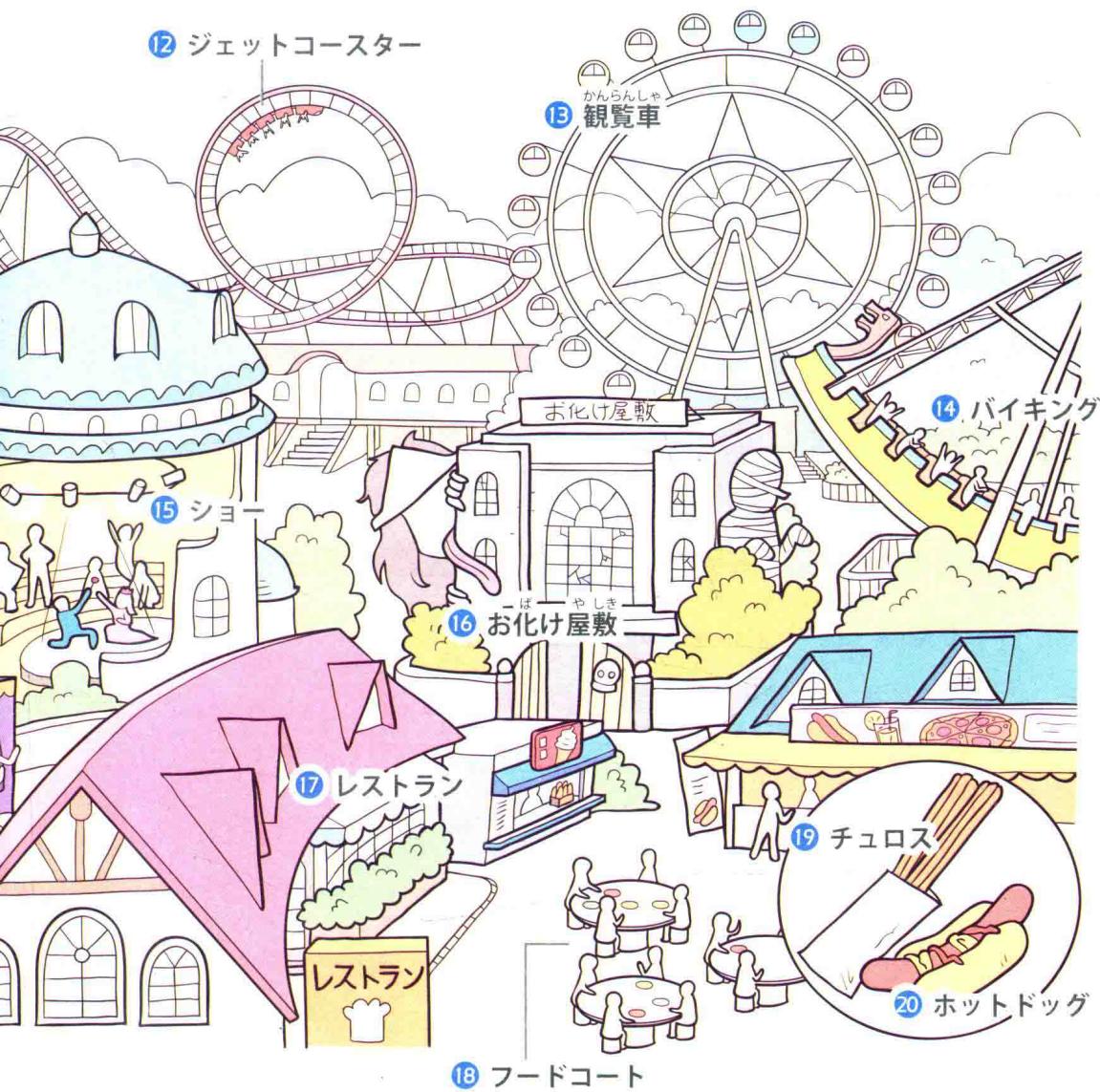
咖啡杯

⑧ パレード pa.rē.do ②, ① 游行

⑨ 風船 fū.se.n ① 气球

⑩ マスコットキャラクター

ma.su.ko.tto.kya.ra.ku.tā ⑥ 吉祥物



⑪ ピエロ pi.e.ro ① 小丑

⑫ ジェットコースター je.tto.kô.su.tà ④ 云霄飞车

かんらんしゃ

⑬ 観覧車 ka.n.ra.n.sha ③ 摩天轮

⑭ バイキング ba.i.ki.n.gu ① 海盗船

⑮ ショー shô ① 表演秀

ば やしき

⑯ お化け屋敷 o.ba.ke.ya.shi.ki ④ 鬼屋

⑰ レストラン re.su.to.ra.n ①
餐厅

⑱ フードコート fu.do.kô.to ④
美食广场

⑲ チュロス chu.ro.su ① 吉事果

⑳ ホットドッグ ho.tto.do.ggu ④
热狗

情境对话



Track 191

しづか 静香： つぎ の
ねえ、 次はあれに乗ろうよ！

たかし： ええ、 また絶叫系…

しづか 静香： なにい ぜつきよう
何言ってんの！ テーマパークといえば絶叫マシーン
でしょう。

たかし： まあ、 そうだけど、 ちょっと休憩したいな。

しづか 静香： よし、 じゃああれ乗ってから休憩しよう。

たかし： しょうがないなあ。

静香： 喂， 接下来我们去坐那个吧！

刚志： 啊？ 又是这种尖叫型的项目啊。

静香： 你说什么啊！ 来游乐园就是要玩这种刺激的项目才对啊。

刚志： 说得是没错， 不过我想休息一下。

静香： 好吧， 那坐过之后就去休息。

刚志： 真拿你没办法。

あさ くさ はな 浅草花やしき

浅草游乐场

あさくさはな 浅草花やしきには日本に現存している最古のローラーコースターがあります。開園したのは今から約 160 年前の 1853 年。当時は植物園として開園しました。その後、動物園もある娯楽施設となりました。戦争で動物達を地方へ移し一時閉園しますが、戦後再開し、1953 年にローラーコースターや Bee タワーなど現在も楽しめているアトラクションが登場しました。経営が厳しい時代もありましたが、今もなお大勢の人々が楽しめる都内の遊園地です。

浅草游乐场于1853年开园，已有160多年的历史，有日本现存最古老的过山车。开园之初那里是一个植物园。之后成为也拥有动物园的娱乐场所。战争年代曾一度关闭，动物们也被暂时转移到外地，直至战争结束才再次开园，并于1953年建成了过山车和蜜蜂塔等，成为人们至今还乐此不疲的新兴项目。虽然经营上也曾出现过难以维系的情况，但它现在仍是深受人们喜爱的东京都内游乐场。



01 会場 / コンサート会場

02 スピーカー

03 バックダンサー

04 ボーカル

05 ステージ / 舞台

06 サーチライト

07 ベース

08 マイク

09 マイクスタンド

10 ドラム

11 ギター

12 ライブスタッフ

13 ファン



01 会場 / コンサート会場

ka.i.jō / ko.n.sâ.to ka.i.jō ① / ⑥ 演唱会场

02 スピーカー su.pî.kâ ② 扩音器

03 バックダンサー ba.kku.da.n.sâ ④
伴舞

04 ボーカル bô.ka.ru ①, ① 主唱

05 ステージ / 舞台
su.tê.ji / bu.ta.i ② / ① 舞台

06 サーチライト sâ.chi.ra.i.to ④
探照灯

07 ベース bê.su ①, ① 贝斯

08 マイク ma.i.ku ① 麦克风

09 マイクスタンド
ma.i.ku.su.ta.n.do ⑤ 麦克风架

10 ドラム do.ra.mu ①, ① 鼓

11 ギター gi.tâ ① 吉他



⑫ ライブスタッフ

ra.i.bu.su.ta.ffu ⑤ 工作人员

⑬ ファン

fa.n ① 粉丝

⑭ コンサートグッズ

ko.n.sâ.to.gu.zzu ⑥ 演唱会周边商品

⑮ コンサートうちわ

ko.n.sâ.to.u.chi.wa ⑥ 演唱会团扇

⑯ ペンライト

pe.n.ra.i.to ③ 荧光棒

⑰ メガホン

me.ga.ho.n ① 扩音喇叭

⑱ 観客

ka.n.kya.ku ④ 观众

⑲ 入場券

nyû.jô.ke.n ③ 入场券, 门票

⑳ 警備員

kê.bi.i.n ③ 保安

情境对话

Track 194

おっと
夫： どうしたの、嬉しそうな顔して、何かいいことあったの。

つま
妻： 実は前から行きたかったエグザイルのコンサートチケット
と
が取れたんだ。

おっと
夫： ええっ、本当に。あれすごく人気があるんでしょう。

つま
妻： そうだよ。発売してすぐ売り切れちゃうんだから。

おっと
夫： すごいなあ、よく買ったね。

つま
妻： うん、運がよかったみたい。

丈夫： 你看起来好开心，有什么好事吗？

妻子： 我拿到了很久以前就想去看的放浪兄弟的演唱会门票。

丈夫： 啊，真的吗？那个不是很抢手吗？

妻子： 对啊。开卖后马上就卖光了。

丈夫： 好厉害啊，你竟然买到了。

妻子： 嗯，运气好像还不错噢。

せいち コンサートの聖地

音乐会圣地

日本で活躍するミュージシャンにとって、日本武道館は憧れのコンサート会場といつても過言ではないでしょう。日本武道館は、1964年の東京オリンピックの柔道競技会場として建設され、その後は武道以外の屋内競技場、コンサートやイベントなどの多目的ホールとしても利用されています。年末に行われる日本レコード大賞の会場としても利用されていました。1966年にはザ・ビートルズが武道館でコンサートを行いました。

对于活跃在日本的音乐人而言，日本武道馆可谓是他们梦寐以求的音乐会场馆。日本武道馆建于1964年，最初作为同年举办的东京奥林匹克运动会的柔道竞技场使用，之后除武道竞技外，还用于其他室内竞技赛场、音乐会会场和大型活动场地等，也是日本年末举办唱片大赛的会场。甲壳虫乐队曾于1966年在此举办过音乐会。





① イラストレーター

i.ra.su.to.rè.tâ ⑤ 插画师

② スケッチブック / スケブ

su.ke.cchi.bu.kku / su.ke.bu ⑤ / ⑩ 素描簿

③ ファン fa.n ① 粉丝, 爱好者

④ 漫画家 ma.n.ga ka ⑩ 漫画家

⑤ サイン色紙 shiki.shi sa.i.n.shi.ki.shi ④

签名纸

⑥ コスプレイヤー / レイヤー

ko.su.pu.re.i.yâ / re.i.yâ ④ / ⑩

角色扮演者

⑦ カメラ小僧 / カメコ

ka.me.ra.ko.zô / ka.me.ko ⑤ / ①

菜鸟摄影师



⑧ 売り子 u.ri.ko ⑨ 售货员

⑨ 宅配便サービス

ta.ku.ha.i.bi.n.sâ.bi.su ⑦ 宅急送服务

げんていひん

⑩ 限定品 ge.n.tê.hi.n ① 限量商品

どうじんし

⑪ 同人誌 dô.ji.n.shi ③ 同好杂志

き
⑫ 着ぐるみ ki.gu.ru.mi ① 大型人偶

ぶくろ
⑬ コミケ袋 ko.mi.ke.bu.ku.ro ④
动漫手袋

⑭ サークル sâ.ku.ru ① 社团

⑮ ブース bû.su ① 摊位

⑯ フィギュア fi.gyu.a ① 手办 (收藏用人物模型)

かんれん
⑰ 関連グッズ ka.n.re.n.gu.zzu ⑤
相关产品

情境对话



Track 197

まさや じゅんび まあ
昌也： なんとか 準備が間に合ったね。

みちこ ことし
美智子： うん、 よかったね。 わあ、 今年もたくさんサークルが
さんか 参加してゐるなあ。

まさや がいこく さんか
昌也： うん、 外国のサークルもたくさん参加しているみたい
ぼく どうじんし う
だよ。 僕らの同人誌もたくさん売れたらいいね。

みちこ いつしょ
美智子： うん、 一緒にがんばろう。

まさや さいご
昌也： そうだね。 最後までがんばろうね。

昌也： 准备好了，幸好还来得及。

美智子： 对啊，太好了，哇，今年也有很多社团参加。

昌也： 嗯，听说还有很多外国社团参加。希望我们的同好杂志能卖得好。

美智子： 嗯，我们一起加油吧。

昌也： 好啊！一起加油！



せいち サブカルの聖地

亚文化圣地

サブカルチャーの聖地といえば「秋葉原」を思い浮かべる人も多いでしょう

が、最近はJR中野駅の近くにある「中野ブロードウェイ」がアツい！秋葉原はアニメの関連グッズが多いですが、中野ブロードウェイには古本やプレミア玩具などレトロな商品もあります。漫画専門の古書店「まんだらけ」も中野ブロードウェイに店舗があり、希少価値のある古本漫画のほかにも、コスプレ衣装や同人誌、アニメグッズなども売られています。サブカルのが好きな人はぜひチェックしてみてくださいね。



说起亚文化，很多人会想到秋叶原，然而近来最热门的却当属JR中野车站附近的“中野百老汇”。秋叶原有很多动漫相关产品，而中野百老汇则多售旧书和复古玩具等怀旧商品。专卖漫画的旧书店“まんだらけ”在中野百老汇也设有店铺，除了罕见值钱的旧漫画外，那里还出售角色扮演服装、同好杂志、动漫产品等。亚文化爱好者们请务必去逛一下噢！

电影院 映画館



- ① **試写会** shi.sha.ka.i ②, ① 试映会
- ② **スクリーン** su.ku.rî.n ③ 大荧幕
- ③ **映画スター** ê.ga.su.tâ ⑤ 电影明星
- ④ **ポスター** po.su.tâ ① 海报
- ⑤ **スリーディー 3 D メガネ** su.rî.dî.me.ga.ne ⑥ 3D眼镜
- ⑥ **ポップコーン** po.ppu.kô.n ④ 爆米花

- ⑦ **ホットドッグ** ho.tto.do.ggu ④ 热狗
- ⑧ **パンフレット** pa.n.fu.re.tto ① 小册子
- ⑨ **アクション映画** a.ku.sho.n.ê.ga ⑤ 动作片
- ⑩ **S F 映画** e.su.e.fu.ê.ga ⑤ 科幻片
- ⑪ **ファンタジー映画** fa.n.ta.jî.ê.ga ⑥ 奇幻片

09 アクション映画 えいが



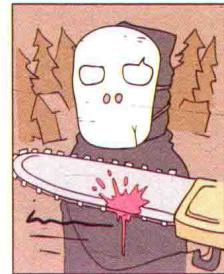
10 エスエフえいが えいが



11 ファンタジー映画 えいが



12 ホラー映画 えいが



13 コメディー映画 えいが



14 スポーツ映画 えいが



15 戦争映画 せんそうえいが



16 アニメ映画 えいが



10:00 ~ 12:30	10:00 ~ 12:30	10:00 ~ 12:30	10:00 ~ 12:30
13:00 ~ 15:30	13:00 ~ 15:30	13:00 ~ 15:30	13:00 ~ 15:30
16:00 ~ 19:30	16:00 ~ 19:30	16:00 ~ 19:30	16:00 ~ 19:30
19:00 ~ 21:30	19:00 ~ 21:30	19:00 ~ 21:30	19:00 ~ 21:30

17 上映時間表

18 チケット売り場 うば



12 ホラー映画 ho.râ.ê.ga ④ 恐怖片

13 コメディー映画 ko.me.di.ê.ga ④ 喜剧片

14 スポーツ映画 su.pô.tsu.ê.ga ⑤ 体育片

15 戦争映画 se.n.sô.ê.ga ⑤ 战争片

16 アニメ映画 a.ni.me.ê.ga ④ 动画片

19 チケット

20 前売りチケット

17 上映時間表 jô.ê.ji ka.n.hyô ① 放映时刻表

18 チケット売り場 chi.ke.tto.u.ri.ba ⑤ 售票处

19 チケット chi.ke.tto ② 电影票

20 前売りチケット ma.e.u.ri.chi.ke.tto ⑤ 预售票

情境对话

Track 200

えいが
ゆりか： いい映画だったね。

じろう 次郎： うん、感動したよ。

わたし とちゅう な
ゆりか： 私なんて途中で泣いちゃった。

じろう 次郎： 途中の別れのシーンは僕も泣きそうだった。

えいがぞくへん
ゆりか： うんうん、あっ、そうだ。この映画続編があるらしいよ。

じろう ほんとう ぜつたい み
次郎： 本当に！絶対に見なくちゃね。

たの
ゆりか： そうだよね。楽しみだなあ。

百合香： 真是一部好电影。

次郎： 嗯，好感人。

百合香： 我看到一半儿还哭了呢。

次郎： 中途看到离别的场景，我也快哭了。

百合香： 是啊，对了，这部电影好像有续集。

次郎： 真的吗？！那绝对要看。

百合香： 对啊，好期待！



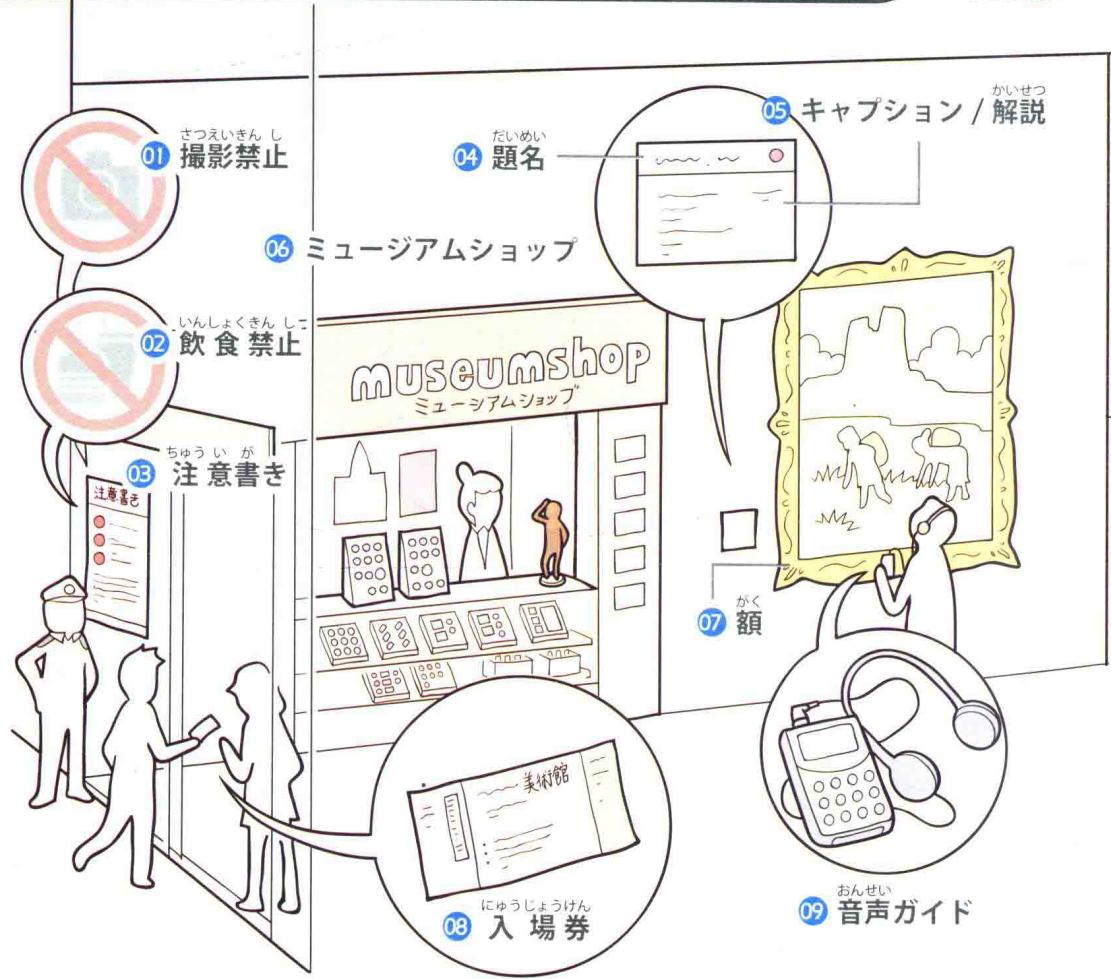
かつどうべんし 活動弁士

无声电影解说员

音声のない映画を見たことがありますか。サイレント映画とか無声映画と呼ばれ、音楽も台詞も収録されていない映画です。どうやって台詞を伝えたか。それは「字幕」です。今は翻訳として表示されている字幕が、昔は物語を伝える「台詞そのもの」だったのです。日本では海外の映画の字幕を理解することができませんから、当時は映画館に「活動弁士」がいて、映画に合わせ、情緒豊かに情景や台詞を観客に伝えていました。

你看过没有声音的电影吗？它既没音乐也没台词，被称为默片或无声电影。那要如何表现台词本呢？——用“字幕”。现在的字幕都是用作翻译的，而以前却是用来讲述故事情节的“台词”。当时日本人无法理解国外电影的字幕，于是便有了无声电影解说员。他会配合电影情节声情并茂地演绎电影场景和台词，并传达给观众们。

美术馆 美術館



① 摄影禁止 sa.tsu.é.ki.n.shi ④ 禁止拍照

② 饮食禁止 i.n.sho.ku.ki.n.shi ④ 禁止饮食

③ 注意書き chü.i.ga.ki ④ 注意事项

④ 題名 da.i.mê ④ 艺品名称

⑤ キャプション / 解說

kyा.pu.sho.n / ka.i.se.tsu ① / ④ 作品讲解

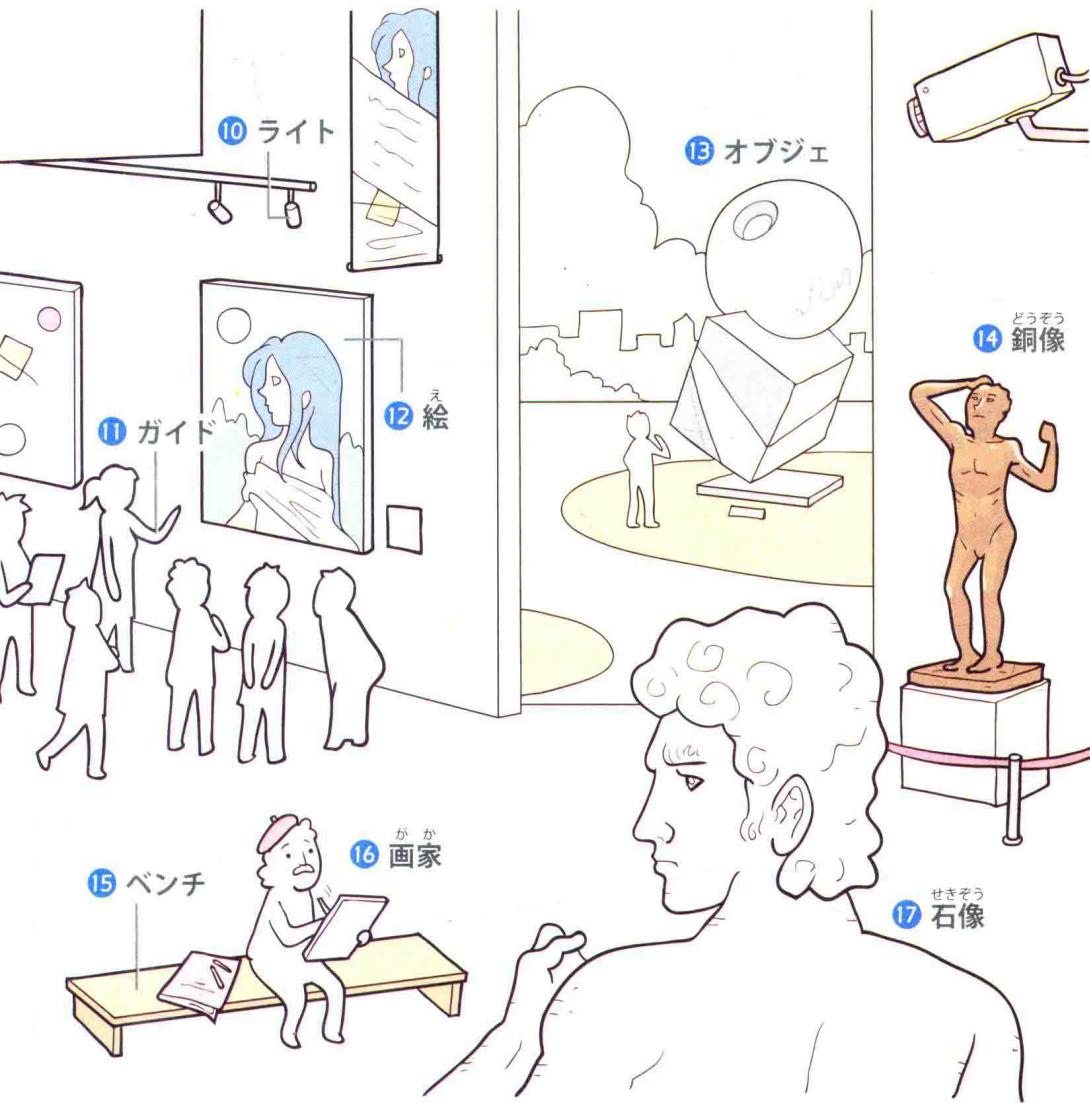
⑥ ミュージアムショップ

myü.ji.a.mu.sho.ppu ⑥
纪念品店

⑦ 額 ga.ku ④ 画框

にゅうじょうけん nyü.jó.ke.n ③ 门票

⑧ 入场券 nyü.jó.ke.n ③ 门票
おんせい
⑨ 音声ガイド o.n.sè.ga.i.do ⑤
语音导览



⑩ ライト ra.i.to ① 美术灯, 投射灯

⑯ ベンチ be.n.chi ① 长椅

⑪ ガイド ga.i.do ① 讲解员

⑯ 画家 ga ka ① 画家

⑫ 絵 e ① 绘画

⑰ 石像 se.ki.zō ① 石像

⑬ オブジェ o.bu.je ① 展览品

⑰ 銅像 dō.zō ② 铜像

⑭ 銅像 dō.zō ② 铜像

情境对话



Track 203

まゆみ 真由美：**うわあ、すごい人の数だね。**

しんいち 信一：**うん、今日本で一番人気がある芸術家だもんね。**

まゆみ 真由美：**でもこんなに人が多かったら、ゆっくり見られないよ。**

しんいち 信一：**そうだね。もうちょっと静かに楽しみたいな。**

まゆみ 真由美：**本当だね。まあ、今日は土日だから余計にこんでいるんだろうね。**

しんいち 信一：**うん、しょうがないね。**

真由美：哇，好多人啊。

信一：嗯，是当今日本最有人气的艺术家嘛。

真由美：可是人这么多，我们就不能悠哉地看了。

信一：说的也是。我也想再安静一点地欣赏呢。

真由美：真的！啊，今天是周末，所以人特别多吧。

信一：嗯，这也是没办法的事。

げい じゅつ ばく はつ

藝術は爆發だ！ 艺术大爆炸

せんきゅうひやくなじゅうねん おおさか にほんばんこくはくらんかい かいさい こうだい
 1970年、大阪で日本万国博覧会が開催されました。広大
 な万博会場跡地は「万博記念公園」となり、万博のテーマ館のシンボルとして制作された「太陽の塔」は、今も万博公園のシンボルとして残されています。この太陽の塔は、日本の藝術家、岡本太郎の作品です。未来を表す黄金の顔、現在を表す太陽の顔、背面には過去を表す黒い太陽の3つの顔を持っています。塔の内部には、「生命の樹」のモニュメントがあります。

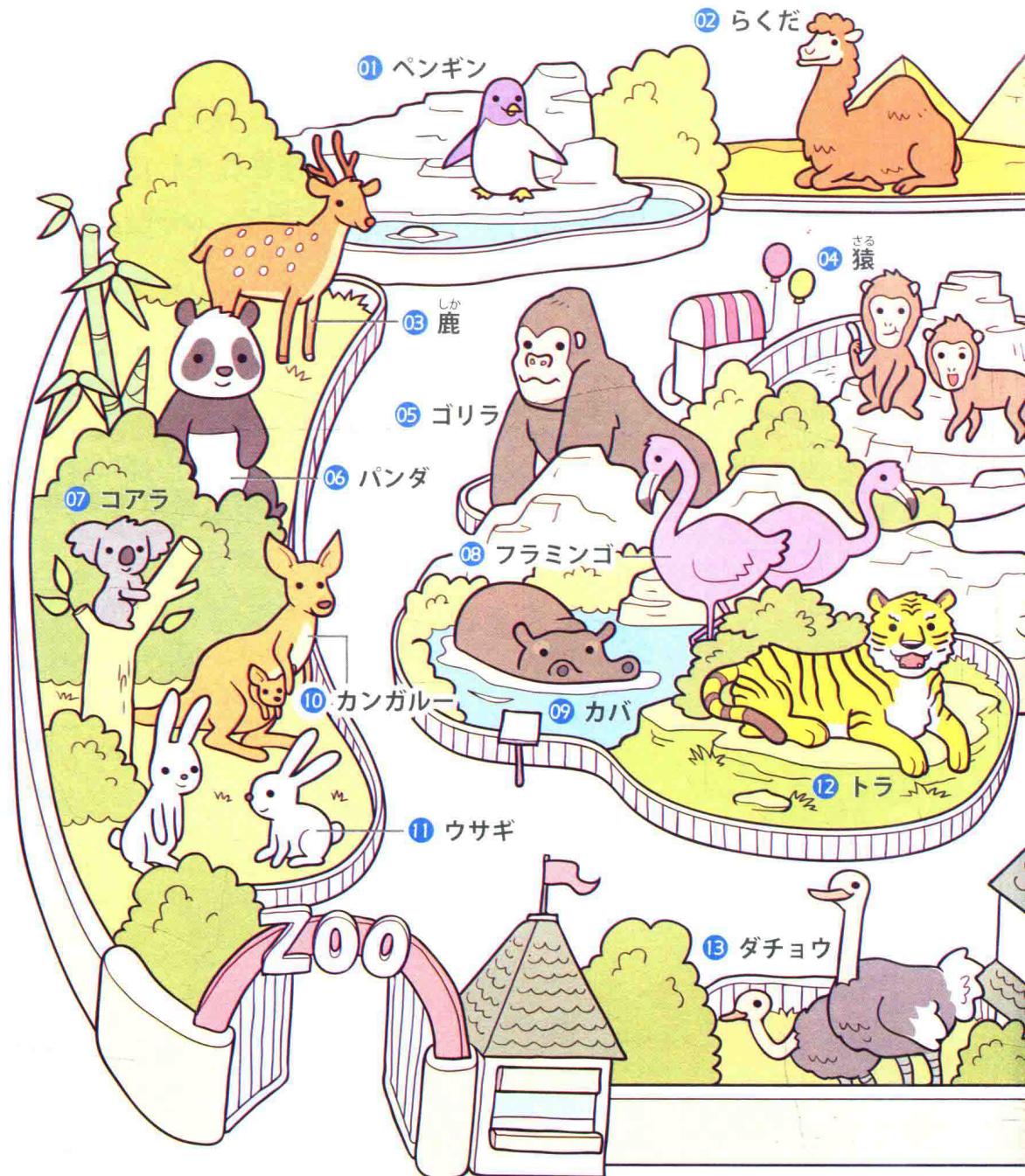


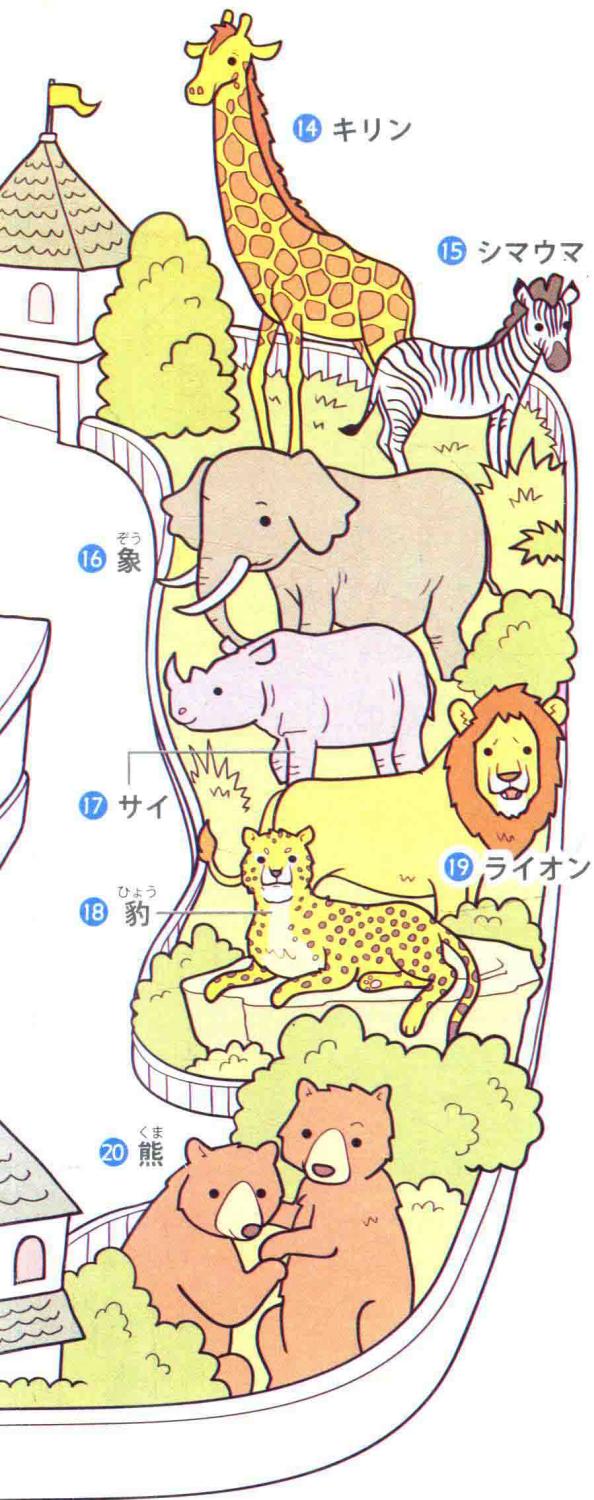
1970年大阪成功举办日本世博会，其宽敞的世博会会场旧址成为了如今的“世博纪念公园”，世博主题馆的标志“太阳塔”作为世博公园的象征留存至今。这个太阳塔是日本艺术大师冈本太郎的作品。塔身镌刻三种太阳之面，黄金之面象征未来，太阳之面象征现在，背面还有象征过去的暗黑太阳之面。太阳塔内部则有名为“生命之树”的纪念馆。

动物园 動物園

どうぶつえん



全文朗读
Track 205




- ① ペンギン pe.n.gi.n ① 企鹅
- ② らくだ ra.ku.da ① 骆驼
- ③ 鹿 shi ka ① 鹿
- ④ 猿 sa.ru ① 猴子
- ⑤ ゴリラ go.ri.ra ① 大猩猩
- ⑥ パンダ pa.n.da ① 熊猫
- ⑦ コアラ ko.a.ra ① 考拉
- ⑧ フラミンゴ fu.ra.mi.n.go ③ 火烈鸟
- ⑨ カバ ka.ba ① 河马
- ⑩ カンガルー ka.n.ga.rû ③ 袋鼠
- ⑪ ウサギ u.sa.gi ① 兔子
- ⑫ トラ to.ra ① 老虎
- ⑬ ダチョウ da.chô ① 鸵鸟
- ⑭ キリン ki.ri.n ① 长颈鹿
- ⑮ シマウマ shi.ma.u.ma ① 斑马
- ⑯ 象 zô ① 大象
- ⑰ サイ sa.i ① 犀牛
- ⑱ 豹 hyô ① 豹
- ⑲ ライオン ra.i.o.n ① 狮子
- ⑳ 熊 ku.ma ② 熊

情境对话



Track 206

たかし：なん どうぶつ す
何の動物がいちばん好き。

しづか わたし くま す
静香：私は熊が好きだなあ。

たかし：へえ～、どうして。

しづか ちい ころ くま か
静香：う～ん、小さい頃に熊のぬいぐるみを買ってもらって
からかな。あなたは何の動物が好きなの。

たかし：ぼく す
僕はライオンが好きだな。かっこいいからね。

しづか わたし す
静香：そうなんだ。あ、私あとウサギも好き。

刚志：你最喜欢什么动物？

静香：我喜欢熊。

刚志：噢，为什么？

静香：嗯……可能小时候收到过玩具熊吧。你喜欢什么动物呢？

刚志：我喜欢狮子，因为它很酷。

静香：这样啊。对了，我还喜欢兔子。

あさひ かわ どう ぶつ えん 旭川動物園

旭川动物园

せんききゅうひやくきゅうじゅうろくねん 1996年までは一般的な動物園でした。普通の
 てんじほうほう にゅうじょうしやすう へ いっぽう だかい
 展示方法では入場者数は減る一方で、それを打開するた
 め、動物園は、動物の自然な生態が見られる「行動展示」の
 しせつうか 施設に生まれ変わりました。オランウー
 タンが地上 17m を空中散歩
 してしたり、360度見渡せる
 水中トンネルからはペンギンが飛ぶ
 ように泳いでいる姿が見られます。生き生きとした動物達
 を見ることができ、今では日本第三位の入場者数
 を誇る世界でも有名な動物園となりました。



直至1996年，旭川动物园都还只是一个普通的动物园。平淡无奇的展示方式导致客流量持续下降，为打破这一局面，园方将园区转型为可以让游客近距离观赏动物原生态生活方式的“行动展示”园。在这里，我们可以看到猩猩在距地面17m处的空中散步，我们也能透过360°水下观光隧道观看企鹅飞快游泳。因能近距离观看动物，该动物园成为客流量位居日本第三的世界知名动物园。



- | | | | | | | |
|-------|--------|---------|---------|---------|----------------|-------|
| ① 山 | やま | ② 山 | ya.ma | ⑧ 牧場主 | ぼくじょうぬし | ③ 牧场主 |
| ② 雲 | くも | ① 云 | ku.mo | ⑨ 牧草 | ぼくそう | ④ 牧草 |
| ③ 牧羊犬 | ぼくようけん | ⑩ 牧草ロール | ぼくそうロール | ⑩ 牧草ロール | bo.ku.sô.rô.ru | ⑤ 牧草卷 |
| ④ ヒツジ | ひつじ | ⑪ 看板 | かんばん | ⑪ 看板 | ka.n.ba.n | ⑥ 标志牌 |
| ⑤ アヒル | あひる | ⑫ 豚 | ぶた | ⑫ 豚 | bu.ta | ⑦ 猪 |
| ⑥ 湖 | みずうみ | ⑬ エサ | エサ | ⑬ エサ | e.sa | ⑧ 饲料 |
| ⑦ 馬 | うま | ⑨ 马 | u.ma | ⑩ 马 | u.ma | ⑨ 马 |



14 虹 ni.ji ① 彩虹

15 鷹 ta ka ① 老鹰

16 牛 u.shi ① 牛

17 バケツ ba.ke.tsu ① 水桶

18 捣乳 sa.ku.nyū ① 挤牛奶

19 ミルク / 牛乳
mi.ru.ku / gyū.nyū ① / ② 牛奶

20 柵 sa.ku ② 栅栏

21 小屋 ko.ya ② 茅舍

22 にわとり ni.wa.to.ri ① 鸡

23 ひよこ hi.yo.ko ① 雏鸡

24 卵 ta.ma.go ② 蛋

情境对话



Track 209

田所： やっと着きましたね。

小池： ええ、長かったです。

田所： この牧場では牛の乳搾り体験ができるんですよ。

小池： 本当ですか。楽しそうですね。

田所： あそこの受付で申し込むみたいですね。

小池： 一緒にやってみませんか。

田所： そうですね。せっかくだからやってみましょうか。

田所： 终于到了。

小池： 对啊，蛮久的。

田所： 这个牧场可以体验挤牛奶噢。

小池： 真的吗？感觉很好玩呢。

田所： 好像可以在那边的柜台报名。

小池： 要不要一起去试试？

田所： 说的也是。难得有机会，我们就去试试吧。

ソフトクリーム

冰激凌

ソフトクリームの主原料は牛乳ですから、牛を飼っている牧場では、必ずと言っていいほど、こだわりのソフトクリームが販売されています。牧場のこだわりの牛乳を使ったプレーンの味に加え、その地の特産物を利用した「ご当地ソフトクリーム」もよく売られています。たとえば、北海道富良野ではラベンダーソフトクリームや苦小牧ではハスカップソフトクリーム、長野県安曇野ではワサビソフトクリームなどがあります。

冰激凌的主要原料是牛奶，因此养牛场大都出售浓醇冰激凌。除使用牧场特色的纯牛奶外，他们还会利用当地特产的特色，制作“产地限定冰激凌”。例如，北海道富良野的薰衣草冰激凌和苦小牧的蓝靛果冰激凌、长野县安云野的芥末冰激凌等。



来去日本就带这本

